PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Benzin-Gartenkultivator / Petrol Garden Tiller / Motobineuse thermique PBGK 1400 F5

(DE) (AT) (CH) (BE)
Benzin-Gartenkultivator
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
Motobineuse thermique
Traduction de la notice originale

(ES)
Cultivador de gasolina para jardín
Traducción del manual original

(CZ)
Benzínový zahradní kultivátor
Překlad původního návodu k používání

(HU)
Benzines rotációs kapa
Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)
Benzindreven havefræser
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)
Petrol Garden Tiller
Translation of the original instructions

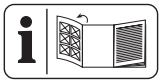
(NL) (BE)
Benzine-tuinfrees
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)
Elettrozappa a benzina
Traduzione delle istruzioni originali

(SK)
Benzínový záhradný kultivátor
Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)
Benzynowy kultywator ogrodowy
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

IAN 495953_2504



(DE) (AT) (CH) (BE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

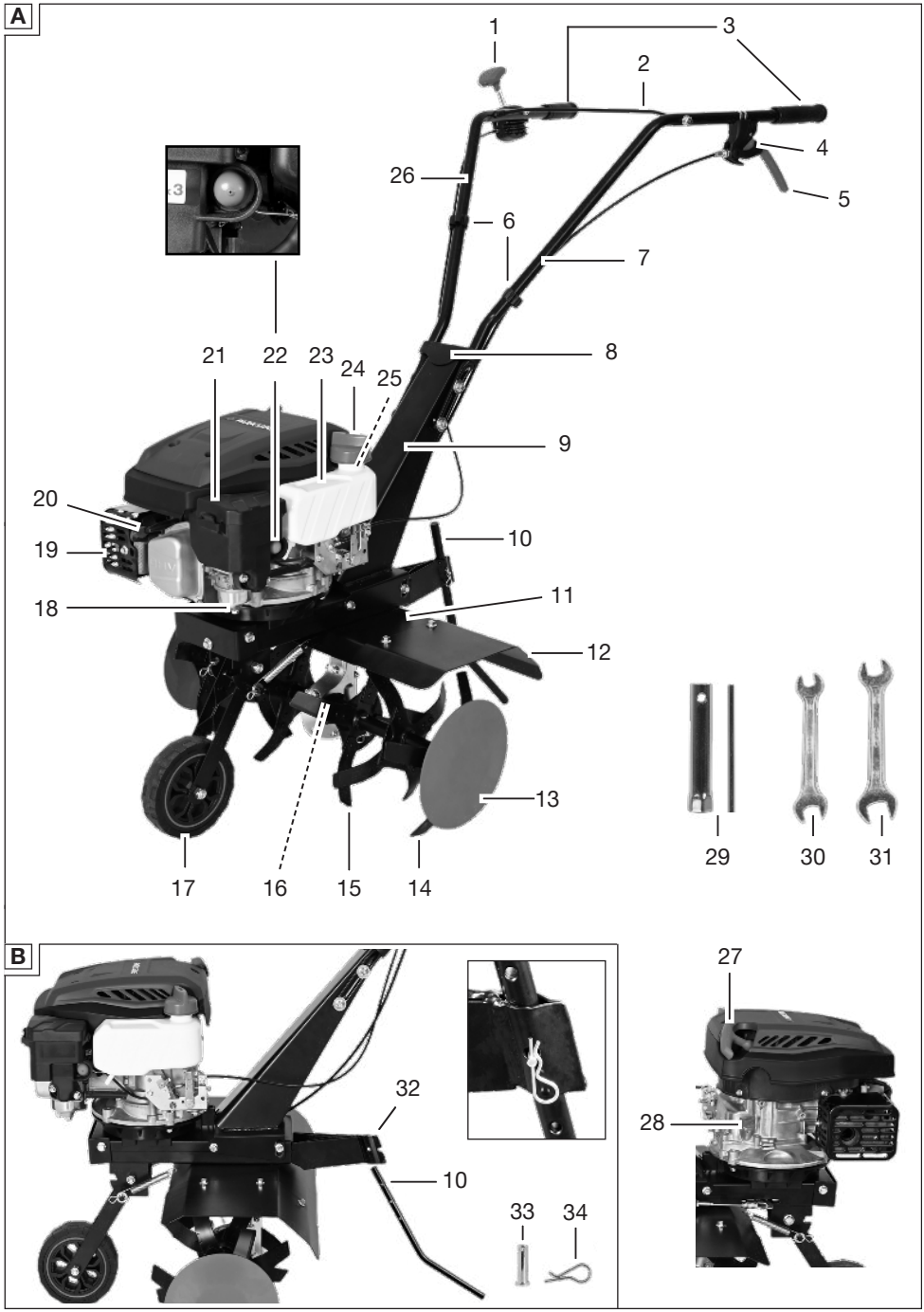
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	25
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	45
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	69
ES	Traducción del manual original	Página	90
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	111
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	132
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	151
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	171
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	191
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	213


A
1
3
2
4
5
26
6
7
8
21
22
23
24
25
9
20
19
10
18
11
12
13
17
16
15
14
29
30
31
B
32
10
33
34
27
28

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....4
Lieferumfang/Zubehör.....5
Übersicht.....5
Funktionsbeschreibung.....6
Technische Daten.....6
Sicherheitshinweise.....6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....6
Bildzeichen und Symbole.....7
Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator.....8
Restrisiken.....11
Vorbereitung.....11
Sicherheitseinrichtungen.....11
Rad montieren und einstellen.....12
Tiefenbegrenzung montieren.....12
Lenker montieren und einstellen.....12
Schutzblech-Verbreiterung montieren.....13
Hackmesser montieren.....13
Messer-Erweiterung montieren.....13
Messerschutz montieren.....13
Motoröl einfüllen.....13
Ölstand kontrollieren.....14
Benzin einfüllen.....14
Betrieb.....14
Arbeitshinweise.....14
Arbeitsposition einstellen.....15
Ein- und Ausschalten.....15
Boden bestellen.....15
Boden auflockern.....16
Transport.....16
Reinigung, Wartung und Lagerung.....16
Reinigung.....17
Wartung.....17
Lagerung.....19
Fehlersuche.....20
Entsorgung/Umweltschutz.....21
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....21
Service.....22
Garantie.....22
Reparatur-Service.....23
Service-Center.....23
Importeur.....23
Ersatzteile und Zubehör.....23
Original-EU-Konformitätserklärung.....24
Explosionszeichnung.....232

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Benzin-Gartenkultivators (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens
- Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

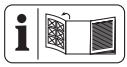
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Gartenkultivator
  - Lenker links/rechts
  - Lenkeraufnahme (vormontiert)
  - Lenkerbrücke
    - 1× Schraube (Lenkerbrücke)
    - 2× Schraube
    - 4× Unterlegscheibe
    - 2× Mutter
  - Querstrebe
    - 2× Mutter
  - Tiefenbegrenzung
    - 1× Bolzen
    - 1× Splint
  - Rad
    - 1× Schraube
    - 1× Mutter
    - 2× Unterlegscheibe
    - 2× Splint
    - 2× Feder
  - Messer-Erweiterung links/rechts
  - 2× Messerschutz
    - 6× Bolzen
    - 6× Splint
  - Schutzblech-Verbreiterung links/rechts
    - 6× Schraube
    - 6× Mutter
- 2× Kabelhalter
- Maulschlüssel 10/13 mm
- Maulschlüssel 13/16 mm
- Zündkerzenschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Kraftstoff und Motoröl nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

1 Gashebel
2 Querstrebe
3 Handgriff rechts/links
4 Entriegelung (Kupplungshebel)
5 Kupplungshebel
6 Kabelhalter
7 Lenker links
8 Lenkerbrücke
9 Lenkeraufnahme
10 Tiefenbegrenzung
11 Schutzblech
12 Schutzblech-Verbreiterung
13 Messerschutz
14 Messer-Erweiterung
15 Hackmesser
16 Antriebswelle
17 Rad
18 Benzin-Ablassventil
19 Auspuffschutz
20 Zündkerzenstecker
21 Luftfilterbox
22 Benzinpumpe (Primer)
23 Kraftstofftank
24 Tankdeckel
25 Einfüllstutzen
26 Lenker rechts
27 Startergriff mit Starterseil
28 Öltankkappe mit Ölmessstab
29 Zündkerzenschlüssel
30 Maulschlüssel 10/13 mm
31 Maulschlüssel 13/16 mm

(Abb. B)

32 Geräterahmen
33 Bolzen
34 Splint

(Abb. C)

35 Mutter
36 Schrauben (Lenkerbrücke)
37 Unterlegscheibe
38 Schrauben (Lenker)

(Abb. D)

39 Schrauben (Schutzblech)

(Abb. E)

40 Schrauben (Rad)
41 Mutter (Rad)
42 Feder

(Abb. G)

43 Schrauben (Lenkerhöhe)

(Abb. H)

44 Luftfilter fein

45 Luftfilter grob

(Abb. I)

46 Zündkerze

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem 4-Takt-Benzinmotor mit Luftkühlung ausgestattet. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät 6 rotierende, gehärtete Messerwalzen, die selbsttätig in den Boden eindringen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Benzin-Gartenkultivator ..... PBGK 1400 F5
Motorhubraum ..... 144,3 cm^3
Leistung ..... 2,5 kW
Max. Drehzahl ..... 3600 min^{-1}
Kraftstoff ..... ROZ 95, ROZ 98
Volumen Benzintank ..... 0,8 l
Motoröl ..... SAE 30
Volumen Motoröltank ..... 0,5 l
Zündkerze ..... Torch F5RTC
Durchmesser Hackmesser ..... 255 mm
Anzahl Hackmesser 24
Arbeitsbreite ..... 360/600 mm
Arbeitstiefe ..... ≤260 mm
Gewicht ..... ≈31 kg
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
– garantiert ..... 93 dB
– gemessen ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB
Vibration a_h
rechts ..... 5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2
links ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2
Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO2) beträgt für dieses Gerät: 1227,14 g/kWh

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Betriebsanleitung lesen



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen vom Gerät fernhalten


Achtung!


Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Nicht bei laufendem Motor tanken.


Augenschutz benutzen


Gehörschutz benutzen


Schutzhandschuhe benutzen


Fußschutz benutzen


Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.


Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen entfernen oder manipulieren verboten.


Umstehende Personen und Kinder von Gerät fernhalten.


Warnung vor Erstickungsgefahr


Warnung vor feuergefährlichen Stoffen


Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.

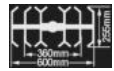

Vorsicht - Heiße Flächen! Verbrennungsgefahr



Drücken Sie 3x die Benzinpumpe.



zu verwendender Kraftstoff



Abmessungen Messerwalze



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.


Drehrichtung

Bildzeichen auf den Lenkern

Starthebel bedienen:



START+FAST = Motor starten



IDLE+SLOW = Leerlauf



STOP = Motor abstellen



Gerät einschalten (ON): Startbügel heranziehen



Gerät ausschalten (OFF): Startbügel loslassen

Bildzeichen auf dem Hangtag



Kraftstoffpumpe drücken



Gashebel betätigen



Starterseil ziehen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Ebenso dürfen Personen ohne Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät oder mangeldem Wissen über dieses Gerät, dieses Gerät nicht benutzen. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Bei der Arbeit mit der Maschine sollten Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen, es besteht Stolpergefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.

- ⚠ **WARNUNG!** Explosionsgefahr! Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
  - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
  - Füllen Sie Benzin immer vor dem Starten des Motors ein. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - Ist Benzin übergelaufen, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Entfernen Sie das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche. Vermeiden Sie jeglichen Zündversuch bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
  - Aus Sicherheitsgründen müssen Kraftstofftank und Tankverschluss (regelmäßig) ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠ **WARNUNG!** Vergiftungsgefahr! Die Abgase des Geräts enthalten giftige Substanzen. Abgase nicht einatmen.

- Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Bedienen Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
  - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
  - Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Halten Sie den Motor an und trennen Sie die Zündkerze, wenn das Gerät auf ein Fremdobjekt trifft. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Lassen Sie einen Schaden reparieren, bevor Sie das Gerät erneut starten und bedienen.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie

nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, ziehen Sie den Zündschlüssel (falls vorhanden) und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
  - wenn das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
  - wenn Sie das Gerät verlassen;
  - bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen.
- Machen Sie sich bewusst, dass das Gerät unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn der Hacksatz auf vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe trifft.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Lassen Sie den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.

Reinigung, Wartung und Lagerung
- Schalten Sie den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung des Geräts ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Trennen Sie das Zündkabel und positionieren es von der Zündkerze weg, um einen zufälligen Start zu verhindern.
- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innnerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenen Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Benzintank frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff (Motoröl).
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Entfernen oder manipulieren Sie keine Schutzvorrichtungen und halten Sie diese in Stand. Prüfen Sie die Schutzvorrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit. Prüfen Sie das Gerät auf Undichtigkeiten.
- Sollte das Gerät ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkabel und finden Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig. Prüfen Sie, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Prüfen Sie die Teile auf Bruch oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Geräts beeinflussen könnte. Lassen Sie das Gerät nach einem Schaden vor dem erneuten Einsatz reparieren. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.
- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.
- Begießen oder bespritzen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Halten Sie die Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

Vor dem ersten Gebrauch:
Die jeweiligen Tanks mit Öl und Benzin befüllen!

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

- **Entriegelung (4)**
  - Sperrt den Kupplungshebel (5) gegen unbeabsichtigte Betätigung.
  - Entsperren: Nach unten drücken

Auspuffschutz (19)
Es verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Rad montieren und einstellen

Benötigtes Zubehör
- Rad (17)
  - Schraube (40)
  - Mutter (41)
- 2× Feder (42)
  - 2× Splint (34)
  - 2× Unterlegscheibe (37)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. E)
1. Setzen Sie das Rad (17) von unten in die Rahmenöffnung.
2. Befestigen Sie das Rad (17) mit Schraube (40) und Mutter (41).
3. Hängen Sie jeweils eine Feder (42) rechts und links in die Rahmenöffnung. Sichern Sie die Federn mit Unterlegscheibe (37) und Splint (34). Die Federn verriegeln die Radhalterung in Arbeits- oder Transportstellung.

Rad-Positionen einstellen (Abb. F)
1. Ziehen Sie das Rad (17) vom Hacksatz weg und lassen Sie es in der gewünschten Aussparung einrasten.
   - **Arbeiten**: Rad nach oben klappen.
   - **Transport**: Rad nach unten klappen.
2. Kippen Sie das Gerät während des Transports nach vorne, damit der Hacksatz den Boden nicht berührt. Sie können das Gerät so zum nächsten Ort ziehen oder schieben.

Tiefenbegrenzung montieren

Montieren Sie die Tiefenbegrenzung (10), um die Stabilität des Geräts zu verstärken.

Benötigtes Zubehör
- Tiefenbegrenzung (10)
  - Bolzen (33)
  - Splint (34)

Vorgehen (Abb. B)
1. Schieben Sie die Tiefenbegrenzung (10) von unten in die Rahmenöffnung (32).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen (siehe *Arbeitsposition einstellen, S. 15*).
3. Befestigen Sie die Tiefenbegrenzung (10) mit Bolzen (33) und Splint (34).

Lenker montieren und einstellen

Bei richtiger Montage zeigen die Griff-Enden der Lenker (7/26) von der Gerätevorderseite weg.

Benötigtes Zubehör
- Querstrebe (2)
  - 2× Mutter (35)
- Lenkerbrücke (8)
  - Schraube (36)
- Lenker links (7)
- Lenker rechts (26)
  - 2× Mutter (35)
  - 2× Unterlegscheibe (37)
  - 2× Schraube (38)
  - 2× Kabelhalter (6)
- Maulschlüssel 10/13 mm(30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Lenker montieren (Abb. C)
1. Befestigen Sie zuerst die Querstrebe (2) zwischen Lenker links (7) und Lenker rechts (26).
2. Stecken Sie dazu die Enden der Querstrebe (2) durch die Löcher an den Lenkern (7/26). Drehen Sie jeweils eine Mutter (35) auf die Enden und ziehen Sie fest.
3. Schieben Sie die beiden Lenker (7/26) durch die Lenkerbrücke (8). Beachten Sie dabei, dass beide Kabel überkreuz und über die Lenkstangen verlaufen.
4. Befestigen Sie die Lenkerbrücke (8) mit der Schraube (36) an der Lenkeraufnahme (9).
5. Befestigen Sie anschließend die beiden Lenker (7/26).
6. Stecken Sie jeweils eine Schraube (38) mit Unterlegscheibe (37) durch die Löcher an Lenkstangen und Lenkeraufnahme und sichern Sie mit Unterlegscheibe (37) und Mutter (35).
7. Ziehen Sie die Schraubverbindung mit den Maulschlüsseln (30/31) fest.
8. Fixieren Sie die Kabel an beiden Lenkstangen mit jeweils einem Kabelhalter (6).

Lenkerhöhe einstellen (Abb. G)
1. Lösen Sie die Schrauben (43) beidseitig am Geräterahmen.
2. Stellen Sie die gewünschte Lenkerhöhe ein.

3. Ziehen Sie beide Schrauben (43) wieder fest.

Schutzblech-Verbreiterung montieren

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierte Schutzblech-Verbreiterung.
Nach erfolgter Montage dürfen beide Schutzblech-Verbreiterungen (12) nicht mehr entfernt werden.

Benötigtes Zubehör

- 2× Schutzblech-Verbreiterung (12)
  - 6× Mutter (35)
  - 6× Schraube (39)
- Maulschlüssel 10/13 mm (30)
- Maulschlüssel 13/16 mm (31)

Vorgehen (Abb. D)

1. Legen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) auf das vorhandene Schutzblech (11).
2. Befestigen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) mit drei Schrauben (39) und Muttern (35).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Hackmesser montieren

Achten Sie bei der Montage der Hackmesser auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht vertauscht werden.

Zubehör

- 2x Hackmesser (15)
  - 2x Bolzen (33)
  - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie das Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass der Schliff des Hackmessers (15) in Drehrichtung zeigt.
2. Achten Sie darauf, dass die Bohrung des Hackmessers, mit der Bohrung der Antriebswelle übereinstimmt.
3. Befestigen Sie das Hackmesser (15) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messer-Erweiterung montieren

Achten Sie bei der Montage der Messer-Erweiterung auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht von rechts nach links vertauscht werden. Die Messer müssen in richtiger Drehrichtung montiert werden.

Benötigtes Zubehör

- 2× Messer-Erweiterung (14)
  - 2× Bolzen (33)
  - 2× Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die vormontierte Messerwelle, dass der Schliff der Messer (15) in Drehrichtung des Hacksatzes zeigt.
2. Schieben Sie beide Messerwellen ineinander. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung (14) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messerschutz montieren

Hinweise

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierten Messerschutz.

Benötigtes Zubehör

- 2× Messerschutz (13)
  - 2× Bolzen (33)
  - 2× Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Schieben Sie den Messerschutz (13) in die Messerwelle und achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
2. Stecken Sie einen Bolzen (33) durch die Löcher der Messerwellen und fixieren Sie mit einem Splint (34).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Motoröl einfüllen

Hinweis

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden.
- Das Einfüllen von Öl in den Öltank ist am besten mit einer Ölkanne oder einem Trichter möglich.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.

2. Füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Motoröl SAE 30 in Markenqualität.
3. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (28) wieder.

Ölstand kontrollieren

Hinweis

Prüfen Sie vor jedem Benutzen des Gerätes den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (28) ab.
2. Wischen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) mit einem sauberen Lappen ab.
3. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (28) wieder komplett ein.
4. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (28) ab und lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmessstab ab.

   Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld (Maximum: 0,5 l Motoröl im Öltank) befinden.



5. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab.
6. Schließen Sie die Öltankkape mit Ölmessstab (28) wieder.

Benzin einfüllen



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich.

Hinweise

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden.
- Verschüttetes Benzin entfernen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe *Entsorgung/Umweltschutz, S. 21*).
- Verwenden Sie kein Benzin/ Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin. Beim Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10 % Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

Vorgehen

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (24) ab.
2. Füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (25) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
3. Wischen Sie um den Tankdeckel (24) Benzinreste ab.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (24) wieder.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch das Hackmesser. Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße.

⚠ **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr. Getriebe nicht berühren - es kann nach längeren Arbeiten heiß werden.

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht.

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr. Vorsicht beim Rückwärtsgehen.

⚠ **VORSICHT!** Beschädigungsgefahr. Durch übermäßiges Kippen kann Öl auslaufen oder z. B. in Vergaser und Brennraum gelangen.

Hinweise

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.

Vorgehen

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung, S. 17*).

Arbeitsposition einstellen

Hinweise

- Die Tiefenbegrenzung (10) stellt die Arbeitstiefe ein und unterstützt bei der Richtungs- und Geschwindigkeitsregulierung des Geräts.
- Anheben der Tiefenbegrenzung erhöht die Geschwindigkeit und reduziert die Arbeitstiefe.
- Absenken der Tiefenbegrenzung bremst das Gerät ab und vergrößert die Arbeitstiefe.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie Bolzen (33) und Splint (34) von der Tiefenbegrenzung (10).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen. Wählen Sie die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Tiefenbegrenzung wieder mit Bolzen und Splint.

Ein- und Ausschalten

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr. Stehen Sie beim Starten hinter dem Gerät.

⚠ **WARNUNG!** Beschädigungsgefahr. Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe *Ölstand kontrollieren, S. 14*) und füllen Sie rechtzeitig nach.

Motor starten

1. Stellen Sie das Rad (17) nach oben, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen, S. 12*).
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **START +FAST**.
3. Drücken Sie die Benzinpumpe (22) **3×**.
4. Starten Sie den Motor mithilfe des Startergriffs mit Starterseil (27).
5. Ziehen Sie zuerst vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann mit Kraft bis zum Ende. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt.
6. Sollte der Motor nach zehn Versuchen nicht angesprungen sein, siehe *Fehlersuche, S. 20*.
7. Warten Sie etwa 1 Minute, bis der Motor warm gelaufen ist.
8. Drücken Sie die Entriegelung (4) am Kupplungshebel (5) nach unten.
9. Ziehen Sie den Kupplungshebel (5) nach oben und halten ihn.
10. Die Rotation der Hackmesser (15) startet.

Motor stoppen

1. Lassen Sie den Kupplungshebel (5) los, um die Hackmesser (15) anzuhalten.
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **STOP**, um den Motor zu stoppen.

Hinweise

Lassen Sie das Gerät nach dem letzten Arbeitsgang noch ein bis zwei Minuten im Leerlauf, Gashebel (1) auf **IDLE+SLOW** laufen, damit der Motor etwas abkühlt.

Boden bestellen

Funktion

- Boden umbrechen
- Boden umgraben
- Saatbeet vorbereiten
- Pflanzenreste entfernen

Hinweise

- Optimale Arbeitstiefe liegt bei 100-150 mm.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Boden zu trocken ist (Boden der staubt und kein Wasser aufnehmen kann).
- Wässern Sie den Boden einige Tage davor. Beachten Sie, dass der Boden nicht zu nass ist. Es können sich Klumpen bilden.
- Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage, bis der Boden etwas angetrocknet ist.
- Eine ordnungsgemäß bearbeitet und unmittelbar nach dem Bestellen genutzte Fläche fördert das Wachstum von Pflanzen, da die Feuchtigkeit im Boden gehalten wird.
- Die tatsächliche Arbeitstiefe wird durch die Bodenart und die Arbeitsbedingungen bestimmt. Bei bestimmten Böden reicht ein Arbeitsgang aus, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe erst nach zwei oder drei Arbeitsgängen erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefeneinstellung vor jedem Arbeitsgang erneut abgesenkt werden. Die Arbeitsgänge sollten jeweils abwechselnd in der Länge und in der Breite durchgeführt werden.
- Bearbeiten Sie den Boden beim ersten Arbeitsgang nicht zu tief. Fahren Sie das Gerät etwas schneller über den Boden, wenn das Gerät springt oder ruckelt.
- Bewegen Sie den Lenker hin und her bis sich das Gerät wieder nach vorne bewegt, wenn das Gerät anhält und sich an einer Stelle eingräbt.
- Entfernen Sie ausgegrabene Steine.

Boden auflockern

- Zu harter Boden kann zu Beschädigungen des Messers oder anderer Bauteile führen.
- Das Lockern oder Graben in den Bereichen wachsender Pflanzen entfernt Unkraut und lockert den Boden auf.
- Die optimale Arbeitstiefe liegt unter 50 mm.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber und kippen Sie das Gerät nicht, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Beachten Sie das Gewicht des Gerätes und übernehmen Sie sich nicht.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
- Tragen Sie beim Transport Handschuhe und vermeiden Sie es in Berührung mit gefährlichen Teilen zu kommen (z. B. heißer Motor, Messer).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf das Gerät fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie nichts an das Gerät an.

Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Rad (17) nach unten, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen, S. 12*).
2. Halten Sie das Gerät immer an beiden Handgriffen (3) fest und kippen es nach vorne, bis die Maschine auf dem Rad (17) steht.
3. Ziehen oder schieben Sie das Gerät langsam im Schritttempo. Auf glattem und ebenem Untergrund sollte das Gerät geschoben, auf holprigem Untergrund besser gezogen werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (20) durch.

⚠ **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Allgemeine Hinweise



Schutzhandschuhe benutzen

- Legen Sie eine Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückkippens besteht.
- Kippen Sie das Gerät nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Beschädigungsgefahr Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Nach dem Betrieb reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Motorabdeckung und Lüftungsöffnungen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Entfernen Sie anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich.

Wartung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Luftfilter reinigen

Hinweis

Der zweiteilige Luftfilter besteht aus

- Luftfilter fein (44)
- Luftfilter grob (45)

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

Luftfilter herausnehmen (Abb. H)

1. Öffnen Sie die Luftfilterbox (21), indem Sie die Entriegelung gedrückt halten und den Deckel aufklappen.
2. Nehmen Sie beide Luftfilter (44/45) heraus.

Luftfilter reinigen/austauschen

1. Reinigen Sie beide Luftfilter (44/45) in Seifenlösung.
2. Lassen Sie die Luftfilter (44/45) trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in die Luftfilter (44/45) ein.
3. Tauschen Sie defekte Luftfilter (44/45) gegen einen neuen zweiteiligen Luftfilter aus.

Luftfilter einsetzen (Abb. H)

1. Setzen Sie beide Luftfilter (44/45) in die Luftfilterbox (21) ein.
2. Verschließen Sie die Luftfilterbox (21) wieder, indem Sie den Deckel zuklappen. Er rastet hörbar ein.

Motoröl wechseln

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Ölpumpe (nicht mitgeliefert)

Hinweise

- Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmen Motor durch.
- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden durch, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz, S. 21*).

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) ab (siehe *Zündkerze warten, S. 18*).
2. Öffnen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (28).
3. Pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.
4. Füllen Sie Motoröl nach (siehe *Motoröl einfüllen, S. 13*).

Zündkerze warten

Hinweis

Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Drahtbürste
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)

Benötigtes Zubehör

- Zündkerzenschlüssel (29)

Vorgehen (Abb. I)

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (46).
2. Drehen ↺ Sie die Zündkerze (46) mit dem Zündkerzenschlüssel (29) heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre. Der Zündabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze (46) mit einer weichen Drahtbürste.
6. Drehen ↻ Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm).
7. Tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden.

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Messer. Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Hinweise

- Öl- und Benzintank müssen entleert sein.
- Das Gerät ist mit 6 Messern (2 einzelne und 2 doppelte) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.
- Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Messer. Die abgeschrägte Kante der Messer muss in Laufrichtung der Messer Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse angegeben.

Vorgehen (Abb. D)

1. Entfernen Sie den Messerschutz (13). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
2. Entfernen Sie die Messer-Erweiterung (14) von der Messerwelle der Hackmesser (15). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
3. Entfernen Sie die Hackmesser (15) von der Antriebswelle (16). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
4. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
5. Schieben Sie die neuen Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle (16), dass die Bohrungen von Messerwelle und Antriebswelle übereinstimmen. Befestigen Sie die Hackmesser wieder mit Bolzen und Splint.
6. Schieben Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die Messerwelle der Hackmesser (15), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung wieder mit Bolzen und Splint.
7. Schieben Sie den Messerschutz (13) so in die Messerwelle der Messer-

Erweiterung (14), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie den Messerschutz wieder mit Bolzen und Splint.

8. Montieren Sie die Splinte der Bolzen so, dass sie gegen die Laufrichtung der Messer schließen.
9. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Nach 5 Betriebsstunden	Nach 8 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	×					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	×			x		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		×		x		
Motoröl wechseln			x		x	x
Luftfilter reinigen*						x
Zündkerze reinigen/einstellen/austauschen				x		x
Messer reinigen/prüfen	x	x				
Messer schärfen						x
Luftkühlungssystem reinigen*						x

*Bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Lagerung

Gerät zusammenklappen

Für eine platzsparende Aufbewahrung des Gerätes beachten Sie bitte folgendes:

Vorgehen (Abb. J)

1. Lösen und entfernen Sie die untere Schraube (38), die Unterlegscheibe (37) und die Mutter (35).
2. Lösen Sie die obere Schraube (38).
3. Lösen und entfernen Sie die Schraube (36).
4. Schieben Sie die Lenkerbrücke (8) nach oben, bis diese nicht mehr auf der Lenkeraufnahme (9) sitzt.
5. Klappen Sie die Lenker (7/26) in Richtung der Motoreinheit. Achten Sie darauf, dass hierbei keines der Kabel eingeklemmt wird.

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.

Lagerung während der Winterpause

⚠ **VORSICHT!** Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

- Der Benzintank muss entleert sein.
- Leeren Sie den Tank immer im Freien.

Vorgehen

1. Lassen Sie das Benzin über das Benzin-Ablassventil (18) in einen geeigneten Behälter ablaufen.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
3. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe *Motoröl wechseln, S. 17*).
4. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz, S. 21*).

Motor konservieren

1. Drehen Sie die Zündkerze (46) heraus (siehe *Zündkerze warten, S. 18*).
2. Füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum.
3. Ziehen Sie den Startergriff mit Starterseil (27) bei gezogenem Startbügel mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors.
4. Schrauben Sie die Zündkerze (46) wieder fest.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe *Betrieb, S. 14*)
	Zündkerzenstecker (20) nicht richtig aufgesetzt	Zündkerze aufstecken (siehe *Zündkerze warten, S. 18*)
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe *Zündkerze warten, S. 18*)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe *Luftfilter reinigen, S. 17*)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor setzt aus	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verrußte Zündkerze (46)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe *Zündkerze warten, S. 18*)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (46)	Zündkerze (46) wechseln (siehe *Zündkerze warten, S. 18*
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe *Motoröl einfüllen, S. 13*)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (44/45)	Luftfilter (44/45) reinigen oder austauschen (siehe *Luftfilter reinigen, S. 17*)
	Zu viel Motoröl im Motor	Motorölstand kontrollieren (siehe *Ölstand kontrollieren, S. 14*)
Gerät hüpft	Boden zu hart	Boden wässern
	Messer (15) beschädigt	Messer wechseln
	Messer (15) falsch montiert	Messer (15) korrekt einbauen
Messer (15) rotiert nicht	Boden zu hart	Boden wässern
	Getriebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor arbeitet schwer	Boden zu hart	Boden wässern
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Getriebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Entsorgung/Umweltschutz

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.
- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden

und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495953_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495953_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 23*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Gashebel (einschl. Bowdenzug)	91120183
5	Kupplungshebel	91120186
10	Tiefenbegrenzung	91120181
12	Schutzblech-Verbreiterung links/rechts	91120177 91120178
17	Rad	91120179

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
24	Tankdeckel	91095871
42	Feder	91120176
46	Zündkerze	91095878

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Gartenkultivator**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Seriennummer: 000001 – 016874

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen: 91,8 dB;
– garantiert: 93 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.12.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 25
Proper use.....25
Scope of delivery/accessories.....25
Overview..... 26
Description of functions.....27
Technical data.....27
Safety information.....27
Meaning of the safety information..... 27
Pictograms and symbols..... 27
Safety instructions for the petrol garden cultivator..... 28
Residual risks.....31
Preparation..... 32
Safety devices.....32
Attaching and adjusting the wheel.....32
Fitting the depth gauge.....32
Fitting and adjusting handlebars..... 32
Fitting the guard extension..... 33
Fitting the chopper.....33
Fitting the blade extension.....33
Fitting the blade guard.....33
Filling with engine oil.....34
Checking the oil level.....34
Filling with petrol.....34
Operation..... 34
Working instructions..... 34
Adjusting the working position..... 35
Switching on and off.....35
Tilling soil..... 35
Loosening soil..... 36
Transport.....36
Cleaning, maintenance and storage..... 36
Cleaning.....36
Maintenance..... 37
Storage..... 39
Troubleshooting..... 40
Disposal/environmental protection.....41
Service..... 41
Guarantee..... 41
Repair service..... 42
Service Centre..... 42
Importer..... 43
Spare parts and accessories..... 43
Translation of the original EU declaration of conformity..... 44
Exploded view..... 232

Introduction

Congratulations on purchasing your new petrol garden cultivator (hereafter referred to as device or power tool).
You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Hoeing and breaking up coarse, cloddy soil
- Working in fertiliser, peat and compost in non-commercial applications

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.
Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

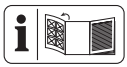
Unpack the device and check that everything is present.
Dispose of the packaging material properly.

- Petrol Garden Tiller
  - Handlebars left/right
  - Handlebar mount (pre-assembled)

- Handlebar bridge
  - 1× Screw (Handlebar bridge)
  - 2× Screw
  - 4× Washer
  - 2× Nut
- Cross strut
  - 2× Nut
- Depth gauge
  - 1× Bolt
  - 1× Split pin
- Wheel
  - 1× Screw
  - 1× Nut
  - 2× Washer
  - 2× Split pin
  - 2× Spring
- Blade-Extension left/right
- 2× Blade guard
  - 6× Bolt
  - 6× Split pin
- Guard-Extension left/right
  - 6× Screw
  - 6× Nut
- 2× Cable holder
- Open-end wrench 10/13 mm
- Open-end wrench 13/16 mm
- Spark plug wrench
- Translation of the original instructions

Fuel and engine oil not included.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

(Fig. A)

1 Throttle lever
2 Cross strut
3 Handle right/left
4 Release (Clutch lever)
5 Clutch lever
6 Cable holder
7 Handlebars left
8 Handlebar bridge
9 Handlebar mount
10 Depth gauge
11 Guard
12 Guard-Extension
13 Blade guard
14 Blade-Extension
15 Chopper
16 Drive shaft
17 Wheel
18 Petrol-Drain valve
19 Exhaust guard
20 Spark plug connector
21 Air filter box
22 Petrol pump (primer)
23 Fuel tank
24 Tank cover
25 Filler plugs
26 Handlebars right
27 Starter handle with starter cable
28 Oil tank cap with dipstick
29 Spark plug wrench
30 Open-end wrench 10/13 mm
31 Open-end wrench 13/16 mm

(Fig. B)

32 Machine frame
33 Bolt
34 Split pin

(Fig. C)

35 Nut
36 Screws (Handlebar bridge)
37 Washer
38 Screws (Handlebars)

(Fig. D)

39 Screws (Guard)

(Fig. E)

40 Screws (Wheel)
41 Nut (Wheel)
42 Spring

(Fig. G)

43 Screws (Handlebar height)

(Fig. H)

44 Air filter fine
45 Air filter rough

(Fig. I)

46 Spark plug

Description of functions

The hand-held garden cultivator is equipped with a 4-stroke petrol engine with air cooling. The machine features 6 rotating, hardened cutting rollers that penetrate the soil automatically.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Petrol Garden Tiller ..... PBGK 1400 F5

Engine displacement ..... 144.3 cm^3
Power .....2.5 kW
Max. speed ..... 3600 min^{-1}
Fuel .....ROZ 95, ROZ 98
Volume Petrol tank .....0.8 l
Engine oil ..... SAE 30
Volume Engine oil tank ..... 0.5 l
Spark plug .....Torch F5RTC
diameter Chopper .....255 mm
Number Chopper 24
Working width .....360/600 mm
Working depth ..... ≤260 mm
Weight .....≈31 kg
Sound pressure level (L_{pA})
..... 78.9 dB; K_{pA}=3 dB
Sound power level (L_{WA})
– Guaranteed .....93 dB
– Measured .....91.8 dB; K_{WA}=1.58 dB
Vibration (a_h)
right .....5.56 m/s^2; K=2.22 m/s^2
left .....5.2 m/s^2; K=2.08 m/s^2
The carbon dioxide (CO2) emission value determined by an EU type-approval procedure for this machine is: 1227.14 g/kWh

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one device with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the device, depending on how the device is being used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the device is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device


Attention!


Read the instruction manual


Risk of injury due to ejected parts!


Keep persons in the vicinity away from the device


Attention!


Injury hazard caused by rotating tool! Keep away from feet and hands.

Caution – Petrol is flammable! Do not refuel while the engine is running.

Use eye protection

Use hearing protection

Use protective gloves

Use foot protection

Open flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited.

Removing or tampering with protective devices and safety equipment is prohibited.

Keep nearby persons and children away from the device.

Warning of asphyxiation

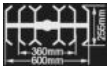
Warning about flammable substances

Switch off the engine before maintenance work and unplug the spark plug connector.

Caution - Hot surfaces! Risk of burn injury

x3 Press the petrol pump 3 times.

ROZ 95
ROZ 98
Fuel to be used



Dimensions Cutting roll



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.

Direction of rotation

Graphic symbols on the handlebars

Operate the start lever:

START + FAST START+FAST = Start the engine

IDLE + SLOW IDLE+SLOW = Idle

STOP STOP = Switching off the engine

Switch on the machine (ON): Pull up the bail bar

Switch off the machine (OFF): Let go of the bail bar

Symbol on the hangtag

x3 Press the fuel pump

START Operating the throttle lever

3-4x Pull the starter cord

Symbols used in the instruction manual

Highly flammable

Toxic

Environmentally hazardous

Safety instructions for the petrol garden cultivator

General safety instructions

⚠ **WARNING!** Risk of injury! Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in fire and/or serious injuries. Read all safety instructions and guidelines carefully.

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the adjustment settings and how to use the machine correctly.
- The machine may only be operated by adequately trained persons.
- This machine is not intended for use by people with restricted physical, sensory or mental capabilities; those who do not have sufficient experience in using the machine or knowledge of the machine must not use it unless they are supervised by an individual responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the machine.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working. Do not use the machine if you are tired or ill or you are under the influence of drugs, alcohol or other medication. A moment of inattention whilst using the machine can result in serious injuries.
- In case of uncertainties, allow yourself to be given instruction concerning the use of the machine and prohibited operations.
- Never allow children or other people who are unfamiliar with the instruction manual to use the machine. Local regulations may specify the minimum age of the user.
- Never work while people, especially children or animals, are in the vicinity.
- Remember that the user is responsible for accidents involving other people or damage to their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Safety shoes should be worn when working with the machine.
- Ensure that the handles are dry and clean. Be careful when reversing, there is a risk of tripping!
- Do not use the machine near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Be aware of particular hazards when working on difficult (stony, hard or similar) ground.
- Wear personal protective equipment and safety goggles at all times. Wearing personal protective equipment, such as non-slip safety shoes, a hard hat or hearing protection, reduces the risk of injury.
- Wear suitable work clothing, such as solid shoes with non-slip soles as well as long, robust trousers. Never use the machine barefooted or wearing open sandals. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts. Wearing suitable clothing reduces the risk of injuries.
- Thoroughly check the terrain on which the machine will be used and remove all stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the machine and ejected.
- ⚠ **WARNING!** Danger of explosion! Petrol is highly flammable. Fire or explosions can lead to severe burns:
  - Only store petrol in the containers provided for this purpose.
  - Only refuel outdoors and do not smoke while refuelling.
  - Always fill with petrol before starting the engine. Do not open the fuel cap or add petrol while the engine is running or when the machine is hot.
  - If petrol has overflowed, do not attempt to start the engine. Remove the machine from the area contaminated with petrol. Avoid any attempt at ignition until all petrol vapours have evaporated.
  - For safety reasons, the fuel tank and filler cap must be replaced (regularly). Contact a specialised workshop for this.
- Replace defective mufflers.
- Before use, always perform a visual inspection to check whether the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit are worn out or damaged. Worn or damaged tools and bolts must only be replaced as a set to prevent imbalance.
- Take care when using devices with several cutting tools since the movement of one blade can lead to rotation of the other blades.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using externally produced parts can cause injury, and void any warranty claims.

Operation

⚠ **WARNING!** Danger of poisoning! The exhaust fumes from the machine contain toxic substances. Do not inhale exhaust fumes.

- Never leave the engine running indoors. The exhaust gases are dangerous and contain carbon monoxide, an odourless and poisonous gas. Only operate this machine in a well-ventilated outdoor area.
- Only work in good lighting conditions or provide appropriate artificial lighting.
- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.
- Avoid damaging the machine. Do not attach any additional weights and do not pull the machine over solid surfaces such as tiles or stairs.
- Avoid an abnormal body posture. Make sure you have a secure footing and keep your balance at all times. Always ensure a secure footing on slopes. This will help you to have better control of the machine in unexpected situations.
  - Always move crosswise across slopes, never up or down.
  - Take special care when changing the direction of travel on slopes.
  - Do not work on excessively steep slopes.
- Only guide machine at walking pace.
- Take special care when turning the machine around or pulling it towards you.
- Stop the engine and disconnect the spark plug if the machine strikes a foreign object. Check the machine for damage. Have any damage repaired before restarting and operating the machine.
- Never use the machine with damaged protective equipment or protective grating or without installed protective equipment, e.g. impact protection and/or grass collection equipment. This ensures the safety of the machine is not adversely affected.
- Do not change the basic setting of the engine or over-rev it.
- Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions and ensure that the feet are at a sufficient distance from the cutting tool. There is a risk of injury.
- When starting or switching on the engine, the machine must not be tilted, unless it is required to lift the machine in the process. In this event, tilt the machine only as far as absolutely necessary and lift it only on the side facing away from the user.
- Never place your hands or feet on or below rotating parts. A moment of inattention when using the machine can result in serious injuries.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Switch off the engine, remove the spark plug connector, remove the ignition key (if provided) and make sure that all moving parts are stationary:
  - before removing obstructions, or loosening blockages from the ejector opening;
  - before checking or cleaning the apparatus or performing any work on it;
  - if a foreign object has been hit. Check for damages to the machine and perform any required repairs before starting and working with the machine again;
  - if the machine starts to vibrate abnormally strong, it must be inspected immediately.
  - when leaving the machine;
  - before refuelling.
- Never leave the machine unattended at the workplace.
- Do not work with a damaged or incomplete machine or one which has been converted without the permission of the manufacturer. In particular, do not work with damaged or missing safety devices. Using the machine for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.
- The throttle valve must be closed when the engine overruns. If the machine has a petrol shut-off valve, this must be closed after work.
- Be aware that the machine may unexpectedly jump upwards or forwards if the chipper set hits buried obstacles such as large stones, roots or tree stumps.
- Avoid contact with hot fuel, oil, flue gases and hot surfaces. Do not touch the engine or the silencer. These parts become extremely hot during operation. They are

also hot for a short time after the unit has been switched off. Allow the engine to cool down before carrying out maintenance work or adjustments.
- To avoid cutting injuries, do not switch on the machine when it is not in the working position.
- The machine must not be used to crush stones. There is a risk of damaging the machine.

Cleaning, maintenance and storage
- Switch off the engine before cleaning, repairing, inspecting or adjusting the machine and ensure that all moving parts have been stopped. Disconnect the ignition cable and position it away from the spark plug to prevent accidental starting.
- Always ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened so that the machine is in a safe operating condition. Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- Never store the machine with petrol in the tank inside a building where petrol vapours may come into contact with open flames or sparks or ignite.
- Give the engine time to cool off before you store the machine in an enclosed space. Possible fire hazard.
- To avoid the risk of fire, keep the engine, exhaust and the area around the petrol tank free of plant residues or leaking lubricant (engine oil).
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety.
- If you need to drain the petrol tank, you must do so outside.
- Handle your machine with care. Keep the tools sharpened and clean in order to be able to work better and safer. Follow the maintenance instructions.
- Do not try to repair the machine by yourself unless you have professional training. All work not specified in this instruction manual may only be carried out by customer service centres authorised by us.
- Store the machine in a dry place and out of reach of children. Devices can be dangerous if operated by inexperienced persons.
- Do not remove or tamper with any protective devices and keep them in good condition. Check the safety devices regularly for proper functioning. Check the machine for leaks.
- If the machine makes unusual noises or vibrates abnormally, switch off the engine immediately, disconnect the ignition cable and find the cause. Unusual noises or vibrations are always a warning sign.
- Maintain the machine regularly. Check whether moving parts are misaligned or blocked. Check the parts for breakage or any other condition that could affect the operation of the machine. If the machine is damaged, have it repaired before using it again. Many accidents are caused by inadequately maintained equipment.
- If the chopping blades are blocked by a foreign object, switch off the machine and remove the spark plug connector. Remove the foreign object (e.g. root) before putting the machine back into operation.
- Regularly remove plants and root debris in the area of the drive shaft. This prevents overloading and damage to the machine.
- Never douse or spray the machine with water or any other liquid. Keep the handlebars dry, clean and free from deposits. Clean the machine after each use.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:
- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Abrasions
- Cutting injuries
- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.

⚠ **WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in oper-

ation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only work on the machine when the blade is switched off and stationary. Do not start the engine until the machine is fully prepared for use.

Only carry out work that you know you are capable of. If in doubt, consult an expert or our service centre directly.

Before using for the first time:
Fill the tanks with oil and petrol!

Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

- **Release (4)**
  - Locks the clutch lever (5) against unintentional operation.
  - Unlock: Press down

Exhaust guard (19)

It prevents hands or flammable materials from coming into contact with the hot exhaust.

Attaching and adjusting the wheel

Accessories required

- Wheel (17)
  - Screw (40)
  - Nut (41)
- 2× spring (42)
  - 2× Split pin (34)
  - 2× Washer (37)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. E)

1. Insert the wheel (17) into the frame opening from below.
2. Fasten the wheel (17) with the screw (40) and nut (41).
3. Hang one spring (42) on the right and one on the left in the frame opening. Secure the springs with a washer (37) and split pin (34). The springs lock the wheel holder in the working or transport position.

Adjusting the wheel positions (Fig. F)

1. Pull the wheel (17) away from the chopping set and allow it to engage in the desired recess.
   - **Work**: Fold the wheel upwards.
   - **Transport**: Fold the wheel downwards.
2. Tilt the machine forwards during transport so that the chopping set does not touch the ground. You can then pull or push the machine to the next location.

Fitting the depth gauge

Fit the depth gauge (10) to increase the stability of the machine.

Accessories required

- Depth gauge (10)
  - Bolt (33)
  - Split pin (34)

Procedure (Fig. B)

1. Slide the depth gauge (10) from below into the frame opening (32).
2. The depth gauge (10) can be set to three different heights (see *Adjusting the working position, p. 35*).
3. Fasten the depth gauge (10) with a bolt (33) and split pin (34).

Fitting and adjusting handlebars

When installed correctly, the handle ends of the handlebars (7/26) point away from the front of the machine.

Accessories required

- Cross strut (2)
  - 2× Nut (35)
- Handlebar bridge (8)
  - Screw (36)
- Handlebar left (7)
- Handlebar right (26)
  - 2× Nut (35)
  - 2× Washer (37)
  - 2× Screw (38)
  - 2× Cable holder (6)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Fitting the handlebars (Fig. C)

1. First attach the cross strut (2) between the left handlebar (7) and the right handlebar (26).

2. To do this, insert the ends of the cross strut (2) through the holes in the handlebars (7/26). Screw a nut (35) onto each end and tighten.
3. Push the two handlebars (7/26) through the handlebar bridge (8). Make sure that both cables run crosswise and over the handlebars.
4. Attach the handlebar bridge (8) to the handlebar mount (36) using the screw (9).
5. Then attach the two handlebars (7/26).
6. Insert a screw (38) with washer (37) through each of the holes on the handlebars and handlebar mount and secure with washer (37) and nut (35).
7. Tighten the screw connection with the spanners (30/31).
8. Secure the cables to both handlebars with a cable holder (6).

Adjusting the handlebar height (Fig. G)

1. Loosen the screws (43) on both sides of the machine frame.
2. Set the desired handlebar height.
3. Tighten both screws (43) again.

Fitting the guard extension

⚠ **CAUTION!** Risk of injury! Never use the machine without the guard extension fitted on both sides.

Once fitted, both guard extensions (12) must not be removed.

Accessories required

- 2× Guard-Extension (12)
  - 6× Nut (35)
  - 6× Screw (39)
- Open-end wrench 10/13 mm (30)
- Open-end wrench 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. D)

1. Place the guard extension (12) on the existing guard (11).
2. Fasten the guard extension (12) with three screws (39) and nuts (35).
3. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the chopper

Ensure the correct direction of rotation when fitting the chopper. The blades are not symmetrical and therefore cannot be interchanged.

Accessories

- 2x Chopper (15)
  - 2x Bolt (33)
  - 2x Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Place the chopper (15) on the drive shaft (16) so that the cutting edge of the chopper (15) points in the direction of rotation.
2. Ensure that the hole in the chopper matches the hole in the drive shaft.
3. Fasten the chopper (15) with a bolt (33) and split pin (34).
4. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the blade extension

Ensure the correct direction of rotation when fitting the blade extension. The blades are not symmetrical and therefore cannot be swapped from right to left. The blades must be mounted in the correct direction of rotation.

Accessories required

- 2× Blade-Extension (14)
  - 2× Bolt (33)
  - 2× Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Insert the blade extension (14) into the pre-assembled blade shaft so that the blades (15) are ground in the direction of rotation of the chopping set.
2. Slide both blade shafts into each other. Make sure that the drill holes match.
3. Fasten the blade extension (14) with a bolt (33) and split pin (34).
4. Repeat the process on the opposite side.

Fitting the blade guard

Notes

⚠ **CAUTION!** Risk of injury! Never use the machine without the blade guard fitted on both sides.

Accessories required

- 2× Blade guard (13)
  - 2× Bolt (33)
  - 2× Split pin (34)

Procedure (Fig. D)

1. Slide the blade guard (13) into the blade shaft and ensure that the holes are aligned.
2. Insert a bolt (33) through the holes in the blade shafts and secure with a split pin (34).
3. Repeat the process on the opposite side.

Filling with engine oil

Note

- Place the machine on level ground.
- The best way to fill the oil tank is with an oil can or funnel.

Procedure

1. Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28).
2. Fill the oil tank with engine oil. The oil tank holds 0.5 l engine oil. Use engine oil SAE 30 of brand quality.
3. Close the oil tank cap with oil dipstick (28) again.

Checking the oil level

Note

Check the oil level before each use of the machine and top up the engine oil before reaching the lower mark.

Procedure

1. Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28).
2. Wipe the oil tank cap with oil dipstick (28) with a clean cloth.
3. Screw the oil tank cap with oil dipstick (28) back in completely.
4. Unscrew the oil tank cap with oil dipstick (28) and read the oil level on the oil dipstick after removing it.

   The oil level must be in the marked field (maximum: 0.5 l engine oil in the oil tank).



5. Wipe away any spilt engine oil.
6. Close the oil tank cap with oil dipstick (28) again.

Filling with petrol



Highly flammable



Toxic



Environmentally hazardous

⚠ **WARNING!** Risk of injury. Petrol is flammable and harmful to health and the environment.

Notes

- Only store petrol in the containers provided for this purpose.
- Only refuel in the open air and never while the engine is running or hot.
- Carefully open the fuel cap so that excess pressure can be released.
- Do not smoke while refuelling.
- Avoid skin contact and inhalation of fumes.
- Remove spilled petrol.
- Keep petrol away from sparks, open flames and other ignition sources.
- Dispose of any petrol remnants in an environmentally friendly way (see *Disposal/ environmental protection, p. 41*).
- Do not use a petrol/oil mixture.
- Use lead-free normal or premium-grade petrol. If using organic fuel, do not mix more than 10% ethanol.
- Only use clean, fresh petrol.
- Do not store petrol for longer than one month, as its quality will deteriorate.

Procedure

1. Unscrew the fuel cap (24).
2. Add petrol up to the lower edge of the filler neck (25). Do not fill the petrol tank fully, so that the petrol has space to expand.
3. Wipe petrol residues off the fuel cap (24).
4. Close the fuel cap (24) again.

Operation

Working instructions

⚠ **WARNING!** Risk of injury from the chopping blade. Always hold the machine firmly with both hands while working and watch your feet.

⚠ **WARNING!** Risk of burns. Do not touch the gearbox – it can become hot after long periods of work.

⚠ **WARNING!** Risk of injury. The blade will keep rotating for a few seconds after the machine has been switched off. Do not touch the running blade.

⚠ **CAUTION!** Risk of injury. Take care when reversing.

⚠ **CAUTION!** Risk of damage. Excessive tipping can cause oil to leak or e.g. enter the carburettor and combustion chamber.

Notes

- Never operate the tool without protective equipment.
- Before using the machine, always check whether all screws, nuts, bolts and other fasteners are tightly secured and that the safety devices and protective covers are in place. Worn or damaged labels must be replaced.

Procedure

- Never lift or pull the machine with the engine running.
- Lift the machine to transport it over solid surfaces such as tiles or stairs.
- Guide the machine through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
- If the blades come into contact with a foreign object, turn the motor off immediately. Wait until the blade comes to a stop and check the machine for damage. Only continue working if the machine is undamaged.
- Clean the device after each use (see *Cleaning, p. 36*).

Adjusting the working position

Notes

- The depth gauge (10) sets the working depth and helps to regulate the direction and speed of the machine.
- Raising the depth gauge increases the speed and reduces the working depth.
- Lowering the depth gauge slows down the machine and increases the working depth.

Procedure (Fig. B)

1. Remove the bolt (33) and split pin (34) from the depth gauge (10).
2. The depth gauge (10) can be set to three different heights. Select the desired position.
3. Secure the depth gauge again with a bolt and split pin.

Switching on and off

⚠ **WARNING!** Risk of injury. Petrol is flammable. Start the engine at least 3m away from where you refuelled. Possible fire hazard.

⚠ **CAUTION!** Risk of injury. Stand behind the machine when starting it.

⚠ **WARNING!** Risk of damage. Check the petrol and oil level regularly (see *Checking the oil level, p. 34*) and top up in good time.

Start the engine

1. Move the wheel (17) upwards until the lock engages in the recess provided (see *Attaching and adjusting the wheel, p. 32*).
2. Set the throttle lever (1) to **START+FAST** .
3. Press the fuel pump (22) **3×** .
4. Start the engine using the starter handle with starter rope (27).
5. First pull gently until you feel resistance, then pull with force to the end. Repeat this process until the engine starts.
6. If the engine does not start after ten attempts, see *Troubleshooting, p. 40*.
7. Wait about 1 minute until the engine has warmed up.
8. Press the release (4) on the clutch lever (5) downwards.
9. Pull the clutch lever (5) upwards and hold it.
10. The chopping blades (15) start to rotate.

Stopping the engine

1. Release the clutch lever (5) to stop the chopping blades (15).
2. Move the throttle lever (1) to **STOP** to stop the engine.

Notes

After the last operation, leave the machine idling for one to two minutes with the throttle lever (1) at **IDLE+SLOW** so that the engine cools down a little.

Tilling soil

Function

- Breaking up soil
- Digging up soil
- Preparing seedbeds
- Removing plant remains

Notes

- Optimum working depth is 100-150 mm.
- Do not use the machine if the soil is too dry (soil that is dusty and cannot absorb water).
- Water the soil a few days beforehand. Make sure that the soil is not too wet. Lumps may form.

- Wait a day or two after heavy rainfall until the soil has dried out a little.
- A properly cultivated area that is utilised immediately after tilling promotes plant growth by retaining moisture in the soil.
- The actual working depth is determined by the type of soil and the working conditions. For certain soils, one pass is sufficient to achieve the desired depth. With other soils, the desired depth is only achieved after two or three passes. In this case, the depth setting should be lowered again before each operation. The work steps should be carried out alternately in length and width.
- Do not work the soil too deeply during the first pass. Drive the machine slightly faster across the ground if the machine jumps or jerks.
- Move the handlebars back and forth until the machine moves forwards again when the machine stops and digs into a spot.
- Remove excavated stones.

Loosening soil

- If the ground is too hard, the blade or other components may be damaged.
- Loosening or digging in the areas of growing plants removes weeds and loosens the soil.
- The optimum working depth is less than 50 mm.

Transport

Notes

- Switch off the engine, remove the spark plug connector and wait for the blade to come to a standstill.
- Do not transport the machine upside down and do not tilt it as otherwise fuel might leak out.
- Keep a safe distance from other people during transport.
- Be aware of the weight of the machine and do not overstrain yourself.
- Before transporting between two locations, empty the fuel tank with a petrol suction pump. Do not empty the fuel tank indoors, near fire or when smoking. Gas vapours can cause explosions or fire.
- Wear gloves during transport and avoid coming into contact with dangerous parts (e.g. hot engine, blades).
- Ensure that the machine does not hit any obstacles during transport or that they cannot fall onto the machine. Do not place any objects on the machine and do not lean anything against the machine.

Procedure (Fig. F)

1. Move the wheel (17) downwards until the lock engages in the recess provided (see *Attaching and adjusting the wheel, p. 32*).
2. Always hold the machine by both handles (3) and tilt it forwards until the machine stands on the wheel (17).
3. Pull or push the machine slowly at walking pace. The machine should be pushed on smooth and even surfaces and pulled on bumpy surfaces.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Maintenance and cleaning work must always be carried out with the engine switched off and the spark plug connector (20) removed.

⚠ **WARNING!** Risk of burns! Allow the machine to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work. Elements of the engine are hot.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

General Information



Use protective gloves

- Place an underlay under the machine.
- Make sure that a second person is holding the machine as there is a risk of it tipping backwards.
- Never tilt the machine to the side or forwards when the petrol or oil tank is filled! This could damage the engine, voiding the warranty.

Cleaning

⚠ **WARNING!** Risk of damage Never spray down the machine with water.

Note

Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Cleaning after operation

- Do not use any water to clean the engine, it could contaminate the fuel system.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the engine cover and ventilation openings in particular.
- To avoid the risk of fire, keep the engine and exhaust free of plant residues or leaking lubricant.
- Do not use any hard or sharp objects for cleaning. This could damage the machine.
- Remove any plant remains that have become stuck to the wheels, ventilation opening, ejector opening and blade area using a piece of wood or plastic.

Maintenance

⚠ **WARNING!** Risk of injury. Improper installation can cause severe injury.

Notes

- Check the machine before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly in place.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

We are not liable for damage cause by our devices if this is caused by improper repair, the use of non-original parts or incorrect use.

Cleaning the air filter

Note

The two-part air filter consists of

- Air filter fine (44)
- Air filter rough (45)

Never operate the machine without an air filter. Otherwise, dust and dirt will get into the engine and cause damage.

Removing the air filter (Fig. H)

1. Open the air filter box (21) by holding down the release and opening the cover.
2. Remove both air filters (44/45).

Cleaning/replacing the air filters

1. Clean both air filters (44/45) in a soap solution.
2. Allow the air filters (44/45) to dry. Add a few drops of fresh engine oil into the air filters (44/45).
3. Replace defective air filters (44/45) with a new two-part air filter.

Inserting the air filters (Fig. H)

1. Insert both air filter (44/45) into the air filter box (21).
2. Close the air filter box (21) again by closing the cover. You will hear it click into place.

Changing the engine oil

Tools and aids required

- Oil pump (not included)

Notes

- Change the engine oil when the petrol tank is empty and the engine is warm.
- Perform the first engine oil change after about 5 operating hours and then every 50 operating hours or annually.
- Dispose of the used oil in an environmentally-responsible way (see *Disposal/ environmental protection, p. 41*).

Procedure

1. Remove the spark plug connector (20) (see *Spark plug maintenance, p. 37*).
2. Open the oil tank cap with oil dipstick (28).
3. Pump out the engine oil using an oil pump.
4. Top up the engine oil (see *Filling with engine oil, p. 34*).

Spark plug maintenance

Note

Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

Tools and aids required (not included)

- Wire brush
- Feeler gauge (available from specialist dealers)

Accessories required

- Spark plug wrench (29)

Procedure (Fig. I)

1. Remove the spark plug connector (20) from the spark plug (46) by pulling and turning it at the same time.

2. Unscrew ↺ the spark plug (46) with the spark plug wrench (29).
3. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge. The spark plug gap must be 0.7 to 0.8 mm.
4. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug.
5. Clean the spark plug (46) with a soft wire brush.
6. Screw ↻ the cleaned and adjusted spark plug back in (recommended tightening torque 20 Nm).
7. Replace a damaged spark plug with a replacement spark plug.

Replacing blades

If the blade is blunt, it can be re-sharpened by a specialist company. If the blade is damaged or unbalanced, it must be replaced.

⚠ **WARNING!** Risk of injury from blades. Wear gloves when handling the blade.

Notes

- The oil and petrol tanks must be empty.
- The machine is equipped with 6 blades (2 single and 2 double), which can be easily changed in pairs.
- Always replace both pairs of blades at the same time to avoid damage to the machine due to imbalance.
- Ensure that the blades rotate in the correct direction. The bevelled edge of the blades must point towards the ground in the direction of blade movement. The direction of rotation is indicated by an arrow on the machine housing.

Procedure (Fig. D)

1. Remove the blade guard (13). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.
2. Remove the blade extension (14) from the drive shaft of the chopping blades (15). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.
3. Remove the chopping blades (15) from the drive shaft (16). To do this, pull the split pin (34) off the bolt (33) and remove it.
4. Clean the drive shaft (16) with biodegradable oil.
5. Push the new chopping blades (15) onto the drive shaft (16) so that the holes in the blade shaft and drive shaft match. Reattach the chopping blades with bolt and split pin.
6. Slide the blade extension (14) into the blade shaft of the chopping blades (15) so that the holes are aligned. Reattach the blade extension with bolt and split pin.
7. Slide the blade guard (13) into the blade shaft of the blade extension (14) so that the holes are aligned. Reattach the blade guard with bolt and split pin.
8. Fit the split pins of the bolts so that they close against the direction of rotation of the blades.
9. Repeat the process on the opposite side.

Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Maintenance work	Before each use	After each use	After 5 operating hours	After 8 operating hours	After 50 operating hours	Annually
Check and tighten the screws, nuts and bolts	×					
Check the engine oil level/petrol level and add engine oil/petrol as needed	×			x		
Clean the operating elements/area surrounding the muffler		×		x		
Change the engine oil			x		x	x
Clean the air filter*						x
Clean/adjust/replace the spark plug				x		x
Clean/check the blade	x	x				
Sharpen the blades						x
Clean the air cooling system*						x

Replace more frequently in a high dust environment or in case of heavy contamination

Storage

Folding up the device

Please observe the following for space-saving storage of the machine:

Procedure (Fig. J)

1. Loosen and remove the lower screw (38), washer (37) and nut (35).
2. Loosen the upper screw (38).
3. Loosen and remove the screw (36).
4. Push the handlebar bridge (8) upwards until it is no longer seated on the handlebar mount (9).
5. Fold the handlebars (7/26) towards the engine unit. Make sure that none of the cables become trapped while doing so.

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Do not enclose the device in nylon sacks as this may cause moisture to form.
- Never store the machine with petrol in the tank inside a building where petrol vapours may come into contact with open flames or sparks or ignite.
- Use suitable, permissible containers for storing the fuel.

Storage during the winter break

⚠ **CAUTION!** Fuel residues in the carburetor can cause starting problems or permanent damage to the machine.

- The petrol tank must be empty.
- Always empty the tank outdoors.

Procedure

1. Drain the petrol into a suitable container using the petrol drain valve (18).
2. Start the engine and allow it to run until it goes out due to a lack of petrol.
3. Change the oil (see *Changing the engine oil, p. 37*).
4. Dispose of used oil and petrol residues in an environmentally-responsible way (see *Disposal/environmental protection, p. 41*).

Preserving the engine

1. Unscrew the spark plug (46) (see *Spark plug maintenance, p. 37*).
2. Pour a tablespoon of engine oil into the engine compartment through the spark plug opening.
3. Pull the starter handle with starter cord (27) slowly several times with the bail bar pulled to distribute the oil inside the engine.
4. Screw the spark plug (46) tight again.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Machine does not start	Not enough petrol in the petrol tank	Filling with petrol
	Incorrect starting sequence	Follow the instructions for starting the engine (see *Operation, p. 34*)
	Spark plug connector (20) not fitted correctly	Fitting the spark plug (see *Spark plug maintenance, p. 37*)
	Spark plug contaminated with soot (46)	Cleaning, adjusting or replacing the spark plug (see *Spark plug maintenance, p. 37*)
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
Engine starts, but machine does not run at full power	Dirty air filter (44/45)	Cleaning or replacing the air filter (44/45) (see *Cleaning the air filter, p. 37*)
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
Motor switches off	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the fault rectified by a specialist workshop
	Spark plug contaminated with soot (46)	Cleaning, adjusting or replacing the spark plug (see *Spark plug maintenance, p. 37*)
Engine overheated	Ventilation openings blocked	Cleaning the ventilation openings
	Incorrect spark plug (46)	Replacing the spark plug (46) (see *Spark plug maintenance, p. 37*)
	Not enough engine oil in the engine	Replenishing the engine oil (see *Filling with engine oil, p. 34*)
Engine giving off smoke	Dirty air filter (44/45)	Cleaning or replacing the air filter (44/45) (see *Cleaning the air filter, p. 37*)
	Too much engine oil in the engine	Check engine oil level (see *Checking the oil level, p. 34*)

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Machine bounces	Soil too hard	Water the soil
	Blade (15) damaged	Replace the blades
	Blade (15) incorrectly fitted	Install blade (15) correctly
Blade (15) not rotating	Soil too hard	Water the soil
	Gearbox damage	Have the fault rectified by a specialist workshop
Engine operates with difficulty	Soil too hard	Water the soil
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Gearbox damage	Have the fault rectified by a specialist workshop

Disposal/environmental protection

Dispose of the tool in accordance with the local regulations. For further information, please contact your local administration.

- Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.
- The tool, accessories and packaging should be properly recycled.
- Machines must not be disposed of with domestic waste.
- Empty the oil and fuel tanks carefully and return your tool to a recycling centre.
- Dispose of empty oil and fuel containers in an environmentally friendly manner.
- The plastic and metal parts used on your tool can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
- If you have any other questions, contact the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Blade) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manu-

al is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 495953_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 495953_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 42*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Throttle lever (incl. Bowden cable)	91120183
5	Clutch lever	91120186
10	Depth gauge	91120181
12	Guard-Extension left/right	91120177 91120178
17	Wheel	91120179
24	Tank cover	91095871
42	Spring	91120176
46	Spark plug	91095878

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Petrol Garden Tiller**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serial number: 000001 – 016874

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})
– Measured: 91.8 dB;
– Guaranteed: 93 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

Notified body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

08.12.2025



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction..... 45
Utilisation conforme..... 45
Matériel livré/Accessoires..... 46
Aperçu..... 46
Description fonctionnelle..... 47
Caractéristiques techniques..... 47
Consignes de sécurité..... 47
Signification des consignes de sécurité..... 47
Pictogrammes et symboles..... 48
Consignes de sécurité pour le cultivateur de jardin à essence..... 49
Risques résiduels..... 52
Préparation..... 52
Dispositifs de sécurité..... 53
Monter et régler la roue..... 53
Monter le limiteur de profondeur..... 53
Monter et régler le guidon..... 53
Monter l'élargisseur de la tôle de protection..... 54
Monter les lames de broyage..... 54
Monter l'extension de lame..... 54
Montage de la protection de lame..... 54
Remplir d'huile moteur..... 54
Contrôler le niveau d'huile..... 55
Faire l'appoint d'essence..... 55
Fonctionnement..... 55
Consignes de travail..... 55
Régler la position de travail..... 56
Mise en marche et arrêt..... 56
Préparer le sol..... 57
Ameublir le sol..... 57
Transport..... 57
Nettoyage, entretien et stockage..... 58
Nettoyage..... 58
Maintenance..... 58
Stockage..... 61
Dépannage..... 62
Recyclage/protection de l'environnement..... 63
Service..... 63
Garantie..... 63
Garantie (France)..... 64
Service de réparation..... 66
Réparation par soi-même..... 66
Service-Center..... 67
Importateur..... 67
Pièces de rechange et accessoires..... 67
Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 68
Vue éclatée..... 232

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau cultivateur de jardin à essence. (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Binage et broyage d'un sol aux mottes grossières
- Intégration d'engrais, de tourbe et de compost dans le domaine domestique.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisa-

tion commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

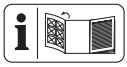
Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Motobineuse thermique
  - Guidon à gauche/à droite
  - Logement du guidon (prémontée)
  - Pont de guidon
    - 1× Vis (Pont de guidon)
    - 2× Vis
    - 4× Rondelle
    - 2× Écrou
  - Entretoise
    - 2× Écrou
  - Limiteur de profondeur
    - 1× Boulon
    - 1× Goupille
  - Roue
    - 1× Vis
    - 1× Écrou
    - 2× Rondelle
    - 2× Goupille
    - 2× Ressort
  - Lame-Extension à gauche/à droite
  - 2× Protège-lame
    - 6× Boulon
    - 6× Goupille
  - Tôle de protection-Élargissement à gauche/à droite
    - 6× Vis
    - 6× Écrou
- 2× Dispositif de retenue du câble
- Clé mixte 10/13 mm
- Clé mixte 13/16 mm
- Clé à bougie
- Traduction de la notice originale

Le carburant et l'huile moteur ne sont pas fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

(Fig. A)

1 Manette des gaz
2 Entretoise
3 Poignée à droite/à gauche
4 Déverrouillage (Levier d'embrayage)
5 Levier d'embrayage
6 Dispositif de retenue du câble
7 Guidon à gauche
8 Pont de guidon
9 Logement du guidon
10 Limiteur de profondeur
11 Tôle de protection
12 Tôle de protection-Élargissement
13 Protège-lame
14 Lame-Extension
15 Lame de broyage
16 Arbre d'entraînement
17 Roue
18 Essence-Vanne de vidange
19 Protection de l'échappement
20 Cosse de bougie
21 Boîtier du filtre à air
22 Pompe à carburant (bouton d'amorçage)
23 Réservoir de carburant
24 Bouchon du réservoir
25 Tubulure de remplissage
26 Guidon à droite
27 Poignée de démarreur avec câble de démarreur
28 Capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile
29 Clé à bougie
30 Clé mixte 10/13 mm
31 Clé mixte 13/16 mm

(Fig. B)

32 Cadre de l'appareil
33 Boulon
34 Goupille

(Fig. C)

35 Écrou
36 Vis (Pont de guidon)
37 Rondelle
38 Vis (Guidon)

(Fig. D)

39 Vis (Tôle de protection)

(Fig. E)

40 Vis (Roue)

41 Écrou (Roue)

42 Ressort

(Fig. G)

43 Vis (Hauteur du guidon)

(Fig. H)

44 Filtre à air fin

45 Filtre à air grossier

(Fig. I)

46 Bougie d'allumage

Description fonctionnelle

Le cultivateur de jardin à conducteur est équipé d'un moteur à essence à 4 temps avec refroidissement par air. En tant que dispositif de coupe, l'appareil dispose de 6 rouleaux porte-couteaux, rotatifs qui pénètrent automatiquement dans le sol.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Motobineuse thermique ..... PBGK 1400 F5

Cylindrée du moteur ..... 144,3 cm^3

Puissance ..... 2,5 kW

Max. vitesse de rotation ..... 3600 min^{-1}

Carburant ..... ROZ 95, ROZ 98

Contenance Réservoir d'essence ..... 0,8 l

Huile moteur ..... SAE 30

Contenance Réservoir d'huile de moteur 0,5 l

Bougie d'allumage ..... Torch F5RTC

diamètre Lame de broyage ..... 255 mm

Nombre Lame de broyage 24

Largeur de travail ..... 360/600 mm

Profondeur de travail ..... ≤260 mm

Poids ..... ≈31 kg

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– garanti ..... 93 dB

– mesuré ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibration (a_h)

à droite ..... 5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2

à gauche ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2

La valeur d'émission de dioxyde de carbone (CO2) déterminée par la procédure d'homologation de type s'élève pour cet appareil à: 1227,14 g/kWh

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un appareil et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'appareil peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'appareil est utilisé. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'appareil est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ **PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produi-

ra. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil




Attention !
Lire le mode d'emploi




Risques de blessure à cause des pièces expulsées !
Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez les mains et les pieds éloignés.




Prudence - L'essence est inflammable!
Ne pas faire le plein de carburant lorsque le moteur est en marche.



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser des gants de protection



Utiliser des chaussures de protection



Pas de flamme nue ; un feu, une source d'inflammation ouverte et fumer sont interdits.



Il est interdit de retirer ou de manipuler les dispositifs de protection et de sécurité.



Tenir les personnes et les enfants à distance de l'appareil.



Risque d'étouffement



Avertissement de substances inflammables



Avant les travaux de maintenance, éteindre le moteur et retirer la cosse de bougie.



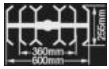
Attention - Surfaces chaudes ! Risque de brûlure



Appuyez 3 fois sur la pompe à carburant.



carburant à utiliser



Dimensions Arbre porte-lames



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.



Sens de rotation

Pictogrammes sur les guidons

Utilisation du levier de démarrage:



START+FAST = Démarrer le moteur



IDLE+SLOW = Régime à vide



STOP = Couper le moteur



Allumer l'appareil (ON) :
Tirer sur l'arceau de démarrage



Éteindre l'appareil (OFF) :
Relâcher l'arceau de démarrage

Symboles sur l'étiquette



Appuyer sur la pompe à carburant



Actionner la manette des gaz



Tirer la corde lanceur

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Hautement inflammable



Toxique



Polluant

Consignes de sécurité pour le cultivateur de jardin à essence

Consignes générales de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les options de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes suffisamment formées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ; De même, des personnes inexpérimentées dans la manipulation de cet appareil ou ne connaissant pas suffisamment cet appareil ne doivent pas l'utiliser ; Sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent de cette personne les directives concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- En cas d'incertitude sur l'utilisation de l'appareil ou sur les manœuvres interdites, suivez la formation appropriée.
- N'autorisez jamais des enfants ou d'autres personnes n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi utiliser l'appareil. La législation locale permet de déterminer l'âge minimum de l'utilisateur.
- Ne travaillez jamais lorsque des animaux et des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des personnes ou des dommages à leurs biens.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Le port de chaussures de sécurité est recommandé lors de l'utilisation de la machine.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches et propres. Attention en marche arrière, vous risquez de trébucher !
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Veillez aux dangers particuliers lorsque vous travaillez sur des sols difficiles (pierreux, durs ou similaires).
- Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection. Le fait de porter une tenue de protection individuelle ainsi que des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive réduit les risques de blessures.
- Portez des vêtements de travail adaptés comme des chaussures solides avec une semelle antidérapante et un pantalon long et solide. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles. Le port de vêtements adaptés réduit les risques de blessures.
- Veuillez vérifier entièrement le terrain sur lequel l'appareil sera mis en marche, et veuillez éliminer toutes les pierres, bâtons, câbles ou autres corps étrangers

susceptibles de s'accrocher et d'être projetés.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'explosion ! L'essence est hautement inflammable. Un feu ou des explosions peuvent provoquer des brûlures graves :
  - conservez l'essence uniquement dans des récipients prévus à cet effet ;
  - faites le plein uniquement en plein air et ne fumez pas pendant le remplissage ;
  - Remplissez toujours le réservoir d'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne ou si l'appareil est encore très chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon de réservoir ni rajouter de l'essence.
  - Si de l'essence a débordé, il ne faut jamais tenter de démarrer le moteur. Éloigner l'appareil de la surface souillée par l'essence. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas volatilisées ;
  - Le réservoir de carburant et le bouchon du réservoir doivent être remplacés (régulièrement) pour des raisons de sécurité. Pour ce faire, adressez-vous à un atelier spécialisé.
- Remplacez un silencieux endommagé.
- Avant l'utilisation, il est nécessaire de toujours vérifier visuellement si les outils de coupe, les boulons de fixation et tout le dispositif de coupe sont usés ou endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les outils et boulons usés ou endommagés doivent être remplacés uniquement par jeux.
- Soyez prudent avec les appareils dotés de plusieurs outils de coupe, car le mouvement d'une lame peut entraîner la rotation de l'autre lame.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechanges livrés et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères peut provoquer des blessures et donne lieu à la perte immédiate du droit à la garantie.

Fonctionnement

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'intoxication ! Les gaz d'échappement de l'appareil contiennent des substances nocives. Ne pas inhaler les gaz d'échappement.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés. Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique. N'utilisez cet appareil que dans une zone extérieure bien ventilée.
- Ne travaillez que dans de bonnes conditions de luminosité ou prévoyez un éclairage artificiel adapté.
- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.
- Évitez d'endommager l'appareil. N'ajoutez pas de poids supplémentaires et ne tirez pas l'appareil sur une surface solide comme du carrelage ou des escaliers.
- Évitez toute position anormale du corps. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Veillez toujours à être bien stable dans les pentes. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
  - Travaillez toujours en biais sur les pentes, jamais vers le haut ou le bas.
  - Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
  - Ne travaillez jamais sur des pentes excessivement pentues.
- Conduisez la machine uniquement à l'allure de marche.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez l'appareil ou le tirez vers vous.
- Arrêtez le moteur et débranchez la bougie d'allumage si l'appareil heurte un objet étranger. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Faites réparer toute détérioration avant de redémarrer et d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il présente des dispositifs de protection ou grilles de protection endommagés ou sans les dispositifs de protection installés, par ex. chicane et/ou dispositifs de ramassage de l'herbe. Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

- Ne modifiez pas le réglage de base du moteur et ne le faites pas tourner d'une manière excessive.
- Démarrez le moteur avec prudence selon les instruction du fabricant et veillez à ce que vos pieds soient à une distance suffisante de la lame. Il existe un risque de blessures.
- Lors du démarrage ou du maintien en fonctionnement du moteur, l'appareil ne doit pas être basculé à moins qu'il ne doive être levé pendant la procédure. Dans ce cas, basculez l'appareil uniquement jusqu'au niveau impérativement nécessaire et soulevez uniquement le côté opposé à l'utilisateur.
- Ne passez jamais les mains ou les pieds sur ou sous les pièces en rotation. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil lorsque le moteur tourne.
- Éteignez le moteur, détachez la cosse de bougie, retirez la clé de contact (si elle est présente) et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont immobilisées :
  - avant de supprimer des blocages ou obstructions dans l'ouverture d'éjection ;
  - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus ;
  - si un corps étranger a été heurté. Vérifiez la présence de dégâts sur l'appareil et effectuez les réparations nécessaires avant de le redémarrer et de l'utiliser ;
  - si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
  - lorsque vous vous éloignez de l'appareil ;
  - avant de refaire le plein.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le poste de travail.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. En particulier, ne travaillez pas avec des dispositifs de sécurité endommagés ou manquants. L'utilisation d'appareils pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- Lorsque le moteur continue à tourner, le clapet d'étranglement doit être fermé. Si la machine est équipée d'un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé une fois le travail fini.
- Gardez à l'esprit que l'outil peut bondir inopinément vers le haut ou vers l'avant si le broyeur rencontre des obstacles enterrés tels que de grosses pierres, des racines ou des souches.
- Évitez tout contact avec le carburant chaud, l'huile, les fumées et les surfaces chaudes. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. Elles restent chaudes pendant une courte période une fois l'unité éteinte. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer des travaux d'entretien ou des réglages.
- Pour éviter les coupures, ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il n'est pas en position de travail.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour broyer des pierres. Il y a un risque d'endommager l'appareil.

Nettoyage, entretien et stockage

- Avant de nettoyer, de réparer, d'inspecter ou d'adapter l'appareil, éteignez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement soient bien arrêtées. Débranchez le câble d'allumage et positionnez-le à l'écart de la bougie afin d'éviter un démarrage accidentel.
- Veillez toujours à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que l'appareil soit en état de fonctionner en toute sécurité. Beaucoup d'accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment s'il contient encore de l'essence : des vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles ou de s'enflammer.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés. Il existe un risque d'incendie.
- Pour éviter un risque d'incendie, enlevez du moteur, de l'échappement et de la zone autour du réservoir d'essence les restes végétaux ou le lubrifiant (huile de moteur) qui a fui.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

- S'il faut vider le réservoir d'essence, cela doit être fait en plein air.
- Veuillez entretenir votre appareil avec soin. Maintenez les outils affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre. Veuillez suivre les prescriptions d'entretien.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi ne pourront être réalisés que par les services après-vente agréés par nos soins.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants. Les appareils sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.
- Ne retirez pas ou ne manipulez pas les dispositifs de protection et maintenez-les en bon état. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des dispositifs de protection. Vérifiez que l'appareil ne présente pas de fuites.
- Si l'appareil émet des bruits bizarres ou vibre de manière inhabituelle, éteignez immédiatement le moteur, débranchez le câble d'allumage et trouvez la cause. Des bruits ou des vibrations inhabituels sont en principe un signe d'avertissement.
- Entretenez régulièrement l'appareil. Vérifier que les pièces en mouvement ne sont pas mal alignées ou bloquées. Vérifiez que les pièces ne sont pas cassées ou si un autre état est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'appareil. S'il est endommagé, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont causés par un équipement mal entretenu.
- Si les lames de hachage sont bloquées par un corps étranger, éteignez l'appareil et retirez la cosse de la bougie. Retirez le corps étranger (par exemple racines) avant de remettre l'appareil en service.
- Enlevez régulièrement les plantes et les restes de racines autour de l'arbre d'entraînement. Vous éviterez ainsi de le surcharger et de l'endommager.
- N'arrosez ou n'éclaboussez en aucun cas l'appareil avec de l'eau ou tout autre liquide. Maintenir les guidons secs, propres et exempts de dépôts. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Égratignures
- Blessures par coupure
- des blessures causées par les pièces amovibles ou des surfaces chaudes.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement lorsque le moteur est arrêté et la lame à l'arrêt complet. Démarrez le moteur uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Veuillez exécuter uniquement les travaux dont vous vous sentez capable. En cas d'incertitudes, faites appel à un spécialiste ou directement à notre service après-vente.

Avant la première utilisation :
Remplir les réservoirs respectifs d'huile et d'essence !

Dispositifs de sécurité

Pour protéger l'utilisateur et l'appareil, les dispositifs de sécurité suivants sont installés :

- **Déverrouillage (4)**
  - Bloque le levier d'embrayage (5) pour éviter tout actionnement involontaire.
  - Déverrouillage : Pousser vers le bas

Protection de l'échappement (19)

Empêche que les mains ou des matériaux inflammables entrent en contact avec l'échappement très chaud.

Monter et régler la roue

Accessoires requis

- Roue (17)
  - Vis (40)
  - Écrou (41)
- 2× ressort (42)
  - 2× Goupille (34)
  - 2× Rondelle (37)
- Clé mixte 10/13 mm (30)
- Clé mixte 13/16 mm (31)

Procédure (Fig. E)

1. Placez la roue (17) dans l'ouverture du cadre par le bas.
2. Fixez la roue (17) à l'aide de la vis (40) et de l'écrou (41).
3. Accrochez un ressort (42) respectivement à droite et à gauche dans l'ouverture du cadre. Bloquez les ressorts avec une rondelle (37) et une goupille fendue (34). Les ressorts verrouillent le support de roue en position de travail ou de transport.

Régler la position des roues (Fig. F)

1. Écartez la roue (17) de la bineuse et enclenchez-la dans la cavité souhaitée.
   - **Travaux** : Basculer vers le haut.
   - **Transport** : Rabattre la roue vers le bas.
2. Pendant le transport, basculez l'appareil vers l'avant pour que la bineuse ne touche pas le sol. Vous pouvez ainsi tirer ou pousser l'appareil vers l'endroit le plus proche.

Monter le limiteur de profondeur

Montez le limiteur de profondeur (10) pour renforcer la stabilité de l'appareil.

Accessoires requis

- Limiteur de profondeur (10)
  - Boulon (33)
  - Goupille (34)

Procédure (Fig. B)

1. Placez le limiteur de profondeur (10) dans l'ouverture du cadre (32) par le bas.
2. Le limiteur de profondeur (10) peut être réglé sur trois hauteurs (voir *Régler la position de travail, p. 56*).
3. Fixez le limiteur de profondeur (10) avec le boulon (33) et la goupille fendue (34).

Monter et régler le guidon

Si le montage est correct, les extrémités des poignées du guidon (7/26) sont orientées à l'opposé de la face avant de l'appareil.

Accessoires requis

- Entretoise (2)
  - 2× Écrou (35)
- Pont de guidon (8)
  - Vis (36)
- Guidon à gauche (7)
- Guidon à droite (26)
  - 2× Écrou (35)
  - 2× Rondelle (37)
  - 2× Vis (38)
  - 2× Dispositif de retenue du câble (6)
- Clé mixte 10/13 mm(30)
- Clé mixte 13/16 mm (31)

Monter le guidon (Fig. C)

1. Fixez d'abord l'entretoise (2) entre le guidon gauche (7) et le guidon droit (26).
2. Pour ce faire, insérez les extrémités de l'entretoise (2) dans les trous situés sur les guidons (7/26). Vissez un écrou (35) sur chacune des extrémités et serrez bien.
3. Poussez les deux guidons (7/26) à travers le pont de guidon (8). Veillez à ce que les deux câbles se croisent et passent par-dessus les barres de direction.
4. Fixez le pont de guidon (8) avec la vis (36) sur le logement du guidon (9).
5. Fixez ensuite les deux guidons (7/26).
6. Introduisez une vis (38) avec une rondelle (37) dans chacun des trous des barres de direction et du logement du guidon et bloquez avec une rondelle (37) et un écrou (35).
7. Serrez la jonction vissée avec les clés plates (30/31).
8. Immobilisez les câbles sur les deux barres de direction à l'aide respective-

ment d'un dispositif de retenue de câble (6).

Régler la hauteur du guidon (Fig. G)

1. Desserrez les vis (43) des deux côtés du cadre de l'appareil.
2. Réglez le guidon sur la hauteur souhaitée.
3. Resserrez fermement les deux vis (43).

Monter l'élargisseur de la tôle de protection

⚠ **PRUDENCE !** Risque de blessures ! N'utilisez jamais l'appareil sans élargisseur de tôle de protection monté des deux côtés. Une fois le montage effectué, les deux élargisseurs de tôle de protection (12) ne doivent plus être retirés.

Accessoires requis

- 2× Tôle de protection-Élargissement (12)
  - 6× Écrou (35)
  - 6× Vis (39)
- Clé mixte 10/13 mm (30)
- Clé mixte 13/16 mm (31)

Procédure (Fig. D)

1. Posez l'élargisseur de tôle de protection (12) sur la tôle de protection existante (11).
2. Fixez l'élargisseur de tôle de protection (12) avec trois vis (39) et écrous (35).
3. Répétez l'opération sur le côté opposé.

Monter les lames de broyage

Lors du montage des lames de broyage, veillez à ce que le sens de rotation soit correct. Les lames ne sont pas symétriques et ne peuvent donc pas être permutées.

Accessoires

- 2x Lame de broyage (15)
  - 2x Boulon (33)
  - 2x Goupille (34)

Procédure (Fig. D)

1. Placez la lame de broyage (15) sur l'arbre d'entraînement (16) de sorte que le bord aiguisé de la lame de broyage (15) soit orienté dans le sens de rotation.
2. Veillez à ce que la perforation de la lame de broyage s'aligne avec le trou de l'arbre d'entraînement.
3. Fixez la lame de broyage (15) avec le boulon (33) et la goupille fendue (34).
4. Répétez l'opération sur le côté opposé.

Monter l'extension de lame

Lors du montage de l'extension de lame, veillez à ce que le sens de rotation soit correct. Les lames ne sont pas symétriques et ne peuvent donc pas être permutées de droite à gauche. Les lames doivent être montées dans le bon sens de rotation.

Accessoires requis

- 2× Lame-Extension (14)
  - 2× Boulon (33)
  - 2× Goupille (34)

Procédure (Fig. D)

1. Placez l'extension de lame (14) dans l'arbre à lames prémonté de manière à ce que l'affûtage des lames (15) soit orienté dans le sens de rotation de la bineuse.
2. Faites glisser les deux arbres à lames l'un dans l'autre. Veillez à ce que les trous correspondent.
3. Fixez l'extension de lame (14) avec le boulon (33) et la goupille fendue (34).
4. Répétez l'opération sur le côté opposé.

Montage de la protection de lame

Remarques

⚠ **PRUDENCE !** Risque de blessures ! N'utilisez jamais l'appareil sans avoir monté le protège-lame des deux côtés.

Accessoires requis

- 2× Protège-lame (13)
  - 2× Boulon (33)
  - 2× Goupille (34)

Procédure (Fig. D)

1. Insérez le protège-lame (13) dans l'arbre à lame en veillant à ce que les trous correspondent.
2. Introduisez un boulon (33) dans les trous des arbres à lame et immobilisez-le avec une goupille fendue (34).
3. Répétez l'opération sur le côté opposé.

Remplir d'huile moteur

Remarque

- Placez l'appareil sur un sol plan.
- Pour verser de l'huile dans le réservoir d'huile, le mieux est d'utiliser une burette ou un entonnoir.

Procédure

1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).

2. Versez de l'huile moteur dans le réservoir d'huile. Le réservoir d'huile a une contenance de 0,5 l d'huile moteur. Utilisez de l'huile moteur SAE 30 d'une marque de qualité.
3. Revissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).

Contrôler le niveau d'huile

Remarque

Avant chaque utilisation de l'appareil, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint avant que l'huile de moteur n'atteigne le point inférieur du repère.

Procédure

1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).
2. Essuyez le bouchon du réservoir d'huile avec jauge d'huile (28) avec un chiffon propre.
3. Revissez entièrement le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).
4. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28) et lisez le niveau d'huile sur la jauge à huile après l'avoir ressortie.

   Le niveau d'huile doit se situer dans la zone identifiée (maximum : 0,5 l d'huile moteur dans le réservoir d'huile).



5. Essuyez l'huile de moteur éventuellement renversée.
6. Revissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).

Faire l'appoint d'essence



Hautement inflammable



Toxique



Polluant

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures. L'essence est inflammable, nocive pour la santé et l'environnement.

Remarques

- Conservez l'essence dans des conteneurs prévus à cet effet.
- Remplir d'essence uniquement à l'air libre et jamais lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud.
- Ouvrir prudemment le bouchon de réservoir afin que la surpression puisse se dissiper.
- Ne pas fumer pendant le remplissage en carburant.
- Éviter le contact avec la peau et l'inhalation des vapeurs.
- Retirer l'essence renversée.
- Tenir l'essence éloignée des étincelles, des flammes nues et d'autres sources d'inflammation.
- Éliminer les restes d'essence en respectant l'environnement (voir *Recyclage/ protection de l'environnement, p. 63*).
- N'utilisez pas un mélange d'essence et d'huile.
- Utilisez comme carburant de l'essence ordinaire sans plomb ou du super ; En cas d'utilisation de biocarburant, seuls des carburants contenant moins de 10 % d'éthanol peuvent être utilisés.
- Utilisez uniquement de l'essence propre et neuve.
- Ne stockez pas l'essence plus d'un mois, car sa qualité se détériore.

Procédure

1. Dévissez le bouchon du réservoir (24).
2. Versez de l'essence jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage (25). Ne remplissez pas complètement le réservoir d'essence afin que l'essence ait de la place pour se dilater.
3. Essuyez les restes d'essence autour du bouchon de réservoir (24).
4. Refermez le bouchon de réservoir (24).

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessure dû aux lames de broyage. Maintenez toujours l'appareil à deux mains pendant le travail et veillez à vos pieds.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de brûlure. Ne pas toucher l'engrenage - il peut devenir chaud après un travail prolongé.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures. Après la mise à l'arrêt de l'appareil, la lame continue de tourner pendant quelques se-

condes. Ne touchez pas la lame en mouvement.

⚠ **PRUDENCE !** Risque de blessures. Attention lors de la marche arrière.

⚠ **PRUDENCE !** Risque de dommages. Un basculement excessif peut entraîner une fuite d'huile ou par ex. une pénétration dans le carburateur et la chambre de combustion.

Remarques

- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositifs de protection.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours si la totalité des vis, écrous, boulons et autres fixations sont bien sécurisés et que les dispositifs de protection et les caches de protection sont en place. Il faut remplacer les autocollants usés ou endommagés.

Procédure

- Ne nettoyez jamais l'appareil lorsque le moteur tourne.
- Soulevez l'appareil pour le transporter sur des surfaces solides comme du carrelage ou des escaliers.
- Conduisez l'appareil à l'allure de marche et le plus possible en bandes droites sur le sol.
- Si les lames devaient entrer en contact avec un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur. Attendez l'arrêt complet de la lame et vérifiez la présence de dommages sur l'appareil. Reprenez le travail uniquement si l'appareil n'est pas endommagé.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation (voir *Nettoyage, p. 58*).

Régler la position de travail

Remarques

- Le limiteur de profondeur (10) règle la profondeur de travail et aide à réguler la direction et la vitesse de l'appareil.
- Remonter le limiteur de profondeur augmente la vitesse et réduit la profondeur de travail.
- Abaisser le limiteur de profondeur ralentit l'appareil et augmente la profondeur de travail.

Procédure (Fig. B)

1. Retirez le boulon (33) et la goupille fendue (34) du limiteur de profondeur (10).
2. Le limiteur de profondeur (10) peut être réglé sur trois hauteurs. Choisissez la position souhaitée.
3. Réimmobilisez le limiteur de profondeur avec le boulon et la goupille fendue.

Mise en marche et arrêt

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures. L'essence est inflammable. Démarrez le moteur à au moins 3 mètres du lieu de remplissage du carburant. Il existe un risque d'incendie.

⚠ **PRUDENCE !** Risque de blessures. Tenez-vous derrière l'appareil lors du démarrage.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de dommages. Contrôlez régulièrement l'essence et le niveau d'huile (voir *Contrôler le niveau d'huile, p. 55*) et faites à temps l'appoint.

Démarrer le moteur

1. Placez la roue (17) vers le haut jusqu'à ce que le dispositif de blocage s'enclenche dans la cavité prévue à cet effet (voir *Monter et régler la roue, p. 53*).
2. Placez la manette des gaz (1) sur **START +FAST**.
3. Appuyez sur la pompe à essence (22) **3×**.
4. Démarrez le moteur à l'aide de la poignée du lanceur à cordon (27).
5. Tirez d'abord avec précaution jusqu'à sentir une résistance, puis tirez avec force jusqu'au bout. Répétez cette procédure jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Si le moteur ne démarre pas après dix tentatives, voir *Dépannage, p. 62*.
7. Attendez environ 1 minute que le moteur se réchauffe.
8. Enfoncez le déverrouillage (4) présent sur le levier d'embrayage (5).
9. Tirez le levier d'embrayage (5) vers le haut et maintenez-le en position.
10. Les lames de broyage (15) commencent à tourner.

Arrêter le moteur

1. Relâchez le levier d'embrayage (5) pour arrêter la lame de broyage (15).
2. Placez la manette des gaz (1) sur **STOP** pour couper le moteur.

Remarques
Une fois le travail fini, laissez l'appareil tourner au ralenti, manette des gaz (1) sur **IDLE +SLOW** pendant une à deux minutes afin que le moteur refroidisse un peu.

Préparer le sol

Fonction
- Aérer le sol
- Bêcher la terre
- Préparer le lit de semence.
- Retirer les plantes résiduelles

Remarques
- La profondeur de travail optimale se situe entre 100 et 150 mm.
- N'utilisez pas l'appareil si le sol est trop sec (sol poussiéreux qui n'est pas en mesure d'absorber l'eau).
- Arrosez le sol quelques jours avant. Veillez à ce que le sol ne soit pas trop mouillé. Des blocs risquent de se former.
- Après de fortes pluies, attendez un jour ou deux pour que le sol puisse sécher un peu.
- Une surface correctement travaillée et utilisée immédiatement après la culture favorise la croissance des plantes en préservant l'humidité du sol.
- La profondeur de travail réelle est déterminée par le type de sol et les conditions de travail. Pour certains sols, un seul passage est suffisant pour atteindre la profondeur souhaitée. Pour d'autres sols, la profondeur souhaitée n'est atteignable qu'après deux ou trois passages. Dans ce cas, il faut abaisser une nouvelle fois le réglage de la profondeur avant chaque opération. Chaque opération doit se faire en alternant la longueur et la largeur.
- Au premier passage, ne travaillez pas le sol trop profondément. Déplacez l'appareil un peu plus rapidement sur le sol s'il fait des sauts ou des secousses.
- Lorsque l'appareil s'arrête et s'enfonce à un endroit, faites des mouvements de va-et-vient avec le guidon jusqu'à ce que l'appareil puisse de nouveau avancer.
- Enlevez les pierres qui remontent à la surface.

Ameublir le sol

- Un sol trop dur peut endommager la lame ou d'autres composants.
- Le fait d'ameublir ou de creuser dans les zones où poussent des plantes élimine les mauvaises herbes et ameublit le sol.
- La profondeur de travail optimale est inférieure à 50 mm.

Transport

Remarques
- Éteignez le moteur, débranchez la cosse de la bougie et attendez l'arrêt de la lame.
- Pour éviter une fuite de carburant, ne transportez pas l'appareil à l'envers et ne le basculez pas.
- Lors du transport, maintenez une distance de sécurité par rapport à d'autres personnes.
- Tenez compte du poids de l'appareil et ne dépassez pas vos limites.
- Avant le transport entre deux lieux d'utilisation, videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration à carburant. Ne videz pas le réservoir de carburant dans des espaces fermés, à proximité d'un feu ou en fumant. Les vapeurs de carburant peuvent provoquer des explosions ou un incendie.
- Pendant le transport, portez des gants et évitez d'entrer en contact avec des parties dangereuses (p. ex. moteur chaud, lame).
- Veillez à ce que l'appareil ne heurte pas d'obstacles lors du transport ou que ceux-ci ne puissent pas tomber sur l'appareil. Ne posez pas d'objets sur l'appareil et n'appuyez rien contre lui.

Procédure (Fig. F)
1. Placez la roue (17) vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de blocage s'enclenche dans la cavité prévue à cet effet (voir *Monter et régler la roue, p. 53*).
2. Tenez toujours l'appareil par les deux poignées (3) et inclinez-le vers l'avant jusqu'à ce que la machine soit sur la roue (17).
3. Tirez ou poussez lentement l'appareil en marchant au pas. Sur un sol lisse et plat, il faut pousser l'appareil, sur un sol cahoteux, il vaut mieux le tirer.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Effectuez en principe les travaux d'entretien et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et la cosse de la bougie (20) est débranchée de la bougie.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de brûlure ! Avant tout entretien ou nettoyage, laissez refroidir l'appareil. Des éléments du moteur sont brûlants.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Remarques générales



Utiliser des gants de protection

- Placez un support sous l'appareil.
- Demandez à une autre personne de tenir l'appareil, afin d'éviter qu'il ne bascule vers l'avant.
- Ne basculez jamais l'appareil sur le côté ou vers l'avant lorsque les réservoirs d'essence ou d'huile sont remplis ! Cela endommagera le moteur et annulera la garantie.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de dommages Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

Remarque

Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Nettoyer après l'utilisation

- Pour le nettoyage du moteur, n'utilisez pas d'eau. Cela pourrait polluer le système de carburation.
- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Nettoyez en particulier le capot du moteur et les ouïes de ventilation.
- Pour éviter un risque d'incendie, enlevez du moteur et de l'échappement les restes de végétaux ou le lubrifiant qui a fui.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets durs ou pointus. Vous pourriez endommager l'appareil.
- Retirez les adhérences de résidus végétaux sur les roues, l'ouverture d'éjection et la zone de lame avec un bout de bois ou de plastique.

Maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures. Un montage incorrect peut causer de graves blessures.

Remarques

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour déceler des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

Nous ne sommes pas responsables des dommages provoqués par nos appareils si ceux-ci sont dus à une réparation inappropriée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou à une utilisation non conforme aux dispositions.

Nettoyer le filtre à air

Remarque

Le filtre à air en deux parties est composé de

- Filtre à air fin (44)
- Filtre à air grossier (45)

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air. Sinon, de la poussière et de la saleté pénètrent dans le moteur et entraînent des dégradations.

Retirez le filtre à air (Fig. H)

1. Ouvrez le boîtier du filtre à air (21) en maintenant le déverrouillage enfoncé et en soulevant le couvercle.
2. Retirez les deux filtres à air (44/45).

Nettoyez/remplacez les filtres à air

1. Nettoyez les deux filtres à air (44/45) à l'aide d'une solution savonneuse.
2. Laissez sécher les filtres à air (44/45). Malaxez quelques gouttes d'huile moteur fraîche dans les filtres à air (44/45).

3. Remplacez les filtres à air défectueux (44/45) par un nouveau filtre à air.

Insérez le filtre à air (Fig. H)

1. Insérez les deux filtres à air (44/45) dans le compartiment à filtres à air (21).
2. Refermez de nouveau le compartiment à filtres à air (21) en repliant le couvercle. Celui-ci s'enclenche avec un déclic.

Vidanger l'huile moteur

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Pompe à huile(non fourni)

Remarques

- Effectuez la vidange de l'huile de moteur lorsque le réservoir d'essence est vide et le moteur chaud.
- Effectuez la première vidange de l'huile de moteur au bout d'environ 5 heures de service, puis toutes les 50 heures de service ou une fois par an.
- Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir *Recyclage/ protection de l'environnement, p. 63*).

Procédure

1. Retirez la cosse de bougie (20) (voir *Entretien de la bougie, p. 59*).
2. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile avec jauge à huile (28).
3. Pompez l'huile de moteur avec une pompe à huile.
4. Ajoutez de l'huile de moteur (voir *Remplir d'huile moteur, p. 54*).

Entretien de la bougie

Remarque

Une bougie usée ou un écart excessif entre les électrodes provoque une baisse de puissance du moteur.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires (non fourni)

- Brosse métallique
- Jauge d'épaisseur (disponible dans les magasins spécialisés)

Accessoires requis

- Clé à bougie (29)

Procédure (Fig. I)

1. Détachez la cosse de bougie (20) de la bougie d'allumage (46) en tirant et en tournant simultanément.
2. Dévissez ↺la bougie d'allumage (46) avec la clé à bougie (29).
3. Vérifiez l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. L'écart d'allumage doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
4. Pour régler le cas échéant l'écart, incurvez prudemment l'électrode de masse de la bougie.
5. Nettoyez la bougie (46) à l'aide d'une brosse métallique souple.
6. Revissez ↻ la bougie nettoyée et réglée (couple de serrage recommandé 20 Nm).
7. Remplacez une bougie d'allumage endommagée par une bougie de rechange.

Remplacer les lames

Si la lame est émoussée, il est possible de la faire aiguiser par un atelier spécialisé. Si la lame est endommagée ou déséquilibrée, elle doit alors être remplacée.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessure due aux lames. Portez des gants lorsque vous manipulez la lame.

Remarques

- Les réservoirs d'huile et d'essence doivent être vidés.
- L'appareil est doté de 6 lames (2 lames simples et 2 lames doubles) faciles à remplacer par paire.
- Remplacez toujours toutes les paires de lames en même temps pour éviter un déséquilibre qui pourrait endommager l'appareil.
- Veillez au bon sens de rotation des lames. Le bord biseauté des lames doit être orienté vers le sol dans le sens de déplacement des lames. Le sens de déplacement est indiqué par une flèche sur le carter de l'appareil.

Procédure (Fig. D)

1. Retirez le protège-lame (13). Pour ce faire, retirez la goupille (34) du boulon (33) en tirant.
2. Retirez l'extension de lame (14) de l'arbre d'entraînement de la lame de broyage (15). Pour ce faire, retirez la goupille (34) du boulon (33) en tirant.
3. Retirez la lame de broyage (15) de l'arbre d'entraînement (16). Pour ce faire, retirez la goupille (34) du boulon (33) en tirant.
4. Nettoyez l'arbre d'entraînement (16) avec de l'huile biodégradable.
5. Glissez les nouvelles lames de broyage (15) sur l'arbre d'entraînement (16) de sorte que les perforations du porte-lames s'alignent avec celles de l'arbre d'entraînement. Fixez de nouveau la lame

de broyage à l'aide du boulon et de la goupille.

6. Insérez l'extension de lame (14) dans l'arbre porte-lame de la lame de hachage (15) de manière à ce que les trous coïncident. Fixez de nouveau l'extension de lame avec le boulon et la goupille.
7. Insérez le protège-lame (13) dans l'arbre porte-lame de la lame de hachage (14) de manière à ce que les trous coïncident. Fixez de nouveau le protège-lame avec le boulon et la goupille.
8. Montez les goupilles des boulons de manière à ce qu'elles se ferment dans le sens inverse de la marche des lames.
9. Répétez l'opération sur le côté opposé.

Régler le carburateur

Le carburateur a été réglé en usine pour fournir une performance optimale. Si des réglages sont nécessaires ultérieurement, les faire réaliser par un atelier spécialisé.

Intervalles d'entretien

Effectuez à intervalles réguliers les travaux d'entretien énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Travaux de maintenance	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Après 5 heures de service	Après 8 heures de service	Après 50 heures de service	Annuellement
Vérifier et resserrer les vis, écrous et boulons	×					
Contrôler le niveau d'huile de moteur/le niveau d'essence et le cas échéant, faire l'appoint en huile de moteur/essence	×			x		
Nettoyer les éléments de commande/la zone autour du silencieux		×		x		
Vidanger l'huile moteur			x		x	x
Nettoyer le filtre à air*						x
Nettoyer/régler/remplacer la bougie d'allumage				x		x
Nettoyer/contrôler la lame	x	x				
Affûter la lame						x
Nettoyer le système de refroidissement par air*.						x

*À remplacer plus souvent en cas de formation importante de poussière ou d'un fort encrassement

Stockage

Plier l'appareil

Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, veuillez respecter ce qui suit :

Procédure (Fig. J)

1. Dévissez et retirez la vis inférieure (38), la rondelle (37) et l'écrou (35).
2. Desserrez la vis supérieure (38).
3. Dévissez et retirez la vis (36).
4. Poussez le pont de guidon (8) vers le haut jusqu'à ce qu'il ne soit plus en assise sur le logement du guidon (9).
5. Rabattez les guidons (7/26) en direction de l'unité moteur. Veillez ce faisant à ne coincer aucun des câbles.

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.
- N'enveloppez pas l'appareil avec des sacs en nylon, car de l'humidité pourrait se former.
- Ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment s'il contient encore de l'essence : des vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles ou de s'enflammer.
- Pour conserver le carburant, utilisez des récipients adaptés et autorisés.

Stockage pendant la pause hivernale

⚠ **PRUDENCE !** Les restes de carburant dans le carburateur peuvent occasionner des problèmes de démarrage ou des dégâts irréversibles.

- Le réservoir d'essence doit être vidé.
- Videz le réservoir à l'air libre.

Procédure

1. Faites s'écouler l'essence par la vanne de vidange d'essence (18) dans un récipient approprié.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne par manque d'essence.
3. Effectuez une vidange (voir *Vidanger l'huile moteur, p. 59*).
4. Éliminez l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement (voir *Recyclage/protection de l'environnement, p. 63*).

Préserver le moteur

1. Dévissez la bougie d'allumage (46) (voir *Entretien de la bougie, p. 59*).
2. Versez une cuillère à soupe d'huile de moteur dans l'ouverture de la bougie d'allumage dans le compartiment moteur.
3. Tirez lentement la poignée du démarreur avec corde de lanceur (27) plusieurs fois tout en tirant l'arceau de démarrage pour répartir l'huile dans le moteur.
4. Revissez solidement la bougie d'allumage (46).

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Pas assez d'essence dans le réservoir à essence	Faire l'appoint d'essence
	Ordre de démarrage erroné	Suivre les instructions de démarrage du moteur (voir *Fonctionnement, p. 55*)
	Cosse de bougie (20) mal placée	Mettre la bougie en place (voir *Entretien de la bougie, p. 59*)
	Bougies d'allumage encrassées par la suie (46)	Nettoyer, régler ou remplacer les bougies d'allumage (voir *Entretien de la bougie, p. 59*)
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé
Le moteur démarre mais l'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance	Filtre à air encrassé (44/45)	Nettoyer ou remplacer le filtre à air (44/45) (voir *Nettoyer le filtre à air, p. 58*)
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé
Arrêt du moteur	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé
	Bougies d'allumage encrassées par la suie (46)	Nettoyer, régler ou remplacer les bougies d'allumage (voir *Entretien de la bougie, p. 59*)
Le moteur surchauffe	Ouïes de ventilation obstruées	Nettoyer les ouïes de ventilation
	Mauvaise bougie d'allumage (46)	Remplacer la bougie d'allumage (46) (voir *Entretien de la bougie, p. 59*
	Trop peu d'huile de moteur dans le moteur	Remplir l'huile moteur (voir *Remplir d'huile moteur, p. 54*)
Le moteur fume	Filtre à air encrassé (44/45)	Nettoyer ou remplacer le filtre à air (44/45) (voir *Nettoyer le filtre à air, p. 58*)
	Trop d'huile moteur dans le moteur	Contrôler le niveau d'huile moteur (voir *Contrôler le niveau d'huile, p. 55*)
L'appareil broute	Le sol est trop dur	Arroser le sol
	Lame (15) endommagée	Changer les lames
	Lame (15) incorrectement montée	Installer la lame (15) correctement

Problème	Cause possible	Dépannage
La lame (15) ne tourne pas	Le sol est trop dur	Arroser le sol
	Défaillance de l'entraînement	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé
Le moteur tourne difficilement	Le sol est trop dur	Arroser le sol
Bruits anormaux, cliquetis ou vibrations	Défaillance de l'entraînement	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé

Recyclage/protection de l'environnement



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recyclez l'appareil selon les prescriptions locales. Renseignez-vous auprès de votre administration compétente pour obtenir de plus amples informations.

- L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir. Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution.
- Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.
- Les machines ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.
- Vidangez soigneusement les réservoirs d'huile et d'essence et rapportez votre appareil dans un point de collecte des déchets à recycler.
- Recyclez les réservoirs d'huile et de carburant vides dans le respect de l'environnement.
- Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de réutilisation.
- Pour toute autre question, adressez-vous au Centre de SAV.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles .

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495953_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques

faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation –Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.
Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles .
Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.
Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495953_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 495953_2504, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires, p. 67*

Pour toute autre question, adressez-vous à :*Service-Center, p. 67*

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 67*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Manette des gaz (incl. Câble Bowden)	91120183
5	Levier d'embrayage	91120186
10	Limiteur de profondeur	91120181
12	Tôle de protection-Élargissement à gauche/à droite	91120177 91120178
17	Roue	91120179
24	Bouchon du réservoir	91095871
42	Ressort	91120176
46	Bougie d'allumage	91095878

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Motobineuse thermique**

Modèle: **PBGK 1400 F5**

Número de serie: 000001 – 016874

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
– mesuré: 91,8 dB;
– garanti: 93 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Organisme notifié: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
08.12.2025



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....69
Reglementair gebruik.....69
Inhoud van het pakket/accessoires.....69
Overzicht.....70
Functiebeschrijving.....71
Technische gegevens.....71
Veiligheidsaanwijzingen.....71
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....71
Pictogrammen en symbolen.....72
Veiligheidsinstructies voor de benzine-tuincultivator.....73
Restrisico's.....76
Voorbereiding.....76
Veiligheidsvoorzieningen.....76
Het wiel monteren en afstellen.....76
De dieptebegrenzer monteren.....77
Het stuur monteren en afstellen.....77
De spatbordverbreding monteren.....77
Hakmes monteren.....78
Mesverlengstuk monteren.....78
Mesbescherming monteren.....78
Motorolie bijvullen.....78
Het oliepeil controleren.....78
Benzine bijtanken.....79
Bedrijf.....79
Werkinstructies.....79
Werkpositie instellen.....79
In- en uitschakelen.....80
Grond cultiveren.....80
Maak de grond los.....81
Transport.....81
Reiniging, onderhoud en opslag.....81
Reiniging.....81
Onderhoud.....82
Opslag.....84
Probleemopsporing.....85
Afvoeren/milieubescherming.....86
Service.....86
Garantie.....86
Reparatie-service.....87
Service-Center.....87
Importeur.....88
Reserveonderdelen en toebehoren.....88
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....89
Explosietekening.....232

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe benzine-tuincultivator (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).
U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Het hakken en pletten van grove kluiten grond
- Inbrengen van kunstmest, turf en compost in de huishoudelijke sector

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

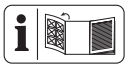
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Benzine-tuinfrees
  - Stuur links/rechts
  - Stuurhouder (voorgemonteerd)
  - Stuurbrug
    - 1× Schroef (Stuurbrug)
    - 2× Schroef
    - 4× Sluitring
    - 2× Moer
  - Dwarsversteviging
    - 2× Moer
  - Dieptebegrenzer
    - 1× Bout
    - 1× Splint
  - Wiel
    - 1× Schroef
    - 1× Moer
    - 2× Sluitring
    - 2× Splint
    - 2× Veer
  - Mes-Verbreding links/rechts
  - 2× Messenbescherming
    - 6× Bout
    - 6× Splint
  - Beschermplaat-Verbreding links/rechts
    - 6× Schroef
    - 6× Moer
- 2× Kabelklem
- Steeksleutel 10/13 mm
- Steeksleutel 13/16 mm
- Bougiesleutel
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Brandstof en motorolie niet in de levering inbegrepen.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

(Fig. A)

1 Gashendel
2 Dwarsversteviging
3 Handgreep rechts/links
4 Ontgrendeling (Koppelingshendel)
5 Koppelingshendel
6 Kabelklem
7 Stuur links
8 Stuurbrug
9 Stuurhouder
10 Dieptebegrenzer
11 Beschermplaat
12 Beschermplaat-Verbreding
13 Messenbescherming
14 Mes-Verbreding
15 Hakmes
16 Aandrijfas
17 Wiel
18 Benzine-Aftapkraan
19 Uitlaatbescherming
20 Bougiestekker
21 Luchtfilterbox
22 Benzinepomp (primer)
23 Brandstoftank
24 Tankdeksel
25 Vulstop
26 Stuur rechts
27 Startergreep met starterkabel
28 Olietankdop met meetstok
29 Bougiesleutel
30 Steeksleutel 10/13 mm
31 Steeksleutel 13/16 mm

(Fig. B)

32 Apparaatframe
33 Bout
34 Splint

(Fig. C)

35 Moer
36 Schroeven (Stuurbrug)
37 Sluitring
38 Schroeven (Stuur)

(Fig. D)

39 Schroeven (Beschermplaat)

(Fig. E)

40 Schroeven (Wiel)
41 Moer (Wiel)
42 Veer

(Fig. G)

43 Schroeven (Stuurhoogte)

(Fig. H)

44 Luchtfilter fijn

45 Luchtfilter grof

(Fig. I)

46 Bougie

Functiebeschrijving

De handbediende tuincultivator is uitgerust met een 4-takt benzinemotor met luchtkoeling. Als snijapparaat heeft het apparaat 6 roterende, geharde mesrollen die automatisch in de grond dringen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Benzine-tuinfrees ..... PBGK 1400 F5

Cilinderinhoud ..... 144,3 cm^3

Vermogen ..... 2,5 kW

Max. toerental ..... 3600 min^{-1}

Brandstof ..... ROZ 95, ROZ 98

Volume Benzinetank ..... 0,8 l

Motorolie ..... SAE 30

Volume Motorolietank ..... 0,5 l

Bougie ..... Torch F5RTC

diameter Hakmes ..... 255 mm

Aantal Hakmes 24

Werkbreedte ..... 360/600 mm

Werkdiepte ..... ≤260 mm

Gewicht ..... ≈31 kg

Geluidsdrukniveau (L_{pA}) .. 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Geluidsvermogenniveau (L_{WA})

– gegarandeerd ..... 93 dB

– gemeten ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Trilling (a_h)

rechts ..... 5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2

links ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2

De door een EU-typegoedkeuringsprocedure voor dit apparaat vastgestelde emissiewaarde voor kooldioxide (CO2) bedraagt:: 1227,14 g/kWh

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ **WAARSCHUWING!** de trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het apparaat afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals momenten waarop het apparaat is uitgeschakeld en momenten waarop het is ingeschakeld maar niet wordt belast).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ **GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat


Let op!
Lees de gebruiksaanwijzing


Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!
Houd omstanders uit de buurt van het apparaat


Let op!


Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd voeten en handen uit de buurt.


Opgelet - benzine is brandbaar!
Tank niet als de motor draait.


Gebruik oogbescherming


Gebruik gehoorbescherming


Veiligheidshandschoenen dragen


Gebruik voetbescherming


Geen open vlammen; vuur, open ontstekingbronnen en roken verboden.


Het verwijderen of manipuleren van beschermings- en veiligheidsvoorzieningen is verboden.


Houd omstanders en kinderen uit de buurt van het apparaat.


Waarschuwing voor verstikkingsgevaar


Waarschuwing voor ontvlambare stoffen


Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de motor uitschakelen en de bougiestekker eruit trekken.

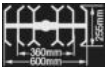

Opgelet - hete oppervlakken!
Gevaar voor brandwonden



Druk 3x op de benzinepomp.



te gebruiken brandstof



Afmetingen Messenwals



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.


Draairichting

Symbolen op het stuur

Starthendel bedienen:



START+FAST = Motor starten



IDLE+SLOW = Onbelaste loop



STOP = Motor uitschakelen


Apparaat inschakelen (ON):
Startbeugel aantrekken


Apparaat uitschakelen (OFF):
Startbeugel loslaten

Pictogrammen op het aanhangetiket



Druk op de brandstofpomp



Gashendel activeren



Trek aan de starterkabel

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Licht ontvlambaar



Giftig



Schadelijk voor het milieu

Veiligheidsinstructies voor de benzine-tuincultivator

Algemene veiligheidsaanwijzingen

⚠ **WAARSCHUWING!** Risico op letsel! Het negeren van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de instelmogelijkheden en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag slechts gebruikt worden door voldoende geschoolde personen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis over dit apparaat, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies ontvangen van deze persoon over het gebruik van het apparaat.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wees aandachtig, let op wat u doet en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- Informeer u passend indien u onzeker bent over hoe u het apparaat moet gebruiken en welke bedieningen verboden zijn.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing. De plaatselijke wet- of regelgeving legt mogelijk een minimumleeftijd voor gebruikers op.
- Werk nooit wanneer er andere mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Vergeet niet dat de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen met andere personen of schade aan hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Voorbereiding

- Bij het werken met de machine moeten veiligheidsschoenen gedragen worden.
- Zorg ervoor dat de handgrepen droog en schoon zijn. Wees voorzichtig bij het achteruit gaan, er bestaat struikelgevaar!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Wees u bewust van bijzondere gevaren bij het werken op moeilijke (steenachtige, harde of soortgelijke) ondergrond.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbescherming vermindert het risico op letsels.
- Draag geschikte werkkledij zoals veiligheidsschoenen met antislipzool en een robuuste lange broek. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets bent of open sandalen draagt. Losse kleding, juwelen of lange haren kunnen door de bewegende onderdelen worden gegrepen. Het dragen van gepaste kleding verlaagt het risico op letsels.
- Controleer het volledige terrein waarop u het apparaat gaat gebruiken en verwijder alle stenen, stokken, draden of andere voorwerpen die door het apparaat kunnen worden vastgegrepen en weggeslingerd.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Ontploffingsgevaar! Benzine is licht ontvlambaar. Brand

of explosie kan ernstige brandwonden veroorzaken:
  - Bewaar benzine in de daarvoor voorziene vaten.
  - Tank alleen buiten en rook niet tijdens het tanken.
  - Voeg altijd benzine toe voordat u de motor start. Als de motor loopt of als het apparaat heet is, mag de tankdop niet worden geopend en geen benzine worden toegevoegd.
  - Als er benzine is gemorst, probeer dan niet de motor te starten. Verwijder het apparaat van het met benzine verontreinigde oppervlak. Vermijd elke poging tot ontsteking totdat de benzinedampen zijn vervlogen.
  - Om veiligheidsredenen moeten de brandstoftank en de tankdop (regelmatig) worden vervangen. Neem hiervoor contact op met een gespecialiseerde werkplaats.
- Vervang defecte geluidsdempers.
- Controleer vóór elk gebruik de snijgereedschappen, de bevestigingsbouten en het volledige messensamenstel visueel op slijtage of schade. Om een onevenwichtige belasting te voorkomen, moeten beschadigde gereedschappen en bouten altijd set per set worden vervangen.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van apparaten met meerdere snijgereedschappen, want de beweging van het ene mes kan leiden tot rotatie van een ander mes.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan leiden tot letsels en doet de garantie onmiddellijk vervallen.

Bedrijf

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor vergiftiging! De uitlaatgassen van het apparaat bevatten giftige stoffen. Adem de uitlaatgassen niet in.

- Laat de motor nooit in gesloten ruimtes draaien. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide, een geurloos en giftig gas. Gebruik dit apparaat alleen in een goed geventileerde buitenruimte.
- Werk alleen bij goede verlichting of zorg voor geschikte kunstverlichting.
- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem.
- Voorkom beschadigingen van het apparaat. Bevestig geen extra gewichten en trek het apparaat niet over vaste oppervlakken zoals tegels of trappen.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat en behoud uw evenwicht. Zorg er altijd voor dat u op een helling stevig staat. Op die manier kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - Werk op een helling steeds in dwarsrichting, nooit omhoog of omlaag.
  - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk wanneer u op een helling de maairichting verandert.
  - Werk niet op te steile hellingen.
- Beweeg het apparaat altijd in staptempo.
- Wees bijzonder voorzichtig als u het apparaat draait of naar u toe trekt.
- Stop de motor en ontkoppel de bougie als het apparaat een vreemd voorwerp raakt. Controleer het apparaat op schade. Laat eventuele schade repareren voordat u het apparaat opnieuw opstart en gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsvoorzieningen of veiligheidsroosters beschadigd zijn of als veiligheidsvoorzieningen zoals het keerschot en/of de grasbak niet gemonteerd zijn. Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Verander de basisinstelling van de motor niet en verhoog het toerental niet.
- Start de motor voorzichtig volgens de instructies van de fabrikant en zorg ervoor dat de voeten zich op voldoende afstand van het snijgereedschap bevinden. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Bij het starten of aanzwengelen van de motor mag het apparaat niet gekanteld zijn, tenzij het noodzakelijk is om het apparaat tijdens het proces op te tillen. In dat geval kantelt u het apparaat slechts zover als absoluut noodzakelijk is en tilt u alleen die kant omhoog die weg van u wijst.
- Leg uw handen of voeten nooit op of onder draaiende delen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.

- Hef of draag het apparaat nooit terwijl de motor nog draait.
- Schakel de motor uit, verwijder de bougiestekker, verwijder de contactsleutel (indien gemonteerd) en controleer of alle bewegende delen stilstaan:
  - voordat u blokkades of verstoppingen in de uitwerp-opening verwijdert;
  - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt;
  - wanneer het apparaat tegen een vreemd voorwerp stoot. Controleer het apparaat op schade en voer de nodige reparaties uit voordat u het apparaat opnieuw opstart en gebruikt;
  - als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, moet het onmiddellijk worden gecontroleerd.
  - als u het apparaat achterlaat;
  - voordat u tankt.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter op uw werkplek.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk vooral niet met beschadigde of ontbrekende veiligheidsvoorzieningen. Het gebruiken van apparaten voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Wanneer de motor draait, moet de gasklep gesloten zijn. Indien de machine een benzinekraan heeft, dient deze na werkzaamheden gesloten te worden.
- Houd er rekening mee dat het apparaat onverwacht omhoog of naar voren kan springen als de hakset ondergrondse obstakels raakt, zoals grote rotsen, wortels of boomstronken.
- Vermijd contact met hete brandstof, olie, dampen en hete oppervlakken. Raak de motor en de uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden tijdens bedrijf extreem heet. Ze zijn ook nog korte tijd heet nadat het apparaat is uitgeschakeld. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden of afstellingen uitvoert.
- Schakel het apparaat niet in als het niet in de werkstand staat, om snijwonden te voorkomen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om stenen te breken. Er bestaat een risico op beschadiging van het apparaat.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Schakel de motor uit voordat u het apparaat reinigt, repareert, inspecteert of afstelt en controleer of alle bewegende delen zijn gestopt. Ontkoppel de bougiekabel en houd deze uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig vastzitten, zodat het apparaat veilig kan worden gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Bewaar het apparaat nooit met benzine in de tank in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken en kunnen ontbranden.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt. Er bestaat brandgevaar.
- Houd de motor, uitlaat en het gebied rond de benzinetank vrij van plantenresten of lekkende smeermiddelen (motorolie) om brandgevaar te voorkomen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.
- Als de brandstoftank moet worden geledigd, moet dit in de openlucht gebeuren.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd het gereedschap scherp en schoon, om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften.
- Probeer nooit het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, mogen alleen worden uitgevoerd door serviceaanbieders die door ons zijn goedgekeurd.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen. Apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- Verwijder of manipuleer geen beschermingen en houd ze in goede staat. Controleer regelmatig of de veiligheidsvoorzieningen goed werken. Controleer het apparaat op lekken.
- Als het apparaat ongewone geluiden maakt of abnormaal trilt, moet u de motor onmiddellijk uitschakelen, de ontstekingskabel loskoppelen en de oorzaak zoeken. Ongewone geluiden of trillingen zijn altijd een waarschuwingsteken.
- Onderhoud het apparaat regelmatig. Controleer of bewegende onderdelen niet ver-

keerd zijn uitgelijnd of geblokkeerd. Controleer de onderdelen op breuken of andere omstandigheden die de werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Als het apparaat beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het weer gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparatuur.
- Als de hakmessen door een vreemd voorwerp worden geblokkeerd, schakelt u het apparaat uit en verwijdert u de bougiestekker. Verwijder het vreemde voorwerp (bijv. wortel) voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
- Verwijder regelmatig planten en wortelresten in de buurt van de aandrijfas. U vermijdt hiermee overbelastiging en beschadiging van het apparaat.
- Blus of besproei het apparaat nooit met water of een andere vloeistof. Houd het stuur droog, schoon en vrij van afzettingen. Reinig het apparaat na elk gebruik.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's
Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:
- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Schaafwonden
- Snijwonden
- Verwondingen door bewegende onderdelen of hete oppervlakken.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Instellingen aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld en het mes niet meer beweegt. Start de motor niet voordat het apparaat volledig gebruiksklaar is.

Verricht alleen die werkzaamheden waarvan u zeker weet dat u ze correct kunt uitvoeren. Bent u niet zeker, richt u dan tot een vakman of direct tot onze klantendienst.

Voor het eerste gebruik:
De respectieve tanks met olie en benzine vullen!

Veiligheidsvoorzieningen
De volgende veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht om de gebruiker en het apparaat te beschermen:
- **Ontgrendeling (4)**
  - Vergrendelt de koppelingshendel (5) tegen onbedoeld inschakelen.
  - Ontgrendelen: Naar onder drukken

Uitlaatbescherming (19)
Deze verhindert dat handen of brandbare materialen met de hete uitlaat in contact komen.

Het wiel monteren en afstellen
Benodigd toebehoren
- Wiel (17)
  - Schroef (40)
  - Moer (41)
- 2× veer (42)
  - 2× Splint (34)
  - 2× Sluitring (37)
- Steeksleutel 10/13 mm (30)
- Steeksleutel 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. E)
1. Steek het wiel (17) van onderaf in de frameopening.
2. Bevestig het wiel (17) met behulp van schroef (40) en moer (41).

3. Hang een veer (42) rechts en een veer links in de opening van het frame. Zet de veren vast met een sluitring (37) en splint (34). De veren vergrendelen de wielhouder in de werk- of transportstand.

Wielposities instellen (Fig. F)

1. Trek het wiel (17) weg van de hakset en laat het vastklikken in de gewenste uitsparing.
   - **Werkzaamheden**: Wiel naar boven vouwen.
   - **Transport**: Wiel naar onder vouwen.
2. Kantel het apparaat naar voren tijdens transport, zodat de hakset de grond niet raakt. U kunt het apparaat dan naar de volgende locatie trekken of duwen.

De dieptebegrenzer monteren

Monteer de dieptebegrenzer (10) om de stabiliteit van het apparaat te vergroten.

Benodigd toebehoren

- Dieptebegrenzer (10)
  - Bout (33)
  - Splint (34)

Procedure (Fig. B)

1. Schuif de dieptebegrenzer (10) van onderaf in de frameopening.32
2. De dieptebegrenzer (10) kan in drie hoogtes ingesteld worden (zie *Werkpositie instellen, Pag. 79*).
3. Bevestig de dieptebegrenzer (10) met bouten (33) en splint (34).

Het stuur monteren en afstellen

Bij correcte montage zijn de uiteinden van het stuur (7/26) weg van de voorkant van het apparaat gericht.

Benodigd toebehoren

- Dwarsversteviging (2)
  - 2× Moer (35)
- Stuurbrug (8)
  - Schroef (36)
- Stuur links (7)
- Stuur rechts (26)
  - 2× Moer (35)
  - 2× Sluitring (37)
  - 2× Schroef (38)
  - 2× Kabelklem (6)
- Steeksleutel 10/13 mm 30)
- Steeksleutel 13/16 mm (31)

Stuur monteren (Fig. C)

1. Bevestig eerst de dwarsversteviging (2) tussen stuur links (7) en stuur rechts (26).
2. Steek daartoe de uiteinden van de dwarsversteviging (2) door de gaten in de sturen (7/26). Schroef een moer (35) op elk uiteinde en draai vast.
3. Schuif beide sturen (7/26) door de stuurbrug (8). Zorg ervoor dat beide kabels kruislings en over de stuurstangen lopen.
4. Bevestig de stuurbrug (8) met de schroef (36) aan de stuurhouder (9).
5. Bevestig vervolgens de beide sturen (7/26).
6. Steek een schroef (38) met sluitring (37) door elk van de gaten op de stuurstangen en de stuurhouder en zet deze vast met sluitring (37) en moer (35).
7. Draai de schroefverbinding vast met de steeksleutel (30/31).
8. Bevestig de kabel aan beide stuurstangen telkens met een kabelhouder (6).

Stuurhoogte instellen (Fig. G)

1. Draai de schroeven (43) aan beide kanten van het apparaatframe los.
2. Stel de gewenste stuurhoogte in.
3. Draai beide schroeven (43) weer vast.

De spatbordverbreding monteren

⚠ **VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat nooit zonder dat het spatbordverbreding aan beide zijden is gemonteerd.

Eenmaal gemonteerd, mogen beide spatbordverbredingen (12) niet worden verwijderd.

Benodigd toebehoren

- 2× Beschermplaat-Verbreding (12)
  - 6× Moer (35)
  - 6× Schroef (39)
- Steeksleutel 10/13 mm (30)
- Steeksleutel 13/16 mm (31)

Procedure (Fig. D)

1. Leg de spatbordverbreding (12) op het aanwezige spatbord (11).
2. Bevestig het spatbordverbreding (12) met drie schroeven (39) en moeren (35).
3. Herhaal het proces aan de tegenoverliggende kant.

Hakmes monteren

Let bij de montage van het hakmes op de juiste draairichting. De messen zijn niet symmetrisch en kunnen dus niet worden verwisseld.

Toebehoren

- 2× Hakmes (15)
  - 2× Bout (33)
  - 2× Splint (34)

Procedure (Fig. D)

1. Plaats het hakmes (15) zo op de aandrijfas (16) dat de slijping van het hakmes (15) in de draairichting wijst.
2. Zorg ervoor dat het gat in het hakmes overeenkomt met het gat in de aandrijfas.
3. Bevestig het hakmes (15) met bouten (33) en splint (34).
4. Herhaal het proces aan de tegenoverliggende kant.

Mesverlengstuk monteren

Let bij de montage van het mesverlengstuk op de juiste draairichting. De messen zijn niet symmetrisch en kunnen dus niet van rechts naar links worden verwisseld. De messen moeten in de juiste draairichting gemonteerd worden.

Benodigd toebehoren

- 2× Mes-Verbreding (14)
  - 2× Bout (33)
  - 2× Splint (34)

Procedure (Fig. D)

1. Plaats de mesverlenging (14) zo in de voorgemonteerde mesas dat de messen (15) in de draairichting van de hakset worden geslepen.
2. Schuif beide mesaasen in elkaar. Zorg ervoor dat de boorgaten overeenstemmen.
3. Bevestig de mesverlenging (14) met bouten (33) en splint (34).
4. Herhaal het proces aan de tegenoverliggende kant.

Mesbescherming monteren

Instructies

⚠ **VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat nooit zonder dat de mesbescherming aan beide zijden is gemonteerd.

Benodigd toebehoren

- 2× Messenbescherming (13)
  - 2× Bout (33)
  - 2× Splint (34)

Procedure (Fig. D)

1. Schuif de mesbescherming (13) in de mesas en zorg ervoor dat de boorgaten overeenstemmen.
2. Steek een bout (33) door de gaten van de mesassen en bevestig deze met een splint (34).
3. Herhaal het proces aan de tegenoverliggende kant.

Motorolie bijvullen

Opmerking

- Zet het apparaat op een effen bodem.
- De beste manier om olie in de olietank te gieten is met een oliekan of een trechter.

Procedure

1. Draai de olietankdop met meetstok eraf (28).
2. Vul de olietank met motorolie. De olietank bevat 0,5 l motorolie. Gebruik kwaliteitsmerkmotorolie SAE 30.
3. Draai de olietankdop met meetstok eraf (28) er weer op.

Het oliepeil controleren

Aanwijzing

Controleer het oliepeil telkens voordat u het apparaat gebruikt, en giet olie bij voordat het minimumpeil is bereikt.

Procedure

1. Draai de olietankdop met oliepeilstok eraf (28).
2. Veeg de olietankdop met oliepeilstok (28) met een zuivere doek af.
3. Draai de olietanddop met de oliepeilstok (28) weer volledig vast.
4. Draai de olietankdop met oliepeilstok (28) los en lees na het uittrekken de oliestand af op de oliepeilstok.

   Het oliepeil moet zich in het gemarkeerde gebied (maximum: 0,5 l motorolie in de olietank) bevinden.



5. Veeg eventueel gemorste motorolie weg.
6. Draai de olietankdop met oliepeilstok (28) er weer op.

Benzine bijtanken


Licht ontvlambaar


Giftig


Schadelijk voor het milieu

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Benzine is ontvlambaar en schadelijk voor gezondheid en milieu.

Instructies

- Bewaar benzine enkel in daartoe voorziene tank.
- Tank alleen in de openlucht en nooit bij lopende motor of hete machine.
- Open het deksel van de tank langzaam, zodat de overdruk kan ontsnappen.
- Rook niet tijdens het tanken.
- Vermijd direct huidcontact en inademing van dampen.
- Verwijder gemorste benzine.
- Houd de benzine uit de buurt van vonken, open vlammen en ander ontstekingsbronnen.
- Voer restjes benzine af volgens de milieuvoorschriften (zie *Afvoeren/ milieubescherming, Pag. 86*).
- Gebruik geen benzine-/oliemengsel.
- Gebruik uitsluitend loodvrije normale benzine of superbenzine. Bij het gebruik van biobrandstof mag die met niet meer dan 10% ethanol gemengd zijn.
- Gebruik uitsluitend schone, verse benzine.
- Bewaar benzine niet langer dan één maand, want daarna neemt de kwaliteit af.

Procedure

1. Schroef het tankdeksel (24) af.
2. Vul de benzine tot aan de onderkant van de vulbuis (25). Giet de benzinetank niet helemaal vol, zodat de benzine nog ruimte heeft om uit te zetten.
3. Veeg benzineresten rond de tankdop (24) weg.
4. Sluit de tankdop (24) weer.

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen door hakmessen. Houd het apparaat tijdens het werken altijd stevig met beide handen vast en let op uw voeten.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbrandingen. Raak de tandwielkast niet aan - deze kan heet worden na lang werken.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait het mes nog enkele seconden verder. Raak het draaiende mes niet aan.

⚠ **VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen. Voorzichtig bij het achterwaarts gaan.

⚠ **VOORZICHTIG!** Beschadigingsgevaar. Overmatig kantelen kan ertoe leiden dat er olie lekt ofbijv. in de carburateur en de verbrandingskamer terechtkomt.

Instructies

- Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermingsinrichtingen.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten en of de afschermingen en beschermkappen op hun plaats zitten. Versleten of beschadigde stickers moeten worden vervangen.

Procedure

- Til het apparaat nooit op of trek er nooit aan terwijl de motor draait.
- Om het apparaat over vaste oppervlakken zoals tegels of trappen te vervoeren, tilt u het apparaat op.
- Leid het apparaat stapsgewijs en zo recht mogelijk door de bodem.
- Komen de messen in contact met een vreemd voorwerp, schakel de motor dan onmiddellijk uit. Wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen en controleer het apparaat op schade. Hervat het werk alleen als het apparaat niet beschadigd is.
- Reinig het apparaat na elk gebruik (zie *Reiniging, Pag. 81*).

Werkpositie instellen

Instructies

- De dieptebegrenzer (10) stelt de werkdiepte in en helpt om de richting en snelheid van het apparaat te regelen.

- Door de dieptebegrenzer hoger te zetten, wordt de snelheid verhoogd en de werkdiepte verminderd.
- Neerlaten van de dieptebegrenzer remt het apparaat af en vergroot de werkdiepte.

Procedure (Fig. B)

1. Verwijder de bouten (33) en splint (34) van de dieptebegrenzer (10).
2. De dieptebegrenzer (10) kan in drie hoogtes ingesteld worden. Selecteer de gewenste positie.
3. Bevestig de dieptebegrenzer weer met bouten en splint.

In- en uitschakelen

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Benzine is ontvlambaar. Start de motor op minstens 3 meter afstand van de plaats waar u de benzine hebt getankt. Er bestaat brandgevaar.

⚠ **VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen. Sta bij het apparaat wanneer u het start.

⚠ **WAARSCHUWING!** Beschadigingsgevaar. Controleer regelmatig het benzine- en oliepeil (zie *Het oliepeil controleren, Pag. 78*) en vul het tijdig bij.

Motor starten

1. Plaats het wiel (17) naar boven tot de vergrendeling vastklikt in de daartoe voorziene uitsparing (zie *Het wiel monteren en afstellen, Pag. 76*).
2. Plaats de gashendel (1) op **START+FAST** .
3. Druk **3×** op de benzinepomp (22) .
4. Start de motor met behulp van de startergreep met starterkabel (27).
5. Trek eerst voorzichtig tot u weerstand voelt en trek dan met kracht tot het einde. Herhaal dit proces tot de motor start.
6. Als de motor na tien pogingen niet is gestart, zie *Probleemopsporing, Pag. 85*.
7. Wacht ongeveer 1 minuut tot de motor warm gelopen is.
8. Druk de ontgrendeling (4) aan de koppelingshendel (5) naar onder.
9. Trek de koppelingshendel (5) omhoog en houd hem daar vast.
10. De rotatie van het hakmes (15) start.

Motor stoppen

1. Laat de koppelingshendel (5) los om het hakmes (15) uit te schakelen.
2. Plaats de gashendel (1) op **STOP** om de motor te stoppen.

Instructies

Laat het apparaatLassen na de laatste werkgang nog één tot twee minuten in onbelaste loop, gashendel (1) op **IDLE+SLOW** , lopen, zodat de motor wat afkoelt.

Grond cultiveren

Functie

- Grond ploegen
- Grond omspitten
- Het zaaibed voorbereiden
- Plantenresten verwijderen

Instructies

- Optimale werkdiepte ligt bij 100-150 mm.
- Gebruik het apparaat niet als de bodem te droog is (bodem die stoffig is en geen water kan opnemen).
- Geef de grond een paar dagen van tevoren water. Zorg ervoor dat de grond niet te nat is. Er kunnen klompen ontstaan.
- Wacht na zware regenval een dag of twee totdat de grond enigszins is uitgedroogd.
- Een goed bewerkt gebied dat onmiddellijk na het bewerken wordt gebruikt, bevordert de plantengroei door vocht in de grond vast te houden.
- De werkelijke werkdiepte wordt bepaald door de grondsoort en de werkomstandigheden. Voor bepaalde grondsoorten is één doorgang voldoende om de gewenste diepte te bereiken. Bij andere grondsoorten wordt de gewenste diepte pas na twee of drie werkstappen bereikt. In dit geval moet de diepte-instelling vóór elke operatie opnieuw worden verlaagd. De werkgangen moeten afwisselend in de lengte en de breedte worden uitgevoerd.
- Bewerk de grond bij de eerste werkgang niet te diep. Beweeg het apparaat iets sneller over de grond als het apparaat springt of schokt.
- Als het apparaat stopt en zich op een plek ingraaft, beweeg dan het stuur heen en weer totdat het apparaat weer naar voren beweegt.
- Verwijder uitgegraven stenen.

Maak de grond los

- Te harde grond kan schade aan het mes of andere onderdelen veroorzaken.
- Door het losmaken of graven in de gebieden met groeiende planten wordt onkruid verwijderd en wordt de grond losgemaakt.
- De optimale werkdiepte ligt onder 50 mm.

Transport

Instructies

- Schakel de motor uit, verwijder de bougiestekker en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen.
- Vervoer het apparaat niet ondersteboven en kantel het apparaat niet om uitlopen van de brandstof te voorkomen.
- Houd bij verplaatsingen met het apparaat een veilige afstand tot andere personen aan.
- Let bij het vervoeren op het gewicht van het apparaat en vertil u niet.
- Leeg de benzinetank met een benzineafzuigpomp voordat u hem tussen twee locaties vervoert. Leeg de benzinetank niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.
- Draag tijdens het transport handschoenen en vermijd contact met gevaarlijke onderdelen (bijv. hete motor, messen).
- Zorg ervoor dat het apparaat geen obstakels raakt tijdens transport of dat deze niet op het apparaat kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat en leun niet tegen het apparaat.

Procedure (Fig. F)

1. Plaats het wiel (17) naar onder tot de vergrendeling vastklikt in de daartoe voorziene uitsparing (zie *Het wiel monteren en afstellen, Pag. 76*).
2. Houd het apparaat steeds vast aan beide handgrepen (3) en kantel het naar voor tot de machine op het wiel (17) staat.
3. Trek of duw het apparaat langzaam stapvoets. Het apparaat moet worden geduwd op gladde en vlakke oppervlakken en getrokken op oneffen oppervlakken.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken bougiestekker (20) uit.

⚠ **WAARSCHUWING!** Risico op brandwonden! Laat het apparaat afkoelen voor alle onderhouds- en reinigingswerken. Sommige delen van de motor zijn heet.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Algemene instructies



Veiligheidshandschoenen dragen

- Leg een steun onder het apparaat.
- Zorg ervoor dat een tweede persoon het apparaat vasthoudt, omdat het risico bestaat dat het terugkantelt.
- Kantel het apparaat nooit opzij of naar voren met een volle benzine- of olietank! Dit leidt tot schade aan de motor en doet de garantie vervallen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Beschadigingsgevaar Spuit het apparaat nooit schoon met water.

Aanwijzing

Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reinigen na gebruik

- Gebruik voor het reinigen van de motor geen water, want dit kan het brandstofsysteem verontreinigen.
- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Reinig in het bijzonder de motorkap en de ventilatieopeningen.
- Houd de motor en de uitlaat vrij van plantenresten of lekkende smeermiddelen om brandgevaar te voorkomen.

- Gebruik geen harde of puntige voorwerpen om schoon te maken. Dat kan namelijk leiden tot schade aan het apparaat.
- Gebruik een stuk hout of plastic om aanhangend plantenresten te verwijderen van de wielen, de ventilatieopeningen, de uitblaasopening en het mes.

Onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige verwondingen.

Instructies

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

We nemen geen aansprakelijkheid op voor schade die voortvloeit uit onze apparaten als deze schade is veroorzaakt door ondeskundige reparaties of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen of door oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Luchtfilter reinigen

Aanwijzing

De tweedelige luchtfilter bestaat uit

- Luchtfilter fijn (44)
- Luchtfilter grof (45)

Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Anders kan stof en vuil in de motor dringen en schade veroorzaken.

Luchtfilter verwijderen (Fig. H)

1. Open de luchtfilterkast (21) door de ontgrendeling ingedrukt te houden en het deksel open te klappen.
2. Verwijder beide luchtfilters (44/45).

Luchtfilter reinigen/vervangen

1. Reinig beide luchtfilters (44/45) in een sopje.
2. Laat de luchtfilters (44/45) drogen. Kneed enkele druppels verse motorolie in de luchtfilters (44/45).
3. Vervang een defecte luchtfilter (44/45) door een nieuwe tweedelige luchtfilter.

Luchtfilter monteren (Fig. H)

1. Plaats beide luchtfilters (44/45) in de luchtfilterkast (21).
2. Sluit de luchtfilterkast (21) weer door het deksel dicht te klappen. Het klikt hoorbaar vast.

Motorolie vervangen

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Oliepomp (niet meegeleverd)

Instructies

- Vervang de motorolie bij lege benzinetank en warme motor.
- Ververs de motorolie voor de eerste keer na ongeveer de eerste 5 bedrijfsuren, en daarna na elke 50 bedrijfsuren of jaarlijks.
- Voer de oude olie op een milieuvriendelijke wijze af (zie *Afvoeren/ milieubescherming, Pag. 86*).

Procedure

1. Trek de bougiestekker (20) eraf (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*).
2. Open de olietankdop met meetstok (28).
3. Pomp de motorolie af met een oliepomp.
4. Giet motorolie bij (zie *Motorolie bijvullen, Pag. 78*).

Ontstekingsbougie onderhouden

Aanwijzing

Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand tasten het vermogen van de motor aan.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen (niet meegeleverd)

- Draadborstel
- Voelermaat (verkrijgbaar bij de vakhandel)

Benodigd toebehoren

- Bougiesleutel (29)

Procedure (Fig. I)

1. Verwijder de bougiestekker (20) van de bougie (46) door er tegelijkertijd aan te trekken en te draaien.
2. Draai ↺ de bougie (46) met de bougiesleutel (29) eruit.
3. Controleer de ontstekingsafstand met behulp van een voelermaat. De ontstekingsafstand moet 0,7-0,8 mm bedragen.
4. Stel de afstand eventueel in, waarbij u de massa-elektrode van de ontstekingsbougie voorzichtig buigt.
5. Reinig de bougie (46) met een zachte draadborstel.

6. Schroef ↻ de gereinigde en afgestelde bougie er weer in (aanbevolen aandraaimoment 20 Nm).
7. Vervang een beschadigde bougie door een reservebougie.

Messen vervangen

Als het mes niet meer scherp is, kan het door een vakbedrijf worden geslepen. Als het mes beschadigd of vervormd is, dan moet het worden vervangen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Letselgevaar door messen. Draag handschoenen als u het mes hanteert.

Instructies

- Olie- en benzinetank moeten geleegd zijn.
- Het apparaat is uitgerust met 6 messen (2 enkele en 2 dubbele), die gemakkelijk per twee kunnen worden verwisseld.
- Vervang steeds beide mesparen om schade aan het apparaat door onbalans te vermijden.
- Let op de juiste draairichting van het mes. De schuine kant van het mes moet in looprichting van het mes naar de grond gericht zijn. De looprichting van het mes is met een pijl op de behuizing van het apparaat gemarkeerd.

Procedure (Fig. D)

1. Verwijder de mesbescherming (13). Trek daartoe de splint (34) van de bout (33) en verwijder hem.
2. Verwijder de mesverlenging (14) van de mesas van de hakmessen (15). Trek daartoe de splint (34) van de bout (33) en verwijder hem.
3. Verwijder de hakmessen (15) van de aandrijfas (16). Trek daartoe de splint (34) van de bout (33) en verwijder hem.
4. Reinig de aandrijfas (16) met biologisch afbreekbare olie.
5. Schuif de nieuwe hakmessen (15) zo op de aandrijfas (16), dat de gaten van de mesas overeenkomen met de gaten op de aandrijfas. Bevestig de hakmessen weer met bouten en splint.
6. Schuif de mesverlenging (14) zo in de mesas van de hakmessen (15) dat de boorgaten overeenstemmen. Bevestig opnieuw de mesverlenging met bouten en splint.
7. Schuif de mesbescherming (13) zo in de mesas van de merverlenging (14) dat de boorgaten overeenstemmen. Bevestig opnieuw de mesbescherming met bouten en splint.
8. Monteer de splinten van de bouten zo dat ze tegen de looprichting van de messen sluiten.
9. Herhaal het proces aan de tegenoverliggende kant.

Carburator instellen

De carburator is fabrieksmatig ingesteld voor optimale resultaten. Als de instellingen moeten worden aangepast, laat dit dan doen door een gespecialiseerd bedrijf.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maairesultaten en voorkomt ongevallen.

Onderhoudswerken	Vóór elk gebruik	Na elk gebruik	Na 5 bedrijfsuren	Na 8 bedrijfsuren	Na 50 bedrijfsuren	Jaarlijks
Schroeven, moeren, bouten controleren en vastdraaien	×					
Oliepeil/benzinepeil controleren en indien nodig motorolie/benzine bijtanken	×			x		
Bedieningselementen/gebied rond geluidsdemper reinigen		×		x		

Onderhoudswerken	Vóór elk gebruik	Na elk gebruik	Na 5 bedrijfsuren	Na 8 bedrijfsuren	Na 50 bedrijfsuren	Jaarlijks
Motorolie vervangen			x		x	x
Luchtfilter reinigen*						x
Bougie reinigen/instellen/vervangen				x		x
Messen reinigen/controleren	x	x				
Messen scherpen						x
Luchtkoelingssysteem reinigen*						x

*Vaker vervangen bij veel stof of zware vervuiling

Opslag

Apparaat dichtklappen

Houd rekening met het volgende om het apparaat ruimtebesparend op te bergen:

Procedure (Fig. J)

1. Los en verwijder de onderste schroef (38), de dichtingsring (37) en de moer (35).
2. Los de bovenste schroef (38).
3. Los en verwijder de schroef (36).
4. Schuif de stuurbrug (8) omhoog totdat deze niet meer op de stuurhouder (9) zit.
5. Klap het stuur (7/26) richting de motoreenheid. Zorg ervoor dat geen van de kabels bekneld raakt.

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Wikkel het toestel niet in nylon zakken, want dan kan er vocht ontstaan.
- Bewaar het apparaat nooit met benzine in de tank in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken en kunnen ontbranden.
- Gebruik geschikte en goedgekeurde containers om de brandstof in op te slaan.

Opslag tijdens de winterpauze

⚠ **VOORZICHTIG!** Brandstofresten in de carburator kunnen startproblemen of permanente schade aan het apparaat veroorzaken.

- De bezinetank moet leeg zijn.
- Maak de tank altijd leeg in open lucht.

Procedure

1. Laat de benzine via een benzineaflaatklep (18) in een geschikt reservoir lopen.
2. Start de motor en laat de motor lopen tot alle resterende benzine verbruikt is en de motor stilvalt.
3. Vervang de olie (zie *Motorolie vervangen, Pag. 82*).
4. Verwijder de oude olie en benzineresten op een milieuvriendelijke wijze (zie *Afvoeren/milieubescherming, Pag. 86*).

De motor conserveren

1. Draai de bougie (46) eruit (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*).
2. Giet een eetlepel motorolie door de bougieopeningen in de motorruimte.
3. Trek enkele malen langzaam aan de startergreep met de starterkabel (27) bij getrokken starterbeugel om de olie in de motor te verdelen.
4. Schroef de bougie (46) weer vast.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Te weinig benzine in de benzinetank	Benzine bijtanken
	Verkeerde startvolgorde	Instructies voor starten van motor volgens (zie *Bedrijf, Pag. 79*)
	Bougiestekker (20) niet juist opgestoken	Bougie opsteken (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*)
	Geroeste ontstekingsbougie (46)	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*)
	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
Mortor start, apparaat draait echter niet op vol vermogen	Vervuild luchtfilter (44/45)	Luchtfilter (44/45) reinigen of vervangen (zie*Luchtfilter reinigen, Pag. 82*)
	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
Motor valt stil	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
	Geroeste ontstekingsbougie (46)	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*)
Motor raakt oververhit	Ventilatieopeningen verstopt	Ventilatieopeningen reinigen
	Verkeerde bougie (46)	Bougie (46) vervangen (zie *Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 82*
	Te weinig motorolie in motor	Motorolie bijvullen (zie *Motorolie bijvullen, Pag. 78*)
Motor rookt	Vervuild luchtfilter (44/45)	Luchtfilter (44/45) reinigen of vervangen (zie*Luchtfilter reinigen, Pag. 82*)
	Te veel motorolie in de motor	Motoroliestand controleren (zie *Het oliepeil controleren, Pag. 78*)
Apparaat stuitert	Vloer te hard	Vloer bevochtigen
	Mes (15) beschadigd	Messen vervangen
	Mes (15) slecht gemonteerd	Messen (15) correct monteren

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Mes (15) draait niet	Vloer te hard	Vloer bevochtigen
	Schade aan de tandwielkast	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
Motor werkt hard	Vloer te hard	Vloer bevochtigen
Abnormale geluiden, klepperen of trillen	Schade aan de tandwielkast	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats

Afvoeren/milieubescherming

Voer het apparaat na afdanking af volgens de plaatselijke voorschriften. Neem voor meer informatie contact op met de bevoegde instantie.

- Gooi afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of de afvoer. Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.
- Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.
- Machines horen niet bij het huishoudelijk afval.
- Leeg de olietank en de benzinetank zorgvuldig en lever uw apparaat in bij een recyclingcentrum.
- Voer de lege olietank en de lege benzinetank op milieuvriendelijke wijze af.
- De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling.
- Bij andere vragen neemt u contact op met het "servicecenter".

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect us en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Mes) of schade aan breekbare onderdelen .

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoor-

deelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 495953_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 495953_2504 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
  Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expresspost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 87*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Gashendel (incl. Bowdenkabel)	91120183
5	Koppelingshendel	91120186
10	Dieptebegrenzer	91120181
12	Beschermplaat-Verbreding links/rechts	91120177 91120178
17	Wiel	91120179
24	Tankdeksel	91095871
42	Veer	91120176
46	Bougie	91095878

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Benzine-tuinfrees**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serienummer: 000001 – 016874

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
– gemeten: 91,8 dB;
– gegarandeerd: 93 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Aangemelde instantie: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
08.12.2025



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción..... 90
Uso previsto.....90
Volumen de suministro/accesorios.....91
Vista general..... 91
Descripción del funcionamiento..... 92
Datos técnicos..... 92
Indicaciones de seguridad.....92
Significado de las indicaciones de seguridad.....92
Gráficos y símbolos..... 93
Indicaciones de seguridad de la motoazada de gasolina para jardín.....94
Riesgos residuales.....97
Preparación..... 97
Dispositivos de seguridad..... 97
Montar y ajustar la rueda..... 97
Montar la limitación de profundidad.....98
Montar y ajustar el manillar.....98
Montar la ampliación de la chapa de protección:.....98
Montar las cuchillas escarificadoras.....99
Montar la ampliación de cuchillas..... 99
Montar la protección de las cuchillas.....99
Rellenar aceite de motor.....99
Comprobar el nivel de aceite.....99
Rellenar gasolina.....100
Funcionamiento.....100
Indicaciones de trabajo.....100
Ajustar la posición de trabajo..... 101
Encendido y apagado.....101
Laboreo del suelo..... 101
Remover el suelo..... 102
Transporte.....102
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....102
Limpieza.....103
Mantenimiento..... 103
Almacenamiento..... 105
Localización de averías..... 106
Eliminación/protección del medio ambiente..... 107
Servicio..... 108
Garantía..... 108
Servicio de reparación..... 109
Service-Center..... 109
Importador..... 109
Piezas de repuesto y accesorios.....109
Traducción de la declaración UE de conformidad..... 110
Vista explosionada.....232

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva motoazada de gasolina para jardín. (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Cavar y triturar terrones de tierra gruesos
- Incorporación de abono, turba y compost en zonas domésticas

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

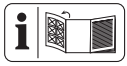
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cultivador de gasolina para jardín
  - Manillar izquierda/derecha
  - Soporte de manillar (premontado)
  - Puente del manillar
    - 1× Tornillo (Puente del manillar)
    - 2× Tornillo
    - 4× Arandela
    - 2× Tuerca
  - Travesaño
    - 2× Tuerca
  - Limitación de profundidad
    - 1× Perno
    - 1× Pasador
  - Rueda
    - 1× Tornillo
    - 1× Tuerca
    - 2× Arandela
    - 2× Pasador
    - 2× Resorte
  - Cuchilla-Ampliación izquierda/derecha
  - 2× Funda protectora de la cuchilla
    - 6× Perno
    - 6× Pasador
  - Chapa protectora-Ampliación izquierda/derecha
    - 6× Tornillo
    - 6× Tuerca
- 2× Soportes para cable
- Llave de boca 10/13 mm
- Llave de boca 13/16 mm
- Llave de bujía de encendido
- Traducción del manual original

Combustible y aceite de motor no incluidos en el volumen de suministro.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

(Fig. A)

1 Palanca del acelerador
2 Travesaño
3 Empuñadura derecha/izquierda
4 Desbloqueo (Palanca de embrague)
5 Palanca de embrague
6 Soportes para cable
7 Manillar izquierda
8 Puente del manillar
9 Soporte de manillar
10 Limitación de profundidad
11 Chapa protectora
12 Chapa protectora-Ampliación
13 Funda protectora de la cuchilla
14 Cuchilla-Ampliación
15 Cuchilla picadora
16 Eje motriz
17 Rueda
18 Gasolina-Válvula de salida
19 Protección del tubo de escape
20 Capuchón de la bujía de encendido
21 Depósito del filtro de aire
22 Bomba de gasolina (cebador)
23 Depósito de combustible
24 Tapa del depósito
25 Tubuladura de llenado
26 Manillar derecha
27 Asa del arrancador con cuerda del estárter
28 Tapa del depósito de aceite con varilla del nivel de aceite
29 Llave de bujía de encendido
30 Llave de boca 10/13 mm
31 Llave de boca 13/16 mm

(Fig. B)

32 Bastidor del aparato
33 Perno
34 Pasador

(Fig. C)

35 Tuerca
36 Tornillos (Puente del manillar)
37 Arandela
38 Tornillos (Manillar)

(Fig. D)

39 Tornillos (Chapa protectora)

(Fig. E)

40 Tornillos (Rueda)

41 Tuerca (Rueda)

42 Resorte

(Fig. G)

43 Tornillos (Altura del manillar)

(Fig. H)

44 Filtro de aire fino

45 Filtro de aire grueso

(Fig. I)

46 Bujía de encendido

Descripción del funcionamiento

La motoazada manual de jardín está equipado con un motor de gasolina de 4 tiempos con refrigeración por aire. Como dispositivo de corte, el aparato cuenta con 6 rodillos de corte giratorios y endurecidos que penetran automáticamente en el suelo.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Cultivador de gasolina para jardín
.....PBGK 1400 F5

Cilindrada ..... 144,3 cm^3

Potencia .....2,5 kW

Máx. número de revoluciones .....3600 min^{-1}

Combustible .....ROZ 95, ROZ 98

Volumen Depósito de gasolina ..... 0,8 l

Aceite del motor .....SAE 30

Volumen Depósito de aceite del motor ...0,5 l

Bujía de encendido .....Torch F5RTC

diámetro Cuchilla picadora .....255 mm

Cantidad Cuchilla picadora 24

Anchura de trabajo ..... 360/600 mm

Profundidad de trabajo .....≤260 mm

Peso .....≈31 kg

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– garantizado .....93 dB

– medido .....91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibración (a_h)

derecha .....5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2

izquierda .....5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2

El valor de emisión de dióxido de carbono (CO2) determinado por un procedimiento de homologación de la UE para este aparato es: 1227,14 g/kWh

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ **¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!
Lea las instrucciones de uso



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!
Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



¡Atención!
¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Mantener alejados los pies y las manos.



Precaución: ¡La gasolina es inflamable!
No repostar con el motor en marcha.



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice guantes de protección



Utilice protección para los pies



Mantener alejado del fuego y de fuentes de ignición; no fumar.



Prohibido retirar o manipular los dispositivos de protección y de seguridad.



Mantenga a los transeúntes y niños alejados del aparato.



Advertencia, peligro de asfixia



Advertencia, sustancias inflamables



Antes de realizar las tareas de mantenimiento, apagar el motor y retirar el enchufe de la bujía de encendido.



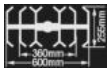
Cuidado. ¡Superficies calientes! Peligro de quemaduras



Presione 3 veces la bomba de gasolina.



Tipo de combustible requerido



Dimensiones Rodillo portacuchillas



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



Dirección de rotación

Gráficos en el manillar

Activar la palanca de arranque:



START+FAST = Arrancar el motor



IDLE+SLOW = Marcha en vacío



STOP = Apagar el motor





Encender el aparato (ON):
Tirar de la barra de arranque





Apagar aparato (OFF):
Soltar la barra de arranque

Símbolo en la etiqueta colgante



Pulsar la bomba de combustible



Accionar la palanca del gas



Tirar de la cuerda de arranque

Gráficos en el manual de instrucciones



Altamente inflamable



Tóxico



Peligroso para el medio ambiente

Indicaciones de seguridad de la motoazada de gasolina para jardín

Indicaciones generales de seguridad

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar incendios y/o lesiones graves. Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los diferentes ajustes y con el uso correcto del aparato.
- El aparato solo puede ser utilizado por personas que cuenten con la formación apropiada.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, ni con falta de experiencia o falta de conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona que se responsabilice de la seguridad o estén instruidas en cómo se utiliza el aparato.
- Deberá supervisar que los niños no juegan con el aparato.
- Esté atento y tenga cuidado con lo que hace, utilice el sentido común al trabajar. No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar graves lesiones.
- Si tiene dudas a la hora de utilizar el aparato y sobre las operaciones prohibidas, solicite que se lo expliquen.
- No permita nunca que niños u otras personas que no hayan leído el manual de instrucciones utilicen el aparato. En las disposiciones locales puede estar establecida la edad mínima del usuario.
- Nunca trabaje cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes con otras personas o de los daños sobre las propiedades de estas.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Al trabajar con la máquina se debe llevar calzado de seguridad.
- Asegúrese de que las empuñaduras están secas y limpias. ¡Cuidado al ir marcha atrás, existe peligro de tropezar!
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Preste atención a los peligros especiales cuando trabaje en suelos difíciles (pedregosos, duros o similares).
- Póngase el equipo de protección individual y lleve siempre las gafas de protección. Llevar el equipo de protección individual como zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva reducen el riesgo de sufrir lesiones.
- Lleve siempre ropa de trabajo apropiada, como calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y resistentes. No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden resultar atrapados por los componentes móviles. Utilizar ropa apropiada reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Revise todo el terreno donde va a utilizar el aparato y retire las piedras, palos, alambres u otros objetos que pudieran quedar atrapados y salir lanzados.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de explosión! La gasolina es altamente inflamable. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves:
  - Conserve la gasolina únicamente en los depósitos previstos para ello.
  - Reposte solo al aire libre y no fume mientras está repostando.

- Rellene siempre con gasolina antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la tapa del depósito ni rellenar gasolina.
- Si se ha derramado gasolina no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado.
- Por motivos de seguridad, deben sustituirse el depósito de combustible y el tapón de cierre del depósito (con regularidad). Contacte para ello con un taller especializado.

- Cambie los silenciadores defectuosos.
- Antes de su utilización, se debe comprobar siempre visualmente si la herramienta de corte, los pernos de fijación y la unidad de corte completa presentan desgaste o deterioro. Para evitar desequilibrios, las herramientas y los pernos desgastados o dañados deben sustituirse siempre por conjuntos.
- Tenga cuidado al utilizar aparatos con varias herramientas de corte, ya que el movimiento de una cuchilla puede provocar la rotación del resto de cuchillas.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas externas puede provocar lesiones y conlleva a la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

Funcionamiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de intoxicación! Los gases de escape del aparato contienen sustancias tóxicas. No inhalar los gases.

- No deje el motor funcionando en espacios cerrados. Los gases de escape son peligrosos y contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y tóxico. Haga funcionar el aparato solo en zonas exteriores bien ventiladas.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de iluminación o proporcione una iluminación artificial adecuada.
- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica.
- Evite daños en el aparato. No aplique pesos adicionales y no tire del aparato sobre superficies sólidas como baldosas o escaleras.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales. Procure estar en una posición segura y mantenga siempre el equilibrio. Procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Así, en situaciones inesperadas, podrá controlar mejor el aparato.
  - Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
  - Extreme sus precauciones cuando cambie la dirección en la pendiente.
  - No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.
- Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- Extreme sus precauciones cuando gire el aparato o lo acerque hacia usted.
- Pare el motor y desconecte la bujía si el aparato golpea un objeto extraño. Compruebe posibles daños en el aparato. Haga reparar cualquier avería antes de volver a poner en marcha y hacer funcionar el aparato.
- Nunca utilice el aparato con los dispositivos de protección o rejillas de protección dañados o sin los dispositivos de protección instalados, p. ej., protectores antichoque y/o dispositivos de recogida de hierba. Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.
- No cambie el ajuste básico del motor o no lo gire demasiado.
- Arranque con cuidado el motor siguiendo las instrucciones del fabricante y asegúrese de que los pies están a una distancia suficiente de la herramienta de corte. Existe peligro de lesiones.
- No se debe inclinar el aparato al iniciar o arrancar el motor, a no ser que sea necesario elevarlo durante la operación. En este caso, incline el aparato solo hasta donde sea absolutamente necesario y levante únicamente el lado alejado del usuario.
- No ponga nunca las manos o los pies en las piezas giratorias o debajo de las mismas. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar lesiones graves.
- Nunca levante o tire del aparato con el motor en marcha.
- Apague el motor, desconecte el enchufe de la bujía de encendido, extraiga la lla-

ve de encendido (si está presente) y asegúrese de que todas las piezas en movimiento están paradas:
  - antes de deshacer bloqueos o eliminar obstrucciones en la abertura de expulsión;
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato;
  - cuando haya tocado un cuerpo extraño. Observe si el aparato presenta algún daño y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y seguir trabajando;
  - si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.
  - cuando deje el aparato;
  - antes de repostar.
- No deje nunca el aparato en el puesto de trabajo sin vigilancia.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. En particular, no trabaje con el aparato si faltan los dispositivos de seguridad o presentan daños. El uso de aparatos para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- La válvula de mariposa debe estar cerrada cuando el motor marcha en inercia. Si la máquina tiene una llave de paso de gasolina, ciérrela después de los trabajos.
- Tenga en cuenta que el aparato puede saltar inesperadamente hacia arriba o hacia delante si el conjunto picador choca con obstáculos enterrados como piedras grandes, raíces o tocones de árboles.
- Evite el contacto con combustible caliente, aceite, gases de la combustión y superficies calientes. No toque el motor ni el silenciador. Estas piezas se ponen extremadamente calientes durante el funcionamiento. Siguen calientes un tiempo después del apagado del equipo. Deje que se enfríe el motor antes de cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste.
- Para evitar cortes, no encienda el aparato si no se encuentra en la posición de trabajo.
- El aparato no puede utilizarse para triturar piedras. Existe el peligro de dañar el aparato.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Desconecte el motor antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar el aparato y asegúrese de que se han detenido todas las piezas móviles. Desconecte el cable de encendido y aléjelo de la bujía para evitar un arranque accidental.
- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén siempre apretados para que el aparato esté en condiciones de funcionamiento seguro. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.
- No guarde nunca el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas o puedan encenderse.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados. Existe peligro de incendio.
- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el tubo de escape y la zona alrededor del depósito de gasolina libre de restos de plantas o grasa (aceite del motor) que pueda salir.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas.
- Si es necesario vaciar el depósito de gasolina, hágalo al aire libre.
- Manipule el aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con más seguridad, mantenga las herramientas afiladas y limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que disponga de la formación necesaria. Cualquier trabajo que no se indique en este manual de instrucciones solo puede ser realizado por los servicios de atención al cliente autorizados por nosotros.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Los aparatos son peligrosos si son utilizados por personas no experimentadas.
- No retire ni manipule ningún dispositivo de protección y manténgalos en buen estado. Revise los dispositivos de protección regularmente para comprobar su buen funcionamiento. Compruebe si hay fugas en el aparato.

- Si el aparato hace ruidos extraños o vibra de forma anormal, apague inmediatamente el motor, desconecte el cable de encendido y busque la causa. Los ruidos o vibraciones inusuales son siempre una señal de advertencia.
- Realice regularmente un mantenimiento del aparato. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas. Compruebe que las piezas no estén rotas ni presenten ninguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento del aparato. Si el aparato está dañado, hágalo reparar antes de volver a utilizarlo. Muchos accidentes se deben a un mantenimiento inadecuado de los equipos.
- Si se produce un bloqueo de las cuchillas picadoras provocado por un cuerpo extraño, apague el aparato y retire el conector de la bujía. Antes de poner de nuevo en funcionamiento el aparato, retire el cuerpo extraño (p. ej., raíz).
- Retire con regularidad las plantas y restos de raíces que puedan haber en la zona del eje motriz. De esta manera se evita sobrecargar y dañar el aparato.
- No moje ni rocíe nunca el aparato con agua u otro líquido. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin acúmulos de suciedad. Limpie el aparato tras cada uso.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Abrasiones
- Lesiones por cortes
- Lesiones por piezas en movimiento o superficies calientes.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Realice los trabajos en el aparato solo con el motor apagado y las cuchillas paradas. No arranque el motor hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Solo realice aquellos trabajos para los que se considera capacitado. Si no está seguro, diríjase a un especialista o contacte directamente con nuestro servicio de atención al cliente.

Antes del primer uso:
¡Llenar los depósitos correspondientes con aceite y gasolina!

Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

- **Desbloqueo (4)**
  - Bloquea la palanca de embrague (5) contra un accionamiento involuntario.
  - Desbloqueo: Presionar hacia abajo

Protección del tubo de escape (19)

Evita que las manos o materiales inflamables entren en contacto con el tubo de escape caliente.

Montar y ajustar la rueda

Accesorios necesarios

- Rueda (17)
  - Tornillo (40)
  - Tuerca (41)
- 2× resortes (42)
  - 2× Pasador (34)
  - 2× Arandela (37)
- Llave de boca 10/13 mm (30)

- Llave de boca 13/16 mm (31)

Procedimiento (Fig. E)

1. Coloque la rueda (17) desde abajo en el hueco del bastidor.
2. Apriete la rueda (17) con un tornillo (40) y una tuerca (41).
3. Coloque un resorte (42) a la derecha y a la izquierda en el hueco del bastidor. Asegure los resortes con una arandela (37) y un pasador (34). Los resortes bloquean el soporte de la rueda en la posición de trabajo o de transporte.

Ajustar posiciones de rueda (Fig. F)

1. Retire la rueda (17) del juego picador y hágala encajar en el rebaje que desee.
   - **Trabajo**: Girar la rueda hacia arriba.
   - **Transporte**: Girar la rueda hacia abajo.
2. Incline el aparato hacia delante durante el transporte para que el juego de picado no toque el suelo. A continuación, puede tirar del aparato o empujarlo hasta la siguiente ubicación.

Montar la limitación de profundidad

Monte la limitación de profundidad (10) para reforzar la estabilidad del aparato.

Accesorios necesarios

- Limitación de profundidad (10)
  - Perno (33)
  - Pasador (34)

Procedimiento (Fig. B)

1. Deslice la limitación de profundidad (10) desde abajo en el hueco del bastidor (32).
2. La limitación de profundidad (10) se puede ajustar en tres alturas (véase *Ajustar la posición de trabajo, p. 101*).
3. Fije la limitación de profundidad (10) con un perno (33) y un pasador (34).

Montar y ajustar el manillar

Si el montaje se ha efectuado correctamente, los extremos de los mangos del manillar apuntan hacia fuera de la parte delantera del aparato (véase figura 7/26).

Accesorios necesarios

- Travesaño (2)
  - 2× Tuerca (35)
- Puente del manillar (8)
  - Tornillo (36)
- Manillar izquierda (7)
- Manillar derecha (26)
  - 2× Tuerca (35)
  - 2× Arandela (37)
  - 2× Tornillo (38)
  - 2× Soportes para cable (6)
- Llave de boca 10/13 mm(30)
- Llave de boca 13/16 mm (31)

Montar el manillar (Fig. C)

1. Fije primero el travesaño (2) entre el manillar izquierdo(7) y el manillar derecho (26).
2. Inserte para ello los extremos del travesaño (2) en los orificios del manillar (7/26). Enrosque una tuerca (35) en cada extremo y apriétela.
3. Deslice ambos manillares (7/26) por el puente del manillar (8). Asegúrese de que ambos cables pasen cruzados y por encima de las barras del manillar.
4. Fije el puente del manillar (8) con el tornillo (36) al soporte del manillar (9).
5. Fije a continuación ambos manillares (7/26).
6. Inserte un tornillo (38) con arandela (37) a través de cada uno de los orificios del manillar y del soporte del manillar y fíjelo con una arandela (37) y una tuerca (35).
7. Apriete la unión atornillada con la llave de boca (30/31).
8. Fije los cables a cada barra de manillar con un sujetacables (6).

Ajustar altura del manillar (Fig. G)

1. Afloje los tornillos (43) a ambos lados del bastidor del aparato.
2. Ajuste la altura de manillar deseada.
3. Vuelva a apretar ambos tornillos (43).

Montar la ampliación de la chapa de protección:

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! No utilice nunca el aparato sin la ampliación de chapa de protección montada a ambos lados.

Tras su correcto montaje, no se deben retirar nunca ya ambas ampliaciones de chapa de protección (12).

Accesorios necesarios

- 2× Chapa protectora-Ampliación (12)
  - 6× Tuerca (35)
  - 6× Tornillo (39)
- Llave de boca 10/13 mm (30)

- Llave de boca 13/16 mm (31)

Procedimiento (Fig. D)

1. Coloque la ampliación de la chapa de protección (12) sobre la chapa de protección existente (11).
2. Fije la ampliación de la chapa de protección (12) con tres tornillos (39) y tuercas (35).
3. Repita el proceso en el lado contrario.

Montar las cuchillas escarificadoras

Al montar las cuchillas escarificadoras, tenga en cuenta el sentido correcto de giro. Las cuchillas no son simétricas y, por eso, no pueden ser intercambiadas.

Accesorios

- 2x Cuchilla escarificadora (15)
  - 2x Perno (33)
  - 2x Pasador (34)

Procedimiento (Fig. D)

1. Coloque la cuchilla escarificadora (15) sobre el eje motriz (16) de forma que el filo de la cuchilla (15) apunte en el sentido de giro.
2. Procure que el orificio de la cuchilla escarificadora coincida con el orificio del eje de motriz.
3. Fije la cuchilla escarificadora (15) con un perno (33) y un pasador (34).
4. Repita el proceso en el lado contrario.

Montar la ampliación de cuchillas

Al realizar el montaje de la ampliación de cuchillas, tenga en cuenta el sentido correcto de giro. Las cuchillas no son simétricas y, por eso, no pueden ser intercambiadas entre derecha e izquierda. Las cuchillas deben montarse en el sentido de giro correcto.

Accesorios necesarios

- 2× Cuchilla-Ampliación (14)
  - 2× Perno (33)
  - 2× Pasador (34)

Procedimiento (Fig. D)

1. Inserte la ampliación de las cuchillas (14) en el eje de cuchillas premontado, de modo que el filo de las cuchillas (15) apunte hacia el sentido de giro del juego de picado.
2. Deslice los dos ejes de cuchillas uno contra el otro. Compruebe que los orificios coincidan.
3. Fije la ampliación de las cuchillas (14) con un perno (33) y un pasador(34).
4. Repita el proceso en el lado contrario.

Montar la protección de las cuchillas

Indicaciones

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! No utilice nunca el aparato sin la protección de la cuchilla montada a ambos lados.

Accesorios necesarios

- 2× Funda protectora de la cuchilla (13)
  - 2× Perno (33)
  - 2× Pasador (34)

Procedimiento (Fig. D)

1. Deslice la protección de las cuchillas (13) en el eje de las cuchillas y asegúrese de que los orificios estén alineados.
2. Introduzca un perno (33) por los orificios del eje de cuchillas y fíjelo con un pasador (34).
3. Repita el proceso en el lado contrario.

Rellenar aceite de motor

Nota

- Coloque el aparato sobre un suelo plano.
- La mejor forma de llenar el depósito de aceite es con una aceitera o un embudo.

Procedimiento

1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite con varilla de medición del aceite (28)
2. Añada aceite de motor en el depósito de aceite. El depósito de aceite tiene capacidad para 0,5 l. Utilice aceite de motor SAE 30 con calidad de marca.
3. Enrosque de nuevo la tapa del depósito de aceite con varilla de medición del aceite (28)

Comprobar el nivel de aceite

Nota

Antes de cada uso del aparato, compruebe siempre el nivel de aceite y añada aceite de motor hasta alcanzar la marca inferior.

Procedimiento

1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite con varilla de medición del aceite (28).
2. Limpie la tapa del depósito de aceite con varilla de medición (28) con un paño limpio.

3. Enrosque completamente de nuevo la tapa del depósito de aceite con varilla de medición (28).
4. Desenrosque la tapa del depósito de aceite con varilla de medición (28) y compruebe el nivel de aceite en la misma después de sacarla.

   El nivel de aceite debe situarse en la zona marcada (máximo: 0,5 l de aceite de motor en el depósito de aceite).



5. Limpie el aceite de motor que pueda haberse derramado.
6. Cierre de nuevo la tapa del depósito de aceite con varilla de medición (28).

Rellenar gasolina



Altamente inflamable



Tóxico



Peligroso para el medio ambiente

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. La gasolina es inflamable, perjudicial para la salud y el medio ambiente.

Indicaciones

- Almacene la gasolina solo en los recipientes previstos para ello.
- Reposte únicamente en el exterior y nunca con el motor en marcha o caliente.
- bra con cuidado la tapa del depósito para poder reducir el exceso de presión.
- No fume durante el repostaje.
- Evite el contacto con la piel y la inhalación de vapores.
- Elimine la gasolina derramada.
- Mantenga alejada la gasolina de chispas, llamas abiertas y otras fuentes de encendido.
- Deseche los restos de gasolina respetando el medio ambiente (véase *Eliminación/ protección del medio ambiente, p. 107*).
- No utilice mezclas de gasolina/ diésel.
- Utilice gasolina normal o gasolina súper sin plomo. Si utiliza combustible bio, no debe contener más de un 10 % de etanol en la mezcla.
- Utilice exclusivamente gasolina nueva y limpia.
- No guarde la gasolina durante más de un mes para evitar que su calidad se deteriore.

Procedimiento

1. Desenrosque la tapa del depósito (24).
2. Añada gasolina hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado (25). No llene el depósito de gasolina por completo para dejar que la gasolina tenga espacio para expandirse.
3. Elimine los restos de gasolina que queden en la tapa del depósito (24).
4. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (24).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesión por la cuchilla picadora. Durante el trabajo, sujete firmemente el aparato siempre con las dos manos y preste atención a sus pies.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras. No toque el engranaje, puede calentarse después de largos períodos de trabajo.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. Tras apagar el aparato, la cuchilla sigue girando durante unos segundos. No toque la cuchilla en marcha.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones. Precaución al ir marcha atrás.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de daños. Una inclinación excesiva puede hacer que se salga el aceite o p. ej.: que penetre en el carburador y en la cámara de combustión.

Indicaciones

- No use nunca el aparato sin dispositivos de protección.
- Antes de usar el aparato, compruebe siempre que todos los tornillos, tuercas, pernos y otras fijaciones estén bien asegurados y que los dispositivos de protección y las cubiertas de protección están bien colocados en su lugar. Los adhesivos gastados o dañados deben sustituirse.

Procedimiento

- Nunca levante o tire del aparato con el motor en marcha.
- Levante el aparato para transportarlo por superficies firmes como, por ejemplo, baldosas o escaleras.

- Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por el suelo por un camino lo más recto posible.
- Si las cuchillas entran en contacto con un cuerpo extraño, pare de inmediato el motor. Espere hasta que se detenga la cuchilla y compruebe si el aparato presenta daños. Retome el trabajo si el aparato no presenta ningún daño.
- Limpie el aparato tras cada uso (véase *Limpieza, p. 103*).

Ajustar la posición de trabajo

Indicaciones

- La limitación de profundidad (10) fija la profundidad de trabajo y ayuda a regular la dirección y la velocidad del aparato.
- Al subir la limitación de profundidad aumenta la velocidad y se reduce la profundidad de trabajo.
- Al bajar la limitación de profundidad, el aparato se ralentiza y aumenta la profundidad de trabajo.

Procedimiento (Fig. B)

1. Retire el perno (33) y el pasador (34) de la limitación de profundidad (10).
2. La limitación de profundidad (10) se puede ajustar en tres alturas. Elija la posición deseada.
3. Fije de nuevo la limitación de profundidad con perno y pasador.

Encendido y apagado

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. La gasolina es inflamable. Arranque el motor al menos a 3 metros de distancia del lugar donde lo ha llenado. Existe peligro de incendio.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones. Cuando encienda el aparato, colóquese detrás de él.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de daños. Compruebe con regularidad el nivel de gasolina y aceite (véase *Comprobar el nivel de aceite, p. 99*) y rellene cuando sea oportuno.

Arrancar el motor

1. Mueva la rueda (17) hacia arriba hasta que el bloqueo encaje en el rebaje previsto (véase *Montar y ajustar la rueda, p. 97*).
2. Ajuste la palanca del acelerador (1) en **START+FAST** .
3. Presione la bomba de gasolina (22) **3 veces** .
4. Arranque el motor tirando del asa del arrancador con cuerda de estárter (27).
5. Primero tire suavemente hasta que note resistencia, luego tire con fuerza hasta el final. Repita este proceso hasta que arranque el motor.
6. Si el motor no arranca después de diez intentos, véase *Localización de averías, p. 106*.
7. Espera aproximadamente 1 minuto hasta que el motor se haya calentado.
8. Presione el desbloqueo(4) de la palanca de embrague (5) hacia abajo.
9. Tire de la palanca de embrague (5) hacia arriba y manténgala.
10. La cuchilla picadora (15) arranca.

Parar el motor

1. Suelte la palanca de embrague (5) para apagar el juego de picado (15).
2. Ajuste la palanca del acelerador (1) en**STOP**, para detener el motor.

Indicaciones

Después de la última operación, deje el aparato en marcha al ralentí durante uno o dos minutos, palanca del acelerador (1) en **IDLE +SLOW** , para que se enfríe un poco el motor.

Laboreo del suelo

Función

- Desmenuzar el suelo
- Excavar el suelo
- Preparar el lecho de siembra
- Retirar restos de plantas

Indicaciones

- La profundidad de trabajo óptima está entre 100-150 mm.
- No utilice el aparato si el suelo está demasiado seco (suelo polvoriento y que no puede absorber el agua).
- Riegue el suelo unos días antes. Asegúrese de que el suelo no esté demasiado mojado. Se pueden formar protuberancias.
- Espere uno o dos días después de una lluvia intensa hasta que la tierra se haya secado un poco.

- Una superficie cultivada correctamente y utilizada inmediatamente después del laboreo favorece el crecimiento de las plantas al retener la humedad en el suelo.
- La profundidad de trabajo real viene determinada por el tipo de suelo y las condiciones de trabajo. Para ciertos suelos, una sola pasada es suficiente para alcanzar la profundidad deseada. Con otros suelos, la profundidad deseada sólo se consigue después de dos o tres pasadas. En este caso, se debe volver a bajar el ajuste de profundidad antes de cada operación. Los pasos de trabajo deben realizarse alternativamente a lo largo y a lo ancho.
- No trabaje la tierra demasiado profundamente durante la primera pasada. Conduzca el aparato un poco más rápido por el suelo si éste salta o da tirones.
- Mueva el manillar hacia delante y hacia atrás hasta que el aparato se desplace de nuevo hacia delante cuando el aparato se detenga y se clave en un punto.
- Retire las piedras enterradas.

Remover el suelo

- Un suelo demasiado duro puede provocar daños en la cuchilla o en otros componentes.
- Al remover o cavar en las zonas donde crecen las plantas se eliminan las malas hierbas y se afloja la tierra.
- La profundidad de trabajo óptima es de 50 mm.

Transporte

Indicaciones

- Pare el motor, separe el conector de la bujía y espere hasta que se detenga la cuchilla.
- No transporte el aparato del revés ni lo incline para evitar la fuga de combustible.
- Mientras esté transportándolo, mantenga una distancia de seguridad con respecto a otras personas.
- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte y no se exceda.
- Antes de transportar el aparato de un sitio a otro, vacíe el depósito de combustible con una bomba de succión de gasolina. No vacíe el depósito de gasolina en estancias cerradas, cerca de fuego o mientras se está fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o incendio.
- Use guantes durante el transporte y evite el contacto con partes peligrosas (por ejemplo, motor caliente, cuchilla).
- Procure que el aparato no se golpee con obstáculos durante el transporte o que estos no caigan sobre el aparato. No coloque ningún objeto sobre el aparato y no ate nada al mismo.

Procedimiento (Fig. F)

1. Mueva la rueda (17) hacia abajo hasta que el bloqueo encaje en el rebaje previsto (véase *Montar y ajustar la rueda, p. 97*).
2. Sujete siempre el aparato firmemente por ambas empuñaduras (3) e inclínelo hacia delante hasta que la máquina descanse sobre la rueda (17).
3. Tire o empuje del aparato lentamente al ritmo de la marcha. El aparato debe empujarse en superficies lisas y uniformes y tirar de él en superficies con baches.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido (20) retirado.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de quemaduras! Antes de hacer trabajos de mantenimiento o limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado. Los elementos del motor están calientes.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Indicaciones generales



Utilice guantes de protección

- Coloque una base debajo del aparato.
- Procure que haya otra persona sujetando el aparato porque existe el peligro de que vuelque.

- Nunca incline el aparato con el depósito de gasolina o de aceite lleno hacia un lado ni hacia delante. El motor podría sufrir daños y la garantía se pierde.

Limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de daños Nunca rocíe el aparato con agua.

Nota

Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpiar después del uso

- No utilice agua para limpiar el motor ya que podría ensuciar el sistema de gasolina.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- En especial, limpie la cubierta del motor y las ranuras de ventilación.
- Para evitar el peligro de incendio mantenga el motor y el tubo de escape libres restos de plantas o lubricante que pueda salir.
- No utilice objetos duros o afilados para la limpieza. Podría dañar el aparato.
- Retire los restos de plantas que hayan quedado en las ruedas, las ranuras de ventilación, la abertura de expulsión y la zona de las cuchillas con un palo de madera o plástico.

Mantenimiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. Un montaje incorrecto puede provocar lesiones graves.

Indicaciones

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños originados por nuestros aparatos, si tales daños se deben a una reparación indebida o al uso de piezas no originales, o si se deben a un uso no conforme al previsto.

Limpieza del filtro de aire

Nota

El filtro de aire de dos piezas consta de

- Filtro de aire fino (44)
- Filtro de aire grueso (45)

Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, el polvo y la suciedad entrarían en el motor y esto podría provocar daños en la máquina.

Retirar los filtros de aire (Fig. H)

1. Abra la caja del filtro de aire (21) manteniendo pulsado el desbloqueo y abriendo la tapa.
2. Extraiga los dos filtros de aire (44/45).

Limpiar/sustituir los filtros de aire

1. Limpie los dos filtros de aire (44/45) con una solución jabonosa.
2. Deje que los filtros de aire (44/45) se sequen. Embadurne los filtros de aire (44/45) con unas gotas de aceite de motor limpio.
3. Cambie el filtro de aire (44/45) defectuoso por uno nuevo.

Introducir los filtros de aire (Fig. H)

1. Coloque los dos filtros de aire (44/45) en la caja del filtro de aire (21).
2. Cierre de nuevo la caja del filtro de aire (21) colocando la tapa. Encaja de manera audible.

Cambiar el aceite del motor

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Bomba de aceite (no incluido)

Indicaciones

- Cambie el aceite del motor solo cuando el depósito de gasolina esté vacío y el motor caliente.
- Realice el primer cambio de aceite del motor después de aproximadamente 5 horas de servicio; después, cada 50 horas de servicio o una vez al año.
- Elimine los aceites usados de acuerdo con la normativa medioambiental (véase *Eliminación/protección del medio ambiente, p. 107*).

Procedimiento

1. Extraiga el capuchón de la bujía de encendido (20) (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*).

2. Abra la tapa del depósito de aceite con varilla de medición del aceite (28).
3. Bombee el aceite del motor con una bomba de aceite.
4. Rellene el aceite del motor (véase *Rellenar aceite de motor, p. 99*).

Mantenimiento de la bujía de encendido

Nota

Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.

Herramientas necesarias y medios auxiliares (no incluido)

- Cepillo de alambre
- Galga de espesor (disponible en comercios especializados)

Accesorios necesarios

- Llave de bujía de encendido (29)

Procedimiento (Fig. I)

1. Retire el enchufe de la bujía de encendido (20) tirando y girando simultáneamente de la bujía (46).
2. Monte ↺ la bujía (46) con la llave para bujías (29).
3. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor. El ángulo de encendido debe ser de 0,7-0,8 mm.
4. Si es necesario, ajuste el ángulo doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía.
5. Limpie la bujía (46) con un cepillo suave de alambre.
6. Monte ↻ la bujía de encendido limpia y ajustada (par de apriete recomendado: 20 Nm).
7. Si la bujía está dañada, sustitúyala por una nueva.

Cambiar la cuchilla

Si la cuchilla está desafilada, se puede volver a afilar en un taller especializado. Si la cuchilla está dañada o desequilibrada, deberá sustituirse.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesión por las cuchillas!. Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla.

Indicaciones

- El depósito de aceite y de gasolina deben estar vacíos.
- El aparato cuenta con 6 cuchillas de corte (2 simples y 2 dobles) que pueden cambiarse fácilmente por parejas.
- Sustituya siempre los dos pares de cuchillas al mismo tiempo para evitar daños debidos al desequilibrio del aparato.
- Asegúrese de que la cuchilla gira en la dirección correcta. El canto biselado de la cuchilla debe apuntar hacia el suelo en el sentido de marcha de la cuchilla. El sentido de marcha está indicado con una flecha en la carcasa del aparato.

Procedimiento (Fig. D)

1. Retire la funda protectora de la cuchilla (13). Para ello, tire del pasador (34) del perno (33) y extráigalo.
2. Retire la ampliación de las cuchillas (14) del eje de la cuchilla picadora (15). Para ello, tire del pasador (34) del perno (33) y extráigalo.
3. Retire la cuchilla picadora (15) del eje motriz (16). Para ello, tire del pasador (34) del perno (33) y extráigalo.
4. Limpie el eje motriz (16) con aceite biodegradable.
5. Introduzca la nueva cuchilla picadora (15) sobre el eje motriz (16) de forma que los orificios del eje de la cuchilla coincidan con los orificios del eje motriz. Vuelva a fijar la cuchilla picadora con el perno y pasador.
6. Deslice la ampliación de las cuchillas (14) en el eje de la cuchilla picadora (15) y asegúrese de que los orificios estén alineados. Fije la ampliación de las cuchillas con el perno y pasador.
7. Deslice la protección de las cuchillas (13) en el eje de la cuchilla de la ampliación de cuchillas (14) y asegúrese de que los orificios estén alineados. Fije la funda de la cuchilla con el perno y pasador.
8. Monte los pasadores de los pernos de forma que se cierren contra el sentido de marcha de la cuchilla.
9. Repita el proceso en el lado contrario.

Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si hubiese necesidad de reajustarlo, llévelo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente ta-

bla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Trabajos de mantenimiento	Antes de cada uso	Después de cada uso	Después de 5 horas de funcionamiento	Después de 8 horas de funcionamiento	Después de 50 horas de funcionamiento	Anualmente
Comprobar y apretar tornillos, tuercas y pernos	×					
Revisar el nivel de aceite del motor/ gasolina y rellenar aceite del motor/ gasolina si es necesario	×			x		
Limpiar los elementos de control/ zona alrededor del silenciador		×		x		
Cambiar el aceite del motor			x		x	x
Limpieza del filtro de aire*						x
Limpiar/ajustar/ sustituir la bujía de encendido				x		x
Limpiar/comprobar las cuchillas	x	x				
Afilar las cuchillas						x
Limpiar el sistema de refrigeración de aire*						x

*Sustitúyalo más a menudo si hay mucho polvo o suciedad

Almacenamiento

Plegar el aparato

Para guardar el aparato de forma que no ocupe mucho espacio, tenga en cuenta lo siguiente:

Procedimiento (Fig. J)

1. Afloje y retire el tornillo inferior (38), la arandela (37) y la tuerca (35).
2. Suelte el tornillo superior (38).
3. Afloje y retire los tornillos (36).
4. Deslice el puente del manillar (8) hacia arriba hasta que deje de asentarse en el soporte del manillar (9).
5. Pliegue el manillar (7/26) en dirección a la unidad del motor. Procure que no quede atrapado ningún cable.

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que puede acumularse la humedad.
- No guarde nunca el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas o puedan encenderse.
- Para el almacenamiento del combustible, utilice recipientes adecuados y autorizados.

Almacenamiento durante el invierno

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Los restos de combustible en el carburador pueden provocar problemas de encendido o daños permanentes en el aparato.

- El depósito de gasolina debe estar vacío.
- Vacíe el depósito siempre al aire libre.

Procedimiento

1. Vacíe la gasolina a través de la válvula de vaciado de gasolina (18) en un recipiente adecuado.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se apague por falta de gasolina.
3. Cambie el aceite del motor (véase *Cambiar el aceite del motor, p. 103*).
4. Los aceites usados y los restos de gasolina deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase *Eliminación/protección del medio ambiente, p. 107*).

Conservar el motor

1. Extraiga la bujía de encendido (46) (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*).
2. Añada una cucharada de aceite del motor a través de la abertura de la bujía de encendido en el compartimento del motor.
3. Tire varias veces lentamente de la cuerda del arrancador (27) para que el aceite se reparta por el interior del motor.
4. Vuelva a atornillar firmemente la bujía de encendido (46).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del fallo
El aparato no arranca	Hay muy poca gasolina en el depósito	Rellenar gasolina
	Secuencia de arranque incorrecta	Observar las instrucciones de arranque del motor (véase *Funcionamiento, p. 100*)
	El conector de la bujía (20) no está colocado correctamente	Colocar bujía (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*)
	Bujía de encendido cubierta de hollín (46)	Limpiar la bujía de encendido, ajustarla o cambiarla (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*)
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado
El motor arranca, pero el aparato no funciona a plena potencia	Filtro de aire (44/45) sucio	(44/45) Limpiar o cambiar el filtro de aire (véase *Limpieza del filtro de aire, p. 103*)
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado

Problema	Posible causa	Subsanación del fallo
El motor se apaga	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado
	Bujía de encendido cubierta de hollín (46)	Limpiar la bujía de encendido, ajustarla o cambiarla (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*)
El motor se sobrecalienta	Aberturas de ventilación obstruidas	Limpiar las aberturas de ventilación
	Bujía de encendido errónea (46)	Sustituir la bujía de encendido (46) (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 104*
	Hay muy poco aceite en el motor	Añada aceite de motor (véase *Rellenar aceite de motor, p. 99*)
El motor echa humo	Filtro de aire (44/45) sucio	(44/45) Limpiar o cambiar el filtro de aire (véase *Limpieza del filtro de aire, p. 103*)
	Demasiado aceite en el motor	Comprobar el nivel de aceite (véase *Comprobar el nivel de aceite, p. 99*)
El aparato salta	Suelo demasiado duro	Regar el suelo
	Cuchilla (15) dañada	Cambiar la cuchilla
	Cuchilla (15) montada incorrectamente	Montar correctamente la cuchilla (15)
La cuchilla (15) no gira	Suelo demasiado duro	Regar el suelo
	Daños en reductora	Subsanar el fallo en un taller especializado
El motor funciona con dificultad	Suelo demasiado duro	Regar el suelo
Ruidos, traqueteo o vibraciones inusuales	Daños en reductora	Subsanar el fallo en un taller especializado

Eliminación/protección del medio ambiente

Deseche el aparato según las disposiciones locales. Para más información, póngase en contacto con las autoridades pertinentes.

- No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, llévelo a un punto de recogida de desechos.
- Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.
- Las máquinas no se tiran a la basura doméstica.
- Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y aceite y lleve el aparato a un punto de reciclaje.
- Deseche los recipientes vacíos de aceite y combustible de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje.
- Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Centro de servicio.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cuchilla) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 495953_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495953_2504, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

  Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 109*

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
1	Palanca del acelerador (incl. Cable Bowden)	91120183
5	Palanca de embrague	91120186
10	Limitación de profundidad	91120181
12	Chapa protectora-Ampliación izquierda/derecha	91120177 91120178
17	Rueda	91120179
24	Tapa del depósito	91095871
42	Resorte	91120176
46	Bujía de encendido	91095878

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Cultivador de gasolina para jardín**

Modelo: **PBGK 1400 F5**

Número de serie: 000001 – 016874

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC , se confirma lo siguiente:
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
– medido: 91,8 dB;
– garantizado: 93 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Organismo notificado: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
08.12.2025



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....111
Uso conforme..... 111
Materiale in dotazione/accessori..... 112
Panoramica.....112
Descrizione del funzionamento.....113
Dati tecnici..... 113
Avvertenze di sicurezza.....113
Significato delle avvertenze di sicurezza..... 113
Pittogrammi e simboli..... 114
Istruzioni di sicurezza per coltivatore da giardino a benzina.....115
Rischi residui.....118
Preparazione..... 118
Dispositivi di sicurezza.....118
Montare e regolare la ruota.....118
Montare il delimitatore di profondità....119
Montare e regolare il manubrio..... 119
Montare la prolunga della lamiera di protezione..... 119
Montare la lama da taglio..... 120
Montare la prolunga della lama.....120
Montare il paralama..... 120
Aggiungere l'olio motore.....120
Controllare il livello dell'olio..... 120
Rabboccare la benzina..... 121
Funzionamento.....121
Avvertenze per l'utilizzo..... 121
Impostare la posizione di lavoro..... 122
Accensione e spegnimento.....122
Lavorare il terreno..... 122
Ammorbidire il terreno..... 123
Trasporto.....123
Pulizia, manutenzione e conservazione..... 123
Pulizia.....124
Manutenzione..... 124
Conservazione..... 126
Ricerca degli errori..... 127
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....128
Assistenza.....128
Garanzia.....128
Servizio di riparazione.....130
Service-Center.....130
Importatore..... 130
Ricambi e accessori..... 130
Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale.....131
Vista esplosa..... 232

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo coltivatore da giardino a benzina (di seguito apparecchio o elettroutensile).
Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Zappatura e sgretolatura di terreno a zolle grosse
- Incorporazione di concime, torba e compost in contesti domestici

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.
Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

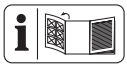
Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Elettrozappa a benzina
  - Manubrio a sinistra/a destra
  - Sede del manubrio (premontato)
  - Ponticello del manubrio
    - 1× Vite (Ponticello del manubrio)
    - 2× Vite
    - 4× Rondella
    - 2× Dado
  - Barra trasversale
    - 2× Dado
  - Delimitatore di profondità
    - 1× Perno
    - 1× Splint
  - Ruota
    - 1× Vite
    - 1× Dado
    - 2× Rondella
    - 2× Splint
    - 2× Molla
  - Lama-Estensione a sinistra/a destra
  - 2× Paralama
    - 6× Perno
    - 6× Splint
  - Lamiera di protezione-Prolunga a sinistra/a destra
    - 6× Vite
    - 6× Dado
- 2× Portacavo
- Chiave fissa 10/13 mm
- Chiave fissa 13/16 mm
- Chiave per candele
- Traduzione delle istruzioni originali

Carburante e olio motore non compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

(Fig. A)

1 Leva dell'acceleratore
2 Barra trasversale
3 Impugnatura a destra/a sinistra
4 Sblocco (Leva di raccordo)
5 Leva di raccordo
6 Portacavo
7 Manubrio a sinistra
8 Ponticello del manubrio
9 Sede del manubrio
10 Delimitatore di profondità
11 Lamiera di protezione
12 Lamiera di protezione-Prolunga
13 Paralama
14 Lama-Estensione
15 Lama da taglio
16 Albero motore
17 Ruota
18 Benzina-Valvola di scarico
19 Carter marmitta
20 Cappuccio candela
21 Scatola del filtro aria
22 Pompa della benzina (primer)
23 Serbatoio del carburante
24 Coperchio del serbatoio
25 Bocchettone di rifornimento
26 Manubrio a destra
27 Impugnatura avviamento con corda di avviamento
28 Tappo del serbatoio dell'olio con astina di controllo del livello
29 Chiave per candele
30 Chiave fissa 10/13 mm
31 Chiave fissa 13/16 mm

(Fig. B)

32 Telaio dell'apparecchio
33 Perno
34 Splint

(Fig. C)

35 Dado
36 Viti (Ponticello del manubrio)
37 Rondella
38 Viti (Manubrio)

(Fig. D)

39 Viti (Lamiera di protezione)

(Fig. E)

40 Viti (Ruota)
41 Dado (Ruota)

42 Molla

(Fig. G)

43 Viti (Altezza manubrio)

(Fig. H)

44 Filtro dell'aria sottile

45 Filtro dell'aria grossolano

(Fig. I)

46 Candela

Descrizione del funzionamento

Il coltivatore da giardino con guida manuale è dotato di un motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento. Come gruppo di taglio, l'apparecchio dispone di sei rulli portalame rotanti e temprati, che penetrano nel pavimento autonomamente.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Elettrozappa a benzina ..... PBGK 1400 F5

Cilindrata ..... 144,3 cm^3

Potenza .....2,5 kW

Max. numero di giri ..... 3600 min^{-1}

Carburante .....ROZ 95, ROZ 98

Volume Serbatoio benzina ..... 0,8 l

Olio motore ..... SAE 30

Volume Serbatoio olio motore ..... 0,5 l

Candela .....Torch F5RTC

diametro Lama da taglio .....255 mm

Quantità Lama da taglio 24

Larghezza di lavoro ..... 360/600 mm

Profondità di lavoro ..... ≤260 mm

Peso .....≈31 kg

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- garantito .....93 dB
- misurato ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibrazione (a_h)

a destra .....5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2

a sinistra ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2

Il valore di emissioni di anidride carbonica (CO2) stabilito con la procedura di omologazione UE per questo apparecchio è pari a: 1227,14 g/kWh

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un apparecchio e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'apparecchio, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'apparecchio, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'apparecchio e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio


Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso


Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori


Attenzione!
Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontano piedi e mani.


Attenzione: la benzina è infiammabile!
Non fare rifornimento quando il motore è in azione.


Utilizzare la protezione per gli occhi


Utilizzare la protezione acustica


Utilizzare guanti di protezione


Utilizzare una calzatura protettiva


Tenersi lontano da fiamme e fonti di accensione libere o fumo. Vietato fumare.


Vietato rimuovere o manipolare dispositivi di protezione e dispositivi di sicurezza.


Tenere lontane dall'apparecchio le persone e i bambini.


Avvertenza per pericolo di soffocamento


Avvertenza per materiali infiammabili


Prima di ogni lavoro di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre il cappuccio della candela.

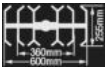

Attenzione: superfici surriscaldate! Pericolo di ustione



Premere per 3 volte la pompa della benzina.



tipo di carburante da utilizzare



Dimensioni Rullo portalame



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.


Senso di rotazione

Icone sui manubri

Usare la leva di avvio:



START+FAST = Avviare il motore



IDLE+SLOW = Funzionamento in folle



STOP = Spegnere il motore


Accendere l'apparecchio (ON): Tirare la leva di avvio


Spegnere l'apparecchio (OFF): Rilasciare la leva di avvio

Simboli sul cartellino



Premere la pompa del carburante



Azionare la leva dell'acceleratore



Tirare la corda di avviamento

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Altamente infiammabile



Tossico



Pericoloso per l'ambiente

Istruzioni di sicurezza per coltivatore da giardino a benzina

Indicazioni generali di sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Acquisire familiarità con le possibilità di installazione e con l'uso proprio dell'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone con sufficiente formazione in merito.
- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate; nemmeno le persone senza esperienza con questo apparecchio o con carenti conoscenze su questo apparecchio possono usare l'apparecchio; eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare serie lesioni.
- Farsi istruire adeguatamente sui comandi vietati e in caso di insicurezza nell'uso dell'apparecchio.
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Non lavorare mai in presenza di persone, in particolare bambini o animali, nelle vicinanze.
- Tenere in considerazione che l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti con altre persone o danni ai rispettivi beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Per l'utilizzo della macchina utilizzare calzature di sicurezza.
- Assicurarsi che le impugnature siano asciutte e pulite. Prestare attenzione quando si cammina all'indietro, pericolo di inciampo!
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Durante il lavoro prestare particolare attenzione in caso di terreni difficili (pietrosi, duri o simili).
- Indossare sempre occhiali protettivi e dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali scarpe antinfortunistiche, elmetto protettivo o protezioni acustiche riduce il rischio di lesioni.
- Indossare abbigliamento da lavoro idoneo, ad es. scarpe antinfortunistiche con suole antiscivolo e pantaloni lunghi, resistenti. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti. L'abbigliamento largo, i gioielli e i capelli lunghi possono incepparsi nei componenti mobili dell'apparecchio. Indossare un abbigliamento consono riduce il rischio di lesioni.
- Controllare tutto il terreno sul quale deve essere impiegato l'apparecchio e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili o altri corpi estranei con i quali si potrebbe en-

trare in contatto e che potrebbero essere proiettati.

- ⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di esplosione! La benzina è altamente infiammabile. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni:
  - Conservare la benzina solamente nei recipienti previsti allo scopo.
  - Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, non fumare durante il riempimento.
  - Rabboccare la benzina sempre prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del carburante e non rabboccare.
  - In caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
  - Per motivi di sicurezza, sostituire (regolarmente) il serbatoio del carburante e relativo tappo. Rivolgersi a tal scopo ad un'officina specializzata.
- Sostituire i silenziatori difettosi.
- Prima dell'utilizzo va sempre verificato mediante controllo visivo se gli utensili di taglio, i bulloni di fissaggio e l'intera unità di taglio sono usurati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili e i bulloni usurati o danneggiati vanno sostituiti per set.
- Maneggiare con particolare cautela gli apparecchi con più utensili di taglio, poiché il movimento di una lama può portare alla rotazione dell'altra lama.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal produttore. L'uso di componenti non originali può causare lesioni e comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

Funzionamento

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di intossicazione! I gas di scarico dell'apparecchio contengono sostanze velenose. Non inalare i gas di scarico.

- Non lasciare acceso il motore mai in un ambiente chiuso. I gas di scarico sono pericolosi e contengono monossido di carbonio, un gas inodore e tossico. Usare l'apparecchio soltanto all'esterno ben aerato.
- Lavorare solo con buona illuminazione oppure assicurarsi che quella artificiale sia adeguata.
- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- Evitare di danneggiare l'apparecchio. Non applicare pesi aggiuntivi e non far passare l'apparecchio su superfici rigide, t, come piastrelle o gradini.
- Evitare posture innaturali. Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile e mantenere sempre l'equilibrio. Verificare sempre una posizione sicura sulle pendenze. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
  - Lavorare sempre in posizione obliqua rispetto alle pendenze, mai muovendosi verso l'alto o verso il basso.
  - Usare particolare cautela durante il cambio della direzione di marcia in corrispondenza di pendenze.
  - Non falciare su pendenze eccessivamente ripide.
- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- Usare particolare cautela durante le manovre dell'apparecchio e nel tirarlo verso di sé.
- Se l'apparecchio si scontra con un ostacolo, fermare il motore e staccare la candela di accensione. Verificare che l'apparecchio non presenti danni. Lasciare riparare un danno prima di riaccendere e usare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione o griglia di protezione danneggiati o in assenza di dispositivi di protezione, ad es. protezione antiurto e/o dispositivi raccoglierba. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Non modificare le impostazioni di base del motore e non mandarlo fuorigiri.
- Avviare il motore con cautela sempre secondo le istruzioni del produttore e osservare una distanza sufficiente dei piedi dall'utensile di taglio. Sussiste pericolo di lesioni.

- All'accensione o all'avviamento del motore non inclinare l'apparecchio, ad eccezione del caso in cui esso debba essere sollevato. In questa occasione inclinare l'apparecchio solo quanto strettamente necessario e sollevare esclusivamente il lato opposto all'utilizzatore.
- Non portare mai le mani o i piedi vicino o sotto componenti rotanti. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio a motore acceso.
- Fermare il motore, estrarre il cappuccio della candela, estrarre la chiave di accensione, se presente, e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati:
  - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento dal foro di scarico;
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi;
  - se è stato individuato un corpo estraneo. Verificare la presenza di danni all'apparecchio ed eventualmente eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e di impiegarlo nuovamente;
  - se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica.
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio;
  - prima di aggiungere altro carburante.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito nella postazione di lavoro.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Non lavorare con dispositivi di sicurezza danneggiati o assenti. L'utilizzo di apparecchi per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.
- Mentre il motore smette di funzionare, chiudere la valvola di strozzamento. Se la macchina ha un rubinetto di intercettazione della benzina, questo va chiuso dopo aver finito di lavorare..
- Ricordare che l'apparecchio potrebbe scattare senza preavviso verso l'alto o in avanti, qualora il set di taglio incontri ostacoli sotterrati, come pietre grandi, radici o tronchi.
- Evitare il contatto con carburante incandescente, gas di scarico e superfici calde. Non toccare il motore o il silenziatore. Durante l'uso questi pezzi diventano estremamente caldi. Rimangono bollenti per un po' di tempo anche dopo aver spento l'unità. Far raffreddare il motore prima degli interventi di manutenzione o di impostarlo.
- Per evitare lesioni da taglio, non accendere l'apparecchio se non si trova nella posizione di lavoro.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per sminuzzare pietre. Sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Spegnere il motore prima di effettuare pulizie, riparazioni, ispezioni o modifiche dell'apparecchio, e assicurarsi che tutti i pezzi mobili siano bloccati. Staccare il cavo della candela e spostarlo dalla candela per evitare un'accensione involontaria.
- Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio presenti uno stato di funzionamento sicuro. Molti incidenti sono correlati ad apparecchi sottoposti a manutenzione scadente.
- Non conservare mai l'apparecchio all'interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso. Pericolo di incendio.
- Per evitare di provocare un incendio, mantenere il motore, la marmitta e l'area attorno al serbatoio della benzina puliti da residui vegetali, foglie o fuoriuscite di lubrificante (olio motore).
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati.
- Se necessario svuotare il serbatoio della benzina, effettuarlo all'aperto.
- Maneggiare l'apparecchio con cautela. Mantenere gli utensili puliti e affilati, in modo da ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguiti

esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Gli apparecchi sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Non rimuovere né alterare dispositivi di protezione e mantenerli in posizione. Verificare regolarmente che i dispositivi protettivi funzionino. Verificare che l'apparecchio non presenti perdite.
- Se l'apparecchio emette rumori insoliti o vibra in modo anomalo, scollegare immediatamente il motore, staccare il cavo di accensione e cercare la causa. Rumori insoliti o vibrazioni sono, in generale, segnali di allarme.
- Sottoporre l'apparecchio a manutenzione regolare. Verificare se pezzi mobili siano orientati in modo errato oppure bloccati. Verificare se vi siano pezzi rotti o se altre condizioni che possano limitare l'uso dell'apparecchio. Far riparare l'apparecchio in caso di danni e prima di un nuovo uso. Molti incidenti sono causati da attrezzatura non curata a sufficienza.
- In caso di blocco della lama di taglio a causa di corpi estranei, spegnere l'apparecchio e rimuovere il cappuccio candela. Rimuovere corpi estranei (ad es. radici) prima di riavviare l'apparecchio.
- Rimuovere regolarmente piante e radici in prossimità dell'albero motore. In tal modo si evita di sovraccaricare e danneggiare l'apparecchio.
- Non innaffiare né spruzzare in nessun caso l'apparecchio con acqua o altri liquidi. Mantenere il manubrio asciutto, pulito e privo di depositi. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui
Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:
- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Escoriazioni
- Lesioni da taglio
- Lesioni tramite parti mobili o superfici bollenti.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Effettuare lavori sull'apparecchio solo a motore spento e con la lama ferma. Avviare il motore solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.
Eseguire lavori solo di cui ci si sente sicuri. In caso di incertezza rivolgersi a un tecnico o direttamente alla nostra assistenza.
Prima del primo utilizzo:
Rabboccare i serbatoi corrispondenti con olio e benzina!

Dispositivi di sicurezza
Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:
- **Sblocco (4)**
  - Blocca la leva di raccordo (5) per impedirne l'azionamento accidentale.
  - Sbloccare: Premere verso il basso

Carter marmitta (19)
Impedisce che mani o materiali infiammabili entrino in contatto con la marmitta bollente.

Montare e regolare la ruota
Accessori necessari
- Ruota (17)

- Vite (40)
- Dado (41)
- 2× molle (42)
  - 2× Splint (34)
  - 2× Rondella (37)
- Chiave fissa 10/13 mm (30)
- Chiave fissa 13/16 mm (31)

Procedura (Fig. E)

1. Infilare la ruota (17) dal basso nel foro del telaio.
2. Fissare la ruota (17) con la vite (40) e il dado (41).
3. Inserire una molla (42) ciascuna a destra e a sinistra del foro del telaio. Fissare le molle con rondella (37) e splint (34). Le molle bloccano il supporto ruote in posizione di trasporto o lavoro.

Modificare le posizioni della ruota (Fig. F)

1. Tirare la ruota (17) dal set di taglio e farla entrare nella sede desiderata.
   - **Lavorare:** Ribaltare la ruota verso l'alto.
   - **Trasporto**: Ribaltare la ruota verso il basso.
2. Ribaltare in avanti l'apparecchio durante il trasporto affinché il set di taglio non tocchi il terreno. È possibile tirare o spingere l'apparecchio fino alla posizione seguente.

Montare il delimitatore di profondità

Montare il delimitatore di profondità (10) per rafforzare la stabilità dell'apparecchio.

Accessori necessari

- Delimitatore di profondità (10)
  - Perno (33)
  - Splint (34)

Procedura (Fig. B)

1. Infilare il delimitatore di profondità (10) dal basso nel foro del telaio (32).
2. La delimitatore di profondità (10) può essere regolato in tre livelli (vedere *Impostare la posizione di lavoro, p. 122*).
3. Fissare il delimitatore di profondità (10) con perno (33) e splint (34).

Montare e regolare il manubrio

In caso di montaggio corretto le estremità del manubrio (7/26) non sono rivolte verso il lato anteriore dell'apparecchio.

Accessori necessari

- Barra trasversale (2)
  - 2× Dado (35)
- Ponticello del manubrio (8)
  - Vite (36)
- Manubrio a sinistra (7)
- Manubrio a destra (26)
  - 2× Dado (35)
  - 2× Rondella (37)
  - 2× Vite (38)
  - 2× Portacavo (6)
- Chiave fissa 10/13 mm(30)
- Chiave fissa 13/16 mm (31)

Montare il manubrio (Fig. C)

1. Per prima cosa fissare la barra trasversale (2) fra il manubrio a destra (7) e a sinistra (26).
2. A tal scopo inserire i terminali della barra trasversale (2) nei fori sui manubri (7/26). Avvitare un dado ciascuno (35) alle estremità e stringere.
3. Infilare i due manubri (7/26) attraverso il ponticello (8). Assicurarsi che i due cavi si incrocino e siano posati sopra alla barra di guida.
4. Fissare il ponticello del manubrio (8) con la vite (36) all'apposita sede dello stesso (9).
5. Fissare quindi entrambi i manubri (7/26).
6. Inserire una vite ciascuna (38) con rondella (37) attraverso i fori delle barra di guida e della sede del manubrio, quindi fissare con rondella (37) e dado (35).
7. Avvitare la filettatura con le chiavi fisse combinate (30/31).
8. Fissare i cavi sulle due barre di guida con un serracavo ciascuno (6).

Regolare l'altezza del manubrio (Fig. G)

1. Allentare le viti (43) su ambo i lati della cornice dell'apparecchio.
2. Impostare l'altezza del manubrio desiderata.
3. Stringere nuovamente le due viti (43).

Montare la prolunga della lamiera di protezione

⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio senza prolunga della lamiera di protezione montato su ambo i lati.

Dopo aver montato correttamente, le due prolunghe della lamiera di protezione (12) non possono più essere rimosse.

Accessori necessari

- 2× Lamiera di protezione-Prolunga (12)
  - 6× Dado (35)
  - 6× Vite (39)
- Chiave fissa 10/13 mm (30)
- Chiave fissa 13/16 mm (31)

Procedura (Fig. D)

1. Posare la prolunga della lamiera di protezione (12) su quella presente (11).
2. Fissare la prolunga della lamiera di protezione (12) con le tre viti (39) e i dadi (35).
3. Ripetere la procedura dal lato opposto.

Montare la lama da taglio

Verificare durante il montaggio delle lame da taglio la direzione di rotazione corretta. Le lame non sono simmetriche, e non è quindi possibile scambiarle fra loro.

Accessori

- 2x Lama da taglio (15)
  - 2x Perno (33)
  - 2x Splint (34)

Procedura (Fig. D)

1. Inserire la lama da taglio (15) sull'albero motore (16) in modo che la parte affilata (15) sia orientata in direzione di rotazione.
2. Verificare che i fori della lama coincidano con quelli dell'albero motore.
3. Fissare la lama da taglio (15) con perno (33) e splint (34).
4. Ripetere la procedura dal lato opposto.

Montare la prolunga della lama

Verificare durante il montaggio della prolunga per lame la direzione di rotazione corretta. Le lame non sono simmetriche, e non è quindi possibile scambiarle fra destra a sinistra. Le lame devono essere montate nella direzione corretta.

Accessori necessari

- 2× Lama-Estensione (14)
  - 2× Perno (33)
  - 2× Splint (34)

Procedura (Fig. D)

1. Inserire la prolunga per lame (14) nel rullo portalame premontato in modo che la parte affilata (15) sia orientata in direzione del set di taglio.
2. Inserire i due rulli portalame l'uno nell'altro. Verificare che i fori coincidano.
3. Fissare la prolunga della lama (14) con perno (33) e splint (34).
4. Ripetere la procedura dal lato opposto.

Montare il paralama

Avvertenze

⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio senza paralama montato su ambo i lati.

Accessori necessari

- 2× Paralama (13)
  - 2× Perno (33)
  - 2× Splint (34)

Procedura (Fig. D)

1. Inserire il paralama (13) nel rullo portalame verificando che i fori coincidano.
2. Inserire un perno (33) nei fori del rullo portalame e fissarle con uno splint (34).
3. Ripetere la procedura dal lato opposto.

Aggiungere l'olio motore

Avvertenza

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
- Per rabboccare l'olio nel serbatoio, si consiglia di usare una latta di olio o un imbuto.

Procedura

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello dell'olio (28).
2. Aggiungere l'olio motore nel serbatoio dell'olio. La capacità del serbatoio dell'olio motore è pari a 0,5 l. Utilizzare olio motore SAE 30 di marche di qualità.
3. Richiudere il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello di olio (28).

Controllare il livello dell'olio

Avvertenza

Prima di utilizzare l'apparecchio controllare il livello dell'olio ed effettuare il rabbocco al raggiungimento del punto di contrassegno inferiore.

Procedura

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello dell'olio (28).

2. Pulire il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello di olio (28) con un panno pulito.
3. Ruotare completamente il tappo del serbatoio dell'olio con astina di controllo del livello di olio (28).
4. Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio con astina di controllo del livello di olio (28) e dopo il prelievo, leggere il livello dell'olio nell'apposita astina di controllo.

   Il livello dell'olio deve trovarsi nel campo contrassegnato (massimo: 0,5 l di olio motore nel serbatoio).



5. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso.
6. Richiudere il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello di olio (28).

Rabboccare la benzina



Altamente infiammabile



Tossico



Pericoloso per l'ambiente

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. La benzina è un materiale infiammabile, nocivo per la salute e inquinante.

Avvertenze

- Conservare la benzina in appositi contenitori.
- Effettuare il rabbocco solo all'aperto e mai con il motore acceso.
- Aprire il tappo del carburante con cautela, in modo da poter scaricare la sovrappressione.
- Non fumare durante il rabbocco della benzina.
- Evitare il contatto con la pelle e l'inalazione dei vapori.
- Rimuovere la benzina fuoriuscita.
- Tenere la benzina lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione.
- Smaltire la benzina residua secondo le norme per la tutela ambientale (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente, p. 128*).
- Non utilizzare miscele di benzina e olio.
- Utilizzare benzina normale o super senza piombo. In caso di utilizzo di carburante bio, non aggiungere più del 10% di etanolo.
- Utilizzare solo benzina pulita e nuova.
- Non conservare la benzina per oltre un mese, poiché la sua qualità peggiora.

Procedura

1. Svitare il tappo del serbatoio (24).
2. Rabboccare la benzina fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento (25). Non riempire completamente il serbatoio, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per dilatarsi.
3. Rimuovere i residui di benzina intorno al coperchio del serbatoio (24).
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (24).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa delle lame di taglio. Durante le operazioni, tenere l'apparecchio saldo sempre con entrambe le mani e stare attenti ai propri piedi.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di ustione. Non toccare il meccanismo: potrebbe essere bollente in caso di utilizzo prolungato.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la lama continua a girare per alcuni secondi. Non toccare la lama in funzione.

⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni. Prestare attenzione se si procede all'indietro.

⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di danneggiamento. In caso di inclinazione eccessiva, potrebbe fuoriuscire olio oppure ad es. penetrare nel carburatore o nella camera di combustione.

Avvertenze

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione.
- Prima dell'uso dell'apparecchio si deve sempre verificare se tutte le viti, dadi, bulloni e altri dispositivi di fissaggio siano ben fissati e che i dispositivi di protezione e le coperture di protezione siano in posizione. Gli adesivi di avviso usurati o danneggiati devono essere sostituiti.

Procedura

- Non sollevare né tirare mai l'apparecchio a motore acceso.
- Sollevare l'apparecchio per il trasporto su superfici rigide, come piastrelle e gradini.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo possibilmente percorrendo delle linee rette nel terreno.
- Qualora le lame vengano a contatto con un corpo estraneo, spegnere tempestivamente il motore. Attendere che la lama si fermi e verificare l'eventuale presenza di danni nell'apparecchio. Proseguire con il lavoro solo se l'apparecchio non risulta danneggiato.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo (vedere *Pulizia, p. 124*).

Impostare la posizione di lavoro

Avvertenze

- Il delimitatore di profondità (10) imposta la profondità di lavoro e aiuta a regolare la direzione e la velocità dell'apparecchio.
- Sollevando il delimitatore di profondità, aumenta la velocità e si riduce la profondità di lavoro.
- Abbassando il delimitatore di profondità, l'apparecchio frena e aumenta la profondità di lavoro.

Procedura (Fig. B)

1. Rimuovere perno (33) e splint (34) dal delimitatore di profondità (10).
2. Il delimitatore di profondità (10) può essere regolato in tre livelli. Selezionare la posizione desiderata.
3. Fissare il delimitatore di profondità con perno e splint.

Accensione e spegnimento

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. La benzina è un materiale infiammabile. Avviare il motore mantenendo una distanza di almeno 3 metri del punto di rifornimento. Pericolo di incendio.

⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni. All'avvio, posizionarsi dietro l'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di danneggiamento. Controllare regolarmente il livello della benzina e dell'olio (vedere *Controllare il livello dell'olio, p. 120*) ed effettuarne il rabbocco in tempo.

Avviare il motore

1. Mettere la ruota (17) verso l'alto, finché il blocco non entra nella sua sede appositamente prevista (vedere *Montare e regolare la ruota, p. 118*).
2. Portare la leva di accelerazione (1) in posizione **START+FAST** .
3. Premere la pompa della benzina (22) **x3** .
4. Avviare il motore utilizzando l'impugnatura di accensione con la corda di avviamento (27).
5. Tirare dapprima con cautela fino a percepire una resistenza, quindi con forza fino alla fine. Ripetere questa procedura finché il motore non parte.
6. Se dopo dieci tentativi il motore ancora non si avvia, vedere *Ricerca degli errori, p. 127*.
7. Attendere circa 1 minuto finché il motore non si è scaldato.
8. Premere lo sblocco (4) sulla leva di raccordo (5) verso il basso.
9. Tirare la leva di raccordo (5) verso l'alto e tenerla ferma.
10. Le lame da taglio (15) iniziano a ruotare.

Arrestare il motore

1. Rilasciare la leva di raccordo (5) per fermare la lama di taglio (15).
2. Portare la leva di accelerazione (1) in posizione **STOP** per fermare il motore.

Avvertenze

Dopo l'ultimo ciclo di lavoro, far girare a vuoto l'apparecchio per qualche minuto a vuoto, con leva dell'acceleratore (1) su **IDLE +SLOW**, per far raffreddare il motore.

Lavorare il terreno

Funzione

- Dissodare il terreno
- Vangare il terreno
- Preparare il campo da seminare
- Rimuovere residui vegetali

Avvertenze

- La profondità di lavoro ideale è a 100-150 mm.
- Non usare l'apparecchio se il terreno è troppo secco (terreno polveroso e che non può assorbire acqua).

- Irrigare il terreno qualche giorno prima. Assicurarsi che il terreno non sia troppo bagnato. Si possono formare grumi.
- In caso di precipitazioni abbondanti, attendere un paio di giorni che il terreno si asciughi un po'.
- Una superficie lavorata e utilizzata immediatamente dopo averla arata stimola la crescita delle piante, perché trattengono l'umidità nel terreno.
- La profondità di lavoro effettiva varia a seconda del tipo di terreno e delle condizioni di lavoro. Per alcuni terreni è sufficiente una passata per raggiungere la profondità necessaria. Per altri, invece, la si ottiene solo dopo due o tre cicli. In tal caso, abbassare il delimitatore di profondità prima di iniziare la passata. I cicli andrebbero eseguiti alternando il senso della lunghezza e della larghezza.
- Alla prima passata, non lavorare il terreno troppo in profondità. Muovere l'apparecchio un po' più velocemente sul terreno se saltella o scatta.
- Muovere il manubrio avanti e indietro finché l'apparecchio non ricomincia a spostarsi in avanti qualora si fermi e rimanga incagliato in una posizione.
- Rimuovere le pietre dissotterrate.

Ammorbidire il terreno

- Un terreno troppo duro può danneggiare la lama o altri componenti.
- Scarificare o scavare dove crescono piante rimuove le erbacce e ammorbidisce il terreno.
- La profondità di lavoro ottimale è inferiore a 50 mm.

Trasporto

Avvertenze

- Spegnere il motore, estrarre il cappuccio candela e attendere che la lama si fermi.
- Non trasportare l'apparecchio a testa in giù e non ribaltarlo, per impedire la fuoriuscita del carburante.
- Rispettare durante il trasporto una distanza di sicurezza da terze persone.
- Prestare attenzione al peso dell'apparecchio e non superare le proprie forze.
- Prima del trasporto tra i vari luoghi di utilizzo svuotare il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione della benzina. Non svuotare il serbatoio della benzina in luoghi chiusi, in prossimità di fiamme o mentre si fuma. I vapori del gas possono causare esplosioni o incendi.
- Durante il trasporto indossare i guanti ed evitare il contatto con componenti pericolosi (ad esempio motore caldo, unità di taglio).
- Assicurarsi che durante il trasporto l'apparecchio non vada a sbattere contro ostacoli oppure che questi cadano sull'apparecchio stesso. Non posare oggetti sull'apparecchio e non appoggiarsi.

Procedura (Fig. F)

1. Mettere la ruota (17) verso il basso, finché il blocco non entra nella sua sede appositamente prevista (vedere *Montare e regolare la ruota, p. 118*).
2. Reggere l'apparecchio sempre con entrambe le impugnature (3) e ribaltarlo in avanti finché la macchina non si trova sulla ruota (17).
3. Tirare o spingere l'apparecchio lentamente a passo d'uomo. In caso di terreno piano e liscio, spingere l'apparecchio: invece in caso di terreno irregolare tirarlo.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e cappuccio della candela estratto (20).

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di ustione! Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. I componenti del motore sono molto caldi.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Indicazioni generali



Utilizzare guanti di protezione

- Collocare una base sotto l'apparecchio.
- Assicurarsi che una seconda persona tenga l'apparecchio, poiché sussiste il pericolo di ribaltamento dello stesso.

- Non ribaltare mai di lato o in avanti l'apparecchio con il serbatoio della benzina o dell'olio pieno! Il motore viene così danneggiato e la garanzia viene invalidata.

Pulizia

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di danneggiamento Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

Avvertenza

Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

Pulizia dopo il funzionamento

- Per la pulizia del motore non utilizzare acqua, poiché potrebbe contaminare l'impianto di alimentazione del carburante.
- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Pulire in particolare la copertura del motore e i fori di aerazione.
- Per evitare di provocare un incendio, mantenere il motore e la marmitta puliti da residui vegetali o fuoriuscite di grasso.
- Per la pulizia non utilizzare oggetti duri o appuntiti. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.
- Rimuovere i residui vegetali adesi all'apparecchio con un pezzo di legno o di plastica dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, dall'apertura di espulsione e dall'area delle lame.

Manutenzione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. Un montaggio non conforme può causare lesioni gravi.

Avvertenze

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare il saldo posizionamento di tutti i dadi, i bulloni e le viti.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dai nostri apparecchi, ove essi siano causati da riparazione inappropriata o impiego di pezzi di ricambio non originali o per uso non conforme.

Pulire il filtro dell'aria

Avvertenza

Il filtro dell'aria in due parti consta di

- Filtro dell'aria sottile (44)
- Filtro dell'aria grossolano (45)

Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Polvere e impurità penetrano altrimenti nel motore causando danni.

Estrarre il filtro aria (Fig. H)

1. Aprire la scatola del filtro aria (21), tenendo premuto lo sblocco e ribaltando il coperchio.
2. Estrarre i due filtri dell'aria (44/45).

Pulizia/sostituzione del filtro dell'aria

1. Pulire i due filtri dell'aria (44/45) con acqua e sapone.
2. Far asciugare i filtri dell'aria (44/45). Inserire alcune gocce di olio motore nuovo nei filtri dell'aria (44/45).
3. Sostituire i filtri dell'aria guasti (44/45) con un filtro dell'aria in due pezzi nuovo.

Inserire il filtro dell'aria (Fig. H)

1. Inserire i due filtri dell'aria (44/45) nell'apposita scatola (21).
2. Richiudere la scatola del filtro dell'aria (21) posizionando il coperchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Cambio dell'olio motore

Utensile e accessori necessari

- Pompa dell'olio (non fornito)

Avvertenze

- Effettuare il cambio dell'olio motore a serbatoio della benzina vuoto e a motore caldo.
- Effettuare il primo cambio dell'olio motore dopo circa 5 ore di esercizio, quindi ogni 50 ore di esercizio o annualmente.
- Smaltire l'olio usato secondo le norme per la tutela ambientale (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente, p. 128*).

Procedura

1. Rimuovere il cappuccio della candela (20) (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*).
2. Aprire il tappo del serbatoio dell'olio con l'astina di controllo del livello di olio (28).
3. Aspirare l'olio motore con un'apposita pompa.
4. Rabboccare l'olio motore (vedere *Aggiungere l'olio motore, p. 120*).

Manutenzione delle candele di accensione

Avvertenza

Le candele usurate o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore.

Utensile e accessori necessari (non fornito)

- Spazzola metallica
- Spessimetro (disponibile presso i rivenditori specializzati)

Accessori necessari

- Chiave per candele (29)

Procedura (Fig. I)

1. Rimuovere il cappuccio della candela (20) dalla candela tirandolo e ruotandolo contemporaneamente dalla candela (46).
2. Svitare ↺ la candela di accensione (46) con l'apposita chiave (29).
3. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro. La distanza di accensione deve corrispondere a 0,7-0,8 mm.
4. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela.
5. Pulire la candela (46) con una spazzola metallica morbida.
6. Riavvitare ↻ la candela pulita e impostata (coppia di serraggio raccomandata 20 Nm).
7. Sostituire una candela di accensione danneggiata con una di ricambio.

Sostituire le lame

Se la lama non è affilata, farla levigare da un'officina specializzata. Se la lama è danneggiata o mostra squilibri, sostituirla.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di lame. Indossare i guanti per maneggiare la lama.

Avvertenze

- Il serbatoio dell'olio o della benzina devono essere svuotati.
- L'apparecchio è dotato di 6 lame (2 singole e 2 doppie), che sono sostituibili a coppie senza problemi.
- Sostituire sempre entrambe le lame insieme per evitare danni all'apparecchio dovuti allo sbilanciamento.
- Verificare il corretto senso di rotazione delle lame. Il bordo obliquo delle lame deve essere rivolto verso il suolo nel senso di rotazione delle lame. Il senso di rotazione è indicato con una freccia sull'alloggiamento apparecchio.

Procedura (Fig. D)

1. Rimuovere il paralama (13). Estrarre a tal scopo lo splint (34) dal perno (33) e rimuoverlo.
2. Rimuovere la prolunga della lama (14) dall'albero portalame delle lame ti taglio (15). Estrarre a tal scopo lo splint (34) dal perno (33) e rimuoverlo.
3. Rimuovere le lame di taglio (15) dall'albero motore (16). Estrarre a tal scopo lo splint (34) dal perno (33) e rimuoverlo.
4. Pulire l'albero motore (16) con olio biologico biodegradabile.
5. Spingere le nuove lame di taglio (15) sull'albero motore (16), in modo che i fori coincidano quelli del rullo portalame. Rifissare le lame di taglio con perno e splint.
6. Inserire la prolunga della lama (14) nel albero portalame delle lame ti taglio (15) in modo che i fori coincidano. Rifissare la prolunga della lama con perno e splint.
7. Inserire la prolunga della lama (13) nel rullo portalame (14) in modo che i fori coincidano. Rifissare il paralama con perno e splint.
8. Montare gli splint dei bulloni in modo che si chiudano in senso contrario a quello di rotazione delle lame.
9. Ripetere la procedura dal lato opposto.

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica per una prestazione ottimale. Se dovessero essere necessarie modifiche successive, farle eseguire da un'officina specializzata.

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una mag-

giore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Interventi di manutenzione	Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni utilizzo	Dopo 5 ore di servizio	Dopo 8 ore di servizio	Dopo 50 ore di servizio	Annualmente
Controllo e serraggio di viti, dadi, bulloni	x					
Controllo del livello di olio motore/benzina e, se necessario, rabbocco di olio motore/benzina	x			x		
Pulizia degli elementi di comando/della zona attorni ai silenziatori		x		x		
Cambio dell'olio motore			x		x	x
Pulire il filtro dell'aria*						x
Pulizia/regolazione/sostituzione candela di accensione				x		x
Pulire/ispezionare la lama	x	x				
Affilare le lame						x
Pulire il sistema di raffreddamento dell'aria*						x

*Se la presenza di polvere è elevata o in caso di forte imbrattamento sostituire con maggiore frequenza

Conservazione

Chiusura dell'apparecchio

Per conservare l'apparecchio con poco ingombro, procedere come segue:

Procedura (Fig. J)

1. Allentare e rimuovere la vite inferiore (38), la rondella (37) e il dado (35).
2. Allentare la vite superiore (38).
3. Allentare e rimuovere le viti (36).
4. Spingere il ponticello del manubrio (8) verso l'alto, finché non sarà più in posizione sulla sede del manubrio (9).
5. Ribaltare il manubrio (7/26) verso l'unità motore. Nel farlo, assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato.

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di nylon, in quanto potrebbe formarsi umidità.
- Non conservare mai l'apparecchio all'interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Per conservare il carburante utilizzare contenitori adatti e consentiti.

Stivaggio durante la pausa invernale

⚠ **ATTENZIONE!** La presenza di residui di carburante può rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti all'apparecchio.

- Il serbatoio benzina deve essere svuotato.
- Svuotare il serbatoio sempre all'aperto.

Procedura

1. Lasciar scorrere la benzina attraverso la valvola di scarico (18) in un recipiente adatto.
2. Avviare il motore e farlo funzionare finché non si esaurisce la benzina residua.
3. Effettuare un cambio dell'olio (vedere *Cambio dell'olio motore, p. 124*).
4. Smaltire l'olio usato e i residui di benzina in ottemperanza alla normativa vigente (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente, p. 128*).

Effettuare il trattamento protettivo del motore

1. Estrarre la candela (46) (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*).
2. Immettere un cucchiaio di olio motore nel vano motore attraverso il foro della candela.
3. Tirare l'impugnatura di avviamento con la corda di avviamento (27) con leva di avvio tirata, lentamente e più volte, in modo da distribuire l'olio all'interno del motore.
4. Riserrare la candela (46).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si avvia	Livello di benzina nel serbatoio insufficiente	Rabboccare la benzina
	Sequenza di avvio errata	Attenersi alle indicazioni sull'avviamento del motore (vedere *Funzionamento, p. 121*)
	Cappuccio candela (20) non montato correttamente	Inserire la candela di accensione (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*)
	Candela coperta di fuliggine (46)	Pulire, regolare o sostituire le candele (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*)
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
Il motore si avvia e l'apparecchio si mette in funzione, ma non a piena potenza	Filtro dell'aria sporco (44/45)	Pulire o sostituire il filtro dell'aria (44/45) (vedere *Pulire il filtro dell'aria, p. 124*)
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
Il motore si spegne	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
	Candela coperta di fuliggine (46)	Pulire, regolare o sostituire le candele (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*)

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il motore si surriscalda	Fori di aerazione intasati	Pulire i fori di aerazione
	Candela di accensione errata (46)	Sostituire la candela (46) (vedere *Manutenzione delle candele di accensione, p. 125*
	Livello di olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore (vedere *Aggiungere l'olio motore, p. 120*)
Motore fumante	Filtro dell'aria sporco (44/45)	Pulire o sostituire il filtro dell'aria (44/45) (vedere *Pulire il filtro dell'aria, p. 124*)
	Olio motore eccessivo	Verificare il livello dell'olio motore (vedere *Controllare il livello dell'olio, p. 120*)
L'apparecchio saltella	Terreno troppo duro	Irrigare il terreno
	Lama (15) danneggiata	Sostituire le lame
	Lama (15) montata in modo errato	Installare correttamente la lama (15)
La lama (15) non ruota	Terreno troppo duro	Irrigare il terreno
	Danni al meccanismo	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
Il motore ha difficoltà durante il lavoro	Terreno troppo duro	Irrigare il terreno
Rumori, picchiettio o vibrazioni anomali	Danni al meccanismo	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio conformemente alle normative locali. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'amministrazione competente.

- Non sversare l'olio esausto o la benzina residua nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio esausto e la benzina residua ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.
- Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.
- Le macchine non vanno gettate con i rifiuti domestici.
- Svuotare il serbatoio dell'olio e della benzina con cautela e consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio.
- Smaltire i contenitori di olio e carburante vuoti conformemente alle normative locali.
- I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati presso un apposito centro di riciclaggio.
- In caso di ulteriori domande, rivolgersi al nostro Centro assistenza.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,
Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito.

Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Lama) oppure a danni a parti fragili .

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 495953_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente**oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 495953_2504 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
  Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 130*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Leva dell'acceleratore (incl. Cavo di comando con guaina del tipo Bowden)	91120183
5	Leva di raccordo	91120186
10	Delimitatore di profondità	91120181
12	Lamiera di protezione-Prolunga a sinistra/a destra	91120177 91120178
17	Ruota	91120179
24	Coperchio del serbatoio	91095871
42	Molla	91120176
46	Candela	91095878

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Elettrozappa a benzina**

Modello: **PBGK 1400 F5**

Numero di serie: 000001 – 016874

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato: 91,8 dB;
- garantito: 93 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Organismo notificato: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.12.2025



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod..... 132
Použití dle určení..... 132
Rozsah dodávky/příslušenství..... 132
Přehled..... 133
Popis funkce..... 133
Technické údaje..... 134
Bezpečnostní pokyny..... 134
Význam bezpečnostních pokynů..... 134
Piktogramy a symboly..... 134
Bezpečnostní pokyny pro benzínový zahradní kultivátor..... 135
Zbytková nebezpečí..... 138
Příprava..... 139
Bezpečnostní zařízení..... 139
Montáž a nastavení kolečka..... 139
Montáž omezení hloubky..... 139
Montáž a nastavení řidítek..... 139
Montáž rozšíření ochranného plechu... 140
Montáž kultivačního nože..... 140
Montáž rozšíření nože..... 140
Montáž ochrany nože..... 140
Doplnění motorového oleje..... 140
Kontrola stavu oleje..... 141
Doplnění benzínu..... 141
Provoz..... 141
Pokyny k práci..... 141
Nastavení pracovní polohy..... 142
Zapnutí a vypnutí..... 142
Obdělávání půdy..... 142
Kypření půdy..... 143
Přeprava..... 143
Čištění, údržba a skladování..... 143
Čištění..... 143
Údržba..... 144
Skladování..... 146
Hledání chyb..... 147
Likvidace/ochrana životního prostředí..... 148
Servis..... 148
Záruka..... 148
Opravárenská služba..... 149
Service-Center..... 149
Dovozce..... 149
Náhradní díly a příslušenství..... 149
Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 150
Rozložený pohled..... 232

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového benzínového zahradního kultivátoru (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).
Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Rozbití a rozmělnění hrubých hrud půdy
- Zapracování hnojiva, rašeliny a kompostu v domovní oblasti

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

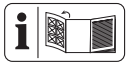
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Benzínový zahradní kultivátor
  - Řidítka vlevo/vpravo
  - Upnutí řidítek (předmontováno)
  - Zvýšení řidítek
    - 1× šroub (Zvýšení řidítek)
    - 2× šroub

  - 4× podložka
  - 2× matice
- Příčná vzpěra
  - 2× matice
- omezení hloubky
  - 1× čep
  - 1× Závlačka
- kolečko
  - 1× šroub
  - 1× matice
  - 2× podložka
  - 2× Závlačka
  - 2× Pružina
- nůž-Rozšíření vlevo/vpravo
- 2× Ochrana nože
  - 6× čep
  - 6× Závlačka
- Ochranný plech-Rozšíření vlevo/vpravo
  - 6× šroub
  - 6× matice
- 2× držák kabelu
- klíč s otvorem 10/13 mm
- klíč s otvorem 13/16 mm
- klíč na zapalovací svíčky
- Překlad původního návodu k používání

Palivo a motorový olej nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

1 Plynová páka
2 Příčná vzpěra
3 rukojeť vpravo/vlevo
4 odblokování (Spojková páka)
5 Spojková páka
6 držák kabelu
7 Řidítka vlevo
8 Zvýšení řidítek
9 Upnutí řidítek
10 omezení hloubky
11 Ochranný plech
12 Ochranný plech-Rozšíření
13 Ochrana nože
14 nůž-Rozšíření
15 kultivační nůž
16 hnací hřídel
17 kolečko
18 benzín-Vypouštěcí ventil
19 ochrana výfuku
20 konektor zapalovací svíčky
21 pouzdro vzduchového filtru
22 benzínové čerpadlo (Primer)
23 palivová nádrž
24 víko nádrže
25 plnicí hrdlo
26 Řidítka vpravo
27 rukojeť startéru se startovacím lankem
28 víčko olejové nádrže s měrkou
29 klíč na zapalovací svíčky
30 klíč s otvorem 10/13 mm
31 klíč s otvorem 13/16 mm

(Obr. B)

32 Rám přístroje
33 čep
34 Závlačka

(Obr. C)

35 matice
36 šrouby (Zvýšení řidítek)
37 podložka
38 šrouby (Řidítka)

(Obr. D)

39 šrouby (Ochranný plech)

(Obr. E)

40 šrouby (kolečko)
41 matice (kolečko)
42 Pružina

(Obr. G)

43 šrouby (Výška řidítek)

(Obr. H)

44 vzduchový filtr jemné
45 vzduchový filtr hrubé

(Obr. I)

46 zapalovací svíčka

Popis funkce

Ruční zahradní kultivátor je vybaven 4taktním benzínovým motorem se vzduchovým chla-

zením. Jako řezací zařízení má přístroj 6 rotujících, kalených nožových válců, které samočinně pronikají do půdy.
Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Benzínový zahradní kultivátor
.....PBGK 1400 F5
Zdvihový objem motoru .....144,3 cm^3
Výkon .....2,5 kW
Max. počet otáček ..... 3600 min^{-1}
Palivo .....ROZ 95, ROZ 98
Objem Benzinová nádrž .....0,8 l
motorový olej ..... SAE 30
Objem Nádrž na motorový olej ..... 0,5 l
zapalovací svíčka .....Torch F5RTC
průměr kultivační nůž ..... 255 mm
Počet kultivační nůž 24
Pracovní šířka ..... 360/600 mm
Pracovní hloubka .....≤260 mm
Hmotnost ..... ≈31 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- zaručená ..... 93 dB
- změřená ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB
Vibrace (a_h)
vpravo .....5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2
vlevo ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2
Hodnota emisí oxidu uhličitého (CO2) stanovená postupem schválení typu v EU pro tento přístroj: 1227,14 g/kWh

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého přístroje s jiným nástrojem.
Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je přístroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je přístroj vypnutý, a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.
OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji


Pozor!
Přečtěte si návod k obsluze


Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!
Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje


Pozor!


Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.


Pozor – benzín je hořlavý!
Nedoplňujte palivo při běžícím motoru.


Používejte ochranu zraku


Používejte chrániče sluchu


Používejte ochranné rukavice


Používejte ochranu nouhou


Žádný otevřený plamen; zákaz ohně, otevřených zdrojů zapalování a kouření.


Je zakázáno odstraňovat ochranná a bezpečnostní zařízení nebo s nimi manipulovat.


Okolostojící osoby a děti udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje.


Výstraha před nebezpečím udušení


Výstraha před hořlavými látkami


Před prováděním údržby vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

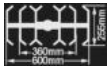

Pozor – horké povrchy! Nebezpečí popálení



Stiskněte 3× benzínové čerpadlo.



palivo, které se smí použít



Rozměry nožový válec



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.


Směr otáčení

Piktogram na řidítkách

Ovládání spouštěcí páky:



START+FAST = Nastartování motoru



IDLE+SLOW = Volnoběh



STOP = Odstavení motoru


Zapnutí přístroje (ON):
Startovací držadlo přitáhněte k sobě


Vypnutí přístroje (OFF):
Uvolněte startovací držadlo

Piktogram na závěsce



Stiskněte palivové čerpadlo



Stlačení plynové páky



Tahání za startovací lanko

Piktogramy v návodu k obsluze


Vysoce vznětlivé


Jedovatý


Nebezpečný pro životní prostředí

Bezpečnostní pokyny pro benzínový zahradní kultivátor

Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Při nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k požáru a/nebo těžkým zraněním. Přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny.

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s možnostmi nastavení a správným používáním přístroje.
- Přístroj smí obsluhovat pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Tento přístroj není určen k použití osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi; stejně tak by neměly tento přístroj používat osoby, které nemají zkušenosti s manipulací s tímto přístrojem nebo nemají dostatečné znalosti o tomto přístroji, ledaže pracují pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly poučeny o používání přístroje.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Buďte pozorní, dbejte na vykonávanou práci a řiďte se zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- V případě nejistot při používání přístroje a o nedovoleném ovládání se nechte zaškolit.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo jiné osoby, které se neobeznámily s návodem k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nikdy nepracujte, když se v blízkosti nachází osoby, zejména děti, nebo zvířata.
- Myslete na to, že uživatel je odpovědný za nehody s účastí jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Při práci s přístrojem je třeba nosit bezpečnostní obuv.
- Dbejte na to, aby rukojeti byly suché a čisté. Při pohybu dozadu buďte opatrní, hrozí nebezpečí zakopnutí!
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Dbejte na zvláštní nebezpečí při práci na obtížném (kamenitém, tvrdém nebo podobném) terénu.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Při nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiskluzové bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, se snižuje riziko zranění.
- Noste vhodný pracovní oděv, jako jsou pevné boty s protiskluzovou podrážkou a robustní dlouhé kalhoty. Přístroj nepoužívejte při chůzi na boso nebo v otevřených sandálech. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly. Nošením vhodného oděvu se snižuje riziko zranění.
- Zcela zkontrolujte oblast, na které bude přístroj použit, a odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiné cizí předměty, které by mohly být zachyceny a odhozeny.
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí výbuchu! Benzín je vysoce vznětlivý. Požár nebo výbuchy mohou způsobit vážné popáleniny:
  - Benzín skladujte pouze ve vhodných nádobách.
  - Tankujte palivo pouze venku a při plnění paliva nekuřte;
  - Před nastartováním motoru vždy doplňte benzín. Během chodu motoru, nebo pokud je přístroj horký, nesmí se otevírat víko palivové nádrže ani doplňovat benzín.
  - Pokud benzín přetekl, nepokoušejte se nastartovat motor. Přístroj odstraňte z plochy kontaminované benzínem. Zabraňte jakémukoli pokusu o zapálení, dokud se nevypaří benzínové výpary.
  - Z bezpečnostních důvodů je nutné (pravidelně) vyměňovat palivovou nádrž a uzávěr nádrže. K tomu účelu se obraťte na odbornou dílnu.
- Vyměňte vadné tlumiče.
- Před použitím je nutné vizuálně zkontrolovat, zda řezné nástroje, upevňovací čepy a celé řezací zařízení nejsou opotřebeny nebo poškozeny. K zabránění nerovnováze lze opotřebované nebo poškozené nástroje a čepy vyměňovat pouze v sadách.
- Buďte opatrní u přístrojů s více řeznými nástroji, protože pohyb jednoho nože může způsobit otáčení zbývajících nožů.
- Používejte pouze díly a příslušenství, které dodává a doporučuje výrobce. Použití cizích dílů může vést ke zraněním a okamžité ztrátě záruky.

Provoz

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí otravy! Výfukové plyny přístroje obsahují toxické látky. Nevdechujte výfukové plyny.

- Motor nikdy nenechávejte běžet v uzavřených prostorách. Výfukové plyny jsou nebezpečné a obsahují oxid uhelnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Přístroj provozujte pouze v dobře větraném venkovním prostoru.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo zajistěte vhodné umělé osvětlení.
- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při riziku blesků.
- Zabraňte poškození přístroje. Nepřipevňujte žádná přídavná závaží a netahejte přístroj po pevném podkladu, jako jsou dlaždice nebo schody.
- Zabraňte abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Dbejte vždy na bezpečnou stabilitu na svazích. To vám umožní přístroj lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
  - Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí, nikdy ne nahoru nebo dolů.
  - Buďte zvlášť opatrní při změně směru jízdy na svahu.
  - Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Veďte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Buďte zvláště opatrní, když přístroj obracíte nebo jej táhnete směrem k sobě.
- Pokud přístroj narazí na cizí předmět, zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku. Zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Před opětovným spuštěním a obsluhou přístroje nechte případné poškození opravit.
- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými ochrannými zařízeními nebo ochrannými mřížkami ani bez připevněných ochranných zařízení, např. odrazové plechy a/nebo zařízení na sběr trávy. Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- Neměňte základní nastavení motoru ani motor nepřetáčejte.
- Motor nastartujte opatrně podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost chodidel od řezného nástroje. Hrozí nebezpečí poranění.
- Při spuštění nebo nastartování motoru nesmí být přístroj naklopen, ledaže musí být při tomto postupu zdvižen. V takovém případě nakloňte přístroj jen tak, jak je to naprosto nezbytné, a nadzvedněte ho jen na straně odvrácené od uživatele.
- Nikdy nedávejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte přístroj s běžícím motorem.
- Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky, vytáhněte klíček ze zapalování (je-li vložen) a ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zastavily:
  - před uvolněním zablokování nebo odstraněním ucpání ve vyhazovacím otvoru;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji;
  - pokud bylo zasaženo cizí těleso. Zkontrolujte vizuálně škody na přístroji a proveďte nezbytné opravy ještě před opětovným použitím přístroje;
  - když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola.
  - při opuštění přístroje;
  - před dotankováním.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru na pracovišti.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Zejména nepracujte s poškozenými nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními. Použití tohoto přístroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- Při doběhu motoru se musí uzavřít škrticí klapka. Pokud je přístroj vybaven uzavíracím kohoutem benzínu, po ukončení práce jej uzavřete.
- Uvědomte si, že přístroj může neočekávaně vyskočit nahoru nebo dopředu, pokud nožová sestava narazí na skryté překážky, jako např. velké kameny, kořeny nebo pařezy.
- Zabraňte kontaktu s horkým palivem, olejem, výpary a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru ani tlumiče hluku. Tyto části se během provozu extrémně zahřívají. Horké jsou i krátkou dobu po vypnutí jednotky. Před prováděním údržby nebo seřizování nechte motor vychladnout.
- Abyste zabránili řezným poraněním, nezapínejte přístroj, pokud není v pracovní poloze.
- Přístroj se nesmí používat k drcení kamenů. Hrozí nebezpečí poškození přístroje.

Čištění, údržba a skladování

- Před čištěním, opravou, kontrolou nebo úpravou přístroje vypněte motor a ujistěte se, že všechny pohyblivé části byly zastaveny. Odpojte zapalovací kabel a umístěte jej mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili náhodnému spuštění.
- Vždy dbejte, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně dotaženy, a přístroj tak byl v bezpečném provozním stavu. Mnoho nehod je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného přístroje.
- Nikdy neskladujte přístroj s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami nebo se vznítit.
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout. Hrozí nebezpečí požáru.
- K zabránění nebezpečí požáru udržujte motor, výfuk a oblast kolem nádrže na benzin mimo dosah zbytků trávy nebo unikajícího maziva.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- Pokud je třeba vyprázdnit nádrž na benzín, mělo by se toto provádět venku.
- S přístrojem zacházejte pečlivě. Pro lepší a bezpečnější práci udržujte nástroje ostré a čisté. Postupujte podle předpisů pro údržbu.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodě k obsluze, smí provádět námi autorizovaný servis pro služby zákazníkům.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- Neodstraňujte žádná ochranná zařízení ani s nimi nemanipulujte a udržujte je v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte ochranná zařízení, abyste se ujistili, že správně fungují. Zkontrolujte, zda přístroj těsní.
- Pokud přístroj vydává neobvyklé zvuky nebo neobvykle vibruje, okamžitě vypněte motor, odpojte zapalovací kabel a zjistěte příčinu. Neobvyklé zvuky nebo vibrace jsou vždy varovným signálem.
- Provádějte pravidelnou údržbu přístroje. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zablokované. Zkontrolujte, zda díly nejsou prasklé nebo ve stavu, který by mohl ovlivnit provoz přístroje. Pokud je přístroj poškozen, nechte jej před dalším použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným vybavením.
- Pokud jsou kultivační nože zablokovány cizím předmětem, vypněte přístroj a vytáhněte konektor zapalovací svíčky. Před opětovným uvedením přístroje do provozu odstraňte cizí předmět (např. kořeny).
- Pravidelně odstraňujte rostliny a zbytky kořenů v oblasti hnacího hřídele. Zabráníte tak přetížení a poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepolévejte ani neostřikujte vodou nebo jinou kapalinou. Řidítka udržujte v suchém a čistém stavu bez usazenin. Přístroj vyčistěte po každém použití.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- odřeniny
- pořezání
- zranění v důsledku pohyblivých dílů nebo horkých povrchů.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Práce na přístroji provádějte pouze při vypnutém noži a v klidovém stavu. Motor zapněte až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití. Provádějte pouze takové práce, při nichž si sami důvěřujete. V případě nejistoty se obraťte na odborníka nebo přímo na náš servis.

Před prvním použitím:
Příslušné nádrže naplňte olejem a benzínem!

Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

- **odblokování (4)**
  - Zablokuje spojkovou páku (5) proti nechtěnému ovládání.
  - Odblokování: Zatlačte dolů

ochrana výfuku (19)

Zabraňuje kontaktu rukou nebo hořlavých materiálů s horkým výfukem.

Montáž a nastavení kolečka

Potřebné příslušenství

- kolečko (17)
  - šroub (40)
  - matice (41)
- 2× pružina (42)
  - 2× Závlačka (34)
  - 2× podložka (37)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Postup (Obr. E)

1. Nasaďte kolečko (17) zespodu do otvoru v rámu.
2. Upevněte kolečko (17) pomocí šroubu (40) a matice (41).
3. Zavěste jednu pružinu (42) vpravo a jednu vlevo do otvoru v rámu. Pružiny zajistěte podložkou (37) a závlačkou (34). Pružiny zajistí držák kolečka v pracovní nebo přepravní poloze.

Nastavení poloh kolečka (Obr. F)

1. Vytáhněte kolečko (17) z nožové sestavy a nechte ho zapadnout do požadovaného vybrání.
   - **Práce**: Kolečko vyklopte nahoru.
   - **Přeprava**: Kolečko sklopte dolů.
2. Během přepravy nakloňte přístroj dopředu tak, aby se nožová sestava nedotýkala země. Poté můžete přístroj tahat nebo tlačit k dalšímu místu.

Montáž omezení hloubky

Namontujte omezení hloubky (10), abyste zvýšili stabilitu přístroje.

Potřebné příslušenství

- omezení hloubky (10)
  - čep (33)
  - Závlačka (34)

Postup (Obr. B)

1. Zasuňte omezení hloubky (10) zespodu do otvoru v rámu (32).
2. Omezení hloubky (10) lze nastavit do tří různých výšek (viz *Nastavení pracovní polohy, str. 142*).
3. Omezení hloubky (10) upevněte čepem (33) a závlačkou (34).

Montáž a nastavení řidítek

Po správné montáži ukazují konce držadla řidítek (7/26) směrem od přední strany přístroje.

Potřebné příslušenství

- Příčná vzpěra (2)
  - 2× matice (35)
- Zvýšení řidítek (8)
  - šroub (36)
- Řidítko vlevo (7)
- Řidítko vpravo (26)
  - 2× matice (35)
  - 2× podložka (37)
  - 2× šroub (38)
  - 2× držák kabelu (6)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Montáž řidítek (Obr. C)

1. Nejprve připevněte příčnou vzpěru (2) mezi levé řidítko (7) a pravé řidítko (26).
2. Za tímto účelem prostrčte konce příčné vzpěry (2) otvory na řidítkách (7/26). Na každý konec našroubujte matici (35) a utáhněte ji.
3. Prostrčte obě řidítka (7/26) zvýšením řidítek (8). Ujistěte se, že obě řidítka vedou křížem a přes tyče řízení.
4. Připevněte zvýšení řidítek (8) šroubem (36) k upnutí řidítek (9).
5. Poté připevněte obě řidítka (7/26).

6. Prostrčte vždy jeden šroub (38) s podložkou (37) otvory na tyčích řízení a upnutí řidítek a zajistěte podložkou (37) a maticí (35).
7. Utáhněte šroubový spoj otevřenými klíči (30/31).
8. Uchyťte kabely k oběma tyčím řízení vždy jedním držákem kabelu (6).

Nastavení výšky řidítek (Obr. G)

1. Povolte šrouby (43) na obou stranách rámu přístroje.
2. Nastavte požadovanou výšku řidítek.
3. Oba šrouby (43) opět utáhněte.

Montáž rozšíření ochranného plechu

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Přístroj nikdy nepoužívejte bez oboustranně namontovaného rozšíření ochranného plechu.

Po montáži se rozšíření ochranného plechu (12) již nesmí odstraňovat.

Potřebné příslušenství

- 2× Ochranný plech-Rozšíření (12)
  - 6× matice (35)
  - 6× šroub (39)
- klíč s otvorem 10/13 mm (30)
- klíč s otvorem 13/16 mm (31)

Postup (Obr. D)

1. Položte rozšíření ochranného plechu (12) na stávající ochranný plech (11).
2. Připevněte rozšíření ochranného plechu (12) třemi šrouby (39) a maticemi (35).
3. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž kultivačního nože

Při montáži kultivačního nože dbejte na správný směr otáčení. Nože nejsou symetrické, a proto je nelze zaměnit.

příslušenství

- 2× Kultivační nůž (15)
  - 2× Čep (33)
  - 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Nasaďte kultivační nůž (15) na hnací hřídel (16) tak, aby výbrus kultivačního nože (15) ukazoval ve směru otáčení.
2. Dbejte na to, aby otvor v kultivačním noži souhlasil s otvorem v hnací hřídeli.
3. Kultivační nůž (15) upevněte čepem (33) a závlačkou (34).
4. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž rozšíření nože

Při montáži rozšíření nože dbejte na správný směr otáčení. Nože nejsou symetrické, a proto je nelze zaměnit zprava doleva. Nože musí být namontovány ve správném směru otáčení.

Potřebné příslušenství

- 2× nůž-Rozšíření (14)
  - 2× čep (33)
  - 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Vložte rozšíření nože (14) do předmontovaného nožového hřídele tak, aby výbrus nožů (15) ukazoval ve směru otáčení nožové sestavy.
2. Zasuňte oba nožové hřídele do sebe. Dbejte na to, aby otvory souhlasily.
3. Upevněte rozšíření nože (14) čepem (33) a závlačkou (34).
4. Postup opakujte na protilehlé straně.

Montáž ochrany nože

Upozornění

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Přístroj nikdy nepoužívejte bez oboustranně namontované ochrany nože.

Potřebné příslušenství

- 2× Ochrana nože (13)
  - 2× čep (33)
  - 2× Závlačka (34)

Postup (Obr. D)

1. Zasuňte ochranu nože (13) do nožového hřídele a ujistěte se, že jsou otvory zarovnané.
2. Prostrčte čep (33) otvory v nožových hřídelích a zajistěte závlačkou (34).
3. Postup opakujte na protilehlé straně.

Doplnění motorového oleje

Upozornění

- Postavte přístroj na rovný terén.
- Nalévání oleje do nádržky na olej je nejlépe proveditelné pomocí olejničky nebo trychtýře.

Postup

1. Odšroubujte víko nádržky na olej s olejovou měrkou (28).
2. Nalijte motorový olej do nádržky na olej. Nádržka na olej pojme 0,5 l motorového oleje. Použijte motorový olej SAE 30 značkové kvality.

3. Víko nádržky na olej s olejovou měrkou (28) opět uzavřete.

Kontrola stavu oleje

Upozornění

Před každým použitím přístroje zkontrolujte hladinu oleje a doplňte motorový olej před dosažením spodní značky.

Postup

1. Odšroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
2. Otřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28) čistým hadříkem.
3. Opět zcela našroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
4. Odšroubujte víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28) a po vytažení odečtěte hladinu oleje na měrce.

   Hladina oleje musí být v označeném poli (maximum: 0,5 l motorového oleje v olejové nádrži).



5. Otřete veškerý rozlitý motorový olej.
6. Znovu uzavřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).

Doplnění benzínu



Vysoce vznětlivé



Jedovatý



Nebezpečný pro životní prostředí

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění. Benzín je hořlavý, škodlivý pro zdraví a životní prostředí.

Upozornění

- Benzín skladujte pouze v určených nádobách.
- Tankujte pouze venku a nikdy se spuštěným nebo horkým motorem.
- Opatrně otevřete uzávěr palivové nádrže, abyste uvolnili přetlak.
- Při tankování nekuřte.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a vdechnutí výparů.
- Odstraňte rozlitý benzín.
- Benzín uchovávejte mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení.
- Zlikvidujte zbytky benzínu ekologicky nezávadně (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí, str. 148*).
- Nepoužívejte směs benzínu a oleje.
- Jako palivo používejte bezolovnatý běžný benzín nebo benzín super; V případě použití biopaliva se nesmí přimísit více než 10 % ethanolu.
- Používejte pouze čistý čerstvý benzín.
- Benzín neskladujte déle než měsíc, protože jeho kvalita se zhoršuje.

Postup

1. Odšroubujte víko nádrže (24).
2. Benzín doplňte až ke spodní hraně plnicího hrdla (25). Nádrž na benzín neplňte až úplně k okraji, aby měl benzín dostatek prostoru pro expanzi.
3. Otřete zbytky benzínu kolem uzávěru paliva (24).
4. Znovu uzavřete víko nádrže (24).

Provoz

Pokyny k práci

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění kultivačním nožem. Při práci vždy držte přístroj pevně oběma rukama a dávejte pozor na nohy.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení. Nedotýkejte se převodovky – po delší práci může být horká.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění. Po vypnutí přístroje se nůž ještě několik sekund otáčí. Nedotýkejte se běžícího nože.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění. Pozor při pohybu dozadu.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poškození. Nadměrné naklápění může způsobit únik oleje nebo vniknutí např. do karburátoru a spalovací komory.

Upozornění

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Před použitím přístroje vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a další upevnění dobře zajištěny a zda jsou na svém místě ochranná zařízení a ochranné kryty. Opotřebované nebo poškozené nálepky se musí vyměnit.

Postup

- Nikdy nezvedejte ani netahejte přístroj s běžícím motorem.

- Při přenášení přes pevné povrchy, např. dlažbu nebo schody, přístroj zvedněte.
- Přístrojem jezděte pomalým tempem, dle možnosti v přímých pruzích.
- Pokud se nože dostanou do kontaktu s cizím předmětem, okamžitě zastavte motor. Počkejte, až se nůž zastaví, a zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Pokračujte v práci pouze s nepoškozeným přístrojem.
- Přístroj vyčistěte po každém použití (viz *Čištění, str. 143*).

Nastavení pracovní polohy

Upozornění

- Omezení hloubky (10) nastavuje pracovní hloubku a pomáhá regulovat směr a rychlost přístroje.
- Zvednutím omezení hloubky se zvýší rychlost a sníží pracovní hloubka.
- Snížením omezení hloubky se přístroj zpomalí a zvýší se pracovní hloubka.

Postup (Obr. B)

1. Vyjměte čep (33) a závlačku (34) z omezení hloubky (10).
2. Omezení hloubky (10) lze nastavit do tří různých výšek. Zvolte požadovanou polohu.
3. Omezení hloubky opět zajistěte čepem a závlačkou.

Zapnutí a vypnutí

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění. Benzín je hořlavý. Nastartujte motor ve vzdálenosti nejméně 3m od místa plnění. Hrozí nebezpečí požáru.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění. Při spouštění se postavte za přístroj.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poškození. Pravidelně kontrolujte hladinu benzínu a oleje (viz *Kontrola stavu oleje, str. 141*) a včas je doplňte.

Nastartování motoru

1. Nastavte kolečko (17) směrem nahoru, aby aretace zaskočila do určeného vybrání (viz *Montáž a nastavení kolečka, str. 139*).
2. Nastavte plynovou páku (1) do polohy **START+FAST** .
3. Stiskněte benzínové čerpadlo (22) **3×** .
4. Nastartuje motor pomocí rukojeti startéru se startovacím lankem (27).
5. Nejprve opatrně tahejte až do citelného odporu a poté pevně zatáhněte až do konce. Tento postup opakujte, dokud motor nenaskočí.
6. Pokud motor ani po deseti pokusech nenaskočí, viz *Hledání chyb, str. 147*.
7. Počkejte asi 1 minutu, dokud se motor nezahřeje.
8. Stiskněte odblokování (4) na spojkové páce (5) dolů.
9. Vytáhněte spojkovou páku (5) nahoru a podržte ji.
10. Spustí se otáčení kultivačních nožů (15).

Zastavení motoru

1. Uvolněte spojkovou páku (5), abyste zastavili kultivační nože (15).
2. Nastavte plynovou páku (1) do polohy **STOP**, aby se motor zastavil.

Upozornění

Po posledním pracovním kroku nechte přístroj jednu až dvě minuty běžet na volnoběh s plynovou pákou (1) nastavenou do polohy **IDLE+SLOW** , aby motor mírně vychladl.

Obdělávání půdy

Účel

- Přeorávání půdy
- Kypření půdy
- Příprava secího lůžka
- Odstraňování zbytků rostlin

Upozornění

- Optimální pracovní hloubka je 100–150 mm.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je půda příliš suchá (prašná půda, která neabsorbuje vodu).
- Půdu zalijte několik dní předem. Dbejte na to, aby půda nebyla příliš mokrá. Mohly by se vytvořit hroudy.
- Po silných deštích počkejte den nebo dva, aby půda trochu vyschla.
- Správně upravená plocha, využívaná ihned po obdělávání půdy, podporuje růst rostlin, protože se v půdě udržuje vlhkost.
- Skutečná pracovní hloubka se určuje typem půdy a pracovními podmínkami. U určitých půd stačí k dosažení požadované hloubky jeden pracovní krok. U jiných půd se požadované hloubky dosáhne až po dvou nebo třech pracovních krocích. V takovém případě je třeba před každým pracovním krokem znovu snížit nastavení

hloubky. Pracovní kroky by se měly provádět střídavě na délku a na šířku.
- Při prvním pracovním kroku nezpracovávejte půdu příliš hluboko. Pokud přístroj poskakuje nebo cuká, jeďte po půdě o něco rychleji.
- Když se přístroj zastaví a zaryje se do určitého místa, pohybujte řidítky dopředu a dozadu, dokud se přístroj opět nebude pohybovat dopředu.
- Odstraňte všechny vyryté kameny.

Kypření půdy

- Pokud je podlaha příliš tvrdá, může dojít k poškození nože nebo jiných součástí.
- Kypřením nebo rytím v místech, kde rostou rostliny, odstraňte plevel a zkypřete půdu.
- Optimální pracovní hloubka je menší než 50 mm.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a počkejte, až se nůž zastaví.
- K zabránění vytečení paliva nepřenášejte přístroj dnem vzhůru ani jej nenaklánějte.
- Při přenášení dodržujte bezpečný odstup od ostatních osob.
- Mějte na zřeteli hmotnost přístroje a nepřetěžujte se.
- Před přepravou mezi dvěma místy použití vyprázdněte benzínovou nádrž odsávacím čerpadlem benzínu. Nevyprazdňujte benzínovou nádrž v uzavřených prostorách, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynů mohou způsobit výbuch nebo požár.
- Při přenášení noste rukavice a zabraňte kontaktu s nebezpečnými díly (např. horký motor, nůž).
- Dbejte na to, aby přístroj při přepravě nenarazil do žádné překážky ani na něj nemohla spadnout. Na přístroj nepokládejte žádné předměty a nic o něj neopírejte.

Postup (Obr. F)

1. Nastavte kolečko (17) směrem dolů, aby aretace zaskočila do určeného vybrání (viz *Montáž a nastavení kolečka, str. 139*).
2. Vždy držte přístroj za obě rukojeti (3) a nakloňte jej dopředu, dokud se neopře o kolečko (17).
3. Přístroj pomalu táhněte nebo tlačte rychlostí chůze. Přístroj by měl být tlačen na hladkém a rovném podkladu a tažen na hrbolatém podkladu.

Čištění, údržba a skladování

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Údržbové a čisticí práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vytaženém konektoru zapalovací svíčky (20).

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení! Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Součásti motoru jsou horké.

Opravy a údržba, které nejsou popsány v tomto návodu, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Všeobecné pokyny



Používejte ochranné rukavice

- Pod přístroj položte podložku.
- Při těchto činnostech spolupracujte s další osobou, aby tak nedošlo k překlopení přístroje dozadu.
- Přístroj nikdy nenaklápějte do strany nebo dopředu s naplněnou benzínovou nebo olejovou nádrží! Motor se tím poškodí a záruka zanikne.

Čištění

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poškození Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

Upozornění

Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Po provozu vyčistěte

- K čištění motoru nepoužívejte vodu, mohlo by dojít ke kontaminaci palivového systému.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Vyčistěte zejména kryt motoru a větrací otvory.

- K zabránění nebezpečí požáru udržujte motor a výfuk bez zbytků trávy nebo unikajícího maziva.
- K čištění nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty. Přístroj by se mohl poškodit.
- Odstraňte všechny přilnuté rostlinné zbytky kusem dřeva nebo plastu z koleček, větracích otvorů, vyhazovacího otvoru a oblasti nože.

Údržba

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění. Nesprávná montáž může způsobit vážné zranění.

Upozornění

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

Neručíme za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny kvůli neodborné opravě nebo v důsledku používání neoriginálních dílů nebo při používání v rozporu s určením.

Čištění vzduchového filtru

Upozornění

Dvoudílný vzduchový filtr sestává z

- vzduchový filtr jemné (44)
- vzduchový filtr hrubé (45)

Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty se jinak dostanou do motoru a zapříčiní poškození.

Vyjmutí vzduchového filtru (Obr. H)

1. Otevřete skříň vzduchového filtru (21) podržením stisknutého odblokování a vyklopením víka.
2. Vyjměte oba vzduchové filtry (44/45).

Čištění/výměna vzduchového filtru

1. Oba vzduchové filtry (44/45) vyčistěte v mýdlovém roztoku.
2. Nechte vzduchový filtr (44/45) vysušit. Do vzduchového filtru (44/45) vetřete několik kapek čerstvého motorového oleje.
3. Vadné vzduchové filtry (44/45) nahraďte novým dvoudílným vzduchovým filtrem.

Vložení vzduchového filtru (Obr. H)

1. Vložte oba vzduchové filtry (44/45) do skříně vzduchového filtru (21).
2. Skříň vzduchového filtru (21) opět zavřete přiklopením víka. Při tom slyšitelně zaskočí.

Výměna motorového oleje

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Olejové čerpadlo (nejsou dodány)

Upozornění

- Výměnu motorového oleje proveďte pouze při prázdné benzínové nádrži a teplém motoru.
- První výměnu motorového oleje proveďte přibližně po 5 provozních hodinách, poté každých 50 provozních hodin nebo ročně.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí, str. 148*).

Postup

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*).
2. Otevřete víko olejové nádrže s olejovou měrkou (28).
3. Vyčerpejte motorový olej pomocí olejového čerpadla.
4. Doplňte motorový olej (viz *Doplnění motorového oleje, str. 140*).

Údržba zapalovací svíčky

Upozornění

Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký odstup zápalu vedou ke snížení výkonu motoru.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- Drátěný kartáč
- Spárová měrka (k dispozici v odborných prodejnách)

Potřebné příslušenství

- klíč na zapalovací svíčky (29)

Postup (Obr. I)

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) současným zatažením a otočením zapalovací svíčky (46).
2. Odšroubujte ↺ zapalovací svíčku (46) klíčem na zapalovací svíčky (29).
3. Spárovou měrkou zkontrolujte odstup zápalu. Odstup zápalu musí být 0,7–0,8 mm.
4. Podle potřeby nastavte opatrně odstup ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky.

5. Zapalovací svíčku (46) očistěte měkkým drátěným kartáčem.
6. Našroubujte ↻ zpět vyčištěnou a nastavenou zapalovací svíčku (doporučený utahovací moment 20 Nm).
7. Poškozenou zapalovací svíčku nahraďte náhradní zapalovací svíčkou.

Výměna nožů

Je-li nůž tupý, lze jej v odborné dílně nechat nabrousit. Je-li nůž poškozen nebo vykazuje-li nerovnováhu, musí se vyměnit.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění nožem. Při manipulaci s nožem noste rukavice.

Upozornění

- Olejová a benzinová nádrž musejí být prázdné.
- Přístroj je vybaven 6 noži (2 samostatné a 2 dvojité), které lze bez potíží vyměnit po párech.
- K zabránění poškození přístroje v důsledku nevyváženosti vždy vyměňte oba páry nožů současně.
- Dbejte na správný směr otáčení nožů. Zkosená hrana nožů musí ve směru chodu nožů ukazovat na zem. Směr chodu je vyznačen šipkou na krytu přístroje.

Postup (Obr. D)

1. Odstraňte kryt nože (13). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.
2. Odstraňte rozšíření nože (14) z nožového hřídele kultivačního nože (15). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.
3. Odstraňte kultivační nože (15) z hnacího hřídele (16). Vytáhněte závlačku (34) z čepu (33) a sejměte ji.
4. Hnací hřídel (16) vyčistěte biologicky rozložitelným olejem.
5. Nové kultivační nože (15) nasuňte na hnací hřídel (16) tak, aby se otvory na nožovém hřídeli a hnacím hřídeli shodovaly. Kultivační nože opět upevněte pomocí čepu a závlačky.
6. Zasuňte rozšíření nože (14) do nožového hřídele kultivačních nožů (15), aby otvory byly zarovnané. Rozšíření nože opět upevněte čepem a závlačkou.
7. Zasuňte ochranu nože (13) do nožového hřídele rozšíření nože (14), aby otvory byly zarovnané. Ochranu nože opět upevněte čepem a závlačkou.
8. Namontujte závlačku čepu tak, aby se uzavřela proti směru chodu nožů.
9. Postup opakujte na protilehlé straně.

Nastavení karburátoru

Karburátor byl z výroby nastaven pro optimální výkon. Pokud je potřebné provést další donastavení, nechte nastavení provést v odborné dílně.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního řezného výkonu a přejdete nehodám.

Údržbové práce	Před každým použitím	Po každém použitím	Po 5 provozních hodinách	Po 8 provozních hodinách	Po 50 provozních hodinách	Každoročně
Kontrola a utažení šroubů, matic a čepů	×					
Kontrola hladiny motorového oleje / benzínu a případně jejich doplnění	×			x		
Čištění ovládacích prvků / prostoru kolem tlumiče hluku		×		x		
Výměna motorového oleje			x		x	x
Čištění vzduchového filtru*						x

Údržbové práce	Před každým použitím	Po každém použití	Po 5 provozních hodinách	Po 8 provozních hodinách	Po 50 provozních hodinách	Každoročně
Čištění/nastavení/výměna zapalovací svíčky				x		x
Čištění/kontrola nožů	x	x				
Ostření nožů						x
Čištění chladicího vzduchového systému*						x

*Vyměňujte častěji, pokud se tvoří hodně prachu nebo silná kontaminace

Skladování

Sklopení přístroje

Aby skladování přístroje bylo prostorově úsporné, dodržujte následující:

Postup (Obr. J)

1. Povolte a odstraňte spodní šrouby (38), podložku (37) a matici (35).
2. Povolte horní šroub (38).
3. Povolte a odstraňte šroub (36).
4. Posuňte zvýšení řidítek (8) nahoru, aby již nesedělo na upnutí řidítek (9).
5. Sklopte řidítka (7/26) ve směru motorové jednotky. Dbejte na to, aby se žádný z kabelů nepřiskřípl.

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout.
- Nezakrývejte přístroj nylonovými pytli, protože by se mohla vytvořit vlhkost.
- Přístroj s benzínem v nádrži nikdy neskladujte uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami nebo se vznítit.
- Pro skladování paliva používejte vhodné a schválené nádoby.

Skladování během zimního období

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Zbytky paliva v karburátoru mohou způsobit problémy se startováním nebo trvalé poškození přístroje.

- Benzinová nádrž se musí vyprázdnit.
- Nádrž vždy vyprazdňujte venku.

Postup

1. Benzín nechejte vypustit přes vypouštěcí ventil benzínu (18) do vhodné nádoby.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nedojde palivo.
3. Proveďte výměnu oleje (viz *Výměna motorového oleje, str. 144*).
4. Starý olej a zbytky benzínu ekologicky zlikvidujte (viz *Likvidace/ochrana životního prostředí, str. 148*).

Konzervace motoru

1. Odšroubujte zapalovací svíčku (46) (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*).
2. Nalijte lžíci motorového oleje otvorem zapalovací svíčky do motorového prostoru.
3. Několikrát pomalu zatáhněte za rukojeť startéru se startovacím lankem (27) při zataženém startovacím držadle k rozdělení oleje uvnitř motoru.
4. Znovu utáhněte zapalovací svíčku (46).

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	V benzinové nádrži je příliš málo benzínu	Doplnění benzínu
	Nesprávné pořadí nastartování	Dodržujte pokyny pro nastartování motoru (viz *Provoz, str. 141*)
	Není správně nasazen konektor zapalovací svíčky (20)	Nasazení zapalovací svíčky (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*)
	Znečistěná zapalovací svíčka (46)	Čištění, nastavení nebo výměna zapalovací svíčky (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*)
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor startuje, přístroj běží, avšak nikoliv na plný výkon	Znečištěný vzduchový filtr (44/45)	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr (44/45) (viz *Čištění vzduchového filtru, str. 144*)
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor se zastaví	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
	Znečistěná zapalovací svíčka (46)	Čištění, nastavení nebo výměna zapalovací svíčky (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*)
Motor se přehřívá.	Větrací otvory jsou ucpané	Čištění větracích otvorů
	Nesprávná zapalovací svíčka (46)	Výměna zapalovací svíčky (46) (viz *Údržba zapalovací svíčky, str. 144*)
	Příliš málo motorového oleje v motoru.	Doplnění motorového oleje (viz *Doplnění motorového oleje, str. 140*)
Z motoru se kouří	Znečištěný vzduchový filtr (44/45)	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr (44/45) (viz *Čištění vzduchového filtru, str. 144*)
	Příliš mnoho motorového oleje v motoru	Kontrola hladiny motorového oleje (viz *Kontrola stavu oleje, str. 141*)
Přístroj poskakuje	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
	Nůž (15) je poškozen	Výměna nože
	Nůž (15) je namontován nesprávně	Namontujte nůž (15) správně

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nůž (15) se netočí	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
	Poškození převodovky	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
Motor pracuje těžce	Příliš tvrdá půda	Zavlažení půdy
Abnormální zvuky, klapání nebo vibrace	Poškození převodovky	Chybu nechat odstranit v odborné dílně

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj zlikvidujte podle místních předpisů. Další informace vám podá příslušná správa.

- Zbytky použitého oleje a benzínu nevylévejte do kanalizace nebo odtoku. Starý olej a zbytky benzínu ekologicky zlikvidujte – odevzdejte je do sběrného místa.
- Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.
- Přístroje nepatří do domácího odpadu.
- Vyprázdněte pečlivě benzínovou nádrž a odevzdejte přístroj v místě recyklace.
- Prázdné nádoby od oleje a paliva ekologicky zlikvidujte.
- Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci.
- V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. nůž) nebo za poškození křehkých částí .

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 495953_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na

titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 495953_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.
- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 149*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Plynová páka (zahrnuty bovden)	91120183
5	Spojková páka	91120186
10	omezení hloubky	91120181
12	Ochranný plech-Rozšíření vlevo/vpravo	91120177 91120178

Poz. č.	Název	Obj. č.
17	kolečko	91120179
24	víko nádrže	91095871
42	Pružina	91120176
46	zapalovací svíčka	91095878

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Benzínový zahradní kultivátor**

Model: **PBGK 1400 F5**

Sériové číslo: 000001 – 016874

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- změřená: 91,8 dB;
- zaručená: 93 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
08.12.2025



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod..... 151
Používanie na určený účel..... 151
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....151
Prehľad.....152
Opis funkcie.....153
Technické údaje..... 153
Bezpečnostné pokyny..... 153
Význam bezpečnostných pokynov..... 153
Piktogramy a symboly.....153
Bezpečnostné pokyny pre benzínový záhradný kultivátor.....155
Zostatkové riziká.....158
Príprava.....158
Bezpečnostné zariadenia.....158
Montáž a nastavenie kolesa.....158
Montáž obmedzovača hĺbky.....158
Montáž a nastavenie riadidiel..... 159
Montáž rozšírenia ochranného plechu..... 159
Montáž sekacieho noža..... 159
Montáž rozšírenia noža..... 159
Montáž ochrany nožov.....160
Doplnenie motorového oleja..... 160
Kontrola stavu oleja..... 160
Doplnenie benzínu..... 160
Prevádzka..... 161
Pracovné pokyny..... 161
Nastavenie pracovnej pozície..... 161
Zapnutie a vypnutie..... 161
Obrábanie pôdy..... 162
Kyprenie pôdy.....162
Preprava.....162
Čistenie, údržba a skladovanie.....163
Čistenie.....163
Údržba..... 163
Skladovanie..... 165
Vyhľadávanie chýb..... 166
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....167
Servis.....167
Garancia.....167
Opravný servis.....168
Service-Center.....169
Importér..... 169
Náhradné diely a príslušenstvo.....169
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 170
Rozložený pohľad.....232

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového benzínového záhradného kultivátora. (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Sekanie a rozdrobovanie pôdy s veľkými hrudami
- Zapracovanie hnojiva, rašeliny a kompostu pre domácnosti

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

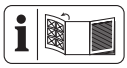
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Benzínový záhradný kultivátor
  - Riadidlá Vľavo/Vpravo
  - Uchytenie riadidiel (predmontované)
  - Mostík riadidiel
    - 1× Skrutka (Mostík riadidiel)
    - 2× Skrutka
    - 4× Podložka
    - 2× Matica
  - Priečna priečka
    - 2× Matica
  - Obmedzovač hĺbky
    - 1× Čap
    - 1× Závlačka
  - Koleso
    - 1× Skrutka
    - 1× Matica
    - 2× Podložka
    - 2× Závlačka
    - 2× Pružina
  - Nôž-Rozšírenie Vľavo/Vpravo
  - 2× Ochrana noža
    - 6× Čap
    - 6× Závlačka
  - Ochranný plech-Rozšírenie Vľavo/Vpravo
    - 6× Skrutka
    - 6× Matica
- 2× Držiak kábla
- vidlicový kľúč 10/13 mm
- vidlicový kľúč 13/16 mm
- Kľúč na sviečky
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Palivo a motorový olej nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

1 Plynová páka
2 Priečna priečka
3 držadlo Vpravo/Vľavo
4 odblokovanie (Spojovacia páka)
5 Spojovacia páka
6 Držiak kábla
7 Riadidlá Vľavo
8 Mostík riadidiel
9 Uchytenie riadidiel
10 Obmedzovač hĺbky
11 Ochranný plech
12 Ochranný plech-Rozšírenie
13 Ochrana noža
14 Nôž-Rozšírenie
15 Sekací nôž
16 Hnací hriadeľ
17 Koleso
18 Benzín-Vypúšťací ventil
19 Ochrana výfuku
20 Konektor zapaľovacej sviečky
21 Skrinka vzduchového filtra
22 Benzínové čerpadlo (Primer)
23 Palivová nádrž
24 Uzáver nádrže
25 Plniace hrdlo
26 Riadidlá Vpravo
27 Štartovacia rukoväť s lankom spúšťača
28 Uzáver olejovej nádržky s paličkou na meranie oleja
29 Kľúč na sviečky
30 vidlicový kľúč 10/13 mm
31 vidlicový kľúč 13/16 mm

(Obr B)

32 Rámy prístroja
33 Čap
34 Závlačka

(Obr C)

35 Matica
36 Skrutky (Mostík riadidiel)
37 Podložka
38 Skrutky (Riadidlá)

(Obr D)

39 Skrutky (Ochranný plech)

(Obr E)

40 Skrutky (Koleso)
41 Matica (Koleso)
42 Pružina

(Obr G)

43 Skrutky (Výška riadidiel)

(Obr H)

44 Vzduchový filter jemné

45 Vzduchový filter hrubé

(Obr I)

46 Zapaľovacia sviečka

Opis funkcie

Ručne vedený záhradný kultivátor je vybavený 4-taktovým benzínovým motorom s chladením vzduchom. Ako rezacie zariadenie má prístroj 6 párov rotujúcich tvrdených valcov s nožmi, ktoré samostatne vnikajú do pôdy.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Benzínový záhradný kultivátor

.....PBGK 1400 F5

Zdvihový objem motora .....144,3 cm^3

Výkon .....2,5 kW

Max. otáčky ..... 3600 min^{-1}

Palivo .....ROZ 95, ROZ 98

Objem Benzínová nádrž .....0,8 l

Motorový olej ..... SAE 30

Objem Nádrž motorového oleja ..... 0,5 l

Zapaľovacia sviečka .....Torch F5RTC

priemer Sekací nôž .....255 mm

Počet Sekací nôž 24

Pracovná šírka .....360/600 mm

Pracovná Hĺbka .....≤260 mm

Hmotnosť .....≈31 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– zaručená .....93 dB

– odmeraná ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB

Vibrácie (a_h)

Vpravo ..... 5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2

Vľavo .....5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2

Emisná hodnota oxidu uhličitého (CO2), zistená prostredníctvom postupu typového schválenia EÚ, pre tento prístroj činí: 1227,14 g/kWh

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného prístroja s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ **VAROVANIE!** Emisie vibrácii a hluku sa môžu počas skutočného používania prístroja odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa prístroj používa. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, keď je prístroj vypnutý a keď je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!
Prečítajte si návod na obsluhu



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!
Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Pozor!



Nebezpečenstvo poranenia otáčajúcim sa nástrojom! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Opatrne – benzín je horľavý!



Netankujte pri bežiacom motore.



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochrany nôh



Žiadny otvorený plameň; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie sú zakázané.



Odobrať ochranné a bezpečnostné zariadenia alebo manipulovať s nim je zakázané.



Okolostojace osoby a deti sa musia zdržiavať mimo dosahu prístroja.



Výstraha pred nebezpečenstvom zadusenia



Výstraha pred horľavými látkami



Pred údržbárskymi prácami vypnite motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.



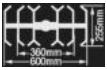
Opatrne – horúce povrchy! Nebezpečenstvo popálenia



Stlačte 3x benzínové čerpadlo.



Používané palivo



Rozmery Valec s nožmi



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Smer otáčania

Piktogramy na riadidlách

Obsluha štartovacej páky:



START+FAST = Spustenie motora



IDLE+SLOW = Chod naprázdno



STOP = Odstavenie motora



Zapnutie prístroja (ON): Zdvihnúť mostík riadidiel



Vypnutie prístroja (OFF): Pustite štartovací oblúk

Piktogramy na visiacom štítku



Stlačiť palivové čerpadlo



Aktivovať plynovú páku



potiahnuť štartovacie lanko

Piktogramy v návode na obsluhu



Vysoko zápalné



Jedovaté



Ohrozujúce životné prostredie

Bezpečnostné pokyny pre benzínový záhradný kultivátor

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pre zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a návodov môže dôjsť k požiaru a/alebo ťažkým zraneniam. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s možnosťami nastavenia a správnym používaním prístroja.
- Prístroj smú prevádzkovať iba dostatočne vyškolené osoby.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami. Ani osoby bez skúseností s manipuláciou s týmto prístrojom alebo s nedostatočnými vedomosťami o tomto prístroji nesmú tento prístroj používať. Môžu ho používať iba vtedy, ak na ich bezpečnosť dohliada kompetentná osoba alebo ňou boli poučené o používaní prístroja.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Dávajte si pozor, dbajte na to, čo robíte, a pri práci postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj v prípade únavy alebo choroby, alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- V prípade nejasností o používaní prístroja a o zakázaných činnostiach sa nechajte primerane zaškoliť.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na používanie, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálny vek používateľa.
- Nikdy nepracujte, keď sa v blízkosti nachádzajú osoby, hlavne deti alebo zvieratá.
- Myslite na to, že za nehody alebo poškodenie majetku je zodpovedný používateľ.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pri práci so strojom sa musí nosiť bezpečnostná obuv.
- Dávajte pozor na to, aby boli rukoväte suché a čisté. Pozor pri chodení dozadu. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dávajte pozor na zvláštne nebezpečenstvá pri práci na ťažkých (kamenistých, tvrdých alebo podobných) pôdach.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu znižuje riziko poranení.
- Noste vhodný pracovný odev, napríklad pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte naboso alebo nosíte otvorené sandále. Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.. Nosenie vhodného odevu znižuje riziko poranenia.
- Skontrolujte úplne terén, na ktorom sa bude prístroj používať, a odstráňte všetky kamene, palice, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré môžu byť zachytené a vymrštené.
- ⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo výbuchu! Benzín má vysoký stupeň horľavosti. Požiar alebo explózie môžu spôsobiť ťažké popáleniny:
  - Benzín uschovajte iba v zásobníkoch určených na tento účel.
  - tankujte iba na voľnom priestranstve a počas plnenia nefajčite.
  - Benzín doplňte pred spustením motora. Keď motor beží alebo keď je prístroj horúci, uzáver nádrže sa nesmie otvárať ani sa nesmie dopĺňať benzín.
  - V prípade, že benzín vytečie, sa nesmie uskutočniť pokus o naštartovanie motora. Odstráňte prístroj z plochy znečistenej benzínom. Zabráňte každému pokusu o zapálenie, kým benzínové výpary nevyprchajú.
  - Z bezpečnostných dôvodov sa musí nádrž na palivo a uzáver nádrže (pravidelne) vymieňať. Na tento účel sa obráťte na odbornú dielňu.
- Chybné tlmiče hluku vymeňte.
- Pred použitím sa má vždy vykonať vizuálna kontrola, či rezacie nástroje, upevňovacie čapy a celá rezacia jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené. Na zabránenie nevyváženosti sa smú opotre-

bované alebo poškodené nástroje a čapy vymieňať iba po súpravách.
- Pri prístrojoch s viacerými rezacími nástrojmi si dávajte pozor, pretože pohyb jedného noža môže viesť k rotácii ostatných nožov.
- Používajte len tie náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca. Pri použití iných dielov môže dôjsť k poraneniam a okamžite zaniká nárok na záruku.

Prevádzka

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo otravy! Výfukové plyny prístroja obsahujú jedovaté látky. Nevdychujte výfukové plyny.
- Nikdy nenechávajte motor bežať v uzatvorených priestoroch. Výfukové plyny sú nebezpečné a obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Používajte tento prístroj iba v dobre vetraných vonkajších priestoroch.
- Pracujte iba pri dobrých svetelných podmienkach alebo zabezpečte vhodné umelé osvetlenie.
- Zabráňte prevádzkovaniu stroja pri zlých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.
- Zabráňte poškodeniam prístroja. Neupevňujte žiadne prídavné závažia a neťahajte prístroj cez pevný podklad ako dlaždice alebo schody.
- Nemajte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu a stále udržiavajte rovnováhu. Vždy dbajte na stabilnú polohu na svahoch. Tak môžete prístroj lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
  - Pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor alebo nadol.
  - Dávajte si zvlášť pozor, keď meníte smer jazdy na svahu.
  - Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Prístroj veďte iba v krokovej rýchlosti.
- Dávajte si zvlášť pozor, keď prístroj otáčate alebo ho priťahujete k sebe.
- Keď prístroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor a odpojte zapaľovaciu sviečku. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil. Predtým, ako prístroj znova naštartujete a budete používať, nechajte ho opraviť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými mrežami, prípadne bez namontovaných ochranných zariadení, ako je ochrana proti odrazeným predmetom a/alebo zariadenia na zachytávanie trávy. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Nemeňte základné nastavenie motora ani motor nepretáčajte.
- Vždy spúšťajte motor opatrne podľa pokynov výrobcu a dbajte na to, aby bola medzi nohami a rezacím nástrojom dostatočná vzdialenosť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pri štartovaní alebo spúšťaní motora sa nesmie prístroj nakloniť. Výnimkou je prípad, ak sa musí prístroj počas práce nadvihnúť. V tomto prípade nakloňte prístroj iba natoľko, ako je to bezpodmienečne potrebné, a zdvihnite nahor stranu odvrátenú od používateľa.
- Nikdy neveďte ruky a nohy na otáčajúce sa diely alebo pod ne. Chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- Prístroj nikdy nezdvíhajte ani nenoste s bežiacim motorom.
- Odstavte motor, vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky, vytiahnite kľúč zapaľovania (ak je k dispozícii) a presvedčte sa, či všetky pohyblivé časti stoja:
  - pred uvoľnením blokovaní alebo odstránením upchatí vo vyhadzovacom otvore;
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo na ňom budete pracovať;
  - keď sa narazilo na cudzie teleso. Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený, a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy, predtým než prístroj znova spustíte a začnete s ním pracovať;
  - ak prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola.
  - keď opustíte prístroj;
  - predtým ako budete dočerpávať palivo.
- Prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. V žiadnom prípade nepracujte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami. Používanie prístrojov na iné ako

určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pri dobiehaní motora treba zatvoriť škrtiacu klapku. Ak má stroj uzatvárací kohút pre benzín, treba ho po práci zatvoriť.
- Pamätajte na to, že prístroj môže neočakávane vyskočiť nahor alebo dopredu, keď sekacia súprava narazí na skryté prekážky ako veľké kamene, korene alebo kmene stromov.
- Vyvarujte sa kontaktu s horúcim palivom, olejom, spalinami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča hluku. Počas prevádzky sú tieto diely veľmi horúce. Sú horúce aj krátko potom, ako sa jednotka vypne. Pred údržbárskymi prácami alebo nastaveniami nechajte motor vychladnúť.
- Na zabránenie rezným poraneniam prístroj nezapínajte, keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Prístroj sa nesmie používať na rozdrobovanie kameňov. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia prístroja.

Čistenie, údržba a skladovanie
- Pred čistením, opravami, kontrolou alebo prispôsobením prístroja vypnite motor a skontrolujte, či sa všetky diely prestali pohybovať. Odpojte kábel zapaľovania a umiestnite ho mimo zapaľovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému spusteniu.
- Dbajte vždy na to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté, aby sa tak prístroj nachádzal v bezpečnom pracovnom stave. Mnoho úrazov zapríčinili nesprávne udržiavané prístroje.
- Nikdy neukladajte prístroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej sa môžu dostať benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom či iskrami alebo sa zapáliť.
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, udržiavajte motor, výfuk a oblasť okolo benzínovej nádrže bez zvyškov rastlín alebo unikajúceho mazacieho tuku (motorový olej).
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely.
- V prípade, že treba vyprázdniť benzínovú nádrž, malo by sa to uskutočniť na voľnom priestranstve.
- Prístroj starostlivo ošetrujte. Nástroje udržiavajte ostré a čisté, aby bolo možné s nimi pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
- Nepokúšajte sa opravovať prístroj sami, ak na to nemáte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smú byť vykonávané len strediskami zákazníckeho servisu, ktoré sú na to nami splnomocnené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Prístroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- Ochranné zariadenia neodstraňujte ani nimi nemanipulujte a vždy ich udržiavajte v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte ochranné zariadenia, či dobre fungujú. Skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú netesnosti.
- Ak prístroj vydáva nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibruje, okamžite vypnite motor, odpojte kábel zapaľovania a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne varovným znamením.
- Na prístroji vykonávajte pravidelne údržbu. Skontrolujte, či nie sú pohybujúce sa diely nesprávne vyrovnané alebo zablokované. Skontrolujte, či sa diely nezlomili alebo či sa s nimi nestalo niečo, čo by mohlo ovplyvniť prevádzku prístroja. Poškodený prístroj nechajte pred opätovnou prevádzkou opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou vybavenia.
- Ak dôjde k zablokovaniu sekacieho noža cudzím telesom, vypnite prístroj a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky. Skôr ako uvediete prístroj znova do prevádzky, odstráňte cudzie teleso (napr. korene).
- Pravidelne odstraňujte rastliny a zvyšky koreňov v oblasti hnacieho hriadeľa. Tým zabránite preťaženiu a poškodeniu prístroja.
- Prístroj v žiadnom prípade nepolievajte ani nestriekajte vodou ani inou kvapalinou. Udržiavajte riadidlá suché, čisté a bez usadenín. Prístroj po každom použití vyčistite.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Odreniny
- Rezné poranenia
- Poranenia v dôsledku pohyblivých častí alebo horúcich plôch.

⚠ **VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Práce na prístroji sa môžu vykonávať len pri vypnutom a stojacom noži. Motor zapnite až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Vykonávajte len tie práce, na ktoré si dostatočne dôverujete. V prípade neistoty sa obráťte na odborníka alebo priamo na náš servis.

Pred prvým použitím:
Naplňte príslušné nádrže olejom a benzínom!

Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

- **odblokovanie (4)**
  - Zablokuje štartovaciu páku (5) proti neúmyselnému stlačeniu.
  - Odblokovanie: Stlačiť smerom dole

Ochrana výfuku (19)

Zabraňuje tomu, aby sa ruky alebo horľavé materiály dostali do kontaktu s horúcim výfukom.

Montáž a nastavenie kolesa

Potrebné príslušenstvo

- Koleso (17)
  - Skrutka (40)
  - Matica (41)
- 2× pružina (42)
  - 2× Závlačka (34)
  - 2× Podložka (37)
- vidlicový kľúč 10/13 mm (30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Postup (Obr E)

1. Koleso (17) nasaďte zdola do otvoru rámu.
2. Upevnite koleso (17) pomocou skrutky (40) a matice (41).
3. Zaveste pružinu (42) doprava a doľava v otvore rámu. Zaistite pružiny podložkou (37) a závlačkou (34). Pružiny uzamknú držiak kolesa v pracovnej alebo prepravnej polohe.

Nastavenie polohy kolesa (Obr F)

1. Vytiahnite koleso (17) zo sekacej súpravy a nechajte ho zaaretovať v želanom výreze.
   - **Práca**: Vyklopte koleso nahor.
   - **Preprava**: Vyklopte koleso nadol.
2. Počas prepravy nakloňte prístroj dopredu, aby sa sekacia súprava nedotýkala pôdy. Takto môžete prístroj pritiahnuť alebo posunúť na ďalšie miesto.

Montáž obmedzovača hĺbky

Namontujte obmedzovač hĺbky (10), aby bol prístroj stabilnejší.

Potrebné príslušenstvo

- Obmedzovač hĺbky (10)
  - Čap (33)
  - Závlačka (34)

Postup (Obr B)

1. Nasuňte obmedzovač hĺbky (10) zospodu do otvoru rámu (32).
2. Obmedzovač hĺbky (10) je možné nastaviť na tri výšky (pozri *Nastavenie pracovnej pozície, S. 161*).
3. Upevnite obmedzovač hĺbky (10) pomocou čapu (33) a závlačky (34).

Montáž a nastavenie riadidiel

Pri správnej montáži ukazujú konce rukoväte riadidiel (7/26) smerom od prednej strany prístroja.

Potrebné príslušenstvo

- Priečna priečka (2)
  - 2× Matica (35)
- Mostík riadidiel (8)
  - Skrutka (36)
- Riadidlo Vľavo (7)
- Riadidlo Vpravo (26)
  - 2× Matica (35)
  - 2× Podložka (37)
  - 2× Skrutka (38)
  - 2× Držiak kábla (6)
- vidlicový kľúč 10/13 mm(30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Montáž riadidiel (Obr C)

1. Najprv upevnite priečnu priečku (2) medzi ľavé (7) a pravé riadidlo (26).
2. Urobíte to tak, že konce priečnej priečky (2) prevediete cez otvory na riadidlách (7/26). Na oba konce nakrúťte maticu (35) a pevne ju dotiahnite.
3. Nasuňte obe riadidlá (7/26) cez mostík riadidiel (8). Dbajte na to, aby oba káble prechádzali prekrížene a cez tyče riadidiel.
4. Upevnite mostík riadidiel (8) pomocou skrutky (36) na uchytení riadidiel (9).
5. Napokon upevnite obe riadidlá (7/26).
6. Zasuňte skrutky (38) s podložkami (37) do otvorov na tyčiach riadidiel a na uchytení riadidiel a zaistite ich podložkou (37) a maticou (35).
7. Pomocou vidlicových kľúčov (30/31) dotiahnite skrutkový spoj.
8. Káble na oboch tyčiach riadidiel upevnite pomocou držiakov kábla (6).

Nastavenie výšky riadidiel (Obr G)

1. Uvoľnite skrutky (43) na oboch stranách rámu prístroja.
2. Nastavte želanú výšku riadidiel.
3. Obe skrutky (43) opäť dotiahnite.

Montáž rozšírenia ochranného plechu

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepoužívajte prístroj bez rozšírenia ochranného plechu namontovaného na oboch stranách.

Po úspešnej montáži sa nesmú tieto dve rozšírenia ochranného plechu (12) odstraňovať.

Potrebné príslušenstvo

- 2× Ochranný plech-Rozšírenie (12)
  - 6× Matica (35)
  - 6× Skrutka (39)
- vidlicový kľúč 10/13 mm (30)
- vidlicový kľúč 13/16 mm (31)

Postup (Obr D)

1. Položte rozšírenie ochranného plechu (12) na ochranný plech (11).
2. Upevnite rozšírenie ochranného plechu (12) tromi skrutkami (39) a maticami (35).
3. Zopakujte postup na opačnej strane.

Montáž sekacieho noža

Pri montáži sekacieho noža dbajte na správny smer otáčania. Nože nie sú symetrické, a tak sa nemôžu zameniť.

príslušenstvo

- 2x Sekací nôž (15)
  - 2x Čap (33)
  - 2x Závlačka (34)

Postup (Obr D)

1. Nasaďte sekací nôž (15) na hnací hriadeľ (16) tak, aby bolo ostrie sekacieho noža (15) v smere otáčania.
2. Dbajte na to, aby otvor sekacieho noža lícoval s otvorom na hnacom hriadeli.
3. Sekací nôž (15) pripevnite čapom (33) a závlačkou (34).
4. Postup zopakujte na opačnej strane.

Montáž rozšírenia noža

Pri montáži rozšírenia noža dávajte pozor na správny smer otáčania. Nože nie sú symetrické, preto sa nemôže pravý zameniť s ľavým. Nože sa musia namontovať v správnom smere otáčania.

Potrebné príslušenstvo

- 2× Nôž-Rozšírenie (14)
  - 2× Čap (33)
  - 2× Závlačka (34)

Postup (Obr D)

1. Nasaďte rozšírenie noža (14) na namontovaný hriadeľ noža tak, aby zbrúsená strana noža (15) smerovala v smere otáčania sekacej súpravy.
2. Hriadele noža zasuňte jeden do druhého. Dbajte na to, aby otvory lícovali.
3. Upevnite rozšírenie noža (14) pomocou čapu (33) a závlačky (34).
4. Zopakujte postup na opačnej strane.

Montáž ochrany nožov

Upozornenia

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepoužívajte prístroj bez namontovanej ochrany nožov na oboch stranách.

Potrebné príslušenstvo

- 2× Ochrana noža (13)
  - 2× Čap (33)
  - 2× Závlačka (34)

Postup (Obr D)

1. Nasuňte ochranu noža (13) do hriadeľa noža a dbajte na to, aby otvory lícovali.
2. Cez otvory v hriadeľoch noža nasuňte čap (33) a upevnite ho pomocou závlačky (34).
3. Zopakujte postup na opačnej strane.

Doplnenie motorového oleja

Upozornenie

- Prístroj postavte na rovný podklad.
- Olej sa do olejovej nádrže najlepšie naleva pomocou olejničky alebo lievika.

Postup

1. Odtočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
2. Motorový olej nalejte do olejovej nádrže. Nádrž na motorový olej má objem 0,5 l. Používajte značkový motorový olej SAE 30.
3. Znovu zatvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).

Kontrola stavu oleja

Upozornenie

Pred každým použitím prístroja skontrolujte stav oleja a pred dosiahnutím spodnej značky doplňte motorový olej.

Postup

1. Odtočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
2. Uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) utrite čistou handrou.
3. Uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) znova kompletne zatočte.
4. Odtočte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28) a po vytiahnutí odčítajte na tyčke na meranie oleja stav oleja.

   Stav oleja musí byť v označenom poli (maximum: 0,5 l motorového oleja v olejovej nádrži).



5. Ak sa motorový olej rozleje, utrite ho.
6. Znovu zatvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).

Doplnenie benzínu



Vysoko zápalné



Jedovaté



Ohrozujúce životné prostredie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia. Benzín je horľavý a škodlivý pre zdravie a životné prostredie.

Upozornenia

- Benzín skladujte v určených nádobách.
- Tankujte len vonku a nikdy nie pri bežiacom alebo horúcom motore.
- Uzáver nádrže opatrne otvorte, aby sa mohol uvoľniť pretlak.
- Pri tankovaní nefajčite.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a vdýchnutiu výparov.
- Odstráňte rozliaty benzín.
- Benzín udržiavajte mimo dosahu iskier a iných zápalných zdrojov.
- Ekologicky zlikvidujte zvyšky benzínu (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia, S. 167*).
- Nepoužívajte zmes benzínu a oleja.
- Používajte bezolovnatý normálny benzín alebo benzín super. Pri použití biopaliva nesmie byť primiešaných viac ako 10 % etanolu.
- Používajte iba čistý, čerstvý benzín.
- Neskladujte benzín dlhšie ako jeden mesiac, pretože sa jeho kvalita zhoršuje.

Postup

1. Uzáver nádrže (24) odskrutkujte.
2. Doplňte benzín až po spodný okraj plniaceho hrdla (25). Benzínovú nádrž nenapĺňte úplne, aby mal benzín miesto na rozpínanie.
3. Uzáver nádrže (24) utrite od zvyškov benzínu.
4. Uzáver nádrže (24) znova zatvorte.

Prevádzka

Pracovné pokyny

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia sekacím nožom. Počas práce držte prístroj vždy pevne oboma rukami a dávajte si pozor na nohy.

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa prevodovky – po dlhších prácach môže byť horúca.

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia. Po vypnutí prístroja sa nôž otáča ešte niekoľko sekúnd. Nedotýkajte sa otáčajúceho sa noža.

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia. Opatrne pri chodení dozadu.

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Pri nadmernom naklonení môže vytiecť olej alebo sa môže dostať napr. do karburátora a spaľovacieho priestoru.

Upozornenia

- Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice, čapy a ostatné upevnenia dobre zaistené a či sú ochranné zariadenia a ochranné kryty na mieste. Opotrebované alebo poškodené nálepky sa musia vymeniť.

Postup

- Prístroj nikdy nezdvíhajte ani neťahajte s bežiacim motorom.
- Pri preprave zdvihnite prístroj nad pevné povrchy ako dlaždice alebo schody.
- Prístroj veďte cez pôdu rýchlosťou kroku v čo najrovnejších dráhach.
- Ak by sa nože dostali do kontaktu s cudzím telesom, motor ihneď vypnite. Počkajte, kým sa nôž nezastaví, a skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil. Začnite s prístrojom znova pracovať iba vtedy, ak sa nepoškodil.
- Prístroj po každom použití vyčistite (pozri *Čistenie, S. 163*).

Nastavenie pracovnej pozície

Upozornenia

- Obmedzovačom hĺbky (10) sa nastavuje pracovná hĺbka a reguluje smer a rýchlosť prístroja.
- Nadvihnutím obmedzovača hĺbky sa zvýši rýchlosť a zmenší pracovná hĺbka.
- Poklesnutím obmedzovača hĺbky sa prístroj zabrzdí a zväčší sa pracovná hĺbka.

Postup (Obr B)

1. Odoberte čap (33) a závlačku (34) z obmedzovača hĺbky (10).
2. Obmedzovač hĺbky (10) je možné nastaviť na tri výšky. Zvoľte si požadovanú polohu.
3. Znovu zafixujte obmedzovač hĺbky pomocou čapu a závlačky.

Zapnutie a vypnutie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia. Benzín je horľavý. Naštartujte motor vo vzdialenosti minimálne 3m od miesta plnenia. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia. Keď prístroj spúšťate, stojte za ním.

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Pravidelne kontrolujte benzín a stav oleja (pozri *Kontrola stavu oleja, S. 160*) a včas ho doplňte.

Spustenie motora

1. Nastavte koleso (17) nahor, kým nezaaretuje aretácia pre príslušný výrez (pozri *Montáž a nastavenie kolesa, S. 158*).
2. Nastavte plynovú páku (1) na **START+FAST** .
3. Stlačte benzínovú pumpu (22) **3×** .
4. Naštartujte motor pomocou štartovacej rukoväti so štartovacím lankom (27).
5. Spočiatku ťahajte opatrne, kým nenarazíte na odpor, a potom do konca použite silu. Tento postup opakujte dovtedy, kým motor nenabehne.
6. Ak motor po desiatich pokusoch nenabehne, pozri *Vyhľadávanie chýb, S. 166*.
7. Počkajte asi 1 minútu, kým sa bežiaci motor nezahreje.

8. Stlačte odblokovanie (4) na spojovacej páke (5) nadol.
9. Potiahnite spojovaciu páku (5) nahor a podržte ju.
10. Sekacie nože (15) sa začnú otáčať.

Zastavenie motora

1. Povoľte spojovaciu páku (5), aby sa zastavili sekacie nože (15).
2. Nastavte plynovú páku (1) na **STOP**, aby sa motor zastavil.

Upozornenia

Prístroj nechajte bežať po poslednom pracovnom postupe jednu až dve minúty naprázdno, pričom plynová páka (1) je na **IDLE +SLOW**, aby sa motor trochu schladil.

Obrábanie pôdy

Funkcia

- Oranie pôdy
- Prekopávanie pôdy
- Príprava záhonov
- Odstraňovanie zvyškov rastlín

Upozornenia

- Optimálna pracovná hĺbka je 100 – 150 mm.
- Prístroj nepoužívajte, keď je pôda príliš suchá (z pôdy sa práši a nedokáže nasať vodu).
- Niekolko dní vopred pôdu polievajte. Dávajte pozor na to, aby pôda nebola príliš mokrá. Mohli by sa tvoriť hrudy.
- Po silných dažďoch počkajte jeden-dva dni, kým pôda trochu nepreschne.
- Plocha, ktorá bola správne opracovaná a využitá hneď po kultivácii, podporuje rast rastlín, pretože v pôde sa zadržiava vlhkosť.
- Skutočná pracovná hĺbka je daná typom pôdy a pracovnými podmienkami. Pri niektorých pôdach stačí na dosiahnutie požadovanej hĺbky jedna pracovná operácia. Pri iných pôdach sa požadovaná hĺbka dosiahne až po dvoch alebo troch pracovných operáciách. V takom prípade je potrebné pred každou pracovnou operáciou opätovne znížiť nastavenie hĺbky. Pracovné operácie je potrebné vykonávať vždy striedavo po dĺžke a po šírke.
- Pri prvej pracovnej operácii neobrábajte pôdu príliš hlboko. Ak prístroj naskakuje alebo sa natriasa, prechádzajte ním po pôde trochu rýchlejšie.
- Ak sa prístroj zastaví a zaborí na jednom mieste, posúvajte riadiacim mechanizmom sem a tam, kým sa prístroj znovu nezačne pohybovať dopredu.
- Vyhrabané kamene odstráňte.

Kyprenie pôdy

- Ak je pôda príliš tvrdá, môže sa poškodiť nôž alebo iné konštrukčné prvky.
- Kyprenie alebo kopanie okolo rastúcich rastlín slúži na odstránenie buriny a prevzdušnenie pôdy.
- Optimálna pracovná hĺbka je pod 50 mm.

Preprava

Upozornenia

- Vypnite motor, vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky a počkajte, kým sa nôž nezastaví.
- Prístroj neprepravujte hore nohami a nenakláňajte ho, aby nedošlo k vytečeniu paliva.
- Pri preprave dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od ďalších osôb.
- Zohľadnite hmotnosť prístroja a nepreceňujte svoje sily.
- Pred prepravou medzi dvoma miestami použitia vyprázdnite benzínovú nádrž čerpadlom na benzín. Benzínovú nádrž nevyprázdňujte v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa, alebo ak niekto fajčí. V dôsledku výparov môže dôjsť k výbuchom alebo požiaru.
- Pri preprave noste rukavice a zabráňte kontaktu s nebezpečnými dielmi (napr. horúci motor, nôž).
- Pri preprave dbajte na to, aby prístroj nenarazil na prekážky alebo aby naň niečo nemohlo spadnúť. Na prístroj nedávajte žiadne predmety ani oň nič neopierajte.

Postup (Obr F)

1. Nastavte koleso (17) nadol, kým nezaaretuje aretácia pre príslušný výrez (pozri *Montáž a nastavenie kolesa, S. 158*).
2. Prístroj vždy pevne držte za obe rukoväte (3) a nakláňajte ho dopredu, kým stroj stojí na kolese (17).
3. Prístroj ťahajte alebo posúvajte pomaly, rýchlosťou kroku. Na hladkom a rovnom povrchu by sa mal prístroj tlačiť, na nerovnom podklade radšej ťahať.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Údržbové a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vytiahnutom konektore zapaľovacej sviečky (20).

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo popálenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Prvky motora sú horúce.

Opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom centre. Používajte len originálne náhradné diely.

Všeobecné upozornenia



Používajte ochranné rukavice

- Položte pod prístroj podložku.
- Zabezpečte, aby niekto druhý držal prístroj, pretože hrozí nebezpečenstvo naklonenia dozadu.
- Prístroj s naplnenou nádržou na benzín alebo na olej nikdy nenakláňajte na stranu alebo smerom dopredu! Motor sa tým poškodí a zanikne záruka.

Čistenie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poškodenia Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Čistenie po použití

- Na čistenie motora nepoužívajte vodu, palivová sústava by sa mohla znečistiť.
- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Zvlášť vyčistite kryt motora a vetracie otvory.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dbajte na to, aby sa do motora a výfuku nedostali zvyšky rastlín alebo unikajúceho maziva.
- Na čistenie nepoužívajte tvrdé ani špicaté predmety. Mohli by prístroj poškodiť.
- Po kosení odstráňte kusom dreva alebo plastu prichytené zvyšky rastlín z kolies, vetracích otvorov, vyhadzovacieho otvoru a oblasti noža.

Údržba

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia. Neodborná montáž môže viesť k ťažkým poraneniam.

Upozornenia

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. V prípade potreby ich vymeňte.

Neručíme za škody spôsobené našimi prístrojmi, ak boli spôsobené neodbornou opravou alebo použitím iných než originálnych dielov, resp. používaním v rozpore s určeným účelom.

Čistenie vzduchového filtra

Upozornenie

Dvojdielny vzduchový filter pozostáva z

- Vzduchový filter jemné (44)
- Vzduchový filter hrubé (45)

Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špina a môže spôsobiť škody.

Vybratie vzduchového filtra (Obr H)

1. Otvorte skrinku vzduchového filtra (21) podržaním a stlačením uvoľňovacieho mechanizmu a vyklopte veko.
2. Vzduchový filter (44/45) vyberte.

Čistenie/výmena vzduchového filtra

1. Vyčistite obidva vzduchové filtry (44/45) v mydlovom roztoku.
2. Nechajte vzduchový filter (44/45) uschnúť. Do vzduchového filtra (44/45) naneste niekoľko kvapiek čerstvého motorového oleja.
3. Chybný vzduchový filter (44/45) nahraďte novým dvojdielnym vzduchovým filtrom.

Vloženie vzduchového filtra (Obr H)

1. Vložte obidva vzduchové filtre (44/45) do skrinky vzduchového filtra (21).
2. Skrinku vzduchového filtra (21) znova zatvorte sklopením veka. Počuteľne zapadne.

Výmena motorového oleja
Potrebné náradie a pomocné prostriedky
- Olejové čerpadlo (nie je súčasťou dodávky)

Upozornenia
- Motorový olej vymieňajte, keď je benzínová nádrž prázdna a motor teplý.
- Prvú výmenu motorového oleja vykonajte približne po 5 prevádzkových hodinách, potom po každých 50 prevádzkových hodinách alebo raz ročne.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia, S. 167*).

Postup
1. Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (20) (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*).
2. Otvorte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (28).
3. Pomocou olejového čerpadla odčerpajte motorový olej.
4. Doplňte motorový olej (pozri *Doplnenie motorového oleja, S. 160*).

Údržba zapaľovacej sviečky

Upozornenie
Opotrebované zapaľovacie sviečky alebo príliš veľké intervaly zapaľovania vedú k zníženiu výkona motora.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky (nie je súčasťou dodávky)
- Drôtená kefa
- Škáromer (dostupné v špecializovanom obchode)

Potrebné príslušenstvo
- Kľúč na sviečky (29)

Postup (Obr I)
1. Odoberte konektor zapaľovacej sviečky (20) súčasným ťahaním a otáčaním zapaľovacej sviečky (46).
2. Odkrúťte ↺ zapaľovaciu sviečku (46) pomocou kľúča na sviečky (29).
3. Skontrolujte vzdialenosť zapaľovania pomocou škáromera. Vzdialenosť zapaľovania musí byť 0,7 – 0,8 mm.
4. Prípadne nastavte vzdialenosť tak, že opatrne ohnete uzemňovaciu elektródu zapaľovacej sviečky.
5. Zapaľovaciu sviečku (46) vyčistite jemnou drôtenou kefou.
6. Znovu nakrúťte ↻ vyčistenú a nastavenú zapaľovaciu (odporúčaný uťahovací moment 20 Nm).
7. Vymeňte poškodenú zapaľovaciu sviečku za náhradnú.

Výmena noža
Ak je nôž tupý, môže sa dobrúsiť v odbornej dielni. Ak je nôž poškodený alebo nevyvážený, musí sa vymeniť.

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia nožom. Pri manipulácii s nožom noste rukavice.

Upozornenia
- Nádrž na olej a benzín sa musí vyprázdniť.
- Prístroj je vybavený 6 nožmi (2 samostatné a 2 dvojité), ktoré je možné bez problémov vymieňať v pároch.
- Obidva páry nožov vymieňajte súčasne, aby ste zabránili škodám v dôsledku nevyváženosti na prístroji.
- Dávajte pozor na správny smer otáčania nožov. Zošikmená hrana nožov musí ukazovať k pôde v smere pohybu nožov. Smer chodu je uvedený šípkou na kryte prístroja.

Postup (Obr D)
1. Odstráňte chránič noža (13). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
2. Odstráňte rozšírenie noža (14) z hnacieho hriadeľa sekacích nožov (15). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
3. Odstráňte sekacie nože (15) z hnacieho hriadeľa (16). Urobte tak vytiahnutím závlačky (34) z čapu (33) a následným odobratím čapu.
4. Hnací hriadeľ (16) vyčistite biologicky rozložiteľným olejom.
5. Nasuňte nové sekacie nože (15) na hnací hriadeľ (16) tak, aby otvory hriadeľa noža lícovali s otvormi na hnacom hriadeli. Znovu upevnite sekacie nože pomocou čapu a závlačky.
6. Nasuňte rozšírenie noža (14) do hriadeľa sekacích nožov (15) tak, aby otvory lícovali. Upevnite rozšírenie noža pomocou čapu a závlačky.
7. Nasuňte chránič noža (13) do hriadeľa rozšírenia noža (14) tak, aby otvory lícovali. Upevnite chránič noža pomocou čapu a závlačky.

8. Namontujte závlačky čapov tak, aby sa zatvárali proti smeru chodu nožov.
9. Zopakujte postup na opačnej strane.

Nastavenie karburátora

Karburátor bol z výroby prednastavený na optimálny výkon. Ak by mali byť potrebné dodatočné nastavenia, nechajte vykonať nastavenia prostredníctvom odbornej dielne.

Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Údržbárske práce	Pred každým použitím	Po každom použití	Po 5 prevádzkových hodinách	Po 8 prevádzkových hodinách	Po 50 prevádzkových hodinách	Ročne
Skontrolovať a utiahnuť skrutky, matice, svorníky	×					
Skontrolovať stav motorového oleja/stav benzínu a v prípade potreby doplniť motorový olej/benzín	×			x		
Vyčistiť ovládacie prvky/oblasť okolo tlmiča hluku		×		x		
Výmena motorového oleja			x		x	x
Vyčistiť vzduchový filter*						x
Vyčistiť/nastaviť/vymeniť zapaľovaciu sviečku				x		x
Vyčistiť/skontrolovať nôž	x	x				
Naostriť nože						x
Vyčistiť systém chladenia vzduchom*						x

* Pri vysokom výskyte prachu alebo silnom znečistení vymieňať častejšie.

Skladovanie

Zloženie prístroja

Na priestorovo úsporné uskladnenie prístroja postupujte nasledujúcim spôsobom:

Postup (Obr J)

1. Uvoľnite a odoberte spodnú skrutku (38), podložku (37) a maticu (35).
2. Uvoľnite hornú skrutku (38).
3. Povoľte a odoberte skrutku (36).
4. Posuňte mostík riadidiel (8) nahor, kým nebude doliehať na uchytenie riadidiel (9).
5. Zaklopte riadidlo (7/26) v smere jednotky motora. Dávajte pozor na to, aby sa pri tom nepricvikol žiaden kábel.

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť.
- Prístroj neovíjajte nylonovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.
- Nikdy neukladajte prístroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej sa môžu dostať

benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom či iskrami alebo sa zapáliť.
- Na skladovanie paliva používajte vhodné a dovolené zásobníky.

Skladovanie počas zimnej prestávky

⚠ **OPATRNE!** Zvyšky paliva v karburátore môžu spôsobiť problémy pri štartovaní alebo neodvratne prístroj poškodiť.
- Benzínová nádrž sa musí vyprázdniť.
- Nádrž vyprázdňujte vždy v exteriéri.

Postup
1. Benzín vypustite do vhodnej nádoby cez benzínový vypúšťací ventil (18).
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať tak dlho, kým sa nevypne v dôsledku nedostatku benzínu.
3. Vymeňte olej (pozri *Výmena motorového oleja, S. 164*).
4. Starý olej a zvyšky benzínu ekologicky zlikvidujte (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia, S. 167*).

Konzervovanie motora
1. Vykrúťte zapaľovaciu sviečku (46) (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*).
2. Cez otvor zapaľovacej sviečky nalejte do priestoru motora jednu polievkovú lyžicu motorového oleja.
3. Pri zatiahnutom štartovacom oblúku viackrát pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť s lankom štartéra (27) na rozdelenie oleja vo vnútri motora.
4. Zapaľovaciu sviečku (46) znova priskrutkujte.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nezapol	Príliš málo benzínu v benzínovej nádrži	Doplnenie benzínu
	Nesprávne poradie štartovania	Zohľadniť pokyny na štartovanie motora (pozri *Prevádzka, S. 161*)
	Konektor zapaľovacej sviečky (20) nie je správne nasadený	Nasadenie zapaľovacej sviečky (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*)
	Zanesená zapaľovacia sviečka (46)	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapaľovaciu sviečku (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*)
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor naštartuje, prístroj beží, ale nie s plným výkonom	Znečistený vzduchový filter (44/45)	Vzduchový filter (44/45) vyčistite alebo vymeňte (pozri *Čistenie vzduchového filtra, S. 163*)
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor vynecháva	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
	Zanesená zapaľovacia sviečka (46)	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapaľovaciu sviečku (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*)

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Motor sa prehrieva	Vetracie otvory sú upchaté	Vyčistiť vetracie otvory
	Nesprávna zapaľovacia sviečka (46)	Výmena zapaľovacej sviečky (46) (pozri *Údržba zapaľovacej sviečky, S. 164*
	Príliš málo motorového oleja v motore	Doplňte motorový olej (pozri *Doplnenie motorového oleja, S. 160*)
Motor dymí	Znečistený vzduchový filter (44/45)	Vzduchový filter (44/45) vyčistite alebo vymeňte (pozri *Čistenie vzduchového filtra, S. 163*)
	Príliš veľa motorového oleja v motore	Skontrolujte stav motorového oleja (pozri *Kontrola stavu oleja, S. 160*)
Prístroj naskakuje	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
	Nôž (15) je poškodený	Výmena nožov
	Nôž (15) je nesprávne namontovaný	Nôž (15) namontujte správne
Nôž (15) sa neotáča	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
	Poškodenie prevodovky	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Motor pracuje ťažko	Pôda príliš tvrdá	Navlhčenie pôdy
Abnormálny hluk, klepotanie alebo vibrácie	Poškodenie prevodovky	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Pre ďalšie informácie sa obráťte na príslušný úrad.

- Starý olej a zvyšky benzínu nevylievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej a zvyšky benzínu zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.
- Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.
- Stroje nepatria do domového odpadu.
- Olejovú a benzínovú nádrž starostlivo vyprázdnite a odovzdajte prístroj na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie.
- Prázdne nádoby od oleja a benzínu likvidujte ekologicky.
- Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť a odovzdať na ekologické zhodnotenie.
- V prípade ďalších otázok sa obráťte na servisné centrum.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S

opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Nôž) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch .

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 495953_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 495953_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK
Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 169*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Plynová páka (vrát. Lankové tiahlo)	91120183
5	Spojovacia páka	91120186
10	Obmedzovač hĺbky	91120181
12	Ochranný plech-Rozšírenie Vľavo/Vpravo	91120177 91120178
17	Koleso	91120179
24	Uzáver nádrže	91095871
42	Pružina	91120176
46	Zapaľovacia sviečka	91095878

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Benzínový záhradný kultivátor**

Model: **PBGK 1400 F5**

Sériové číslo: 000001 – 016874

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
– odmeraná: 91,8 dB;
– zaručená: 93 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

08.12.2025



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 171
Rendeltetésszerű használat..... 171
A csomag tartalma / Tartozékok..... 171
Áttekintés..... 172
Működés leírása..... 173
Műszaki adatok..... 173
Biztonsági utasítások..... 173
A biztonsági utasítások jelentése..... 173
Piktogramok és szimbólumok..... 173
A benzines kerti kultivátorra vonatkozó biztonsági utasítások..... 174
Maradvány-kockázatok..... 178
Előkészítés..... 178
Biztonsági berendezések..... 178
Kerék felszerelése és beállítása..... 178
Mélységhatároló felszerelése..... 178
Kormány felszerelése és beállítása..... 179
Védőlemez-hosszabbító felszerelése..... 179
Talajlazító kések felszerelése..... 179
Kés-kibővítés felszerelése..... 179
Pengevédő felszerelése..... 180
Motorolaj betöltése..... 180
Olajszint ellenőrzése..... 180
Benzin betöltése..... 180
Üzemeltetés..... 181
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások..... 181
Munkavégzési pozíció beállítása..... 181
Be- és kikapcsolás..... 181
Talajművelés..... 182
Talaj fellazítása..... 182
Szállítás..... 182
Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 183
Tisztítás..... 183
Karbantartás..... 183
Tárolás..... 185
Hibakeresés..... 186
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem..... 187
Pótalkatrészek és tartozékok..... 188
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 188
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 189
Robbantott ábra..... 232

Bevezető

Gratulálunk az új benzines kerti kultivátor megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Durva rögös talaj aprítása és zúzása
- Műtrágya, tőzeg és komposzt talajba dolgozása a ház körül

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

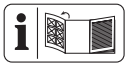
- Benzines rotációs kapa
  - kormány bal/jobb

- kormánybefogó (előre felszerelt)
- kormányhíd
  - 1× csavar (kormányhíd)
  - 2× csavar
  - 4× csavaralátét
  - 2× anya
- keresztmerevítő
  - 2× anya
- mélységhatároló
  - 1× csapszeg
  - 1× sasszeg
- kerék
  - 1× csavar
  - 1× anya
  - 2× csavaralátét
  - 2× sasszeg
  - 2× rugó
- kés-kibővítés bal/jobb
- 2× pengevédő
  - 6× csapszeg
  - 6× sasszeg
- védőlemez-hosszabbító bal/jobb
  - 6× csavar
  - 6× anya

- 2× kábeltartó
- villáskulcs 10/13 mm
- villáskulcs 13/16 mm
- gyertyakulcs
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az üzemanyag és a motorolaj nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

(A ábra)

1 gázkar
2 keresztmerevítő
3 markolat jobb/bal
4 kireteszelő (tengelykapcsolókar)
5 tengelykapcsolókar
6 kábeltartó
7 kormány bal
8 kormányhíd
9 kormánybefogó
10 mélységhatároló
11 védőlemez
12 védőlemez-hosszabbító
13 pengevédő
14 kés-kibővítés
15 talajlazító kés
16 hajtótengely
17 kerék
18 Benzin-leeresztő szelep
19 kipufogóvédő
20 gyertyapipa
21 légszűrő-doboz
22 benzinszivattyú (szivató)
23 üzemanyagtartály
24 tanksapka
25 betöltő csonk
26 kormány jobb
27 indítófogantyú indítókötéllel
28 olajtartály-sapka mérőpálcával
29 gyertyakulcs
30 villáskulcs 10/13 mm
31 villáskulcs 13/16 mm

(B ábra)

32 készülékkeret
33 csapszeg
34 sasszeg

(C ábra)

35 anya
36 csavarok (kormányhíd)
37 csavaralátét
38 csavarok (kormány)

(D ábra)

39 csavarok (védőlemez)

(E ábra)

40 csavarok (kerék)
41 anya (kerék)
42 rugó

(G ábra)

43 csavarok (Kormánymagasság)

(H ábra)

44 légszűrő finom
45 légszűrő durva

(I ábra)

46 gyújtógyertya

Működés leírása

A kézi kerti kultivátor egy léghűtéses 4-ütemű benzinmotorral van felszerelve. A készülék vágószerszámként 6 forgó, edzett késhengerrel rendelkezik, amelyek önműködően a talajba hatolnak.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Benzines rotációs kapa .....PBGK 1400 F5

Motor-hengerűrtartalom ..... 144,3 cm^3
Teljesítmény ..... 2,5 kW
Max. fordulatszám ..... 3600 min^{-1}
Üzemanyag ..... ROZ 95, ROZ 98
Kapacitás Benzintartály ..... 0,8 l
Motorolaj ..... SAE 30
Kapacitás Motorolajtartály ..... 0,5 l
gyújtógyertya ..... Torch F5RTC
átmérő talajlazító kés ..... 255 mm
darabszám talajlazító kés 24
Munkavégzési szélesség ..... 360/600 mm
Munkavégzési mélység ..... ≤260 mm
Súly ..... ≈31 kg
Hangnyomásszint (L_{pA}) ... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
– garantált ..... 93 dB
– mért ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB
Rezgés (a_h)
jobb .....5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2
bal .....5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2
EU-típusjóváhagyási eljárás keretében meghatározott szén-dioxid kibocsátási érték (CO2) erre a készülékre vonatkozóan: 1227,14 g/kWh

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülék egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek a készülék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értéktől a készülék használatától függően. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken


Figyelem!
Olvassa el a használati útmutatót


Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!
Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől


Figyelem!
Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a lábait és a kezeit.



Vigyázat - A benzin gyúlékony! Ne töltsön be üzemanyagot járó motor esetén.

Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon lábvédőt



Tilos a nyílt láng, tűz, nyílt gyújtóforrás és dohányzás.



Tilos a védőberendezések és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása.



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket és gyerekeket a készüléktől.



Figyelmeztetés fulladásveszélyre



Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra



Karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyertyapapát.



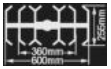
Vigyázat - Forró felületek! Égési sérülés veszélye



Nyomja meg 3-szor az üzemanyag-szivattyút.



használandó üzemanyag



Méretek késhenger



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



Forgásirány

Szimbólumok a kormányokon

Indítókar használata:



START+FAST = Motor beindítása



IDLE+SLOW = Alapjárat



STOP = Készülék leállítása



Készülék bekapcsolása (ON): Húzza maga felé az indítókengyelt



Készülék kikapcsolása (OFF): Engedje el az indítókengyelt

Szimbólumok az akasztócímkén



Nyomja meg az üzemanyag-szivattyút



Gázkar működtetése



Húzza meg a berántókötelet

Szimbólumok a használati útmutatóban



Nagyon gyúlékony



Mérgező



Környezetre veszélyes

A benzines kerti kultivátorra vonatkozó biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a beállítási lehetőségeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket csak megfelelően képzett személyek működtethetik.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, valamint olyan személyek, akiknek nincs tapasztalata a készülék használatára vonatkozóan vagy nem ismerik a készüléket, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról.
- Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan kezdjen munkához. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy beteg, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A készülék használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- A készülék használatával kapcsolatos bizonytalanság esetén és a nem engedélyezett működtetésre vonatkozóan kérjen megfelelő segítségét.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.
- Soha ne dolgozzon a készülékkel, ha személyek, különösen gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Ne feledje, hogy a felhasználó felel a más személyeket ért balesetekért, illetve tulajdonukban keletkezett károkért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- A géppel történő munkavégzés során biztonsági cipőt kell viselni.
- Ügyeljen arra, hogy a markolatok szárazok és tiszták legyenek. Legyen óvatos hátrafelé menetben, botlásveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ügyeljen a nehéz (köves, kemény vagy hasonló) talajon történő munkavégzés során jelentkező különleges veszélyekre.
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, mint például csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a sérülések veszélyét.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásbiztos talpú stabil lábbelit, strapabíró, hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket, ha mezítláb van vagy nyitott szandált visel. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe. A megfelelő ruházat viselése csökkenti a sérülés veszélyét.
- Ellenőrizze teljesen a terepet, ahol a készüléket használja, és távolítson el minden követ, fadarabot, drótot vagy más ideget tárgyat, amelyeket a készülék felkaphat és kidobhat.
- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Robbanásveszély! A benzin rendkívül gyúlékony. Súlyos égési sérüléseket okozhat, ha felgyullad vagy felrobban:
  - Tárolja a benzint kizárólag erre a célra szolgáló tartályokban.
  - Csak a szabadban töltsön be üzemanyagot és ne dohányozzon az üzemanyagbetöltés közben.
  - Mindig a motor beindítása előtt töltsön be benzint. Nem szabad kinyitni a tanksapkát vagy benzint betölteni, ha működik a motor vagy forró a készülék.
  - Nem szabad megkísérelni a motor beindítását, ha véletlenül túlfolyt a benzin. Távolítsa el a készüléket a benzinnel szennyezett területről. A benzingőzök teljes elpárolgásáig kerüljön minden gyújtási kísérletet.
  - Biztonsági okokból (rendszeresen) ki kell cserélni az üzemanyagtartályt és a tanksapkát. Ebből a célból forduljon egy szakszervizhez.
- Cserélje ki a meghibásodott hangtompítót.
- Használat előtt mindig ellenőrizni kell szemrevételezéssel a vágószerszámokat, a rögzítő csapszegeket és az egész vágóberendezést, hogy nem kopott-e vagy nincs-e megsérülve. A kiegyensúlyozatlanság megelőzése érdekében a kopott vagy sérült szerszámokat és csapszegeket csak készletben szabad kicserélni.

- Legyen óvatos az olyan készülékekkel, amelyek több vágószerszámmal rendelkeznek, mivel a késeknek egyikének mozgása forgásba hozhatja a többi kést is.
- Kizárólag a gyártó által mellékelt és ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja. Más alkatrészek használata sérüléseket okozhat és a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.

Üzemeltetés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Mérgezés veszélye! A készülék kipufogógáza mérgező anyagokat tartalmaz. Ne lélegezze be a kipufogógázt.

- Ne járassa a motort zárt helyiségekben. A kipufogógázok veszélyesek és szénmonoxidot, egy szagtalan és mérgező gázt tartalmaznak. Ezt a készüléket csak jól szellőző kültéri területen használja.
- Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon megfelelő mesterséges világításról.
- Kerülje a gép üzemeltetését rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén.
- Kerülje a készülék károsodását. Ne helyezzen rá további súlyokat és ne húzza a készüléket szilárd felületeken, például járólapon vagy lépcsőn.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ügyeljen arra, hogy a lejtőkön stabilan álljon. Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
  - Mindig a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé.
  - Legyen különösen óvatos, ha menetirányt változtat a lejtőn.
  - Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Csak lépésben haladjon a készülékkel.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket megfordítja vagy maga felé húzza.
- Állítsa le a motort és válassza le a gyújtógyertyát, ha a készülék idegen tárgynak ütközik. Ellenőrizze a készüléket sérülések tekintetében. Javíttassa meg a sérüléseket, mielőtt újra indítja és használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket sérült védőberendezésekkel vagy védőrácsokkal vagy felszerelt védőberendezések, pl. ütközésvédelem és/vagy fűgyűjtő berendezés nélkül. Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.
- Ne változtassa meg a motor alapbeállítását, és ne pörgesse túl a motort.
- Óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően indítsa be a motort és ügyeljen arra, hogy a lábai megfelelő távolságra legyenek a vágószerszámtól. Sérülésveszély áll fenn.
- A motor indításakor vagy beindításakor nem szabad megdönteni a készüléket, kivéve, ha a készüléket fel kell emelni a folyamat során. Ebben az esetben csak annyira billentse meg a készüléket, amennyire feltétlenül szükséges, és csak a felhasználótól távol eső oldalát emelje fel.
- Soha ne nyúljon kezével vagy lábával forgó részekhez vagy forgó részek alá. A készülék használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Soha ne emelje fel vagy vigye a készüléket járó motorral.
- Állítsa le a motort, húzza le a gyertyapipát, húzza ki a gyújtáskulcsot (ha van) és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
  - beszorult tárgyak eltávolítása vagy a kidobó-nyílás eltömődésének megszüntetése előtt;
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt;
  - ha egy idegen tárgyba ütközött. A készülék újraindítása és a munkavégzés folytatása előtt nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés, és végezze el a szükséges javításokat;
  - ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket.
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - üzemanyag-feltöltés előtt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a munkahelyen.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Különösen ne dolgozzon sérült biztonsági berendezésekkel vagy biztonsági berendezések nélkül. A készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

- Ha tovább működik a motor, el kell zárni a fojtószelepet. Ha a motor egy benzinelzáró csappal rendelkezik, azt munkavégzés után el kell zárni.
- Legyen tudatában annak, hogy a készülék váratlanul felfelé vagy előre ugorhat, ha a talajlazító készlet föld alá temetett akadályoknak, például nagy köveknek, gyökereknek vagy fatuskóknak ütközik.
- Kerülje a forró üzemanyaggal, olajjal, füstgázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érjen hozzá a motorhoz vagy a hangtompítóhoz. Ezek az alkatrészek a működés során nagyon felforrósodnak. Még a készülék kikapcsolása után is forrók egy rövid ideig. Karbantartási munkák vagy beállítások végzése előtt hagyja lehűlni a motort.
- Vágott sérülések megelőzése érdekében ne kapcsolja be a készüléket, ha az nincs munkavégzési pozícióban.
- A készüléket nem szabad kövek aprítására használni. Fennáll a veszélye, hogy kár keletkezik a készülékben.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- A készülék tisztítása, javítása, ellenőrzése vagy beállítások végzése előtt kapcsolja ki a motort és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt. Húzza ki a gyújtáskábelt és helyezze azt a gyújtógyertyától távolabb, hogy megakadályozza a véletlen indítást.
- Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya, csapszeg és csavar erősen meg legyen húzva, és ezáltal a készülék biztonságos üzemi állapotban legyen. Sok balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Soha ne tárolja a készüléket, amelynek tartályában benzin van, olyan épületen belül, ahol a benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet vagy meggyulladhat.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja. Tűzveszély áll fenn.
- A tűzveszély megelőzése érdekében tisztítsa meg a motort, a kipufogót és az üzemanyagtartály körüli területet növénymaradványoktól vagy szivárgó kenőanyagtól (motorolajtól).
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha a benzintartályt ki kell üríteni, akkor azt a szabadban kell megtenni.
- Kezelje gondosan a készüléket. Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, ha nincs megfelelő szakképzettsége. A használati útmutatóban nem szereplő munkákat kizárólag általunk felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik el.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni. A készülékek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- Ne távolítsa el és ne módosítsa a biztonsági berendezéseket és tartsa azokat jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági berendezések működőképességét. Ellenőrizze a készüléket szivárgás tekintetében.
- Ha a készülék szokatlan hangot ad ki vagy szokatlanul vibrál, akkor azonnal kapcsolja le a motort, húzza ki a gyújtáskábelt és keresse meg a kiváltó okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában figyelmeztető jelek.
- Rendszeresen végezzen karbantartást a készüléken. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rosszul beállítva vagy elakadva mozgó alkatrészek. Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy nincsenek-e eltörve vagy olyan más állapot áll fenn, amely befolyásolhatja a készülék működését. Ha a készülék megsérült, javíttassa meg az ismételt használat előtt. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott felszerelések okoznak.
- Ha egy idegen tárgy miatt elakad a talajlazító kés, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót. Távolítsa el az idegen tárgyat (pl. gyökeret) mielőtt a készüléket ismét üzembe helyezi.
- Rendszeresen távolítsa el a növényeket és gyökérmaradványokat a hajtótengely területéről. Ezzel megelőzheti a készülék túlterhelését és károsodását.
- Semmiképpen ne öntse le vagy locsolja le a készüléket vízzel vagy más folyadékkal. Tartsa a kormányt szárazon, tisztán, lerakódásoktól mentesen. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő ki-

egészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Horzsolások
- Vágási sérülések
- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek okozta sérülések.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor végezzen munkát a készüléken, ha a kés le van kapcsolva és teljesen leállt. Csak akkor indítsa el a motort, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Csak olyan munkákat végezzen, amelyeket biztosan el tud végezni saját maga. Ha bizonytalan, kérjük, forduljon szakemberhez vagy közvetlenül szervizünkhöz.

Az első használat előtt:
Töltsön olajat és benzint a megfelelő tartályokba!

Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

- **kireteszelő (4)**
  - Reteszeli a tengelykapcsolókart (5), hogy megakadályozza a véletlen működtetést.
  - Feloldás: nyomja lefelé

kipufogóvédő (19)

Megakadályozza, hogy kéz vagy éghető anyag a forró kipufogóhoz érjen.

Kerék felszerelése és beállítása

Szükséges tartozékok

- kerék (17)
  - csavar (40)
  - anya (41)
- 2 db rugó (42)
  - 2 db sasszeg (34)
  - 2 db csavaralátét (37)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Eljárás (E ábra)

1. Helyezze a kereket (17) alulról a keretnyílásba.
2. Rögzítse a kereket (17) a csavarral (40) és az anyával (41).
3. Akasszon egy-egy rugót (42) a keretnyílásba jobb és bal oldalra. Rögzítse a rugókat csavaralátéttel (37) és sasszeggel (34). A rugók rögzítik a keréktartót munka- vagy szállítási helyzetben.

Kerékpozíciók beállítása (F ábra)

1. Húzza a kereket (17) a talajlazító készlettel ellentétes irányba és kattintsa be a kívánt vágatba.
   - **Munkavégzés**: hajtsa fel a kereket.
   - **Szállítás**: hajtsa le a kereket.
2. Szállítás közben billentse előre a készüléket, hogy a talajlazító készlet ne érjen a talajhoz. Így a következő helyre tudja húzni vagy tolni a készüléket.

Mélységhatároló felszerelése

Szerelje fel a mélységhatárolót (10), hogy növelje a készülék stabilitását.

Szükséges tartozékok

- mélységhatároló (10)
  - csapszeg (33)
  - sasszeg (34)

Eljárás (B ábra)

1. Tolja a mélységhatárolót (10) alulról a keretnyílásba (32).
2. A mélységhatároló (10) három magasságba állítható be (lásd *Munkavégzési pozíció beállítása, L. 181*).
3. Rögzítse a mélységhatárolót (10) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).

Kormány felszerelése és beállítása

Helyes felszerelés esetén a kormány (7/26) markolatának végei a készülék elejével ellentétes irányba mutatnak.

Szükséges tartozékok

- keresztmerevítő (2)
  - 2 db anya (35)
- kormányhíd (8)
  - csavar (36)
- kormány bal (7)
- kormány jobb (26)
  - 2 db anya (35)
  - 2 db csavaralátét (37)
  - 2 db csavar (38)
  - 2 db kábeltartó (6)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Kormány felszerelése (C ábra)

1. Először rögzítse a keresztmerevítőt (2) a bal oldali kormány (7) és a jobb oldali kormány (26) közé.
2. Ehhez dugja át a keresztmerevítő (2) végeit a kormányokon (7/26) lévő lyukakon. Csavarjon egy-egy anyát (35) a végekre és húzza meg azokat.
3. Csúsztassa át a két kormányt (7/26) a kormányhídon (8). Ügyeljen arra, hogy mindkét kábel keresztben és a kormányrúd felett legyen.
4. Rögzítse a kormányhidat (8) a csavarral (36) a kormánybefogón (9).
5. Ezt követően rögzítse a két kormányt (7/26).
6. Dugjon át egy-egy csavart (38) csavaralátéttel (37) a kormányrúdon és a kormánybefogón lévő lyukakon, majd rögzítse csavaralátéttel (37) és anyával (35).
7. Húzza meg a csavaros csatlakozást a csavarkulcsokkal (30/31).
8. Rögzítse a kábeleket a két kormányrúdon egy-egy kábeltartóval (6).

Kormánymagasság beállítása (G ábra)

1. Csavarja ki a csavarokat (43) a készülékkeret mindkét oldalán.
2. Állítsa be a kívánt kormánymagasságot.
3. Húzza meg a két csavart (43).

Védőlemez-hosszabbító felszerelése

⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincs felszerelve a védőlemez-hosszabbító mindkét oldalra.

A sikeres felszerelés után nem szabad eltávolítani a két védőlemez-hosszabbítót (12).

Szükséges tartozékok

- 2 db védőlemez-hosszabbító (12)
  - 6 db anya (35)
  - 6 db csavar (39)
- villáskulcs 10/13 mm (30)
- villáskulcs 13/16 mm (31)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a védőlemez-hosszabbítót (12) a meglévő védőlemezre (11).
2. Rögzítse a védőlemez-hosszabbítót (12) három csavarral (39) és anyával (35).
3. Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Talajlazító kések felszerelése

A talajlazító kések felszerelése során ügyeljen a helyes forgásirányra. A kések nem szimmetrikusak, ezért azokat nem lehet felcserélni.

Tartozékok

- 2 db talajlazító kés (15)
  - 2 db csapszeg (33)
  - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a talajlazító kést (15) a hajtótengelyre (16) úgy, hogy a talajlazító kés (15) éle forgásirányba mutasson.
2. Ügyeljen arra, hogy a talajlazító kés furata egybeessen a hajtótengely furatával.
3. Rögzítse a talajlazító kést (15) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).
4. Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Kés-kibővítés felszerelése

A kés-kibővítés felszerelése során ügyeljen a megfelelő forgásirányra. A kések nem szimmetrikusak, ezért azokat nem lehet felcserél-

ni jobbról balra. A késeket a megfelelő forgásirányban kell felszerelni.

Szükséges tartozékok

- 2 db kés-kibővítés (14)
  - 2 db csapszeg (33)
  - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a kés-kibővítést (14) az előre felszerelt késtengelybe úgy, hogy a kések (15) éle a talajlazító készlet forgásirányába nézzen.
2. Tolja egymásba a két késtengelyt. Ügyeljen arra, hogy a furatok egybeessenek.
3. Rögzítse a kés-kibővítést (14) csapszeggel (33) és sasszeggel (34).
4. Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Pengevédő felszerelése

Tudnivalók

⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincs felszerelve a pengevédő mindkét oldalra.

Szükséges tartozékok

- 2 db pengevédő (13)
  - 2 db csapszeg (33)
  - 2 db sasszeg (34)

Eljárás (D ábra)

1. Tolja a pengevédőt (13) a késtengelybe és ügyeljen arra, hogy a furatok egybeessenek.
2. Dugjon át egy csapszeget (33) a késtengelyek lyukain és rögzítse egy sasszeggel (34).
3. Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Motorolaj betöltése

Tudnivaló

- Állítsa a készüléket egy egyenletes talajra.
- Olajat az olajtartályba legkönnyebben olajoskannával vagy tölcsérrel lehet tölteni.

Eljárás

1. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
2. Töltsön motorolajat az olajtartályba. Az olajtartály kapacitása 0,5 l motorolaj. Használjon márkás minőségű motorolajat SAE 30.
3. Zárja vissza a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).

Olajszint ellenőrzése

Tudnivaló

A készülék minden használata előtt ellenőrizze az olajszintet és az alsó jelzőpont elérése előtt töltsön bele motorolajat.

Eljárás

1. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
2. Törölje le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28) egy tiszta törlőkendővel.
3. Csavarja vissza teljesen a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
4. Csavarja le a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28) és a mérőpálca kihúzása után olvassa le róla az olajszintet.

   Az olajszintnek a megjelölt mezőben kell lennie (legfeljebb: 0,5 l motorolaj az olajtartályban).

5. Törölje le az esetleg kiömlött motorolajat.
6. Zárja vissza a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).

Benzin betöltése



Nagyon gyúlékony



Mérgező



Környezetre veszélyes

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély. A benzin gyúlékony és káros az egészségre és a környezetre.

Tudnivalók

- A benzint kizárólag erre a célra szolgáló tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban töltsön be üzemanyagot és soha ne járó vagy forró motor mellett.
- Óvatosan nyissa ki a tanksapkát, hogy a túlnyomás le tudjon csökkenni.
- Ne dohányozzon üzemanyag töltése közben.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a bőrére és ne lélegezze be a gőzöket.
- Távolítsa el a kiömlött benzint.

- Tartsa távol a benzint szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrásoktól.
- Ártalmatlanítsa a megmaradt benzint környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 187*).
- Ne használjon benzin/olaj keveréket.
- Használjon ólommentes normál vagy prémium benzint. Bioüzemanyag használata esetén legfeljebb 10% etanolt szabad hozzákeverni.
- Csak tiszta, friss benzint használjon.
- Ne tároljon benzint egy hónapnál hosszabb ideig, mivel romlik a minősége.

Eljárás

1. Csavarja le a tanksapkát (24).
2. Töltsön be benzint a betöltő csonk (25) alsó peremeig. Ne töltse teljesen tele a benzintartályt, hogy a benzin tágulni tudjon.
3. Törölje le a tanksapka (24) körüli benzinmaradékot.
4. Zárja vissza a tanksapkát (24).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A talajlazító kés okozta sérülésveszély. Munkavégzés közben tartsa erősen két kézzel a készüléket és ügyeljen a lábaira.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülés veszélye. Ne érjen a hajtóműhöz – hosszabb ideig tartó munkavégzés után felforrósodhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély. A készülék kikapcsolása után a kés néhány másodpercig még tovább forog. Ne érjen hozzá a mozgó késhez.

⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély. Legyen óvatos hátrafelé menetben.

⚠ **VIGYÁZAT!** Anyagi kár veszélye. Ha túlságosan megdönti, akkor kifolyhat az olaj vagy pl. a porlasztóba és az égéstérbe kerülhet.

Tudnivalók

- Soha ne működtesse a készüléket védőberendezések nélkül.
- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy minden csavar, anya, csapszeg és egyéb rögzítés megfelelően rögzítve van-e, valamint a védőberendezések és védőburkolatok a helyükön vannak-e. A kopott vagy sérült címkéket ki kell cserélni.

Eljárás

- Soha ne emelje meg vagy húzza a készüléket járó motorral.
- Emelje meg a készüléket, ha szilárd felületen, például járólapon vagy lépcsőn szállítja.
- Haladjon a készülékkel lépéstempóban, lehetőleg egyenes pályákon a talajon.
- Azonnal állítsa le a motort, ha a kések idegen tárgyhoz érnek. Várja meg, amíg teljesen leáll a kés, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék. Csak akkor folytassa a munkát, ha a készülék nem sérült meg.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket (lásd *Tisztítás, L. 183*).

Munkavégzési pozíció beállítása

Tudnivalók

- A mélységhatároló (10) beállítja a munkamélységet és segít szabályozni a készülék irányát és sebességét.
- A mélységhatároló megemelése növeli a sebességet és csökkenti a munkavégzési mélységet.
- A mélységhatároló leengedése fékezi a készüléket és növeli a munkavégzési mélységet.

Eljárás (B ábra)

1. Távolítsa el a csapszeget (33) és a sasszeget (34) a mélységhatárolóról (10).
2. A mélységhatároló (10) három magasságba állítható be. Válassza ki a kívánt pozíciót.
3. Rögzítse a mélységhatárolót csapszeggel és sasszeggel.

Be- és kikapcsolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély. A benzin gyúlékony. A motort az üzemanyag-betöltés helyétől legalább 3 méter távolságban indítsa be. Tűzveszély áll fenn.

⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély. A készülék indításakor álljon a készülék mögött.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Anyagi kár veszélye. Rendszeresen ellenőrizze a benzint és az olajszintet (lásd *Olajszint ellenőrzése, L. 180*) és időben töltsön utána.

Motor beindítása

1. Állítsa felfelé a kereket (17), hogy a reteesz bekattanjon az erre a célra szolgáló vágatba (lásd *Kerék felszerelése és beállítása, L. 178*).
2. Állítsa a gázkart (1) **START+FAST** állásba .
3. Nyomja meg a benzinszivattyút (22) **3-szor** .
4. Indítsa be a motort a berántókötéllel ellátott indítófogantyúval (27).
5. Először húzza meg óvatosan, amíg ellenállást érez, majd erővel a végéig. Ismételje meg ezt a folyamatot, amíg beindul a motor.
6. Ha a motor tíz próbálkozást követően sem indul, lásd *Hibakeresés, L. 186*.
7. Várjon kb. 1 percet, amíg a motor felmelegszik.
8. Nyomja lefelé a kireteszelőt (4) a tengelykapcsolókaron (5).
9. Húzza felfelé a tengelykapcsolókart (5) és tartsa itt.
10. Elkezdődik a talajlazító kések (15) forgása.

Motor leállítása

1. A talajlazító kések (15) megállításához engedje el a tengelykapcsolókart (5).
2. A motor leállításához állítsa a gázkart (1) **STOP** állásba.

Tudnivalók

Az utolsó művelet után járassa a készüléket még egy-két percig alapjáraton, gázkar (1) **IDLE+SLOW** állásban , hogy a motor kissé lehűljön.

Talajművelés

Funkció

- Talaj feltörése
- Talaj felásása
- Veteményes ágyás előkészítése
- Növénymaradékok eltávolítása

Tudnivalók

- Az optimális munkavégzési mélység 100-150 mm.
- Ne használja a készüléket, ha a talaj túl száraz (ha a talaj porzik és nem tud vizet felszívni).
- Néhány nappal előtte nedvesítse meg a talajt. Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl nedves a talaj. Rögök képződhetnek.
- Heves esőzések után várjon egy vagy két napot, amíg a talaj kissé kiszárad.
- A megfelelően megművelt és közvetlenül a talajművelés után hasznosított terület segíti a növények növekedését, mivel a nedvesség talajban marad.
- A tényleges munkamélységet a talaj típusa és a munkakörülmények határozzák meg. Bizonyos talajok esetén egy munkamenet elegendő a kívánt mélység eléréséhez. Más talajok esetén a kívánt mélység csak két vagy három menet után érhető el. Ebben az esetben a mélységbeállítót minden munkamenet előtt újra le kell engedni. A munkameneteket felváltva keresztben és hosszában kell elvégezni.
- Az első menet során ne művelje meg túl mélyen a talajt. Vezesse a készüléket kissé gyorsabban a talajon, ha a készülék ugrál vagy rángatózik.
- Ha a készülék megáll és beássa magát egy helyen, mozgassa a kormányt ideoda, amíg a készülék ismét elindul előre.
- Távolítsa el a kiásott köveket.

Talaj fellazítása

- A túl kemény talaj esetén kár keletkezhet a késben vagy más alkatrészekben.
- A növekvő növények területén végzett lazítás vagy ásás eltávolítja a gyomokat és fellazítja a talajt.
- Az optimális munkavégzési mélység 50 mm.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a motort, húzza ki a gyertyapipát és várja meg, amíg a kés teljesen leáll.
- Az üzemanyag kiszivárgásának megakadályozása érdekében, ne szállítsa a készüléket fejjel lefelé és ne billentse meg a készüléket.
- A készülék szállítása során tartson biztonságos távolságot másoktól.
- Ügyeljen a készülék súlyára és ne erőltesse meg magát.
- Két használati hely közötti szállítás előtt ürítse ki a benzintartályt egy benzinszivattyúval. Ne végezze az üzemanyagtartály kiürítését zárt helyiségekben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázok gőzei robbanást vagy tüzet okozhatnak.

- Szállítás közben viseljen kesztyűt és ügyeljen arra, hogy ne érjen veszélyes alkatrészekhez (pl. forró motor, kés).
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szállítás közben ne ütközzön akadályoknak, illetve azok ne essenek a készülékre. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, és ne támasszon semmit a készülékhez.

Eljárás (F ábra)

1. Állítsa lefelé a kereket (17), hogy a reteszbekattanjon az erre a célra szolgáló vágatba (lásd *Kerék felszerelése és beállítása, L. 178*).
2. Tartsa a készüléket mindig mindkét markolaton (3) és billentse előre, hogy a gép a kereken (17) álljon.
3. Húzza vagy tolja a készüléket lépéstempóban. Azt javasoljuk, hogy a készüléket sima és egyenletes felületen tolja, egyenetlen felületen pedig húzza.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a gyertyapipát (20).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülés veszélye! Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a készüléket. A motor részei forrók.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

Általános információk



Használjon védőkesztyűt

- Helyezzen egy alátétet a készülék alá.
- Gondoskodjon arról, hogy egy másik személy tartsa a készüléket, mert fennáll annak a veszélye, hogy visszabillen a készülék.
- Soha ne döntse az oldalára vagy előre a készüléket feltöltött benzin- vagy olajtartállyal! Ezáltal kár keletkezhet a motorban és a garancia érvényét veszti.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Anyagi kár veszélye Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

- Ne használjon vizet a motor tisztításához, mert beszennyezheti az üzemanyagberendezést.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.
- Feltétlenül tisztítsa meg a motorfedelet és a szellőzőnyílásokat.
- A tűzveszély megelőzése érdekében tisztítsa meg a motort és a kipufogót a növénymaradványoktól vagy szivárgó kenőanyagtól.
- Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat a tisztításhoz. Ezek kárt tehetnek a készülékben.
- Távolítsa el a készülékre tapadt növényi maradványokat egy fa- vagy műanyag darabbal a kerekekről, a szellőzőnyílásokról, a kidobó nyílásról és a kés területéről.

Karbantartás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély. A nem megfelelő összeszerelés súlyos sérüléseket okozhat.

Tudnivalók

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék nyilvánvaló hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze az összes anya, csapszeg és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki ezeket.

Nem vállalunk felelősséget a készülékeink által okozott károkért, amennyiben azok nem szakszerű javítás vagy nem eredeti alkatrészek használata, ill. nem rendeltetésszerű használat miatt keletkeztek.

Légszűrő tisztítása

Tudnivaló

A kétrészes légszűrő részei:

- légszűrő finom (44)
- légszűrő durva (45)

Soha ne működtesse a készüléket légszűrő nélkül. Ellenkező esetben por és szennyeződés kerül a motorba és kár keletkezik.

Légszűrő kivétele (H ábra)

1. Nyissa ki a légszűrő-dobozt (21); ehhez tartsa lenyomva a reteszt és nyissa fel a fedelet.
2. Vegye ki mindkét légszűrőt (44/45).

Légszűrő tisztítása/cseréje

1. Tisztítsa meg mindkét légszűrőt (44/45) szappanos oldatban.
2. Hagyja megszáradni a légszűrőt (44/45). Tegyen néhány csepp friss motorolajat a légszűrőbe (44/45).
3. A meghibásodott légszűrőt (44/45) cserélje ki egy új kétrészes légszűrőre.

Légszűrő behelyezése (H ábra)

1. Helyezze be mindkét a légszűrőt (44/45) a légszűrő-dobozba (21).
2. Zárja vissza a légszűrő-dobozt (21); ehhez csukja le a fedelet. Ez hallhatóan a helyére kattan.

Motorolaj csere

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Olajszivattyú (nincs mellékelve)

Tudnivalók

- Végezze a motorolaj-cserét üres benzintartály és meleg motor esetén.
- Az első motorolaj-cserét kb. 5 üzemóra után, majd 50 üzemóránként vagy évente kell elvégezni.
- Ártalmatlanítsa a használt olajat környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 187*).

Eljárás

1. Húzza le a gyertyapipát (20) (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*).
2. Nyissa ki a mérőpálcával ellátott olajtartály-sapkát (28).
3. Szivattyúzza le a motorolajat egy olajszivattyúval.
4. Töltsön motorolajat az olajtartályba (lásd *Motorolaj betöltése, L. 180*).

Gyújtógyertya karbantartása

Tudnivaló

A kopott gyújtógyertya vagy a túl nagy gyertyahézag csökkenti a motor teljesítményét.

Szükséges szerszámok és segédeszközök (nincs mellékelve)

- drótkefe
- hézagmérő (szaküzletekben kapható)

Szükséges tartozékok

- gyertyakulcs (29)

Eljárás (I ábra)

1. Távolítsa el a gyertyapipát (20) a gyújtógyertya (46) egyidejű húzásával és elforgatásával.
2. Csavarja ki ↺ a gyújtógyertyát (46) a gyertyakulccsal (29).
3. Ellenőrizze a gyertyahézagot hézagmérő segítségével. A gyertyahézagnak 0,7-0,8 mm-nek kell lennie.
4. Adott esetben állítsa be a távolságot úgy, hogy óvatosan meghajlítja a gyújtógyertya földelő elektródáját.
5. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát (46) egy puha drótkefével.
6. Csavarja vissza ↻ a megtisztított és beállított gyújtógyertyát (ajánlott meghúzási nyomaték 20 Nm).
7. Cserélje ki a sérült gyújtógyertyát egy cseregyújtógyertyára.

Kés csere

A tompa kés szakszervizben élesíthető meg. A sérült vagy nem egyenletesen mozgó kést ki kell cserélni.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Kések okozta sérülésveszély. Viseljen kesztyűt a kés kezelése során.

Tudnivalók

- Ki kell üríteni az olaj- és benzintartályt.
- A készülék 6 késsel (2 szimpla és 2 dupla késsel) van felszerelve, amelyek könnyen cserélhetők párosával.
- Mindig egyszerre cserélje ki mindkét késpárt, hogy elkerülje a készülék kiegyensúlyozatlansága miatti károkat.
- Ügyeljen a kések megfelelő forgásirányára. A kések leferdített szélének a kések menetirányába a talaj felé kell mutatnia. A menetirány egy nyíllal van jelölve a készülékházon.

Eljárás (D ábra)

1. Vegye le a pengevédőt (13). Ehhez húzza ki a sasszeget (34) a csapszegből (33) és húzza ki a csapszeget.
2. Húzza le a késtoldó egységet (14) a talajlazító kés (15) késtengelyéről. Ehhez húzza ki a sasszeget (34) a csapszegből (33) és húzza ki a csapszeget.
3. Távolítsa el a talajlazító kést (15) a hajtótengelyről (16). Ehhez húzza ki a

sasszeget (34) a csapszegből (33) és húzza ki a csapszeget.
4. Tisztítsa meg a hajtótengelyt (16) biológiailag lebomló olajjal.
5. Tolja fel az új talajlazító kést (15) a hajtótengelyre (16) úgy, hogy a késtengely furatai egybeessenek a hajtótengelyen lévő furatokkal. Rögzítse a talajlazító kést csapszeggel és sasszeggel.
6. Tolja a késtoldó egységet (14) a talajlazító kés (15) késtengelyébe úgy, hogy a furatok egybeessenek. Rögzítse a késtoldó egységet csapszeggel és sasszeggel.
7. Tolja a pengevédőt (13) a talajlazító kés (14) késtengelyébe úgy, hogy a furatok egybeessenek. Rögzítse a pengevédőt csapszeggel és sasszeggel.
8. Úgy szerelje fel a csapszegek sasszegeit, hogy azok a kések menetirányával ellentétes irányba zárjanak.
9. Ismételje meg a műveletet az ellenkező oldalon.

Porlasztó beállítása

A porlasztó gyárilag be van állítva optimális teljesítményre. Amennyiben utólag beállítások szükségesek, akkor szakszervizben végeztesse a beállításokat.

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Karbantartási munkák	Minden használat előtt	Minden használat után	5 üzemóra után	8 üzemóra után	50 üzemóra után	Évente
Csavarok, anyák, csapszegek ellenőrzése, meghúzása	×					
Motorolajszint/benzinszint ellenőrzése és szükség esetén motorolaj/benzin utántöltése	×			x		
A hangtompító körüli kezelőelemek/terület megtisztítása		×		x		
Motorolaj csere			x		x	x
Légszűrő tisztítása*						x
Gyújtógyertya tisztítása/beállítása/cseréje				x		x
Kés tisztítása/ellenőrzése	x	x				
Kés élezése						x
Léghűtőrendszer tisztítása*						x

*Fokozott porképződés és erősebb szennyeződés esetén gyakrabban kell kicserélni

Tárolás

Készülék összehajtása

A készülék helytakarékos tárolásával kapcsolatban, kérjük vegye figyelembe a következőket:

Eljárás (J ábra)

1. Csavarja ki és távolítsa el az alsó csavart (38), a csavaralátétet (37) és az anyát (35).
2. Csavarja ki a felső csavart (38).
3. Csavarja ki és távolítsa el a csavart (36).
4. Tolja a kormányhidat (8) felfelé addig, hogy már ne legyen a kormánybefogón (9).

5. Hajtsa a kormányt (7/26) a motoregység felé. Ügyeljen arra, hogy egyik kábel se szoruljon be.

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja.
- Ne takarja le a készüléket nejlonzsákokkal, ellenkező esetben nedvesség képződhet.
- Soha ne tárolja a készüléket, amelynek tartályában benzin van, olyan épületen belül, ahol a benzingőz nyílt lánggal, illetve szikrával érintkezhet vagy meggyulladhat.
- Az üzemanyag tárolásához használjon megfelelő és engedélyezett tartályokat.

Tárolás télen

⚠ **VIGYÁZAT!** A porlasztóban maradt üzemanyag indítási problémákat vagy maradandó kárt okozhat a készülékben.

- A benzintartályt ki kell üríteni.
- Mindig a szabadban ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Eljárás

1. Engedje le a benzint a benzin leeresztő szelepen (18) keresztül egy alkalmas edénybe.
2. Indítsa be a motort és járassa addig, amíg benzinhiány miatt leáll.
3. Végezzen olajcserét (lásd *Motorolaj csere, L. 184*).
4. Ártalmatlanítsa a használt olajat és a megmaradt benzint környezetbarát módon (lásd *Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 187*).

Motor megóvása

1. Csavarja ki a gyújtógyertyát (46) (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*).
2. Töltsön egy evőkanál motorolajat a gyújtógyertya-nyíláson keresztül a motortérbe.
3. Húzza meg többször lassan az indítózsinórral ellátott indítófogantyút (27) behúzott indítókengyellel az olaj eloszlatásához a motor belsejében.
4. Csavarja vissza szorosan a gyújtógyertyát (46).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Túl kevés benzin van a benzintartályban	Benzin betöltése
	Helytelen indítási sorrend	Vegye figyelembe a motor indítására vonatkozó utasításokat (lásd *Üzemeltetés, L. 181*)
	A gyertyapipa (20) nem megfelelően van felhelyezve	Gyújtógyertya felhelyezése (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*)
	Elkormozódott gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*)
	Szennyezett porlasztó, fúvókák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben
A motor beindul, e a készülék nem működik teljes teljesítménnyel	Szennyezett légszűrő (44/45)	Légszűrő (44/45) tisztítása vagy cseréje (lásd *Légszűrő tisztítása, L. 183*)
	Szennyezett porlasztó, fúvókák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor kihagy	Szennyezett porlasztó, fúvókák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben
	Elkormozódott gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*)
A motor túlmelegszik	Szellőzőnyílások eltömődtek	Szellőzőnyílások tisztítása
	Helytelen gyújtógyertya (46)	Gyújtógyertya (46) cseréje (lásd *Gyújtógyertya karbantartása, L. 184*
	Túl kevés motorolaj van a motorban	Motorolaj betöltése (lásd *Motorolaj betöltése, L. 180*)
A motor füstöl	Szennyezett légszűrő (44/45)	Légszűrő (44/45) tisztítása vagy cseréje (lásd *Légszűrő tisztítása, L. 183*)
	Túl kevés motorolaj van a motorban	Olajszint ellenőrzése (lásd *Olajszint ellenőrzése, L. 180*)
A készülék ugrál	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
	A kés (15) sérült	Kések cseréje
	A kés (15) helytelenül van felszerelve	Szerelje be a kést (15) helyesen
A kés (15) nem forog	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
	Hajtóműkárok	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben
A motor nehezen működik	Talaj túl kemény	Talaj locsolása
Szokatlan zajok, kattogás vagy rezgés	Hajtóműkárok	Javíttassa meg a hibát egy szakszervizben

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Ártalmatlanítsa a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően. További információért, kérjük forduljon az illetékes önkormányzathoz.

- Ne öntsön használt olajat és üzemanyag-maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat és az üzemanyag-maradékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.
- Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.
- Gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.
- Gondosan ürítse ki az olaj- és üzemanyagtartályt és a készüléket adja le egy újrahasznosító központban.
- Ártalmatlanítsa az üres olaj- és üzemanyagtartályokat környezetbarát módon.
- A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és így eljuttathatók újrahasznosításra.
- További kérdések esetén forduljon a Szervizközponthoz.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 189*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	gázkar (beleért. tokos huzal)	91120183
5	tengelykapcsolókar	91120186
10	mélységhatároló	91120181
12	védőlemez-hosszabbító bal/jobb	91120177 91120178
17	kerék	91120179
24	tanksapka	91095871
42	rugó	91120176
46	gyújtógyertya	91095878

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Benzines rotációs kapa**

Modell: **PBGK 1400 F5**

Sorozatszám: 000001 – 016874

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:
Hangerőszint (L_{WA})
– mért: 91,8 dB;
– garantált: 93 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
08.12.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Benzines rotációs kapa**
A termék típusa:	**PBGK 1400 F5**
Gyártási szám:	**495953_2504**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie.....191
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 191
Zakres dostawy/akcesoria.....192
Zestawienie.....192
Opis działania.....193
Dane techniczne..... 193
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....193
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa..... 193
Piktogramy i symbole.....194
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla spalinowego kultywatora ogrodowego.....195
Ryzyko resztkowe..... 198
Przygotowanie.....198
Zabezpieczenia..... 199
Montaż i ustawienie koła.....199
Montaż ogranicznika głębokości..... 199
Montaż i ustawianie drążków prowadzących.....199
Montaż rozszerzenia blachy osłonowej.....200
Montaż noża rozdrabniającego.....200
Montaż rozszerzenia noża.....200
Montaż osłony noży..... 200
Uzupełnianie oleju silnikowego.....201
Kontrola poziomu oleju..... 201
Wlewanie benzyny..... 201
Eksploatacja.....202
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy..... 202
Ustawianie pozycji roboczej..... 202
Włączanie i wyłączanie..... 202
Uprawianie podłoża..... 203
Spulchnianie podłoża.....203
Transport.....203
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 204
Czyszczenie..... 204
Konserwacja..... 204
Przechowywanie..... 207
Rozwiązywanie problemów..... 208
Utylizacja /ochrona środowiska..... 209
Serwis.....209
Gwarancja..... 209
Serwis naprawczy..... 210
Service-Center..... 211
Importer..... 211
Części zamienne i akcesoria..... 211
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 212
Widok rozłożony.....232

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego spalinowego kultywatora ogrodowego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).
Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Hakowanie i rozdrabnianie ziemi z dużymi grudkami
- Aplikacja nawozu, torfu i kompostu w przydomowym ogródku

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.
Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało

zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

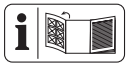
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Benzynowy kultywator ogrodowy
  - Kierownica lewa strona/prawa strona
  - Uchwyt kierownicy (wstępnie zmontowany)
  - Most kierownicy
    - 1× Śruba (Most kierownicy)
    - 2× Śruba
    - 4× Podkładka
    - 2× Nakrętka
  - Poprzeczka
    - 2× Nakrętka
  - Ograniczenie głębokości
    - 1× Sworzeń
    - 1× Zawleczka
  - Koło
    - 1× Śruba
    - 1× Nakrętka
    - 2× Podkładka
    - 2× Zawleczka
    - 2× Sprężyna
  - Nóż-Rozszerzenie lewa strona/prawa strona
  - 2× Osłona noży
    - 6× Sworzeń
    - 6× Zawleczka
  - Blacha osłonowa-Rozszerzenie lewa strona/prawa strona
    - 6× Śruba
    - 6× Nakrętka
- 2× Uchwyt kablowy
- Klucz płaski 10/13 mm
- Klucz płaski 13/16 mm
- Klucz do świec zapłonowych
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Paliwo i olej silnikowy nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

(rys. A)

1 Dźwignia gazu
2 Poprzeczka
3 Rękojeść prawa strona/lewa strona
4 Element odblokowujący (Dźwignia sprzęgła)
5 Dźwignia sprzęgła
6 Uchwyt kablowy
7 Kierownica lewa strona
8 Most kierownicy
9 Uchwyt kierownicy
10 Ograniczenie głębokości
11 Blacha osłonowa
12 Blacha osłonowa-Rozszerzenie
13 Osłona noży
14 Nóż-Rozszerzenie
15 Nóż glebogryzarki
16 Wał napędowy
17 Koło
18 Benzyna-Zawór spustowy
19 Osłona wydechu
20 Wtyk świecy zapłonowej
21 Gniazdo filtra powietrza
22 Pompa paliwowa (Primer)
23 Zbiornik paliwa
24 Korek wlewu paliwa
25 Wlew paliwa
26 Kierownica prawa strona
27 Uchwyt startera z linką startową
28 Korek zbiornika oleju z miarką
29 Klucz do świec zapłonowych
30 Klucz płaski 10/13 mm
31 Klucz płaski 13/16 mm

(rys. B)

32 Rama urządzenia
33 Sworzeń
34 Zawleczka

(rys. C)

35 Nakrętka

36 Wkręcanie (Most kierownicy)
37 Podkładka
38 Wkręcanie (Kierownica)

(rys. D)

39 Wkręcanie (Blacha osłonowa)

(rys. E)

40 Wkręcanie (Koło)
41 Nakrętka (Koło)
42 Sprężyna

(rys. G)

43 Wkręcanie (Wysokość drążków prowadzących)

(rys. H)

44 Filtr powietrza drobny
45 Filtr powietrza gruby

(rys. I)

46 Świeca zapłonowa

Opis działania

Ręcznie prowadzony kultywator ogrodowy jest wyposażony w 4-suwowy silnik spalinowy z chłodzeniem powietrza. Wyposażenie tnące urządzenia obejmuje 6 obracających się, hartowanych wałków z nożami, które samoczynnie zagłębiają się w podłożu.
Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Benzynowy kultywator ogrodowy .....PBGK 1400 F5
Komora silnika ..... 144,3 cm^3
Moc .....2,5 kW
Maks. prędkość obrotowa ..... 3600 min^{-1}
Paliwo .....ROZ 95, ROZ 98
Pojemność Zbiornika na benzynę .....0,8 l
Olej silnikowy ..... SAE 30
Pojemność Zbiornik na olej silnikowy ..... 0,5 l
Świeca zapłonowa ..... Torch F5RTC
średnica Nóż glebogryzarki ..... 255 mm
Liczba Nóż glebogryzarki 24
Szerokość robocza .....360/600 mm
Głębokość robocza ..... ≤260 mm
Ciężar .....≈31 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})
..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
– gwarantowany ..... 93 dB
– zmierzony ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB
Wibracje (a_h)
prawa strona .....5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2
lewa strona ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2
Wartość emisji dwutlenku węgla (CO2) ustalona w ramach procedury zatwierdzania typu EU wynosi dla niniejszego urządzenia: 1227,14 g/kWh

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.
Podana łączna wartość drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego urządzenia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględniać wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej

bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu




Uwaga!
Przeczytać instrukcję obsługi




Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy!
Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia




Uwaga!
Niebezpieczeństwo urazu stwarzane przez wirujące narzędzie! Trzymaj z dala stopy i dłonie.




Ostrożnie - benzyna jest łatwopalna!
Nie tankować, gdy włączony jest silnik.



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować rękawice ochronne



Stosować obuwie ochronne



Nie używać otwartego płomienia; używanie ognia, otwartych źródeł zapłonu i palenie tytoniu są zabronione.



Zakaz usuwania i manipulowania przy zabezpieczeniach i wyposażeniu związanym z bezpieczeństwem.



Odsunąć od kosiarki osoby i dzieci znajdujące się w pobliżu.



Ostrzeżenie przed ryzykiem uduszenia



Ostrzeżenie przed materiałami niebezpiecznymi pożarowo



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyk świeci zapłonowej



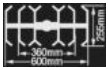
Ostrożnie - gorące powierzchnie! Niebezpieczeństwo poparzenia



Wcisnąć 3x pompkę paliwa.



Typ paliwa, jaki należy stosować



Wymiary Walec nożowy



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.



Kierunek obrotu

Symbole na kierownicach

Obsługa dźwigni uruchamiającej:



START+FAST = Uruchamianie silnika



IDLE+SLOW = Bieg jałowy

STOP STOP = Wyłączyć silnik





Włączanie urządzenia (ON):
Przyciągnąć pałąk uruchamiający





Wyłączanie urządzenia (OFF):
Zwolnić pałąk uruchamiający

Symbole na zawieszce



Wcisnąć pompkę paliwa



Uruchamianie dźwigni gazu



Pociągnąć linkę startową

Symbole w instrukcji obsługi



Substancja łatwopalna



Substancja toksyczna



Substancja groźna dla środowiska

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla spalinowego kultywatora ogrodowego

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Lekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może być przyczyną pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Przeczytaj starannie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z możliwymi ustawieniami i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych; ponadto urządzenia nie mogą używać osoby bez doświadczenia w korzystaniu z tego urządzenia lub niedostateczną wiedzą o nim, chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje w zakresie prawidłowej eksploatacji urządzenia.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- W przypadku wątpliwości dotyczących użycia urządzenia i zabronionych działań należy się poddać odpowiedniemu szkoleniu.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie urządzenia przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie wykonywać pracy, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Podczas pracy z maszyną należy nosić obuwie ochronne.
- Należy zwracać uwagę, aby uchwyty były suche i czyste. Uwaga podczas chodzenia tyłem, ryzyko potknięcia!
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Podczas pracy zwracać uwagę na szczególne zagrożenia na trudnym (kamienistym, twardym itp.) podłożu.
- Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze używać okularów ochronnych. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- Nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak mocne obuwie z podeszwą antypoślizgową oraz wytrzymałe długie spodnie. Nie korzystaj z urządzenia bez założonych butów na nogach lub z założonymi odkrytymi sandałami. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Noszenie odpowiedniej odzieży zmniejsza ryzyko urazów ciała.
- Sprawdzić teren, na którym będzie używane urządzenie i usunąć z niego kamienie, kije, druty lub inne ciała obce, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wybuchu! Benzyna jest bardzo łatwopalna. Pożar lub wybuch mogą spowodować bardzo poważne obrażenia:
  - Benzynę przechowywać wyłącznie w przewidzianych do tego zbiornikach.
  - Tankować tylko na zewnątrz i nie palić podczas tankowania.
  - Benzynę wlewać zawsze przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy silnik jest gorący nie wolno otwierać korka ani wlewać benzyny.
  - Jeśli benzyna przeleje się, nie wolno próbować uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie ze strefy zanieczyszczonej benzyną. Nie podejmować prób uruchamiania do czasu, gdy opary benzyny ulotnią się.
  - Ze względów bezpieczeństwa należy (regularnie) wymieniać zbiornika paliwa i zamknięcie zbiornika. W tym celu należy się zwracać do warsztatu specjalistycznego.
- Wymieniaj uszkodzone tłumiki hałasu.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić wizualnie, czy narzędzia do koszenia, śruby mocujące i całe urządzenie tnące nie są zużyte lub uszkodzone. Aby nie dopuścić do stanu niewyważenia, zużyte lub uszkodzone narzędzia i sworznie wymieniaj tylko w zestawach.
- Zachowaj ostrożność w przypadku urządzeń wyposażonych w kilka noży, ponieważ ruch jednego noża może spowodować rotację pozostałych noży.
- Używaj tylko części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta. Stosowanie nieautoryzowanych części może powodować obrażenia ciała i prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.

Eksploatacja

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko zatrucia! Spaliny generowane przez urządzenie zawierają substancje toksyczne. Nie wdychać spalin.

- Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny są niebezpieczne i zawierają tlenek węgla, bezwonny i trujący gaz. Urządzenie należy obsługiwać w dobrze wentylowanej przestrzeni zewnętrznej.
- Pracować jedynie przy dobrym świetle dziennym lub zapewnić dobre sztuczne oświetlenie.
- Unikaj używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.
- Unikać uszkodzeń urządzenia. Nie montować dodatkowego obciążenia i nie ciągnąć urządzenia przez stabilne podłoże, takie jak płytki lub schody.
- Unikać nienaturalnej postawy ciała. Dbać o bezpieczną pozycję i przez cały czas zachowywać równowagę. Zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję na zboczach. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - Pracę na zboczach wykonuj zawsze w kierunku poprzecznym, nigdy w górę lub w dół.
  - Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczu.
  - Nigdy nie pracuj na zbyt stromych zboczach.
- Prowadź urządzenie w tempie spacerowym.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas odwracania urządzenia lub przyciągania go do siebie.
- W przypadku uderzenia w obcy obiekt zatrzymać silnik i wyciągnąć świecę zapłonową. Skontrolować urządzenie pod katem uszkodzeń. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia i jego obsługiwaniem należy zlecić naprawę szkody.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub kratkami ochronnymi bądź bez zamontowanych elementów ochronnych, np. osłony i/lub urządzeń

do zbierania trawy. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie zmieniać położenia podstawowego silnika i nie przekręcać go nadmiernie.
- Silnik uruchamiać zawsze zgodnie z instrukcjami producenta i pamiętać o zachowaniu odpowiedniego odstępu stóp od narzędzia tnącego. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas uruchamiania lub zapalania silnika nie wolno przechylać urządzenia, chyba, że podczas tej czynności konieczne jest uniesienie urządzenia. W takim przypadku urządzenie przechyl tylko na tyle, na ile jest to konieczne i podnieś tylko stronę przeciwną do użytkownika.
- Nigdy nie zbliżaj dłoni ani stóp do wirujących elementów. Chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.
- Wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (jeśli urządzenie jest w nią wyposażone) i upewnić się, że wszystkie ruchome części znajdują się w spoczynku:
  - przed usunięciem blokad lub niedrożności w otworze wyrzutowym;
  - przed kontrolą, oczyszczeniem lub wykonaniem pracy przy urządzeniu;
  - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem wyszukaj usterki urządzenia i wykonaj niezbędne naprawy;
  - w przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola.
  - przed opuszczeniem urządzenia;
  - przed uzupełnianiem paliwa.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. W szczególności nie należy pracować z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub bez zabezpieczeń. Użycie urządzeń do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- W momencie wyłączania silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeśli maszyna jest wyposażona w zawór odcinający układ paliwowy, należy go zamykać po zakończeniu pracy.
- Należy mieć świadomość, że urządzenie w nieoczekiwany sposób może podskoczyć w górę lub odskoczyć w przód, jeśli zestaw rozdrabniający natrafi na ukryte przeszkody, takie jak kamienie, korzenie czy pnie drzew.
- Unikać kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika lub tłumika drgań. Części te nagrzewają się bardzo mocno podczas pracy. Są one również gorące przez krótki czas po wyłączeniu jednostki. Przed rozpoczęciem prac serwisowych lub prac związanych z ustawianiem należy odczekać do wystudzenia silnika.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, nie włączać urządzenia, jeśli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Urządzenia nie wolno używać do rozdrabniania kamieni. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, napraw, przeglądów lub modyfikacji urządzenia należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Odłączyć kabel zapłonu i ułożyć go w taki sposób, aby nie było możliwości przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Należy zawsze dbać, aby wszelkie nakrętki, sworznie i śruby były dobrze dokręcone, tak by urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogłyby wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika. Niebezpieczeństwo pożaru.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, utrzymywać silnik, wydech i obszar wokół zbiornika benzyny w czystości, nie dopuszczając do zanieczyszczenia resztkami roślin lub wyciekającym smarem (olejem silnikowym).

- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części.
- Jeżeli trzeba opróżnić zbiornik benzyny, należy to robić na zewnątrz.
- Starannie obchodzić się z urządzeniem. Aby praca była łatwiejsza i bardziej bezpieczna, narzędzia muszą być ostre i czyste. Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia - chyba, że posiadasz odpowiednie kwalifikacje w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały wyszczególnione w tej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Urządzenia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- Nie usuwać i nie manipulować przy zabezpieczeniach i utrzymywać ich właściwy stan techniczny. Regularnie kontrolować zabezpieczenia pod kątem prawidłowego działania. Skontrolować urządzenie pod katem nieszczelności.
- Jeśli urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub nietypowo wibruje, natychmiast wyłączyć silnik i odłączyć kabel zapłonu oraz znaleźć przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje zasadniczo stanowią ostrzeżenie.
- Urządzenie należy regularnie serwisować. Sprawdzić, czy ruchome elementy są nieprawidłowo ustawione lub zablokowane. Skontrolować części pod kątem pęknięć oraz innego stanu, który mógłby mieć wpływ na pracę urządzenia. Po wystąpieniu szkody, przed ponownym użyciem, należy zlecić naprawę urządzenia. Wiele wypadków wynika z niedostatecznie serwisowanego wyposażenia.
- W przypadku zablokowania noży rozdrabniających przez ciało obce należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia usunąć ciała obce (np. korzenie).
- Regularnie usuwać rośliny i resztki korzeni z obszaru przy wale napędowym. W ten sposób można wykluczyć przeciążenie i uszkodzenia urządzenia.
- W żadnym wypadku nie polewać lub nie spryskiwać urządzenia wodą lub innym płynem. Drążki prowadzące należy utrzymywać w czystości, bez osadów. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Ryzyko zadrapań
- Niebezpieczeństwo skaleczenia
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Prace przy urządzeniu można wykonywać tylko przy wyłączonym i nieruchomym nożu. Silnik należy włączać dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do pracy.

Wykonywać jedynie te prace, których nie boimy się wykonywać. W razie wątpliwości

zwrócić się do specjalisty lub bezpośrednio do naszego serwisu.

Przed pierwszym użyciem:
Napełnić odpowiednie zbiorniki olejem i benzyną!

Zabezpieczenia

Do zabezpieczenia użytkownika i urządzenia służą następujące zabezpieczenia:

- **Element odblokowujący (4)**
  - Blokuje dźwignię uruchamiającą (5) przed przypadkowym wciśnięciem.
  - Odblokowanie: Wciśnięcie w dół

Osłona wydechu (19)
Zapobiega zetknięciu się dłoni lub materiałów palnych z gorącym wydechem.

Montaż i ustawienie koła

Potrzebne akcesoria

- Koło (17)
  - Śruba (40)
  - Nakrętka (41)
- 2× sprężyna (42)
  - 2× Zawleczka (34)
  - 2× Podkładka (37)
- Klucz płaski 10/13 mm (30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Sposób postępowania (rys. E)

1. Wsunąć koło (17) od dołu w otwór w ramie.
2. Zamocować koło (17) za pomocą śruby (40) i nakrętki (41).
3. Po prawej i po lewej stronie otworu ramy zaczepić po jednej sprężynie (42). Zabezpieczyć sprężyny podkładką (37) i zawleczką (34). Sprężyny blokują uchwyt koła w położeniu roboczym lub transportowym.

Regulacja położenia koła (rys. F)

1. Odciągnąć koło (17) od zespołu rozdrabniającego i pozwolić mu wskoczyć w żądane wycięcie.
   - **Praca**: Rozłożyć koło w górę.
   - **Transport**: Złożyć koło w dół.
2. Podczas transportu należy przechylać urządzenie w przód, tak by zestaw rozdrabniający nie miał kontaktu z podłożem. Urządzenie można ciągnąć lub pchać do kolejnego miejsca.

Montaż ogranicznika głębokości

Zamontować ogranicznik głębokości (10), aby zwiększyć stabilność urządzenia.

Potrzebne akcesoria

- Ograniczenie głębokości (10)
  - Sworzeń (33)
  - Zawleczka (34)

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wsunąć ogranicznik głębokości (10) od dołu w otwór w ramie (32).
2. Ogranicznik głębokości (10) można ustawiać na trzech wysokościach (patrz *Ustawianie pozycji roboczej, s. 202*).
3. Zamocować ogranicznik głębokości (10) za pomocą sworznia (33) i zawleczki (34).

Montaż i ustawianie drążków prowadzących

Gdy urządzenie jest zamontowane prawidłowo, końcówki uchwytu drążków prowadzących (7/26) są zwrócone w kierunku przeciwnym niż przód urządzenia.

Potrzebne akcesoria

- Poprzeczka (2)
  - 2× Nakrętka (35)
- Most drążków prowadzących (8)
  - Śruba (36)
- Drążki prowadzące lewa strona (7)
- Drążki prowadzące prawa strona (26)
  - 2× Nakrętka (35)
  - 2× Podkładka (37)
  - 2× Śruba (38)
  - 2× Uchwyt kablowy (6)
- Klucz płaski 10/13 mm(30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Montaż drążków prowadzących (rys. C)

1. Zamocować najpierw poprzeczkę (2) między drążkiem prowadzącym lewym (7) a drążkiem prowadzącym prawym (26).
2. W tym celu wetknąć końce poprzeczki (2) w otwory w drążkach prowadzących (7/26). Założyć po jednej nakrętce (35) na końce i je przykręcić.
3. Wsunąć obydwa drążki prowadzące (7/26) przez most drążków prowadzących (8). Zwracać uwagę, aby obydwa kable były ułożone na krzyż i przebiegały przez drążki prowadzące.
4. Zamocować most drążków prowadzących (8) za pomocą śruby (36) do uchwytu drążków prowadzących (9).

5. Następnie zamocować obydwa drążki prowadzące (7/26).
6. Przełożyć po jednej śrubie (38) z podkładką (37) przez otwory w drążkach prowadzących i uchwycie drążków prowadzących i zabezpieczyć je za pomocą podkładki (37) i nakrętki (35).
7. Dokręcić połączenie skręcane za pomocą kluczy płaskich (30/31).
8. Zamocować każdy kabel na drążkach prowadzących za pomocą jednego uchwytu kablowego (6).

Ustawianie wysokości drążków prowadzących (rys. G)

1. Poluzować śruby (43) po obu stronach ramy urządzenia.
2. Ustawić żądaną wysokość drążków prowadzących.
3. Ponownie dokręcić obydwie śruby (43).

Montaż rozszerzenia blachy osłonowej

⚠ **UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanego obustronnie poszerzenia blachy osłonowej.
Po zakończeniu montażu nie wolno usuwać obu rozszerzeń blach osłonowych (12).

Potrzebne akcesoria

- 2× Blacha osłonowa-Rozszerzenie (12)
  - 6× Nakrętka (35)
  - 6× Śruba (39)
- Klucz płaski 10/13 mm (30)
- Klucz płaski 13/16 mm (31)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Założyć rozszerzenie blachy osłonowej (12) na istniejącą blachę osłonową (11).
2. Zamocować rozszerzenie blachy osłonowej (12) za pomocą trzech śrub (39) i nakrętek (35).
3. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż noża rozdrabniającego

Podczas montażu rozszerzenia noża rozdrabniających należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów. Noże nie są symetryczne, przez co nie można ich zamieniać.

Akcesoria

- 2x Nóż rozdrabniający (15)
  - 2x Sworzeń (33)
  - 2x Zawleczka (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Nóż rozdrabniający (15) należy zakładać na wałek napędowy (16) w taki sposób, aby szlif noża rozdrabniającego (15) był zwrócony w kierunku obracania.
2. Zwracać uwagę, aby otwór noża rozdrabniającego zgadzał się z otworem wałka napędowego.
3. Zamocować nóż rozdrabniający (15) ze sworzniem (33) i zawleczką (34).
4. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż rozszerzenia noża

Podczas montażu rozszerzenia noża należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów. Noże nie są symetryczne, przez co nie można zamieniać ich z prawej na lewą stronę. Noże muszą być montowane zgodnie z kierunkiem obrotów.

Potrzebne akcesoria

- 2× Nóż-Rozszerzenie (14)
  - 2× Sworzeń (33)
  - 2× Zawleczka (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Założyć rozszerzenie noży (14) na wstępnie zmontowany wałek z nożami w taki sposób, aby szlif noży (15) był zwrócony w kierunku zestawu rozdrabniającego.
2. Wsunąć obydwa wałki z nożami w siebie. Zwracać uwagę, aby zgadzały się otwory.
3. Zamocować rozszerzenie noża (14) za pomocą sworznia (33) i zawleczki (34).
4. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Montaż osłony noży

Wskazówki

⚠ **UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej obustronnie osłony noży.

Potrzebne akcesoria

- 2× Osłona noży (13)
  - 2× Sworzeń (33)
  - 2× Zawleczka (34)

Sposób postępowania (rys. D)

1. Wsunąć osłonę noży (13) na wałek z nożami i zwracać uwagę, aby otwory się ze sobą zgadzały.

2. Przełożyć sworzeń (33) przez otwory wałków z nożami i zablokować je za pomocą zawleczki (34).
3. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Uzupełnianie oleju silnikowego

Wskazówka

- Ustawić urządzenie na równym podłożu.
- Optymalnym rozwiązaniem podczas wlewania oleju do zbiornika jest zastosowanie olejarki lub lejka.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (28) z miarką.
2. Wla olej silnikowy do zbiornika oleju. Zbiornik oleju ma pojemno 0,5 l. Stosować olej silnikowy SAE 30 markowej jakości.
3. Ponownie zakręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).

Kontrola poziomu oleju

Wskazówka

Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzać poziom oleju i przed dojściem do dolnego punktu znacznika uzupełniać olej silnikowy.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
2. Wytrzeć korek zbiornika oleju z miarką (28) czystą ściereczką.
3. Ponownie całkowicie wkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
4. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28) i po wyciągnięciu miarki odczytać poziom oleju.

   Poziom oleju musi się mieścić w zaznaczonym polu (maksimum: 0,5 l olej silnikowy w zbiorniku oleju).



5. Wytrzeć ewentualnie rozlany olej silnikowy.
6. Ponownie zakręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).

Wlewanie benzyny



Substancja łatwopalna



Substancja toksyczna



Substancja groźna dla środowiska

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Benzyna jest substancją palną, szkodliwą dla zdrowia i środowiska.

Wskazówki

- Benzynę należy przechowywać w przewidzianych do tego celu zbiornikach.
- Tankowanie należy przeprowadzać jedynie na wolnym powietrzu; nigdy nie tankować w momencie, gdy silnik jest włączony lub rozgrzany.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać ostrożnie, tak by można było zlikwidować nadciśnienie.
- Nie palić tytoniu w trakcie tankowania.
- Unikać kontaktu ze skórą i wdychania oparów.
- Usuwać rozlaną benzynę.
- Benzynę należy chronić przed iskrami, otwartym płomieniem i innymi źródłami zapłonu.
- Resztki benzyny utylizować w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska, s. 209*).
- Nie używać mieszanki beznyna/olej.
- Stosować benzynę bezołowiową normalną lub super. W przypadku stosowania bio-paliwa dodatek etanolu nie może przekraczać 10%.
- Stosować jedynie czystą, świeżą benzynę.
- Nie przechowywać benzyny dłużej niż przez miesiąc; w przeciwnym razie może się pogorszyć jej jakość.

Sposób postępowania

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa (24).
2. Wlać benzynę do dolnej krawędzi króćca wlewu (25). Nie napełniać zbiornika benzyny całkowicie, aby benzyna miała miejsce na wypadek zwiększenia objętości.
3. Wytrzeć resztki benzyny wokół korka (24).

4. Ponownie zakręcić korek zbiornika paliwa (24).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo zranienia przez nóż rozdrabniający. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz i uważać na stopy.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie dotykać przekładni - po dłuższym czasie pracy może być nagrzana.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Po wyłączeniu urządzenia nóż obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie dotykać obracającego się noża.

⚠ **UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała. Zachować ostrożność podczas chodzenia tyłem.

⚠ **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia. Nadmierne przechylanie może spowodować wyciek oleju lub np. przedostanie się oleju do gaźnika i komory spalania.

Wskazówki

- Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczeń.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze skontrolować, czy wszystkie śruby, nakrętki, bolce i inne mocowania są prawidłowo zabezpieczone i czy zabezpieczenia i osłony ochronne są na swoim miejscu. Zużyte lub uszkodzone naklejki należy wymieniać na nowe.

Sposób postępowania

- Nigdy nie podnosić i nie ciągnąć urządzenia, gdy jego silnik jest włączony.
- Podczas przenoszenia przez twarde powierzchnie lub po schodach podnieść urządzenie.
- Urządzenie prowadzić po podłożu w tempie spacerowym po w miarę możliwości prostych torach.
- Jeżeli noże zetkną się z ciałem obcym, należy niezwłocznie wyłączyć silnik. Poczekać na zatrzymanie się noża i sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Pracę wznowić tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu (patrz *Czyszczenie, s. 204*).

Ustawianie pozycji roboczej

Wskazówki

- Ogranicznik głębokości (10) służy do ustawiania głębokości roboczej i pomaga w regulacji kierunku i prędkości urządzenia.
- Podnoszenie ogranicznika głębokości powoduje zwiększanie prędkości i zmniejszenie głębokości roboczej.
- Opuszczanie ogranicznika głębokości wyhamowuje urządzenie i zwiększa głębokość roboczą.

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć sworzeń (33) i zawleczkę (34) z ogranicznika głębokości (10).
2. Ogranicznik głębokości (10) można ustawiać na trzech wysokościach. Wybrać żądane położenie.
3. Ponownie zamocować ogranicznik głębokości za pomocą sworznia i zawleczki.

Włączanie i wyłączanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Benzyna jest substancją palną. Silnik uruchamiać w odległości co najmniej 3metrów od miejsca tankowania. Niebezpieczeństwo pożaru.

⚠ **UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała. Podczas uruchamiania ustawić się za urządzeniem.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko uszkodzenia. Należy regularnie sprawdzać poziom benzyny i oleju (patrz *Kontrola poziomu oleju, s. 201*) i w odpowiednim czasie je uzupełniać.

Uruchamianie silnika

1. Ustawi koło (17) na górze, tak by blokada wskoczyła w przewidziane do tego celu wycięcie (patrz *Montaż i ustawienie koła, s. 199*).
2. Ustawić dźwignie gazu (1) na **START+FAST** .
3. Wcisnąć pompkę benzyny (22) **3×** .
4. Uruchomić silnik za pomocą linki startowej w uchwycie startera (27).
5. Najpierw pociągnąć ostrożnie do momentu wyczucia oporu, a następnie mocno do samego końca. Powtarzać czynność, aż silnik zaskoczy.
6. Jeśli po dziesięciu próbach silnik nie włączy się, patrz *Rozwiązywanie problemów, s. 208*.

7. Odczekać około 1 minuty, aż silnik się rozgrzeje.
8. Wcisnąć element odblokowujący (4) na dźwigni sprzęgła (5) w dół.
9. Pociągnąć dźwignię sprzęgła (5) w górę i przytrzymać.
10. Noże rozdrabniające (15) zaczynają się obracać.

Zatrzymanie silnika

1. Zwolnić dźwignię sprzęgła (5), aby zatrzymać noże rozdrabniające (15).
2. Ustawić dźwignię gazu (1) na **STOP**, aby zatrzymać silnik.

Wskazówki

Po ostatnim kroku roboczym należy pozwolić urządzeniu popracować minutę do dwóch minut na biegu jałowym w celu wystudzenia silnika, dźwignia gazu (1) ustawiona na **IDLE +SLOW**.

Uprawianie podłoża

Funkcja

- Rozbijanie podłoża
- Przekopywanie podłoża
- Przygotowanie grządki
- Usuwanie pozostałości roślin

Wskazówki

- Optymalna głębokość robocza wynosi 100-150 mm.
- Nie używać urządzenia, gdy podłoże jest zbyt suche (podłoże, które się kurzy i nie jest w stanie przyjmować wody.
- Nawodnić podłoże kilka dni wcześniej. Zwracać uwagę, aby podłoże nie było zbyt mokre. Mogą się tworzyć grudki.
- Odczekać po obfitych opadach deszczu jeden lub dwa dni, aż podłoże nieco przeschnie.
- Prawidłowo uprawiany teren i urządzenie zastosowane bezpośrednio po spulchnieniu sprzyja wzrostowi roślin poprzez zatrzymanie wilgoci w glebie.
- Rzeczywista głębokość robocza zależy od rodzaju podłoża oraz od warunków pracy. W przypadku niektórych podłoży wystarczy jeden cykl roboczy, by uzyskać żądaną głębokość. W przypadku innych podłoży żądaną głębokość można uzyskać dopiero po dwóch lub trzech cyklach roboczych. W takiej sytuacji należy ponownie obniżać ustawienie głębokości przed każdym cyklem roboczym. Cykle robocze należy wykonywać naprzemiennie wzdłuż i wszerz.
- Podczas pierwszego cyklu nie przeprowadzać obróbki podłoża zbyt głęboko. Jeśli urządzenie podskakuje lub szarpie, należy je przemieszczać nieco szybciej nad podłożem.
- Gdy urządzenie się zatrzyma i zagrzebie w jednym miejscu, poruszać drążek prowadzący w jedną i w drugą stronę, aż urządzenie ponownie poruszy się w przód.
- Usuwać wykopane kamienie.

Spulchnianie podłoża

- Zbyt twarde podłoże może być przyczyną uszkodzeń noża lub innych elementów.
- Poprzez spulchnianie i przekopywanie w strefach rosnących roślin można usunąć chwasty i spulchnić podłoże.
- Optymalna głębokość robocza wynosi poniżej 50 mm.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej i odczekać do całkowitego zatrzymania się noża.
- Nie przenosić urządzenia odwróconego do góry nogami i nie przechylać urządzenia, aby uniemożliwić wyciek paliwa.
- Podczas transportu zachowywać bezpieczny odstęp od innych osób.
- Zwracać uwagę na wagę urządzenia i nie przeciążać się.
- Przed przeniesieniem urządzenia między dwoma miejscami użytkowania należy opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompki do odsysania benzyny. Zbiornika paliwa nie należy opróżniać w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu źródeł ognia lub podczas palenia tytułu. Opary gazów mogą wywołać wybuch lub pożar.
- Podczas transportu należy nosić rękawice. Należy również unikać kontaktu z niebezpiecznymi częściami (np. gorący silnik, nóż).
- Należy zadbać, aby urządzenie nie uderzało w przeszkody podczas transportu oraz aby nie spadały one na urządzenie. Nie odkładać żadnych przedmiotów na urządzeniu i nie opierać się o urządzenie.

Sposób postępowania (rys. F)

1. Ustawi koło (17) na dole, tak by blokada wskoczyła w przewidziane do tego celu wycięcie (patrz *Montaż i ustawienie koła, s. 199*).
2. Urządzenie trzymać zawsze za obydwa uchwyty (3) i przechylać je do przodu, tak by maszyna była ustawiona na kole (17).
3. Urządzenie ciągnąć lub pchać powoli w tempie spacerowym. Na gładkim i równym podłożu należy pchać urządzenie, na wyboistym lepiej jest je ciągnąć.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Prace konserwacyjne i czyszczenie wykonywać zasadniczo przy wyłączonym silniku i wyciągniętym wtyku świecy zapłonowej (20).

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Elementy silnika są gorące.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Uwagi ogólne



Stosować rękawice ochronne

- Podłożyć podkładkę pod urządzenie.
- Należy zapewnić pomoc drugiej osoby do trzymania urządzenia, ze względu na niebezpieczeństwo opadnięcia urządzenia.
- Nigdy nie przechylać urządzenia z pełnym zbiornikiem benzyny lub oleju na bok bądź do przodu! Silnik ulega w ten sposób uszkodzeniu i unieważniona zostaje gwarancja.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko uszkodzenia Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówka

Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Czyszczenie urządzanie po zakończeniu pracy

- Do czyszczenia silnika nie używać wody, może ona zanieczyścić układ paliwowy.
- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- W szczególności należy czyścić pokrywę silnika i otwory wentylacyjne.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, utrzymywać silnik i wydech w czystości, nie dopuszczając do zanieczyszczenia pozostałościami roślin lub wyciekającym smarem.
- Nie używać twardych ani ostro zakończonych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przywierające resztki roślin usuwać za pomocą kawałka drewna lub plastiku z kół, otworów wentylacyjnych, otworu wyrzutowego oraz okolicy noży.

Konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Wskazówki

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzać prawidłowe zamocowanie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.
- Sprawdzić pokrywy i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymieniać.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one w wyniku niewłaściwej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części bądź użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Czyszczenie filtra powietrza

Wskazówka

Dwuczęściowy filtr powietrza składa się z następujących elementów

- Filtr powietrza drobny (44)
- Filtr powietrza gruby (45)

Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. Kurz i brud przedostają się wtedy do silnika i powodują uszkodzenia.

Wyjmowanie filtra powietrza (rys. H)

1. Otworzyć gniazdo filtra powietrza (21), przytrzymując element odblokowujący i otwierając pokrywę.
2. Wyciągnąć obydwa filtry powietrza (44/45).

Czyszczenie/wymiana filtra powietrza

1. Wyczyścić obydwa filtry powietrza (44/45) w wodzie z dodatkiem mydła.
2. Odczekać do wyschnięcia filtrów powietrza (44/45). Wetrzeć kilka kropel świeżego oleju silnikowego w filtry powietrza (44/45).
3. Uszkodzone filtry powietrza (44/45) wymienić na nowy dwuczęściowy filtr powietrza.

Wkładanie filtrów powietrza (rys. H)

1. Włożyć obydwa filtry powietrza (44/45) do gniazda filtra powietrza (21).
2. Ponownie zamknąć gniazdo filtra powietrza (21), zamykając pokrywę. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Wymienić olej silnikowy

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Pompa olejowa (nie dostarczono)

Wskazówki

- Wymianę oleju silnikowego przeprowadzać przy pustym zbiorniku paliwa i ciepłym silniku.
- Pierwszą wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać po ok. 5 godzinach eksploatacyjnych, a następnie co 50 godzin eksploatacyjnych lub co roku.
- Zużyty olej należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska, s. 209*).

Sposób postępowania

1. Wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (20) (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*).
2. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (28).
3. Wypompować olej silnikowy za pomocą pompki olejowej.
4. Dolać olej silnikowy (patrz *Uzupełnianie oleju silnikowego, s. 201*).

Konserwacja świecy zapłonowej

Wskazówka

Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami powodują spadek mocy silnika.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze (nie dostarczono)

- Szczotka druciana
- Szczelinomierz (dostępny w specjalistycznych sklepach)

Potrzebne akcesoria

- Klucz do świec zapłonowych (29)

Sposób postępowania (rys. I)

1. Wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (20), jednocześnie pociągając i obracając świecę zapłonową (46).
2. Wykręcić ↺ świecę zapłonową (46) za pomocą klucza do świec zapłonowych (29).
3. Sprawdzać odległość świecy za pomocą szczelinomierza. Odległość ta musi wynosić 0,7-0,8mm.
4. W razie potrzeby wyreguluj odstęp, lekko wyginając elektrodę masy świecy.
5. Oczyścić świecę zapłonową (46) za pomocą miękkiej szczotki drucianej.
6. Ponownie wkręcić ↻ oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową (zalecany moment dokręcania 20 Nm).
7. Wymienić uszkodzoną świecę zapłonową na zapasową świecę zapłonową.

Wymiana noża

Jeżeli nóż jest tępy, można go naostrzyć w specjalistycznym warsztacie. Jeżeli nóż jest uszkodzony lub niewyważony, należy go wymienić.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez noże. W trakcie kontaktu z nożem nosić rękawice.

Wskazówki

- Należy opróżnić zbiornik na olej i zbiornik paliwa.
- Urządzenie jest wyposażone w 6 noży (2 pojedyncze i 2 podwójne), które można bez problemu wymieniać parami.
- Zawsze należy wymieniać obydwie pary noży jednocześnie. Dzięki temu można wykluczyć uszkodzenia urządzenia wynikające z niewyważenia.
- Należy zwracać uwagę na prawidłowy kierunek obracania się noży. Ścięta kra-

wędź noży musi być skierowana zgodnie z kierunkiem pracy noży w kierunku podłoża. Kierunek pracy został zaznaczony strzałką na obudowie urządzenia.

Sposób postępowania (rys. D)

1. Zdjąć futerał osłaniający nóż (13). W tym celu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworznia (33) i wyciągnąć sworzeń.
2. Zdjąć rozszerzenie noża (14) z wałka z nożami rozdrabniającymi (15). W tym celu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworznia (33) i wyciągnąć sworzeń.
3. Zdjąć noże rozdrabniające (15) z wałka napędowego (16). W tym celu wyciągnąć zawleczkę (34) ze sworznia (33) i wyciągnąć sworzeń.
4. Oczyścić wałek napędowy (16) przy użyciu oleju biodegradowalnego.
5. Wsunąć nowe noże rozdrabniające (15) na wałek napędowy (16) w taki sposób, aby otwory wałka z nożami zgadzały się z otworami na wałku napędowym. Ponownie zamocować noże rozdrabniające za pomocą sworznia i zawleczki.
6. Wsunąć rozszerzenie noża (14) na wałek z nożami rozdrabniającymi (15) w taki sposób, aby otwory się ze sobą zgadzały. Ponownie zamocować rozszerzenie noża za pomocą sworznia i zawleczki.
7. Wsunąć osłonę noża (13) na wałek z nożami rozszerzenia noża (14) w taki sposób, aby otwory się ze sobą zgadzały. Ponownie zamocować osłonę noża za pomocą sworznia i zawleczki.
8. Zawleczki zabezpieczające sworznie należy montować w taki sposób, aby zamykały się one w kierunku przeciwnym do kierunku pracy noży.
9. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.

Ustawianie gaźnika

Gaźnik został ustawiony fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczne będzie dodatkowe ustawienie, należy zlecać przeprowadzanie ustawień specjalistycznemu warsztatowi.

Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

konserwacją	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Po 5 roboczogodzinach	Po 8 roboczogodzinach	Po 50 roboczogodzinach	Co roku
Sprawdzić i dokręcić śruby, nakrętki, sworznie	×					
Sprawdzić poziom oleju silnikowego / poziom benzyny i w razie potrzeby dolać	×			x		
Wyczyścić elementy obsługowe / obszar wokół tłumika		×		x		
Wymienić olej silnikowy			x		x	x
Czyszczenie filtra powietrza*						x
Czyszczenie/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej				x		x

konserwacją	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Po 5 roboczogodzinach	Po 8 roboczogodzinach	Po 50 roboczogodzinach	Co roku
Czyszczenie/kontrola noża	x	x				
Ostrzenie noży						x
Czyszczenie układu chłodzenia powietrza*						x

*W przypadku dużego zapylenia lub silnego zanieczyszczenia wymianę przeprowadzać częściej

Przechowywanie

Składanie urządzenia

W celu przechowywania urządzenia, tak by nie zajmowało ono dużo miejsca, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

Sposób postępowania (rys. J)

1. Poluzować i zdjąć dolną śrubę (38), die podkładkę (37) i nakrętkę (35).
2. Poluzować górną śrubę (38).
3. Poluzować i zdjąć śrubę (36).
4. Przesunąć most drążków prowadzących (8) w górę, tak by nie spoczywał już na uchwycie drążków prowadzących (9).
5. Złożyć drążek prowadzący (7/26) w kierunku jednostki napędowej. Zwracać uwagę, aby nie zakleszczyć kabla.

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika.
- Nie osłaniać urządzenia workami nylonowymi, gdyż może to prowadzić do wytwarzania się kondensatu.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogłyby wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.
- Do przechowywania paliwa należy stosować odpowiednie i dopuszczalne zbiorniki.

Przechowywanie w trakcie przerwy zimowej

⚠ **UWAGA!** Resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe uszkodzenia urządzenia.

- Zbiornika na benzynę musi być opróżniony.
- Zbiornik opróżniać zawsze na wolnym powietrzu.

Sposób postępowania

1. Spuścić benzynę za pomocą zaworu spustowego (18) do odpowiedniego pojemnika.
2. Uruchomić silnik i pozwolić mu popracować do zgaśnięcia w wyniku braku benzyny.
3. Wymienić olej (patrz *Wymienić olej silnikowy, s. 205*).
4. Zużyty olej i resztki benzyny należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska, s. 209*).

Konserwacja silnika

1. Wykręcić świecę zapłonową (46) (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*).
2. Wlać łyżkę stołową oleju silnikowego do komory silnika przez otwór świecy zapłonowej.
3. Pociągnąć powoli kilka razy uchwyt z linką startera (27) przy wciągniętym pałąku uruchamiającym, aby rozprowadzić olej we wnętrzu silnika.
4. Ponownie wkręcić świecę zapłonową (46).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Za mało benzyny w zbiorniku	Wlewanie benzyny
	Niewłaściwa kolejność rozruchu	Przestrzegać instrukcji uruchamiania silnika (patrz *Eksploatacja, s. 202*)
	Wtyk świecy zapłonowej (20) nieprawidłowo wetknięty	Wtykanie świecy zapłonowej (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*)
	Sadza na świecach zapłonowych (46)	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*)
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik uruchamia się, urządzenie nie pracuje jednak z pełną mocą	Zabrudzony filtr powietrza (44/45)	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza (44/45) (patrz *Czyszczenie filtra powietrza, s. 204*)
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik przestaje działać	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
	Sadza na świecach zapłonowych (46)	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*)
Silnik przegrzewa się	Otwory wentylacyjne zatkane	Wyczyścić otwory wentylacyjne
	Nieprawidłowa świeca zapłonowa (46)	Wymiana świecy zapłonowej (46) (patrz *Konserwacja świecy zapłonowej, s. 205*
	Za mało oleju w silniku	Uzupełnianie oleju silnikowego (patrz *Uzupełnianie oleju silnikowego, s. 201*)
Silnik dymi	Zabrudzony filtr powietrza (44/45)	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza (44/45) (patrz *Czyszczenie filtra powietrza, s. 204*)
	Za dużo oleju w silniku	Kontrola poziomu oleju silnikowego (patrz *Kontrola poziomu oleju, s. 201*)
Urządzenie skacze	Zbyt twarde podłoże	Nawodnić podłoże
	Uszkodzony nóż (15)	Wymiana noża
	Nóż (15) zamontowany nieprawidłowo	Zamontować nóż (15) w prawidłowy sposób

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Nóż (15) nie obraca się	Zbyt twwarde podłoże	Nawodnić podłoże
	Szkoda w przekładni	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
Silnik pracuje ciężko	Zbyt twwarde podłoże	Nawodnić podłoże
Nienaturalne odgłosy, stukotanie lub drgania	Szkoda w przekładni	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym

Utylizacja /ochrona środowiska

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W celu uzyskania dalszych informacji należy się zwracać do właściwych organów administracyjnych.

- Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do odpływów. Zużyty olej i resztki benzyny należy usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki.
- Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddawać do ekologicznego punktu recyklingu.
- Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.
- Starannie opróżnić zbiornik oleju i paliwa i oddać urządzenie do punktu zbiórki surowców do recyklingu.
- Puste zbiorniki oleju i paliwa utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
- Wykorzystane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu.
- W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Centrum Serwisowego.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wy-

dłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.
Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.
Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Nóż) lub uszkodzeń części delikatnych .
Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 495953_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 495953_2504 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
  Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia

należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 211*

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Dźwignia gazu (wraz z Cięgno Bowdena)	91120183
5	Dźwignia sprzęgła	91120186
10	Ograniczenie głębokości	91120181
12	Blacha osłonowa-Rozszerzenie lewa strona/ prawa strona	91120177 91120178
17	Koło	91120179
24	Korek wlewu paliwa	91095871
42	Sprężyna	91120176
46	Świeca zapłonowa	91095878

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Benzynowy kultywator ogrodowy**

Model: **PBGK 1400 F5**

Numer serii: 000001 – 016874

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
– zmierzony: 91,8 dB;
– gwarantowany: 93 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

08.12.2025



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 213
Formålsbestemt anvendelse.....213
Leverede dele/tilbehør..... 213
Oversigt.....214
Funktionsbeskrivelse..... 215
Tekniske data.....215
Sikkerhedsanvisninger..... 215
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....215
Billedtegn og symboler..... 215
Sikkerhedsanvisninger for benzindrevet havekultivator.....217
Restrisici..... 219
Forberedelse.....220
Sikkerhedsanordninger.....220
Montering og justering af hjul..... 220
Montering af dybdebegrænsningen.....220
Montering og justering af styret..... 220
Montering af beskyttelsespladeudvidelse.....221
Montering af hakkeknive.....221
Montering af knivudvidelsen.....221
Montering af knivbeskyttelse..... 221
Påfyldning af motorolie..... 222
Kontrol af oliestand.....222
Påfyld benzin..... 222
Drift.....222
Arbejdsanvisninger..... 222
Indstilling af arbejdspositionen..... 223
Tænd og sluk..... 223
Bearbejd jorden..... 223
Løsn jorden..... 224
Transport.....224
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....224
Rengøring..... 225
Vedligeholdelse.....225
Opbevaring..... 227
Fejlsøgning..... 228
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse..... 229
Service..... 229
Garanti..... 229
Reparationsservice..... 230
Service-Center.....230
Importør..... 230
Reservedele og tilbehør..... 231
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....231
Eksploderet tegning.....232

Indledning

Tillykke med købet af din nye benzindrevne havekultivator (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Hakning og knusning af tætpakket jord
- Indarbejdning af gødning, tørv og kompost i private haver

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

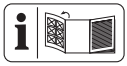
Bortskaf emballagen korrekt.

- Benzindreven havefræser

- Styr venstre/højre
- Styrholder (færdigsamlet)
- Styrbro
  - 1× Skrue (Styrbro)
  - 2× Skrue
  - 4× Underlagsskive
  - 2× Møtrik
- Tværstiver
  - 2× Møtrik
- Dybdebegrænsning
  - 1× Bolt
  - 1× Split
- Hjul
  - 1× Skrue
  - 1× Møtrik
  - 2× Underlagsskive
  - 2× Split
  - 2× Fjeder
- Kniv-Udvidelse venstre/højre
- 2× Knivbeskyttelse
  - 6× Bolt
  - 6× Split
- Beskyttelsesplade-Udvidelse venstre/højre
  - 6× Skrue
  - 6× Møtrik
- 2× Ledningsholder
- Gaffelnøgle 10/13 mm
- Gaffelnøgle 13/16 mm
- Tændrørsnøgle
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Brændstof og motorolie er ikke inkluderet i leveringen.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

(Fig. A)

1 Gashåndtag
2 Tværstiver
3 Håndtag højre/venstre
4 Oplåsning (Koblingshåndtag)
5 Koblingshåndtag
6 Ledningsholder
7 Styr venstre
8 Styrbro
9 Styrholder
10 Dybdebegrænsning
11 Beskyttelsesplade
12 Beskyttelsesplade-Udvidelse
13 Knivbeskyttelse
14 Kniv-Udvidelse
15 Hakkekniv
16 Drivaksel
17 Hjul
18 Benzin-Udløbsventil
19 Udstødningsbeskyttelse
20 Tændrørsstik
21 Luftfilterboks
22 Benzinpumpe (primer)
23 Brændstoftank
24 Tankdæksel
25 Påfyldningsstuds
26 Styr højre
27 Starthåndtag med startsnor
28 Olietankdæksel med oliemålepind
29 Tændrørsnøgle
30 Gaffelnøgle 10/13 mm
31 Gaffelnøgle 13/16 mm

(Fig. B)

32 Apparatramme
33 Bolt
34 Split

(Fig. C)

35 Møtrik
36 Skruer (Styrbro)
37 Underlagsskive
38 Skruer (Styr)

(Fig. D)

39 Skruer (Beskyttelsesplade)

(Fig. E)

40 Skruer (Hjul)
41 Møtrik (Hjul)
42 Fjeder

(Fig. G)

43 Skruer (Styrets højde)

(Fig. H)

44 Luftfilter fin
45 Luftfilter grov

(Fig. I)

46 Tændrør

Funktionsbeskrivelse

Den håndholdte havekultivator er forsynet med en 4-takts-benzinmotor luftkøling. Apparatet er forsynet med 6 roterende, hærdede knivtromler, som selvstændigt trænger ned i jorden.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Benzindreven havefræser ... PBGK 1400 F5

Slagvolumen ..... 144,3 cm^3
Effekt ..... 2,5 kW
Maks. omdrejningstal ..... 3600 min^{-1}
Brændstof ..... ROZ 95, ROZ 98
Volumen Benzintank ..... 0,8 l
Motorolie ..... SAE 30
Volumen Motorolietank ..... 0,5 l
Tændrør ..... Torch F5RTC
diameter Hakkekniv ..... 255 mm
Antal Hakkekniv 24
Arbejdsbredde ..... 360/600 mm
Arbejdsdybde ..... ≤260 mm
Vægt ..... ≈31 kg
Lydtrykniveau (L_{pA}) ..... 78,9 dB; K_{pA}=3 dB
Lydeffektniveau (L_{WA})
– garanteret ..... 93 dB
– målt ..... 91,8 dB; K_{WA}=1,58 dB
Vibration (a_h)
højre ..... 5,56 m/s^2; K=2,22 m/s^2
venstre ..... 5,2 m/s^2; K=2,08 m/s^2
Kuldioxidemissionsværdien (CO2), der er vurderet gennem en EU-typegodkendelsesprocedure, for dette apparat er: 1227,14 g/kWh

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af apparater. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ **ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af apparatet afvige fra de angivne værdier, afhængigt af måden, som apparatet anvendes på. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor apparatet er slukket, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ **FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet


OBS!


Læs betjeningsvejledningen


Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!


Hold omkringstående personer væk fra apparatet

DK

OBS!

Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold fødder og hænder på afstand.

Forsigtig - benzin er brændbar! Optank ikke, mens motoren kører.

Bær øjenbeskyttelse

Bær høreværn

Bær beskyttelseshandsker

Brug fodbeskyttelsen

Undgå åben ild, åbne tændkilder og rygning er forbudt.

Det er forbudt af fjerne eller manipulere beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger.

Hold omkringstående personer og børn væk fra produktet.

Advarsel mod kvælning

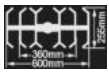
Advarsel mod brandfarlige materialer

Sluk for motoren og træk tændrøret ud, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde.

Forsigtig - Varme overflader! Fare for forbrænding

x3 Tryk 3 gange på benzinpumpen.

ROZ 95
ROZ 98
krævet brændstof



Mål Knivtromle



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.

Drejeretningen

Symboler på styrene

Betjening af starthåndtag:

START + FAST
START+FAST = Start af motoren

IDLE + SLOW
IDLE+SLOW = Tomgang

STOP
STOP = Sluk for motoren

Tænd for apparatet (ON):
Træk i startbøjlen

Sluk for apparatet (OFF):
Slip startbøjlen

Billedsymboler på hængemærke

x3 Tryk på brændstofpumpen

START Aktivér gashåndtaget

3-4x Træk i startsnoren

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

Yderst brandfarligt

Giftig

Miljøfarligt

Sikkerhedsanvisninger for benzindrevet havekultivator

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Hvis de følgende sikkerhedsanvisninger eller informationer ikke overholdes, er der risiko for brand og/eller alvorlige kvæstelser. Læs alle sikkerhedsanvisninger og informationer.

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan apparatet indstilles, og hvordan det bruges korrekt.
- Apparatet må udelukkende bruges af uddannede personer.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner; ligeledes må personer, der ikke har erfaring med håndtering af dette apparat eller mangler viden om dette apparat, ikke anvende apparatet, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Vær opmærksom, og koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller syg, eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet skal anvendes, og hvilke forbudte anvendelsesmåder der findes, bedes du selv sørge for den nødvendige oplæring.
- Giv aldrig børn eller andre personer, som ikke kender betjeningsvejledningen, lov til at bruge apparatet. Brugerens mindstealder kan være fastsat i lokale bestemmelser.
- Arbejd aldrig med apparatet mens personer – især børn eller dyr – opholder sig i nærheden.
- Vær opmærksom på, at brugeren har ansvaret for ulykker med andre personer eller deres ejendom.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Ved arbejde med apparatet bør du bære sikkerhedssko.
- Vær opmærksom på at håndtag er tørre og rene. Pas på når du går baglæns, der er fare for at snuble!
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Vær særlig opmærksom på farer ved arbejdsopgaver på udfordrende (stenede, hårde el.lign.) underlag.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller. Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reduceres risikoen for personskader.
- Bær altid egnet arbejdstøj som robuste sko med skridsikker sål og kraftige, lange bukser. Apparatet må ikke bruges, hvis du er barfodet eller har sandaler på. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele. Når man bærer egnet tøj, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Gennemgå området, hvor produktet skal anvendes, og fjern alle genstande som sten, pinde, ståltråd eller andre fremmedlegemer, som kan komme ind i apparatet og blive slynget væk.
- ⚠ **ADVARSEL!** Eksplosionsfare! Benzin er yderst brandfarligt. Ild eller eksplosioner kan medføre alvorlige forbrændinger:
  - Opbevar kun benzin i de dertil beregnede beholdere.
  - Optank kun udendørs og ryg ikke under optankningen.
  - Påfyld altid benzin før start af motoren. Tankdækslet må ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin, når motoren kører, eller apparatet er varmt.
  - Hvis der er løbet benzin over, må motoren ikke startes. Apparatet skal fjernes fra stedet, hvor der er spildt benzin. Apparatet må ikke tændes, før benzindampene er fordampet.
  - Af sikkerhedsgrunde skal brændstoftanken og tankdækslet skiftes regelmæssigt. Henvend dig til et kvalificeret værksted.
- Udskift defekte lyddæmpere.
- Det skal altid inden brug kontrolleres visuelt, om klippeværktøjerne, fastgørelsesboltene og klippeanordningen i sin helhed er slidt eller beskadiget. For at und-

gå ubalance, må slidte eller beskadigede værktøjer og bolte kun udskiftes i sæt.
- Vær forsigtig ved apparater med klippeværktøjer, da bevægelsen af en kniv kan føre til rotation af de øvrige knive.
- Brug kun reserve- og tilbehørsdele, der leveres og anbefales af producenten. Brug af dele fra andre leverandører kan medføre kvæstelser og medfører øjeblikkeligt tab af garantien.

Drift

⚠ **ADVARSEL!** Fare for forgiftning! Apparatets udstødningsgasser indeholder giftige stoffer. Udstødningsgasser må ikke indåndes.
- Lad aldrig motoren køre i et lukket rum. Udstødningsgasser er farlige og indeholder kulilte, som er en lugtfri og giftig gas. Brug udelukkende apparatet i et godt ventileret udendørs område.
- Arbejd kun i dagslys eller sørg for god, kunstig belysning.
- Undgå at betjene apparatet under dårlige vejrforhold, især i tordenvejr.
- Undgå beskadigelser ved apparatet. Anbring ingen yderligere vægte ved apparatet og træk det ikke hen over et fast underlag som fliser eller trapper.
- Undgå unaturlige kropsstillinger. Sørg for god stabilitet og vær altid i balance. Sørg altid for at stå sikkert på skråninger. Dermed kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.
  - Arbejd altid på tværs af skråninger, aldrig oppe- eller nedefra.
  - Vær særligt forsigtig, når kørselsretningen på skråningen ændres.
  - Arbejd ikke på meget stejle skråninger.
- Gå kun med apparatet i skridttempo.
- Vær særligt forsigtig, når du vender apparatet eller trækker det hen til dig.
- Stands motoren og fjern tændrøret, hvis apparatet støder på et fremmedlegeme. Kontrollér apparatet for skader. Få skaden udbedret før du starter apparatet og bruger det igen.
- Brug aldrig apparatet med beskadigede beskyttelsesanordninger eller sikkerhedsgitre eller uden påsatte beskyttelsesanordninger, f.eks. stødsikring og/eller græsopsamlingsenheder. Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.
- Ændr ikke motorens grundindstilling, og undgå for høje omdrejninger.
- Start altid motoren forsigtigt og i overensstemmelse med producentens anvisninger, og sørg for at holde tilstrækkeligt afstand mellem fødder og kniven. Der er fare for kvæstelser.
- Ved start af motoren må apparatet ikke vippes, medmindre apparatet skal løftes samtidigt. I dette tilfælde skal du kun vippe apparatet så meget, som det allerhøjst er nødvendigt, og kun løfte siden, der er vendt væk fra betjeningspersonen.
- Bevæg aldrig hænder eller fødder hen til eller ind under roterende dele. Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Løft og bær aldrig apparatet, når motoren er tændt.
- Sluk for motoren, træk tændrørsstikket ud, træk tændingsnøglen ud (når den forefindes), og forvis dig om, at alle bevægelige dele står stille:
  - inden du løsner blokader eller tilstopninger i udkastningsåbningen;
  - før du kontrollerer eller rengør apparatet eller arbejder med det;
  - hvis et fremmedlegeme er blevet ramt. Undersøg apparatet for beskadigelser, og udfør de nødvendige reparationer, før du igen starter og arbejder med apparatet;
  - hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt.
  - når du forlader apparatet;
  - før du foretager optankning.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn på arbejdsstedet.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Arbejd ikke med beskadigede eller manglende sikkerhedsanordninger. Brug af apparater til andre anvendelser end den formålsbestemte kan medføre farlige situationer.
- Når motoren efterløber, skal gasspjældet lukkes. Hvis motoren er udstyret med en benzinhane, skal denne lukkes efter arbejdet.
- Vær opmærksom på, at apparatet kan springe opad eller fremad, når flishugge-

ren rammer nedgravede forhindringer, såsom store sten, rødder eller træstubbe.
- Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, gasser og varme overflader. Rør ikke ved motoren eller lyddæmperen. Disse dele bliver meget varme under driften. De er også meget varme i kort tid efter slukningen af apparatet. Lad motoren køle af før vedligehold eller justeringer.
- Tænd ikke for apparatet, hvis det ikke er i arbejdspositionen, for at undgå snitsår.
- Apparatet må ikke bruges til knusning af sten. Der er fare for beskadigelse af apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring
- Sluk for motoren før rengøring, reparationer, inspektion eller justering af apparatet og sørg for, at alle dele står helt stille. Adskil tændkablet og fjern det fra tændrøret, for at forhindre en utilsigtet tænding.
- Sørg altid for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast, så apparatet er i en sikker arbejdstilstand. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i tanken inde i en bygning, hvor benzindampe muligvis kan komme i berøring med åben ild eller gnister, eller kan blive antændt.
- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen i et lukket rum. Der er brandfare.
- For at undgå brandfare skal motoren, udstødningen og området omkring benzintanken holdes fri for planterester eller lækkende smøremiddel (motorolie).
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager.
- Hvis benzintanken skal tømmes, skal det foregå udendørs.
- Behandl apparatet med største forsigtighed. Hold værktøjerne skarpe og rene, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, medmindre du er uddannet til det. Alle former for arbejde, der ikke er angivet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af kundeserviceafdelinger, der er autoriseret af os.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde. Apparater er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Beskyttelsesanordninger må ikke fjernes eller manipuleres og skal holdes i god stand. Kontrollér regelmæssigt beskyttelsesanordningen for korrekt funktion. Kontrollér apparatet for utætheder.
- Hvis apparatet laver usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, skal du straks standse motoren, adskille tændkablet og finde årsagen. Usædvanlige lyde og vibrationer er som regel et advarselstegn.
- Apparatet skal vedligeholdes regelmæssigt. Kontrollér om delene er justeret forkert eller er blokeret. Kontroller delene for brud eller en anden tilstand, som kan påvirke apparatets drift. Få apparatet repareret efter en skade, og før apparatet tages i brug igen. Mange uheld skyldes utilstrækkeligt vedligeholdt udstyr.
- Hvis hakkeknivene er blokeret pga. et fremmedlegeme, skal du slukke for apparatet og trække tændrørsstikket. Fjern fremmedlegemer (f.eks. rødder), inden du tager apparatet i brug igen.
- Fjern regelmæssigt planter og rødder fra drivakslen. Dermed undgås en overbelastning og beskadigelse af apparatet.
- Du må under ingen omstændigheder sprøjte/hælde vand eller andre væsker ud over apparatet. Hold styrene tørre, rene og fri for aflejringer. Rengør apparatet efter hver brug.
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici
Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:
- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Hudafskrabninger
- Snitsår
- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader.

⚠ **ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Arbejde på apparatet må kun foretages ved slukket motor og stillestående kniv. Tænd først for motoren, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Udfør kun arbejdsopgaver, som du er sikker på, at du kan udføre. Kontakt en fagmand eller henvend dig til vores kundeservice, hvis du er usikker.

Inden første ibrugtagning:
De respektive tanke fyldes med olie og benzin!

Sikkerhedsanordninger

Der findes følgende sikkerhedsanordninger for at beskytte brugeren og enheden:

- **Oplåsning (4)**
  - Spærrer koblingshåndtaget (5) mod utilsigtet aktivering.
  - Aktivering: Tryk nedad

Udstødningsbeskyttelse (19)

Forhindrer at hænder eller brændbare materialer kommer i kontakt med en varm udstødning.

Montering og justering af hjul

Nødvendigt tilbehør

- Hjul (17)
  - Skrue (40)
  - Møtrik (41)
- 2× fjeder (42)
  - 2× Split (34)
  - 2× Underlagsskive (37)
- Gaffelnøgle 10/13 mm (30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Fremgangsmåde (Fig. E)

1. Sæt hjulet (17) ind i rammeåbningen nedefra.
2. Skru hjulet (17) fast ved hjælp af skruen (40) og møtrikken (41).
3. Sæt en fjeder (42) på højre og venstre side af rammeåbningen. Fastgør fjedrene med underlagsskiver (37) og splitter (34). Fjedrene låser hjulholderen i arbejds- eller transportstilling.

Indstilling af hjulets position (Fig. F)

1. Træk hjulet (17) væk fra flishuggeren og lad den falde i hak i den ønskede fordybning.
   - **Arbejde**: Vip hjulet opad.
   - **Transport**: Vip hjulet nedad.
2. Vip apparatet fremad under transporten, så flishuggeren ikke rører ved underlaget. På denne måde kan du trække eller skubbe apparatet til det næste sted.

Montering af dybdebegrænsningen

Montér dybdebegrænsningen (10) for at forstærke produktets stabilitet.

Nødvendigt tilbehør

- Dybdebegrænsning (10)
  - Bolt (33)
  - Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Sæt dybdebegrænsningen (10) ind i rammeåbningen nedefra (32).
2. Dybdebegrænsningen (10) kan indstilles i tre højder (se*Indstilling af arbejdspositionen, s. 223*).
3. Fastgør dybdebegrænsningen (10) med bolt (33) og split (34).

Montering og justering af styret

Ved korrekt montering vender enderne af styrets håndtag (7/26) væk fra produktets forside.

Nødvendigt tilbehør

- Tværstiver (2)
  - 2× Møtrik (35)
- Styrebro (8)
  - Skrue (36)
- Styr venstre (7)
- Styr højre (26)
  - 2× Møtrik (35)
  - 2× Underlagsskive (37)
  - 2× Skrue (38)
  - 2× Ledningsholder (6)
- Gaffelnøgle 10/13 mm(30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Montering af styret (Fig. C)

1. Fastgør først tværstiveren (2) mellem styret på venstre side (7) og styret på højre side (26).
2. Sæt hertil enderne af tværstiveren (2) gennem hullerne på styrene (7/26). Skru en møtrik (35) på hver af enderne, og stram dem.
3. Skub de to styr (7/26) gennem styrebroen (8). Sørg for, at de to ledninger sidder over kors og forløber hen over styrestængerne.
4. Fastgør styrebroen (8) med skruen (36) på styrholderen (9).
5. Fastgør derefter de to styr (7/26).
6. Sæt en skrue (38) med underlagsskive (37) gennem hvert af hullerne i styrestangen og styrholderen, og fastgør dem med underlagsskive (37) og møtrik (35).
7. Stram skrueforbindelsen med gaffelnøglerne (30/31).
8. Fastgør ledningerne på begge styrestænger med en ledningsholder til hver (6).

Indstilling af styrets højde (Fig. G)

1. Løsn skruerne (43) på begge sider af produktets ramme.
2. Indstil den ønskede højde for styret.
3. Stram de to skruer (43) igen.

Montering af beskyttelsesplade-udvidelse

⚠ **FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser! Brug aldrig produktet uden monteret beskyttelsesplade-forlænger på begge sider.
Efter monteringen må de to beskyttelsesplade-forlængere (12) ikke fjernes mere.

Nødvendigt tilbehør

- 2× Beskyttelsesplade-Udvidelse (12)
  - 6× Møtrik (35)
  - 6× Skrue (39)
- Gaffelnøgle 10/13 mm (30)
- Gaffelnøgle 13/16 mm (31)

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Anbring beskyttelsesplade-forlængeren (12) på den eksisterende beskyttelsesplade (11).
2. Fastgør beskyttelsesplade-forlængeren (12) med tre skruer (39) og møtrikker (35).
3. Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af hakkeknive

Sørg for, at hakkeknivene har den rigtige omdrejningsretning, når de monteres. Knivene er ikke symmetriske og kan derfor ikke udskiftes med hinanden.

Tilbehør

- 2x Hakkekniv (15)
  - 2x Bolt (33)
  - 2x Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Anbring hakkekniven (15) således på drivakslen (16), at skæret på hakkekniven (15) vender i drejeretningen.
2. Sørg for, at hakkeknivens boring stemmer overens med drivakslens boring.
3. Fastgør hakkekniven (15) med bolt (33) og split (34).
4. Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af knivudvidelsen

Sørg for, at knivene har den rigtige omdrejningsretning ved montering af knivforlængeren. Knivene er ikke symmetriske og kan derfor ikke skiftes fra højre til venstre side. Knivene skal monteres med den rigtige omdrejningsretning.

Nødvendigt tilbehør

- 2× Kniv-Udvidelse (14)
  - 2× Bolt (33)
  - 2× Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Sæt knivforlængeren (14) ind i den færdigsamlede knivaksel, så knivenes skær (15) peger i samme retning som klippesættets omdrejningsretning.
2. Skub de to knivaksler sammen. Sørg for, at borehullerne er ud for hinanden.
3. Fastgør knivforlængeren (14) med bolt (33) og split igen (34).
4. Gentag forløbet på den modsatte side.

Montering af knivbeskyttelse

Bemærk

⚠ **FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser! Brug aldrig produktet, hvis knivbeskyttelsen ikke er monteret på begge sider.

Nødvendigt tilbehør

- 2× Knivbeskyttelse (13)
  - 2× Bolt (33)
  - 2× Split (34)

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Skub knivbeskyttelsen (13) ind i knivakslen og sørg for, at borehullerne er ud for hinanden.
2. Sæt en bolt (33) gennem hullerne i knivakslerne og fastgør den med en split (34).
3. Gentag forløbet på den modsatte side.

Påfyldning af motorolie

Bemærk

- Stil produktet på et plant underlag.
- Det er bedst at hælde olie i olietanken med en oliekande eller en tragt.

Fremgangsmåde

1. Skru olietankens dæksel med oliemålepinden (28) af.
2. Hæld motorolie på olietanken. Olietanken kan rumme 0,5 l motorolie. Brug motorolie SAE 30 af mærkekvalitet.
3. Luk olietankens dæksel med oliemålepinden (28) igen.

Kontrol af oliestand

Bemærk

Kontrollér altid oliestanden, før apparatet bruges, og påfyld motorolie, inden det nederste punkt på markeringen nås.

Fremgangsmåde

1. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) af.
2. Tør olietankdækslet med oliemålepinden (28) af med en ren klud.
3. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) helt på igen.
4. Skru olietankdækslet med oliemålepinden (28) af, og aflæs oliestanden på oliemålepinden, efter at den er trukket ud.

   Oliestanden skal befinde sig i det markerede felt (maksimum: 0,5 l motorolie i olietanken).



5. Eventuelt spildt motorolie skal tørres op.
6. Luk olietankdækslet med oliemålepinden (28) igen.

Påfyld benzin



Yderst brandfarligt



Giftig



Miljøfarligt

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser. Benzin er brandfarligt og skadeligt for sundheden og miljøet.

Bemærk

- Benzin skal opbevares i de dertil beregnede beholdere.
- Optank kun i det fri og aldrig, mens motoren kører eller er varm.
- Åbn forsigtigt tankdækslet, så overtrykket kan slippe ud.
- Ryg ikke under optankning.
- Undgå hudkontakt og indånding af dampe.
- Fjern spildt benzin.
- Hold benzin på afstand af gnister, åben ild og andre tændkilder.
- Bortskaf benzinrester miljørigtigt (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse, s. 229*).
- Brug ikke en blanding af benzin og olie.
- Anvend blyfri normal- eller superbenzin. Ved brug af biobrændstof må der ikke tilsættes mere end 10% ethanol.
- Brug kun ren og frisk benzin.
- Opbevar ikke benzin i mere end en måned, da dette ville forringe kvaliteten.

Fremgangsmåde

1. Skru tankdækslet (24) af.
2. Påfyld benzin indtil undersiden af påfyldningsstudsen (25). Fyld ikke benzintanken helt op. Benzinen skal have plads til at udvide sig.
3. Tør benzinrester af rundt om tankdækslet (24).
4. Luk tankdækslet (24) igen.

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ **ADVARSEL!** Der er risiko for kvæstelser på grund af kniven. Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet, og vær opmærksom på dine fødders placering.

⚠ **ADVARSEL!** Fare for forbrænding. Rør ikke ved gearet - det kan blive meget varmt efter længere tids arbejde.

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser. Kniven roterer i et par sekunder, efter at apparatet er slukket. Rør ikke ved den roterende kniv.

⚠ **FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser. Pas på når du går baglæns.

⚠ **FORSIGTIG!** Fare for skader. Ved for stor hældning kan olie slippe ud eller f.eks. komme ind i karburatoren og forbrændingskammeret.

Bemærk

- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordninger.
- Kontroller altid før brug, om alle skruer møtrikker, bolte og andre fastgørelser sidder fast, og at beskyttelsesanordninger og beskyttelsesafdækninger er påsat korrekt. Slidte eller beskadigede mærkater skal udskiftes.

Fremgangsmåde

- Løft eller træk apparatet aldrig ved tændt motor.
- Løft apparatet hen over faste overflader som fliser eller trapper ved transport.
- Kør med apparatet i skridttempo og i så lige baner som muligt.
- Hvis knivene kommer i berøring med fremmedlegemer, skal motoren slukkes med det samme. Vent, til knivene står stille, og kontrollér apparatet for beskadigelser. Genoptag kun arbejdet, hvis apparatet er ubeskadiget.
- Rengør produktet efter hver brug (se *Rengøring, s. 225*).

Indstilling af arbejdspositionen

Bemærk

- Dybdebegrænsningen (10) regulerer arbejdsdybden og understøtter produktets retnings- og hastighedsregulering.
- Hævning af dybdebegrænsningen forhøjer hastigheden og reducerer arbejdsdybden.
- Sænkning af dybdebegrænsningen bremser produktet og øger arbejdsdybden.

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Fjern bolten (33) og splitten (34) fra dybdebegrænsningen (10).
2. Dybdebegrænsningen (10) kan indstilles i tre højder. Vælg den ønskede position.
3. Fastgør dybdebegrænsningen igen med bolt og split.

Tænd og sluk

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser. Benzin er brandfarligt. Start motoren mindst 3 meter fra påfyldningsstedet. Der er brandfare.

⚠ **FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser. Stå bag ved apparatet, når du starter det.

⚠ **ADVARSEL!** Fare for skader. Kontrollér regelmæssigt benzin- og oliestanden (se *Kontrol af oliestand, s. 222*), og fyld på i god tid.

Start af motoren

1. Stil hjulet (17) opad, indtil låsemekanismen går i indgreb i den ønskede udsparing (se *Montering og justering af hjul, s. 220*).
2. Stil gashåndtaget (1) på **START+FAST** .
3. Tryk på benzinpumpen (22) **3×** .
4. Start motoren ved hjælp af starthåndtaget med startsnoren (27).
5. Træk forsigtigt, indtil du mærker modstand og træk så igennem. Gentag denne fremgangsmåde, indtil motoren starter.
6. Hvis motoren ikke starter efter ti forsøg, se*Fejlsøgning, s. 228*.
7. Vent cirka 1 minut, indtil motoren er kørt varm.
8. Tryk oplåsningen (4) på koblingshåndtaget (5) ned.
9. Træk koblingshåndtaget (5) op og hold det.
10. Hakkeknivenes (15) begynder at rotere.

Standsning af motoren

1. Slip koblingshåndtaget (5) for at hakkeknivene (15) standser.
2. Sæt gashåndtaget (1) på **STOP**, for at slukke motoren.

Bemærk

Lad apparatet køre i tomgang i et til to minutter efter sidste arbejdsopgave, gashåndtaget (1) sættes på **IDLE+SLOW** , så motoren kan køle lidt af.

Bearbejd jorden

Funktion

- Pløj jord
- Omgrav jord
- Forbered såbed

- Fjern planterester

Bemærk

- Den optimale arbejdsdybde ligger på 100-150 mm.
- Brug ikke apparatet, hvis jorden er for tør (jord, som støver og ikke kan optage vand).
- Vand jorden et par dage forinden. Sørg for, at jorden ikke er for våd. Der kan dannes klumper.
- Vent efter kraftigt regnfald en eller to dage, indtil jorden er tørret lidt.
- Et korrekt bearbejdet areal, der benyttes umiddelbart efter bearbejdningen, fremmer planternes vækst, da fugten i jorden holdes.
- Den faktiske arbejdsdybde bestemmes af jordtypen og arbejdsbetingelserne. Ved bestemte jorde er det tilstrækkeligt med en arbejdsgang for at nå den ønskede dybde. Ved andre jorde nås den ønskede dybde først efter to eller tre arbejdsgange. I dette tilfælde bør dybdeindstillingen sænkes yderligere inden hver arbejdsgang. Arbejdsgangene bør altid udføres afvekslende i længden og bredden.
- Bearbejd ikke jorden for dybt ved den første arbejdsgang. Kør apparatet lidt hurtigere over jorden, hvis apparatet hopper eller vibrerer.
- Bevæg styret frem og tilbage, indtil apparatet igen bevæger sig fremad, hvis apparatet standser og graver sig fast et sted.
- Fjern udgravne sten.

Løsn jorden

- Et for hårdt underlag kan føre til beskadigelser af kniven eller andre komponenter.
- At løsne eller omgrave jorden omkring planter fjerner ukrudt og løsner den.
- Den optimale arbejdsdybde ligger på 50 mm.

Transport

Bemærk

- Sluk for motoren, træk tændrøret ud og vent, til kniven står stille.
- Transportér ikke apparatet på hovedet og vip det ikke for at undgå, at der løber brændstof ud.
- Hold en sikkerhedsafstand til andre personer under transporten.
- Vær opmærksom på apparatets vægt og overbelast ikke dig selv.
- Før transport mellem to anvendelsessteder skal benzinen tømmes med en benzinudsugningspumpe. Tøm ikke benzintanken i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens der ryges. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller ild.
- Bær handsker under transporten, og undgå berøring med farlige dele (f.eks. varm motor eller kniv).
- Sørg for at apparatet ikke støder ind i forhindringer, eller at genstande kan falde ned på apparatet. Der må ikke lægges genstande på apparatet og det må ikke bruges som en støtte for genstande.

Fremgangsmåde (Fig. F)

1. Stil hjulet (17) nedad, indtil åsemekanismen falder i hak i den påtænkte fordybning (se *Montering og justering af hjul, s. 220*).
2. Hold altid produktet fast i begge håndtag (3) og vip det fremad, indtil apparatet står på hjulet (17).
3. Gå med eller træk apparatet i skridttempo. På glat eller jævnt underlag bør du skubbe apparatet, på ujævnt underlag bør du trække apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ **ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal principielt udføres med slukket motor og udtrukket tændrørsstik (20).

⚠ **ADVARSEL!** Fare for forbrænding! Lad apparatet køle ned før vedligeholdelses- eller reparationsarbejde. Nogle dele på motoren er meget varme.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Generelle bemærkninger



Bær beskyttelseshandsker

- Anbring et underlag under apparatet.
- Sørg for, at en anden person holder apparatet, da der er risiko for, at det vipper tilbage.

- Vip aldrig apparatet til siden eller fremover med fyldt benzin- eller olietank! Dette medfører skade på motoren og tab af garantien.

Rengøring

⚠ **ADVARSEL!** Fare for skader Sprøjt aldrig vand på apparatet.

Bemærk

Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Rengør efter brug

- Anvend ikke vand til rengøring af motoren, da dette kan forurene brændstofsystemet.
- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Rengør særligt motorafdækningen og ventilationsåbninger.
- For at undgå brandfare skal motoren og udstødningen holdes fri for plantedele eller lækkende smøremiddel.
- Brug ikke hårde eller spidse genstande til rengøringen. De kan beskadige apparatet.
- Fjern planterester, der sidder fast på hjulene, ventilationsåbningerne, udkaståbningen og knivområdet med et stykke træ eller plast.

Vedligeholdelse

⚠ **ADVARSEL!** Fare for kvæstelser. Ukorrekt montering kan medføre alvorlige kvæstelser.

Bemærk

- Kontrollér altid før brug, at apparatet ikke har synlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér at alle møtrikker, bolte og skruer sidder fast.
- Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger for skader og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Vi giver ikke garanti for skader på vores produkter, hvis skaderne er et resultat af forkert udførte reparationer eller brug af ikke-originale dele eller anvendelse, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne.

Rengøring af luftfilter

Bemærk

Det todelte luftfilter består af

- Luftfilter fin (44)
- Luftfilter grov (45)

Anvend aldrig apparatet uden luftfilter. I modsat fald slipper støv og snavs ind i motoren og medfører skader.

Udtagning af luftfilter (Fig. H)

1. Åbn luftfilterboksen (21) ved at holde oplåsningen nede og klappe låget op.
2. Tag begge luftfiltre (44/45) ud.

Rengøring/udskiftning af luftfilter

1. Rengør begge luftfiltre (44/45) i en sæbeopløsning.
2. Lad luftfiltrene (44/45) tørre. Pres et par dråber frisk motorolie ind i luftfiltrene (44/45).
3. Udskift defekte luftfiltre (44/45) med et nyt todelt luftfilter.

Indsættelse af luftfilter (Fig. H)

1. Sæt begge luftfiltre (44/45) ind i luftfilterboksen (21).
2. Luk luftfilterboksen (21) igen, ved at klappe låget i. Du kan høre, når det går i hak.

Skift af motorolie

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Oliepumpe (ikke inkluderet i leveringen)

Bemærk

- Skift motorolie med tom benzintank og varm motor.
- Udfør det første motorolieskift efter ca. 5 driftstimer, derefter for hver 50 driftstimer eller årligt.
- Bortskaf spildolien miljørigtigt (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse, s. 229*).

Fremgangsmåde

1. Træk tændrørsstikket (20) ud (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*).
2. Åbn olietankdækslet med oliemålepinden (28).
3. Pump motorolien ud med en oliepumpe.
4. Fyld motorolie på (se *Påfyldning af motorolie, s. 222*).

Vedligeholdelse af tændrør

Bemærk

Slidte tændrør eller for stor tændingsafstand medfører en reduktion i motorens ydelse.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler (ikke inkluderet i leveringen)

- Stålbørste
- Søgelære (kan fås i faghandlen)

Nødvendigt tilbehør

- Tændrørsnøgle (29)

Fremgangsmåde (Fig. I)

1. Adskil tændrørsstikket (20) ved samtidig at trække i og dreje tændrøret (46).
2. Drej ↻ tændrøret (46) ud med en tændrørsnøgle (29).
3. Kontrollér tændingsafstanden ved hjælp af en søgelære. Tændingsafstanden skal udgøre 0,7-0,8mm.
4. Indstil om nødvendigt afstanden, idet du forsigtigt bøjer stelelektroden på tændrøret.
5. Rengør tændrøret (46) med en blød stålbørste.
6. Skru ↻ det rengjorte og indstillede tændrør i igen (anbefalet tilspændingsmoment 20 Nm).
7. Udskiftet beskadiget tændrør med et reservetændrør.

Skift af kniv

Hvis kniven er sløv, kan den slibes på et værksted. Hvis kniven er beskadiget eller ikke længere er i balance, skal den skiftes.

⚠ **ADVARSEL!** Der er fare for kvæstelser på grund af kniven. Tag handsker på ved håndtering af kniven.

Bemærk

- Olie- og benzintank skal være tomme.
- Apparatet er udstyret med 6 knive (2 enkelte og 2 dobbelte), som kan skiftes parvist uden problemer.
- Skift altid begge knivpar samtidigt for at undgå skader pga. ubalance ved apparatet.
- Sørg for, at knivenes drejeretning er korrekt. Den skrå kant på knivene skal pege i knivenes løberetning mod jorden. Løberetningen er markeret med en pil på apparathuset.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Fjern knivbeskyttelsen (13). Træk til det formål splitten (34) af bolten (33), og tag den af.
2. Fjern knivudvidelsen (14) fra hakkeknivens knivaksel (15). Træk til det formål splitten (34) af bolten (33), og tag den af.
3. Fjern hakkeknivene (15) fra drivakslen (16). Træk til det formål splitten (34) af bolten (33), og tag den af.
4. Rengør drivakslen (16) med en biologisk nedbrydelig olie.
5. Skub de nye hakkeknive (15) på drivakslen (16), indtil knivakslens og drivakslens boringer stemmer overens. Fastgør igen hakkeknivene med bolt og split.
6. Skub knivudvidelsen (14) ind i hakkeknivenes (15) knivaksel, indtil boringerne stemmer overens. Fastgør igen knivudvidelsen med bolt og split.
7. Skub knivbeskyttelsen (13) ind i knivudvidelsens (14) knivaksel, indtil boringerne stemmer overens. Fastgør knivbeskyttelsen igen med bolt og split.
8. Monter boltenes splitter sådan, at de lukker mod knivenes løberetning.
9. Gentag processen på den modsatte side.

Indstil karburator

Karburatoren er fra fabrikken forudindstillet til optimal ydelse. Hvis der er behov for efterindstillinger, skal disse udføres af et autoriseret værksted.

Vedligeholdelsesintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

Vedligeholdelses-arbejde	Før hver anven-delse	Efter hver anvendel-se	Efter 5 driftstimer	Efter 8 drift-stimer	Efter 50 driftstimer	Årligt
Kontrollér og til-spænd skruer, møtrikker, bolte	×					
Kontrollér motor-oliestand/benzin-stand, og påfyld motorolie/benzin ved behov	×			x		
Rengør betjenings-elementer/området omkring lyddæm-peren		×		x		
Skift af motorolie			x		x	x
Rengøring af luftfil-ter*						x
Rengør/indstil/ud-skift tændrør				x		x
Rengør/kontrollér kniven	x	x				
Slib kniven						x
Rengør luftkølings-systemet*						x

*Ved meget støv eller kraftig forurening skal den skiftes oftere

Opbevaring

Sammenfoldning af apparatet

Vedrørende pladsbesparende opbevaring se følgende:

Fremgangsmåde (Fig. J)

1. Løsn og fjern den nederste skrue (38), underlagssikiven (37) og møtrikken (35).
2. Løsn den øverste skrue (38).
3. Løsn skruen (36), og fjern den.
4. Skub styrebroen (8) op, indtil den ikke længere er på styrholderen (9).
5. Klap styrene (7/26) i retning af motoren-heden. Sørg for at ledningen ikke kom-mer i klemme.

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde
- Lad motoren køle af, før du stiller maski-nen i et lukket rum.
- Hæng ikke nylonsække hen over maski-nen, da der kan dannes fugt.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i tanken inde i en bygning, hvor benzin-dampe muligvis kan komme i berøring med åben ild eller gnister, eller kan blive antændt.
- Anvend egnede og godkendte beholdere til opbevaring af brændstoffet.

Opbevaring om vinteren

⚠ **FORSIGTIG!** Brændstofrester i karbura-toren kan føre til startproblemer eller perma-nente skader på apparatet.

- Benzintanken skal være tømt.
- Tøm altid tanken i det fri.

Fremgangsmåde

1. Tøm benzinen ud i en egnet beholder via benzin-aftapningsventilen (18).
2. Start motoren og lad den køre, indtil ben-zinen er brugt op.
3. Foretag olieskift (se *Skift af motorolie, s. 225*).
4. Bortskaf spildolie og benzinrester miljø-rigtigt (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse, s. 229*).

Konservering af motoren

1. Skru tændrøret (46) ud (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*).

2. Fyld en spiseskefuld motorolie på motorrummet gennem tændrørsåbningen.
3. Træk flere gange langsomt i starthåndtaget med startsnoren (27) med startbøjlen trukket, så olien fordeles i motorens indre.
4. Skru tændrøret (46) fast igen.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	For lidt benzin i benzintanken	Påfyld benzin
	Forkert startrækkefølge	Overhold anvisningerne til start af motoren (se *Drift, s. 222*)
	Tændrørsstik (20) er ikke påsat korrekt	Påsætning af tændrør (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*)
	Tilsodet tændrør (46)	Rengør, indstil eller udskift tændrørene (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*)
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren starter, men apparatet kører ikke med fuld ydelse	Snavset luftfilter (44/45)	luftfilteret (44/45) (se *Rengøring af luftfilter, s. 225*)
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren afbrydes	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
	Tilsodet tændrør (46)	Rengør, indstil eller udskift tændrørene (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*)
Motoren overophedes	Ventilationsåbningerne er tilstoppede	Rengør ventilationsåbningerne
	Forkert tændrør (46)	Skift tændrør (46) (se *Vedligeholdelse af tændrør, s. 225*
	For lidt motorolie i motoren	Påfyldning af motorolie (se *Påfyldning af motorolie, s. 222*)
Motoren oser	Snavset luftfilter (44/45)	luftfilteret (44/45) (se *Rengøring af luftfilter, s. 225*)
	For meget motorolie i motoren	Kontrol af motorens påfyldningstilstand (se *Kontrol af oliestand, s. 222*)
Apparatet hopper	Underlag for hårdt	Vand jorden
	Kniven (15) er beskadiget	Udskiftning af kniv
	Kniven (15) er monteret forkert	Montér kniven (15) korrekt

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Kniven (15) roterer ikke	Underlag for hårdt	Vand jorden
	Skader på gearkassen	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
Motoren arbejder trægt	Underlag for hårdt	Vand jorden
Unormale lyde, klapren eller vibrationer	Skader på gearkassen	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Bortskaf apparatet efter de lokale forskrifter. Kontakt din lokale kommune for at få flere informationer.

- Sørg for, at spildolie og benzinrester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Bortskaf spildolie og benzinrester på miljørigtig vis - aflever dem på en genbrugsplads.
- Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.
- Maskiner må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
- Tøm olie- og benzintanke forsigtigt, og aflever apparatet på en genbrugsstation.
- Bortskaf tomme olie- og brændstofbeholdere miljørigtig.
- De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes.
- Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte vores servicecenter.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Kniv) eller for beskadigelse af skrøbelige dele .

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer
For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 495953_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon**eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495953_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
  Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 495953_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 230*

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Gashåndtag (inkl. Bowdenkabel)	91120183
5	Koblingshåndtag	91120186
10	Dybdebegrænsning	91120181
12	Beskyttelsesplade-Udvidelse venstre/højre	91120177 91120178
17	Hjul	91120179
24	Tankdæksel	91095871
42	Fjeder	91120176
46	Tændrør	91095878

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Benzindreven havefræser**

Model: **PBGK 1400 F5**

Serienummer: 000001 – 016874

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:
Lydeffektniveau (L_{WA})
– målt: 91,8 dB;
– garanteret: 93 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

Notificeret organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

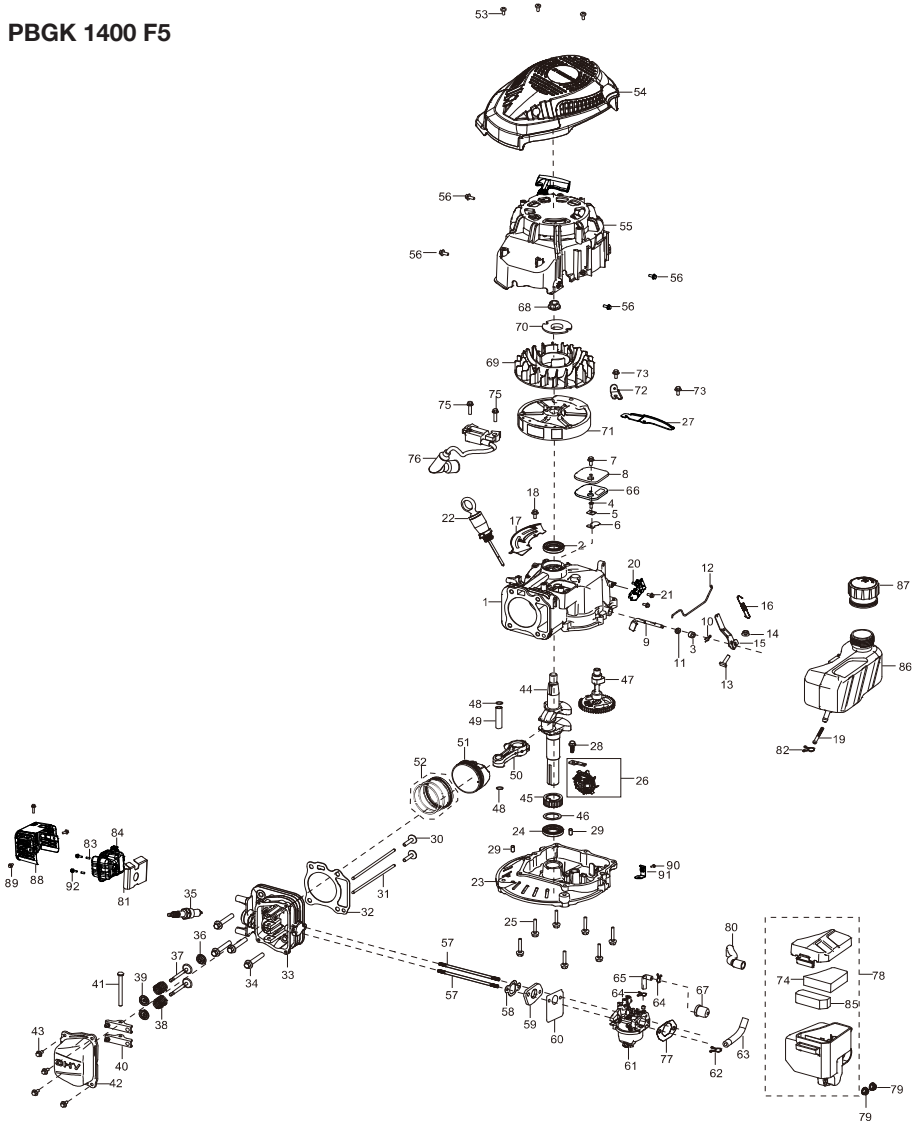
08.12.2025



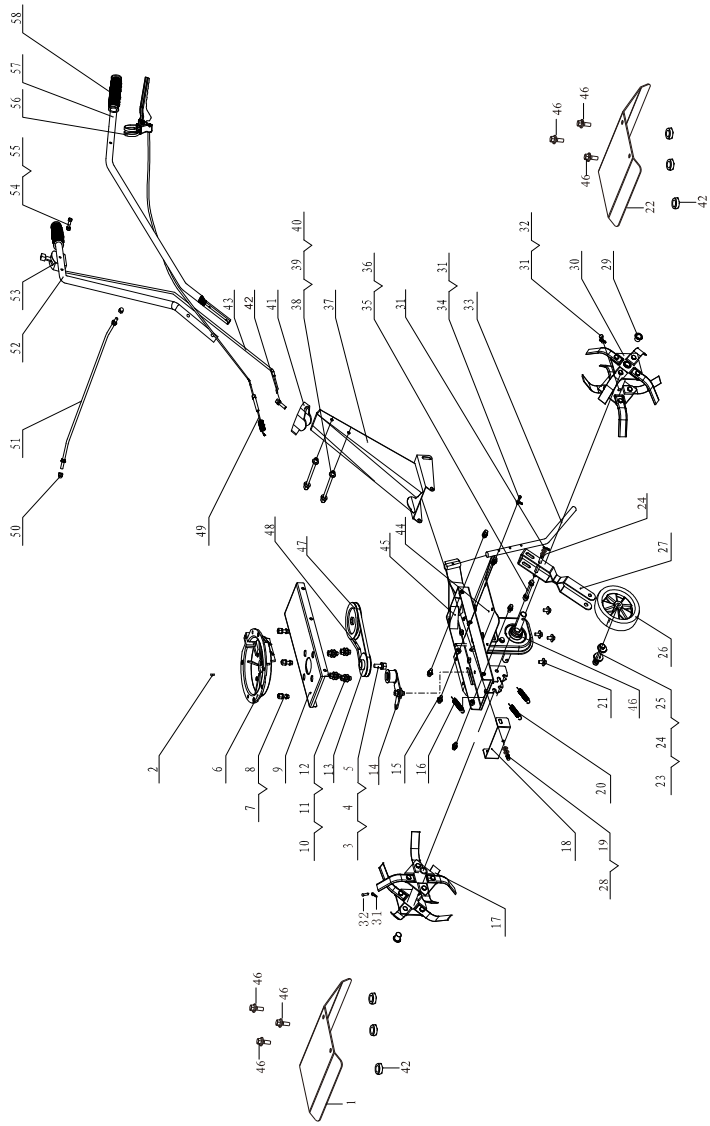
Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozložený pohled • Rozložený pohľad

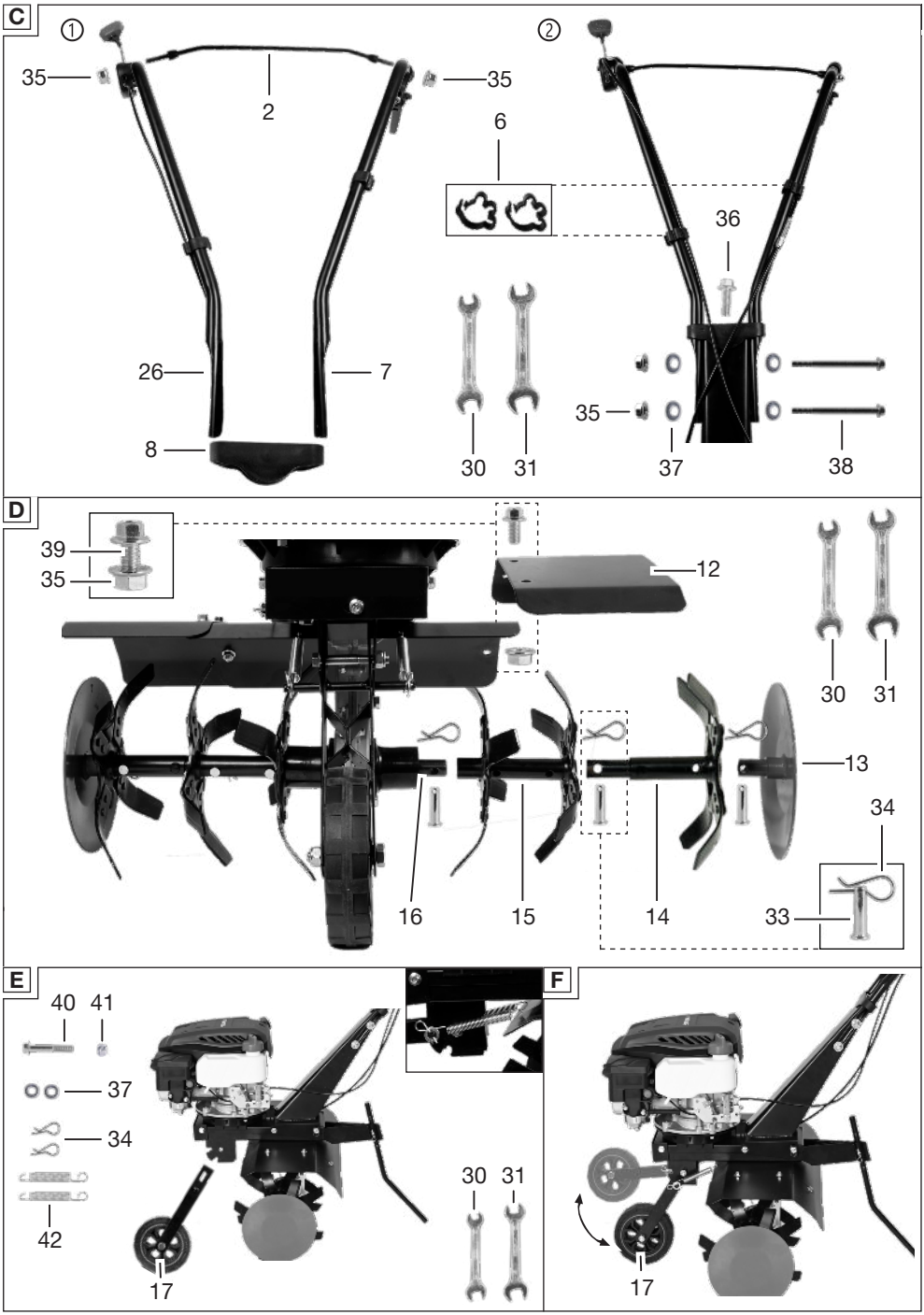
PBGK 1400 F5

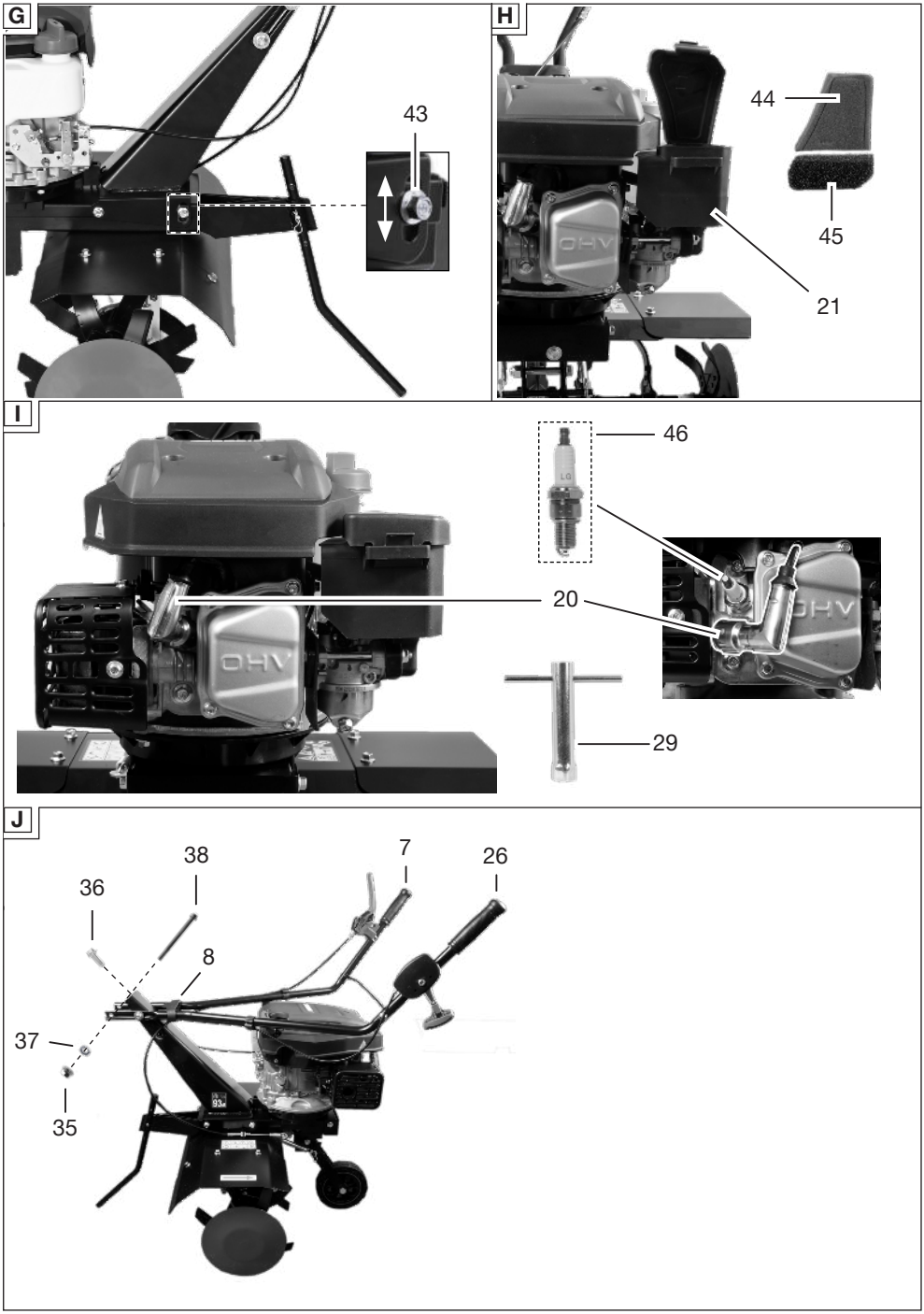


PBGK 1400 F5



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny


C
①
35
2
35
26
7
8
②
6
36
35
30
31
37
38
D
39
35
12
30
31
13
34
16
15
14
33
E
40
41
37
34
42
17
30
31
F
17


G
43
H
44
45
21
I
46
20
29
J
38
7
26
36
8
37
35



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Tilstand af information • Információk állása • Stan informacji • Stav informací • Stav informácií: 08/2025
Ident.-No.: 73021309082025-8

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C212314